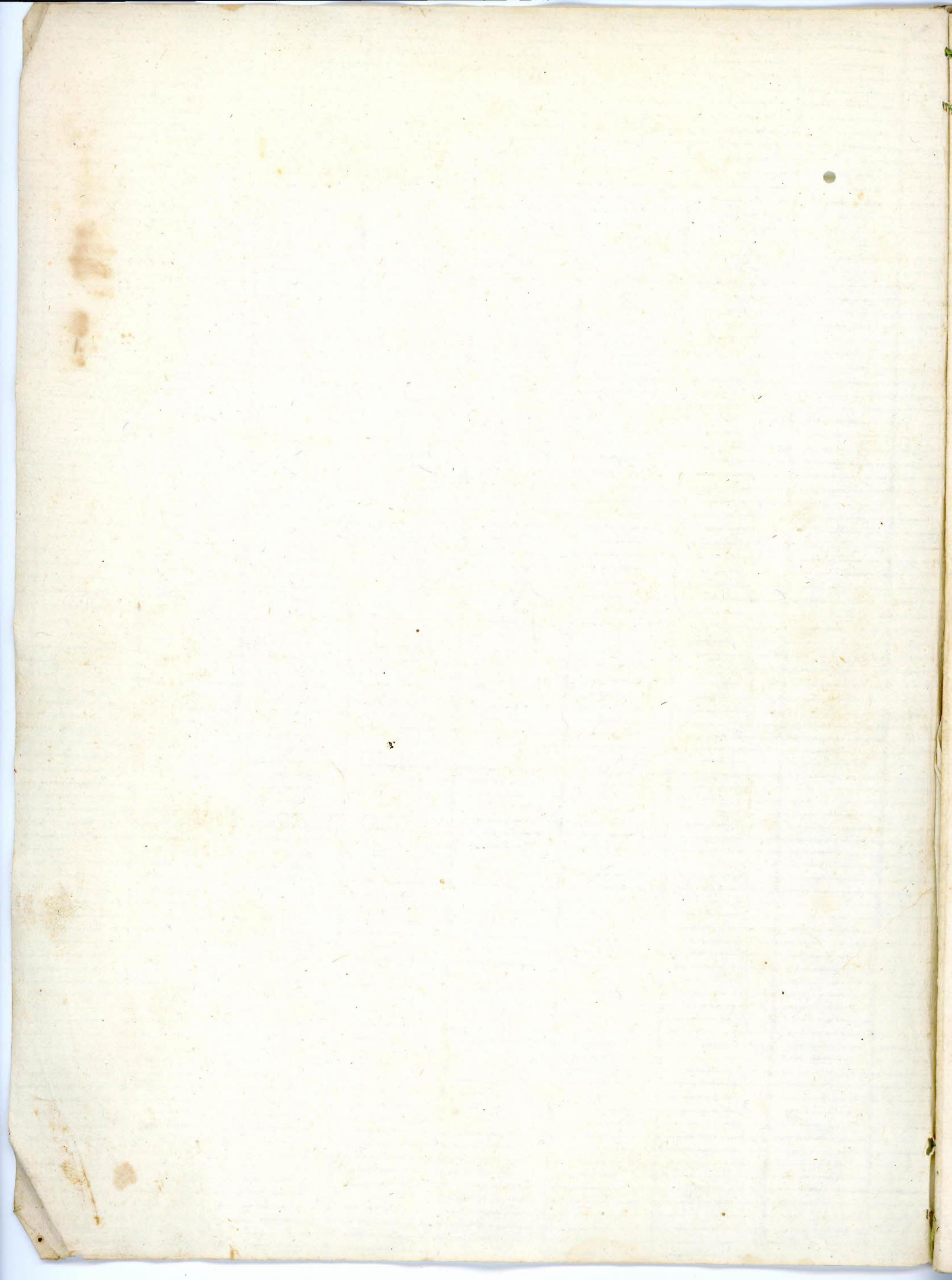


I - 6/2
Br. 218



At Parvi
Scena Parva
Dubravko, i Gliubdragh

Dubr. O vi, kijte satvorili
Svier serditu u planini,
Ordite, Drugi mili,
Mirni, skladni, i jedini
Obicajni biliegh dacti
Da se ima lov cinitti
S trubglim s'occia san tieratti
S'glasom sarza probuditi.
Ahoje ighda Pastier bio
Neumarc le seglian slave,
Koi Dianu jest gliubko,
I gne da lova bojne yorave:
Nekta danas mene skidi
Da se ova soier umori,
Koja hara, pleke, i zledi
Gliude, i stada u ovj gori.
Soier, kojse svati moje
Gardna skajan od naravi
Jecia silla, kiu nemoge
Do sad s'glavom da rastavi.
Soier marjeckia, soier praklera
Od nascega urok jada,
Nemir poras, strah, i steta
Od Dubrava, i od Livađa.
Pogste, i orcias protezite
Sello; poglic, lugh, i goru,
I trubgliami probudite
Od Ina dugga jaymu Zone.

Samo mi dua moj Glubdrase
Pogmo u Zargue molit Boga,
Da on nacin nam i kaze
Od dobitia sat slavroga.

Ko potati dobro umijer
Po svarscena diella ima,
A potat naj boglige,
Od Nebeja kojse vima.

Glubdr: O Dubravko hvalim tebbe
Ito idje Boga i ciastiti,
Nu inich smetat brej potrebe
Nemoguti to hvaliti.

Josre od Zargue Redounizi
Traju u snu potkoj mili:
Nieu pjesnim joc slavizi
Blijnu Zoru podravili.

Dubr: To da Zora sred istoci
Joc ne kaje pram slachieni,
Ti to velis, komu occi
Nieu od mri stvoren.

Glubdr: O Dubravko sveto blaga
Kara teje ucinila
Tako lepa, takto draga,
Tako ijversna, takto mila.

Ako u trudu brej potkoja.
Mladot voja svej boravi,
I naj lipia lita voja
Kara je pustoj psi Dubravi.

Ah da ovo moje bitie
Nogu si trojem prominiti
I da od voja likza zutie
Moze na mom prozaptiti;

Nadobih reko sviem gorami
(Hiedech svieri biegse ine)
Pusti gore Bog bud svami,
I' Bogom i vi, o planine.

I hotočobih usivati
Sivot miran, i glijevni
Potak oghyna simi stati,
ot u dragij lieti, u sieni.

Dubr.° Nisi, niesi li takoga
Sarieta joddó meni ikada,
Kakosie tak' od twoga
Prominio bitia sada.

Gliubdr. Nase mijli dobla u svako
I svom promienom bime mieni
Učinjebih niem ovako
Da e Dubravko biti meni.

Dubr. A Dubravko ja sastojam,
A ne Gliubdragh brej pareri,
Na moj način odlucišam
I ciniti, i svireti.

Gliubdr. O brej svireti, i rajsora
Mladec, stoje rebli boglie
Skritatije otko gora
Jstruh date svier takoglie.

Ako blagu krotku, i milu
Ja sve erja nech hittati
Kad ti horhies u tom kruhu,
I u ruzi moje imati.

Dubr. Alli ćistinom ni to meni
Alli u lajcij sada rege?

Gliubdr. Od menesu, moj Gliubgleni,
Stara, lajcij na dalece.

Dubr.: Daké ta svier miye toliko
Bliju stati tutta moga?

Gliubdr.: Bliju tije pren koliko
Tiji bliju tebe istoga.

Dubr.: Da u kojoj sad Dubravi
U kojoj strani
Ta, ku velij svier boravi?
Rezgi meni moj zaborani?

Gliubdr.: O Dubravko tij' Dubrava,
A svier, vierenj tuom vremenu
Nemilostje ona prava,
Koja u sarzu stari suome.

Dubr.: Ah ko dobro mallo prije
Biek da laseje ti gliubdrace,
I da svieri oodi nije
Kakto meni ti vegliajce.

Gliub.: Inaj glijdava jedna Vila
Nu ne vila, negli Bosizza;
Ko sier bio gorgazapstila
I ko Bupsa i Buzizza;
Kojoj vedro likze resi
I vrat sunčianne od sredostoti
Paček sunsu od Nebesi
Grabbi urejc, i liepgot;
Svi Pajtini u Dubravi
Naj vnednij, i naj vecchi
Skóje usdišće u gliubari
Samam liepgot gne stiedechi;
Tebi samom nad inima
Od Bogova sad se brani,
I donietje stoga ima
Nam Raj pravi, mir izbrani

Tiem sa podat nam sve vecchie
Sa tui gliubi izubrane,
Umi liepsu vili vecchie
Debi i Nebba obecchiane.

Nemoj, nemoj ne gliubiti
Biezech psysteh pniko gora,
Er varlij svanchies bitti
J od svieri, i od stranora.

Dubr: Ma negliubav ova akcje
Od varline kochi, i stika,
Umom sarzu ime svoje
Gut, i krepst jest velika.

Inieme svam od toga,
Paek duscia dragk mir prima
Po sred sarza akc moja
Liepa ta vil mjepta ne ima.

J satochine kvalien bitti
Da san jedan ja psod Nebbi
Mogo gliubav pridobitti;
Nedobitna kaje u sebbi.

Gliub: Stoji takо saludio,
Koje kuale, slave koje;
Kakо tysi pridobio
Gliubav, akc nesnase stope.

Dubr: Akc nesim dobro jesam
Sasto igda na ovem sveti
Gnu imati horio nesam,
Ni u sarzu, ni u pametki.

Gliub: Ah, Dubravko, da my snati
Stoje liepa vil psod Nebbi,
Gliubovnikje vieran svati
Koja gliubav nyo sebbi.

Stoje -

Stoj. uxivat u gliubavi
Sadržjeni mlad u mlada
Kich jednaka gliubav stravi,
Cinobitni neti tada.

⑥ Xivoru dragh gliuveri
Sayo prije mnogo lica
Ti ne doghie xeglmu meni,
Sto te ne snah od dieteta.

Sato pustij po Dubravi
Pusti skedit varle svini,
A vespelom u gliubavi
Ive mlaghiajno sarze smiri.

Dubr.: Sto ti kochies sve govor
Ovie xivut meni mio,
I na jednoj svini u gori
Svēbih vile prominio.

⑦ Kich nechju dargat ziene,
Ko od stvari ne pognane,
I ke nikad nechje od mene
Bit gliugliene, ni gledane.

Gliub.: Ako draghe ti gliubavi
Chiutiet nechje na sem svjeti,
O Dubravko moj glijdavi,
Da sto ino moje chiutiecti?

Chiutichiese, venuj meni,
Kada brime vekh ne bude,
I primachies, moj gliufeni
I gne sejtoke mutke, i trude.

V svakomu Gliubav mila
Hochje ukajat da i kādgodi
Gne moguchia daje silla,
Da ona vlada sve, i gospodi.

Etto u -

Glaub. Esto u vecer mojek dana
I menje izranila
I tijekiu glistich rana,
U mori sarzu uginilla.

Hockie u ovj moj starzti
Opeta ujet svojoj slavi
Sajto u zviet od mladosti
Gnu vjimjam u muk pravi.

Nije vecchies na sviet jada,
Nije svede pre vecchie, i tece,
Negli u stariem kijtim kada
Od glibavri plamse uscece.

U mlaghiakna ako lieta
Statienante strelon rani,
Dati i liet mili opeta,
I poskociti statki krani.

I mlad ako teke trude.
I gne ochintje ti kladosti
Iufanete na rajskude,
I na xegnji mir dovoli.

Jakore mlada ujnicli
Oia do smarti brey miljti
Na dragh xivot i veseli
Povrachiate gliboko dojti.

Kadli stara zlobbe uhitte
Ju mreju stjne svoje,
Uxivate ostavittz,
U vecnomu neposkoju.

Prem kad vecchie u to dolba
Places zlobbe svoje opiske,
Kada mijtje više grobba
A rajskoje manjje svake.

Motikaje

Totikaje jach očiute.

Ila nejbojna, i velika sijeme.

Indi syki, ranne gliute.

Bres potkja, i bres lila.

I sa sve er ti poda sveckia.

Da se smilli na' sve mude

Potkajesje, i maseckia

Ita bolest tebzi bude.

O Dubravko, Dicte moje,

Dokle moreje u rasoblidi

Hodi, uxivaj; myli tuje

Inan po sviczi, swier ne budi.

Sasto gliubav stara tebbe.

Aho ymaghe, i porazi,

Samogachies kleti robe

tebzi bitchies u omrasi.

I zwilechi gryne suje,

Samanchiesse stat kajati

Sasto ono sad ne zye

sto sad nechies molh imati.

Sasto psystoj po Dubravi

Psysti sledit varle svini,

A vespelom u gliubavi

Dve mbaghria kno sarge min.

Dubr.: Ali zierenj da inoga

Nije xivota verh na sveti

Razmi i plama usponoga

Od gliubavi igorietsi.

Cudimtise, erje pravi

Xivot, xivjet u slobodi

A robiuje ko od gliubavi

Savezaim, vesan hodi

Għab: Numi -

Għiex: Nu mi rezzi; da ti sada
V'rast kien primaritie
Vidje u ve led, i għdie jaġa
Iniegħi sa starti trawu i-żżejt.
I għdie oħra od studeni
Chiuti oħra tħalli sej̊ sej̊
Vitka jella, Bor seleñi,
Slavni Ļovor, Aħnej vissodki.
I Dubrave sej̊ sej̊
Nu Proletje oċċiugħiva
L-ix-ta q-paġde, i-wene,
I da se u jorah ppremiera.
Kadbi tgħoddha te video
Alli daik mojeġi ciuti,
Nekkli xi ajsjudio
Da sviet imma jgħidni.
I nekkli rekk ova kko
Miegħiex qid din ppremiera
Etto oħra uve naqoħ kko
Nebbo, i-Narav immettie imma.
Takko oni strak, ki u sebbi
Chiuri kien takke od smekkie,
Sada jaġi jaġi u sebbi
I varħi sebbi misli uccchie.
Bezzi Narav blaga, i-mila
Ja uymmojt moje bixxie
Is-svajn nsew u refila
Prem kko iż-żu primaritie.
Is mojeġa aktu l-igħa
V'rast kien u rassbludi
Tratx, Ċemx, i-Buġiġa
Suġġi projippi minn nudi.

Aja sa start od naravi
Tako bogat dar gliuveni
Irem prolecie od gliubavi
Me varbine ston studeni.

Mjsti, gliubav ko vespella
Ugaghiaje s'oniem rami
Slaba nemoh, kienje psela
Start jaciem verigami.

Tako Mladac ki gliubavi
Opnecitje, ko ti, silli
J s'godistim, i s'naravi
Pre cinit boj nemille.

Sve sto leipo oce voje
Na ovem svetu vighiet mogu
Od lepsote ugroh voje
Gliuvenomu dava Bogu.

Nebbo, semglia, Pako, more
Ki se od nas vugledaju
U gliuvenom oghynu gore
J gliubiti ne pristaju.

Sviesda jurom, ka vespel
Srake stice jasna liza
Provodiza zore biele
J onaje gliubovniza.

Sred puystoj, i sred spile
Pre svieri varle, i gliute
Plame oghynene draghe, i mle
Od gliubavi cuiju, i chuite.

Ribe nieme, koje u vodi
Ju sirokhom mon stoje,
Svaka traje, i provodi
U gliubavi danko voje.

Friga

Frigga ona, ka po gori
Leti u scriber dragh pojuchi
U gliuvenom oghignu gori
Jstuch druga, i sovuchi.
Ito Vuō muha na luvadi,
Ito Lao resi u Dubravi,
Ito Jagagnaz veci mladi,
Svesu uđaji od gliubari.
Ive sto na sveti jest stvorenio,
Ive sto vighiet moje, i ciutzi,
Gliubavimje rassorenio
I gliuvenu radost chiutzi.
Ti Dubravko sam na sveti
Prok satkonu od naravi
Nemilije svati, i neti
Hoch protivnik od gliubari.
Sa to pustoj po Dubravi
Pusti shedit varle svini,
I veselom u gliubari
Ive mlaghia hno sarge smiri.

Dubr: Da tlijam joje Diete
Na ovo teobi pisan bio?
Nekabijje kroj we svete
I gliubiti naugio.
Sajramije, i spomeni
Da ti nad grob xivot vizi,
I raybeni, i progieni
Kosam ja vdi, ti kojsi.

Ghub: Da sam Gioriekk to snam dobro
Ne strascime, ni pripada,
A Giorieka Boghje obro
Gioriestvome neka vlada.

Asad istobom

Isad i' tohom ziemim odi
ko i' Giovietkom besiedili,
Alli i' oniem, koj kädgodi
Imaoki Gioviet' bitti.

I' govorim od svanima
Sa ke Gioviet' käd ne haje,
On Giovietva syto ne ima.
I' ja ziemim maknit daje.

Dubr: Neli od slave, i' od svetlosti
Krunomje zghda uressio
Erkuo, kie svom jahkti
Ste Nakayni p'nodobio.

Od k'ojega roda moja
Karo, i' plene vedro isteace,
Da od poraja gliuvenoga
Nije k'eso na dalece.

Gliub: Ah kako i'ta tva sepieda
Kase dasi brej pameti,
Ako stariek wojek Deda
Erkuo Pradied sad Bog sveti.

Ki Nakayni varle, i' hude
Neijsbrjne jest dobio,
Liepu Jolu sred rasoblude
Kusnoje, i' gliukio.

I' da gnegov plam gliuveri
Xiv na svetu svej boravi,
Bojnu diechju s'gnom promieni,
Igne ruho na se stari.

Meglin Diklam meonykina

I' Kudielomje use igratti,
I' ko od Pakla dotit ima
Knie od Gliubari rob se svatti.

lato aho.

Scena Druga.

Saro akò Unuk' pravi
Ogù Di Erkulov hochies bitti,

Tieraj sovi po Dubravi,

Nuse nauči i gliubiti.

Ivu Gliubizza liepmi Vile,

Gliubi, ex gliubi i ona sebbe,

I rasbludnom u gne Kili

Jur oxiri sama sebbe.

A isto biesisc od gliubari,

Ku Jagorka tebbi nosi,

Svakte u to kvali, i slavi

Koje vnednu mladzu propi.

Nu na twoju gliubi izbranu

Tako magiet nieti slava,

Odreghienu tebbi, i danu

Od Nebeskich s'gar darsciava.

Dubr: Istinita ta nea twoja

Nije, nichie i gda bitti

Ta Gliubizza Gliubi moja,

Ni gnu mogu ja gliubitti.

Gliub: Nu pravedam si akhoj

Rezi, jeli Bog video

Kad tui vieri gnej posodi,

I opet vieri gne primio.

Dubr: Dar od Boga jest sloboda,

Saroga im a svak kvalitet;

Ako silom vieri posoda

Nije darsian odslupiti.

Gliub: Pacek akò pravo hochies

Razabratti igodde ove,

Istinito posnat mochies

Da te viesni Bogh K'gnoj sove.

Bogh ki daunio nami obetria
Da s'cestite viere svoje
Namchie dobra dat najvechia,
Sve radosti, sve poskope.

Dubr: Ali zierenje da Bogovi
Drughe misli ne imaju
Negki na nasc xivot ovi,
Ovi oni sajsto sagn ne haju.

O' glicubrasce, nije meni
Drago sledit bilo ikada
Xivot slatki i glicuveni,
Ki poхvali meni sada.

Svaz sumje ja rodio,
Ne glicubovnik, sato vecchie
Saman jesij govorio
S' jednim, kile ciutti nechies.

Ti, koiji od glicubari
Na glicubave vrati opeta,
Gne se sovi sluga pravi,
I gnoj robuj svai ova lieta.

Glicub: Da hoхiye mochi nesi
Stoje vi tebbi sad ne pasi,
Da od Bogova na sem sveti
Vedro plame sve izlazzi.

Nesi, nesi ti od kogliena
Boga Erkula: ni te rodi,
Ko iniek, Cioriek, ali xena,
Nego strasna svier hädgadie.

Svier, kijate sve ove brieme
Sliem cemerom jest dojla
I stojem mliekom divacnieme
I svier ytu obratila. ~

Scena Drugga

Lovorko, i Radmio

Lovor: O glibizje ma nemilla

Etto isto ime voje

Kotije majka postavila

Vceje glibit zarze moje.

O glibizje liepsia vele

Nego liepa jasna Zora

A od byzige biegla biele,

I od smiega po varh gora.

Ni u omrasi ne umarla,

Glinica jesj neggo smia,

I od postolka glutka, i varla,

vele glutka, i varla.

Pokli mojem bespredam

Urighiam moja liepsa tebbe,

Jamuknuchiu, ko i kani,

I umorichiu sama sebbe.

Ni svova ova psoglia, i gore

Sa mene chie govoriti,

Kojek multke kroj govore

Veim ime sve vapsiti.

Same plagni bistrre vode,

Same usdissu i vietrigi,

Nojek muda ske nesgodde

I sporidachie svitkligi.

I miljochie govoriti,

I v'gnom ma boljet pritka

V man ligu, ki pasiti

Imajuse jaok do vicka.

Toli same sve ino bude

Muziat liepsa na ovem sveti;

Ne xalgoti, moje sude

Smartohie moja tebbi izneti.

Radm: O Lo-

Radm: O' lovorko imajc snatti

Da ho gliubekh dni provodi,
Sveghje mucci, sveghier patti;
I pothkoja ne nakhodi.

I kia se ova gliubav priekha
Satajati, i skrit iste
Da nevogliam, kiem nie lietka,
Od nay cini sverilitate.

Nije, nije raslogh bio
Od priateglia woga mene
Dasi takto saknt ptko
Xeglie, i planne sve gliuvene.

Kadje oghagn od gliubavi
Hochie u sarza satajati,
Iad najvecchi plam objavi,
Kije u posciar straseni obrati.

Lovor: Vondigam sama sebke,
I' cepta hochiu svegh zorilki,
O' Radmile, joste i tolbe
Sa mi liepu ne unediti.

I josteobih ja muzechki
Provodio dank'e moje,
I gliuveni plam rajeckii
Smartne chintio nepothkoje.

Alli nieska jaccia silla
Ku nemogu tarsiet vecchie
Slobodname ucimilla
Sa yrsk viecne moje smechie.

Glay ja ciujem sa wiek strana,
I ghdie progtrem moje kysaje,
Da Gliubizza moja ybrana,
Vaineh meni vierenaje

Nic nikoni.

Ni nikkomi neumije nici,
Koma u srečchia jeft podara,
Sva ma seglia na sem sveti,
Ma għiutiga uđipana.

A napreda vechie ištati
Strahne ino, vairmeħ meni,
Ja ne oħkritis, i ukasati
Dnyiem oħagħar moj gliuveni.

Samo ja snam, moj harmile,
Da stan ubogħi ġajha moja
Nje dorijan tiegħi Ute,
Ni ureja gnej raistħoġa.

Innam daje ona d'diegħi,
Id-did slave iż-żejjed pravi,
Innam da vieċċoju u xialixti
Mlädjet moja i-gnej boravi.

Nieme Majha p'soradilla
Oħra veselle tħalli srečchie,
Ja to mied tuixmu silla,
Ja slō magħne umniet vechie.

Darjim dachie sada ona
Mil-ġejt kugħod ukasati
Kada ciu je da unctiona
Smart gieek gnemi xivx ist-kar.

Zienim dachie posjalit
Marluu mene ona sada,
Pottli u xivx mi ġi smiliki
Na meneje nechie ikkada.

V tolko prije negħi bude
Għiub binom u viereni kku
Na zelove, i-rayblu
Podax ur-riżi raistħi, i-dikk.

Uebek.

Radm: Vročih me nemille

Smarti uroči gnj odkriti;
Pomgime, moj Radmille
Da s'gnom mogu govoriti.

Radm: O Lovorko, pravednesu

Xeglie ruje se gliuvene;
Alli stvari prem mučenju
Ko rva mladošt ište od mene.

Dai Gliubizza da jspignuti
Na necije troje užude,
A Chiajkoj posle očiuti,
Koči imala ona trude?

Alli Da gne svetkar stari
Koje Redovniki Zarque svete,
Od gne obajna také stvari,
V kojeti psala scete?

O Lovorko moje bitti

Da ona tebbe jače gliubi,
Ida gliubav hochie skriti
Mlada xivot da ne izgubi.

Na planje oghigna gliuvenoga
Xenjko sarze podložnije,
Alli gliubav sarza ištoga
S'vechiom pomglom taj, i krije.

Joje Kadabi moglo bitti

Da te gliubi ko i sebbe
Setò ino moje učinitti
Nego bresciat svegl od tebbe

Iamanje gliute rane

Idu oniesiem odkrivati
Koje h varh gruh milje gane
ot nemogluim liet' jzdati.

Aho brez -

Ako biesej, mukku vechia
 Sa ne podat, kadejce vystari,
 To miljnu moje svat srechju,
 I dragh sigliegh od gliubari.

I vieriymu da na sveti
 Nije stvari pametnije,
 Neggo prystit, i vystaviti,
 Seto uhititi morhi nije.

Lovor: Ah da moje, moj Radmire,
 Bir' istina seto mi recce,
 Sve bi mukke moje bile
 Moga od sarza na dalecce.

I blaxene ja jod Nebbi
 Brojotih mude moje,
 I cestine sve, ke u setbi
 Chutim martne nepokojje.
 Ni u soliko moj gliubjeni
 Ja te mslim sarobine,
 Reggi, reggi odi meni
 Vierenika srechna ime.

Radm: Snaje Dubravka mlaghiaknoga
 Gorjatakova slavna sina,
 Gorjatak a cestitoga
 Pzedovnika Dianina.

Srechja je gnamu davno ova
 Od Nebjej odlicena
 I viera je grik gotova
 Sa bit vechie izvarscena.

Lovor: Ah! na kje cestitosti
 Teske, o mladce, majka rodzi,
 Ako u zviet od mladjeni
 Srechniti udej vorhie plodi.

Ne savidim sebbi sada,
Ni jidtem smjeti sve postoje;
Nuje sarge moje rasvada
Zjech neprechne sreccie moje.

Radm: *I* sajto saviditi
Niemu na em, o' foworko,
Neggogha imajc socialisti
Sa gnegovo sitie gorisko.

Lovor: Ah seto ja ciuh, o' Radmire
Nepodobnich od lepieda?

Radm: — Jer ghidari ures Vile
On ne gliubi, on ne gleda.

Lovor: *I* Dubravko mlad ne vidi
Rajski ures gne pod Nebbi?
On ne ciuje, on ne vidi,
Jon sarga ne ima u sebbi.

Inam, nemjoe liepsa Vila
Jnem rane dat gliuvene,
Erje u mene sve stratila
Jasnik offi stiele qhgnene.

Ah sajto rakk dava
I'kude aejti, i' neprechne
Vila liepsa, i' ghidava
Mladzu, kije gliubit nechne.

Radm: Sajto ovj, Bozh, Darciari
Run milgji obecchiye,
I'ove viere, i' gliubavi
Sve xugliene dat postoje
Doh sebbi jest skrovena
Seto ittoru drugom nije
Dianina sayta qhgnena
Ka naj kara, tree, i' bije.

gra utajit.

Jsa utasit ghgnev nemili
 Vurighiene od Boxizze
 Dajmo vecchie pogubili
 Ise naj liesse mi Mladizze.

Svakogje odi er Godjete
 S' neumarkle gtre sile,
 Dava u smartno svetiljete
 Karu pravedna jedne vile.

Lovor: Ne giuh prije ja ikada
 Tahe sledi, i nevecchie,
 Od kojeg sajsto sada
 Giut nemogu sejce, i vecchie.

Sačto ove pokrajine
 Vigheleme prije nisu
 Drugga myta, strane ine
 Na svet mene rodileju.

A s' uročka od gliubavi
 Ise proslitie mojek dana
 Skitomje zao dubravi
 Loveck svieri pustiek strana.

Ni sa koje prem heredno
 Diello, sa kiu nobbu priku
 Boxianystveno sarge jedno
 Kaje sanbu tak veliku?

Radm: Vas početak naših sala
 I nasc sporaj testki, i gliusi,
 S' sambom, kaje na nas psala
 Dije od mene spravi giuti.

Iako nesi od mramora
 Polij sige svoje s'uzamni
 Na sto, kaje place gora
 Dub, brej duha, stanaz kamni

I jojte.

I jojte u ono doba, i urme
Kad od Zargue poma ja usana
Redovnizim mlaghiaknime
Kako i stariem biesce dana:

Miglior Pastir plameniti
Mlad, leps, bogat, mnoghe od gine,
I on Redovnik glasovitti
Zargue Diani provecchiene.
Biesce lepu vil Rakitignu
Ja sviem sarzem oglubio,
Koj Zapstajce rupa u tigu,
Ot u payim cemir bio.

Koli biesca ivan mire
Od sviekh Vila biesce kruna,
Toli himbe, i neviere,
I privare svake puna.

Duggo brieme ona gremu
Da ga gliubi, Kasalaje
(Ah kao xenyka svej, u venu
Naba stavngt nestavnaje)

A Netomje huda Vila
Ila, i bejgna ivan reda
Hitriem otkom usayila
Daje posysten pastir gleda.

Migliera on qiaj saboravi
Kije vierno gliubi, i dovi,
A na nove plam gliubavi
Swase xiri oghagn stori.

I prie neggo od ovoga
Dusian Miglior sumnju ochiuri
Ne gledati pre gnega
Ni gnegove molbe ciuti.

Koje on jostaj

Koje on proti suje gryne
Brey uffanja i pokojja;
Koje usdake jach xialgne
Podnij, koiem nije broja.
Ti, ki posnaje gliubao stoje,
I ne gliubien stoje bitti
Njeli ka slati, nude koje
Prece tuzian podnijiti.

Lover: Od viek multa, ke na svieti
I od viek muda, i nesrechja
Moje gioriek pntarsies
Djet blejt regia, i verhia.

Radm: Kako otito pojna vecchie
Daje saman sluzi, i gliubi,
Da u vicer molbe meachie,
Da s'usdajim suje gubi:
Put Boxizze, ku sluzcias
Sve molitve suje usutki,
I sarzeno cim molitiae
Ovakoje cini ciutki.

O' Boxizze s' Nebbi od gara
Atko ikada plame oghgnene
Primi sveta verh stara
Od pravedna slughe mene;
Svemojujskum suje sile
Redovnikha suga sveti,
I neharne varhu vile
Htijoj vojm zhgnevom sadajdic.
Ciu' od vierna Gliubovnika
Diana molbe soj xialgne;
I od suga Redovnika
Plac, i suje vighie gryne.

Ter sa miht jedi učini
I għixxie s'ayebom wom u minnżei
Ju omraji, i u varlini,
Na nevglie na jadlojxi.

Nevighiem lu kóm jaġiem
I smielam i skrovenima.

Udarat na jippe i svaqiem
Ne ppannienem nemobhha.

Arkadia pprestita

Puġta oħra da wudi,
Jer smart tajse strakovita
Bnej osira xene i gliedi.

I mnokkhat ijn-nnade

Prije ijtija hemm hniha
Lie ġenek tuxian marlav pade
Bnej pombari, i bnej likha.

Ne għata ufficja pläniem nami

Doli tixki u nesreħi,

Negħi s'udajim, i s'suġġami

Knajeb li tgħixi Bogħi u teckhi.

Kiż milbam pukka istrena.

Poda adgħor strakoviti,

Daje Diana rasqena,

Da għidu tnejje utajsciti.

I u nighiena da Boxiġa

Neċchie uxtavit jeda qiegħiġena

Dokki tiegħi vil Bakkiga

Ne pġuverti id-tnigħiera.

Doli bude dobrougħi

Ko inni na star ja għu stiġġi

Da nam bieċċie pprenev għidu

Bediċċie u mir promieni.

Kad Bakkiga

Kad zakliza cia ove glase,
Kako dajoj sarge putnu,
Sva protarne, smuti vase,
Smartno ublegie, i samuhnu.

Satiem kade jejur pojazi

Uye targat plam slachieni,
Plesnich blago od glicubari,
Koje u mogoj darceria gieni.

I kad tuxna grone u vase

Saman sarge uve obrati

I novoga saman uye
Glicubovnika ponosk svati.

Bi stavgliena na star sveti

Pmreogom slavom sua urezena
Dianise da posveti

Redovnika od Migliena;

Ki kad vidi daje swarzeno

Stoje potrebno uciniki

Stiznu gugdie posvetkieno
Kiem imase gne ubiti

Ter Kajuchi da je yti

Plam yvetni gremu yglas

Udak smartni jedan yysti,

Ovakeje psak oglasi.

Lijpa Rattle, u koj meni

Biye uaj moj pokoj pravi,

Sa kogame vigh promieni

Vigh, koga uye, koga gtavi.

V udaru yasti ovomu

Da nije na svet bilo od vika

Ajda u mogu niednomo

Vierniega Glicubovnika

I kad ve -

J kād ove neci ijsreče
Sebbe u voje parzi udrije,
Kanu učini, karu proteče
Pide i u rukam grij umije.

Kad Raktiza tuxna ugleda
Gnega marova poniđ slobome,
Jona on cias smartno cypreda,
A samuknu mramorhume.

Pati Kadjojse jur sa time
Podjequchia dyscia vrak
Klice glasom xialostime
U ovi način narizati.

O Misiene, dyscio moja
Ja tui vieri niesam snalla
Ni onu gliubav, rojom, koja
Smartiniye ukasalla.

Ostavila jasam sebbe,
Ti sa mene ne ugubiti
Na moje misto sama sebbe
Hotogi posvetiti.

Ju jedno ijeto doba
Smart, i xivot psoda meni,
Daje ugasi moja slba,
J Diana għiknev oħġġieni.

Ivemu svietu meni; i sebbi,
Pohli jasam sagħnejella,
J Bożigga slavnu s' sebbi
Nekħarnejt im u niedilla.

Sad, sad hoħha sic velikk
Slabbe odi sapplatiti,
J i'xorn dysciom, braġġe, u vitte
Mju dysciu s'jediniti.

Sa tim ovo kćad i prece
Njče iš rane gremu išvadi,
Isto moće bariće, i prece
U svoje ižto sarge usadi.

Tako Karim obilrena.

Rajskka ižbrana gne lještata,
Pade martva varh Migliena,
Jma tuxna brej xivota.
Ziech rastika tako ugroha
S'kuda uđeja, i nemila
Jednakoje smart xestoka
Dviema xivot ugradila.

Gremu erje gnu gliubio
Gnoj er gliubit nije strela:
Gremu erje gnu dorio,
Gnoj sajtje nagn magiela.

Lovor: Ah! nezrechi o Migliene,
Raček srečnji, i cestati,
Kadri u parsim warde od stiene
U njo milgt probuditi.

Jna svarhu od xivota
Kadje slaga srečnja dala
Da tuu vicer gne lještata,
Jtu gliubau jest psnala.

Da od nemochi, i nezrečchie
Kaje sa tim svarha bila,
Jeli Diana saybu vecchie
Dragu u milgt promienila?

Rādm: Ustavise gnesto dana,
Pak do mala pade opera,
Varhu Putka poštarana
Vecchi rasaps, vecchia steta.

Jozeta -

I opeta iſti nami

Ziegh nesrechie naſce ove
Bogh uſiglier molitvam
Edgovore poda ove.

Iuakochiete vi godijte

Na otar slavne od Božizze
Smarno davar svetiljte.

Od mlaghiashne karu Mladizze.

A nesrechine sa tiem xene

Joje pod sakon stavi ſejci,
Ki ziech vieçne ſyponene
Vieçnom karui ſabigliesci.

Vierenikie had ha svonu

Viere gguarni i rabiye,
Da na otaru pniuetoru
Pjvetije, i ubije.

Sa to ori, ki naſ koglie

Mac Diamin jedovitz,

I naſce ove ſve nevoglie

Spironchies niem dovarjitz.

Jer u kratko sa tiem bmine

Opet naſe Bogh Blagh, i mio

Edgovorom ovacime.

Setogodnasse utiegio

Vi nechiete vighiet trude

Dovarsene miesta ovoga,

Negh had Gliubav Idnijit bude

Dva ad roda Nebejkoga.

I ad viernoga had Pastira

Milgħiis ſaplatiye

Gieħ Baktize, i nevira

Ja ki Miggien pogħiye.

Arhadija plemenita

Ne imam od rad igda u sebi
Kieh ikhodi karu cestita.
Od Bozova vicednikh s' Nebzi;
Nekh duu Mladza ova yobana
Jasto Erkuo gnega rodzi;
A od slavnoga Boga Pana
Karv, i plemenje gne ikhodi.
Jobeckiano sa sve er dobro
Nebudemo mi primiti,
Joyc da Bogh nije gnih obro
Sa nasc nemir utasiti
Kob skrovita gnetka cini
Da s'gnih dobro nasci usfamo,
A stoje udeju u dubini
Savijano, to nejnamo.

Lovor: Ah lovorko umni vecchie
Vecchie ne Zehni, vech ne Karki;
Ove rughe, i nesrecchie
Jur dovarjeni tujom smarti.
Da to priesta o' Gliubavi
Kebi ditta jedu monu.
Sito sve stiele voje upravi
Suprostok martvuc fargu monu.
Negl o Nebesa, i Bozovi
Bij samecchin prema meri,
I sa starti xivot ovi
Sviju, varmek, s' jedigneni.

Kadim: O Lovorko, Gliubav psalha
ije usdake, suje piye,
Nu ni od suja, ni od usdaka
Ona ikada sitta nije.

Kadmo

Ačmo vechie u toliko
Jačku poniže postaviti,
I me snanje svetolikko
Da se mojci utajiti.

I da liča vil glijubiga
Ciruti bude danay tebbe,
Sato otri suje s' liga
I samini sama sebbe.

Najcich psari ečti uždasi
Potkoj donit vlast ne imaju
Pacek su mi vreti plati
Ki plam vechi ragnaraju.

I domje sa slom ečti
Glijubovnizim ne voglame
Imjete maghele od boljeti,
Sruja dajdiem obielnime. ~

Scena Trechic Miona Sama.

Jeli iħha kó vidio,
Alli ciuo jeli iħħada
Gliuven nemir taħbi nemri
Kahó jaga chiutim sada
Gliubav mila, huda omraja
U mom sargu pribivaju,
Ja' moja uroki ser poraja
Vieqni tridmi podavaju.

Kad rasmijlim svetolikke
Lororkove iżvarjeni
Pogled, govor, urej, dike,
Miljet, naqin, i liepjiet;

Tak's mogħuk

Takò moghuck da jvuda
Bajescerne plam gliuveni,
Da svaka ina ma pojciuda
Ugascena stire u meni.

Kadli parnet ma rassere
Gliubav onu priveliku,
Kojom gliubè ivan mire
Drughe vile rajstku liku.

I da sa gnu manij mene,
I ovu liepost da gtvavi
Koja chladje neisbrijene
Parti, vesce, smeglia, i travi.
Taku sacnem sarsku mnogku,
Takò uymen nagn mesjeti
Daje ciudim kakkò mogku
S' gnega ovako ja gorjeti.

Sa rasgovor sarga roga
Opst regem ja mnostati
Ah Lovorka gliubjenoga
Damje samij uxivati.

I da druga vek nemjce
Gnega imas na svet Vila
Ko blascena, ah jash Boje,
Koli sechira jakih bila.

I uymen u isti cijay odluku
Gnega stiedit, i moliti,
I gliuveni mud, i multu
Cecitomu moju odkrivi.

Joe skrovina gnetka silla
Probudimi xegliu mnogku
Da bikhmije postolilla
Kakkò, moja sarga, Boje.

Kad promijlim

Kad promissim i' drughe strane
O Lovorkiu neviernomu,
Svaje smutim, i sve rane
Ponovje sargu u momu.

Ij justim ove neci
To pridamnom bitchie od ziene,
Ko glicbavi moje pnieci
Ko imu shledach, bleskij od mene?

Jedan, koji moce i smije
Ovo lize moje gledati,
A paknuje ne umije
Ko Boxanystu svom klagnati?

I da liza katto moga
Odbijase, i opira,
Da bry straha mednoga
Cen me gleda, a ne umira?

I ja kadtih, kojam i ine,
Gnega mogla usiliti
Da na nogham mojem gline,
I da bude vej zviliti.

Sadsam tuxna usigliena
Prid gnegove noghe daki
Glicbavica satravgliena
Bry uslanja od pomochi.

Ne; ne nechim da ighda neti
Vil mlaghiakna niedna moce,
Mona daje bry pameti,
I svetitje da nemojce.

I ove myli tak sarditi
Nagn, i name ijed mi graje
Da do gnega odvratiti
Xelim pogled, i stupaje.

Lovorkovo satiem ime,

J ova gliubav moja cijta.

Takto veomi usmazimi

Kome i smart mayci cijta.

J hielabik vighiet gnega

Megħiex istaliem Paġtierima,

Għajtxxiega, i najgorega

J da Dio' suriġa neima.

J netime nijedna illa

alli molha uđarċċala

Damu nebik ja nemilla

I mojorm ruħom smart, p'dala.

Takko sayba, xegħia takko,

Għiubav takko, takko omraja

Biju moje sarġe jakko

Io smartnoga jaċċi poraġa.

Ja, kā urejsem moje tiepsot

Umielajam saġġieni k-

Miġli, sarġa, i xivote

Għiubonni kka sreik na mieti.

Sad s'udejne gejnne odluke

U nevognhom bixi u monne

Ise qmihove chiutim muhe

Viاردajgu stravgħienomu.

Ja kā u minn iċċiela grada

Ko għossoġġia kik' dvoren,

Ja Paġtierom jedniem sada

Prijsorġtijem ja samamgħien.

Ak aktora ko velikka

Iva ja bixx t-tid kifla,

Da bixx nienha għiubonni kka

Ixi ji mladgt sapuġġi kka.

Nanġi waħha

Nauči svaka Xena od mene,
Mogu er svakoj sreća dati;
Gliubovnike nejbrojene
Na svoj službi rjeđarskati.

Nesvojetnaje svaka Xena
Kao moće saopštiti
Od jednoga bit gliubgliena
A na inim sreću majiti.
Sroje Viera? Stavnjst sroje?
Nekh bespieda i priča,
Jungnici kroviteku u igrašnije
Ta privara od mladiza.

V Xerijtorne sarzu viera.
Okoje diello d' krajost,
Neggo sakor pun emera
Pjubgliene od lieposti
Kad jednoga samo gliubi
Jedna Xena, moće nje večne
Ali pamet ova iguti,
Alije nikho gliubit nečne
Sroje boglie liepa dasi
Kad ne imaj kote dvori,
I kad oni, kise pazi
Sarze na voj plam ne igori.

Sro več' imajc gliubovnika
Na saopštenju podzemnu
Daješ večnici crast, i dika
I od liepnih stres knunu.
Liepot saklad liepsi ne imaj
Neggo mnogi gliubovnici
Kad načinim particima
Sluge rajskej vojoj digi.

Jedan dan

Jedan da ti dar donese,
Drugi juvarsci sponzori.
Oni pasi svoje urese,
A stupaje ovi stiedi.

Da neimam ja drugoga
Gliubovnista draga, i mila,
Nekh Lovorka nemiloga,
Totih tuxna učinila?
Sve ovo dobro chiute, i snaju
Vredne i snane sve gospoje
Koje pamet svjetnu imaju,
V gradovim. Koje steje.

Od kojekjam ja gnekada
S hitrom pomglom naučilla
Nauke ove, koje sada
Budi jesam stonilla.

Pregliascem jedna snana
Liepa u ligu, bijra u vjetri
V gliubavi ustarana,
Ot mlaghiakne sreacke, i cesti.

Budi pomglia svja jedina,
S gliubovnim ugodnima,
Pomglia išta ka od Haglina
Cinutije od nas imam.

Na sponzor mnozhe imati,
Cestokrati visek odditi,
S jedninem samien učivati;
Ja cesto promieniti.

Tako jesam svej cinilla
J od xivota sve dne moja
Nejbrozne sam promienilla
Ot gliubila nijednoga.

Alli koja

Ali koja cej prihuda
Sad u misao meni stavi,
Da Lovorka sledim souda.
Da s' gnebove mrem gliubavi.

Daje silla usdijati
Tujnj meni soej sa gname,
J na pomoh svak cijas svaki
Lovorkovo slatko ime.

Jda sa ujrok moga jada
Ctemoghruga ne gliubiti,
J da istuchi gnega mlada
Cilene istem pogubiti.

Svejam gore sa nach gnega
Ja obstrukla, vajmek meni,
J nemira ziceh mojega
Nesnam dije moj gliubjeni.

Nu kād gnega susretiti
Budem u ovj għidiegod strani,
Koħkiulija ja moliti
Da liet pōda moj rani?

Nē; er omraja puna jedu
Kāje sarġu u mojemu
Daga molim brani, i ne da
Ta podlascim jase gnemu.

Da Koħkiuli ja od gnega
Odvaratiti moje stupaje,
Prije negħi sarġa od mojega
Odkijenmu qortek vaje?

Nē; er ni to gliubav nekkie,
Ona gliubav qista, i prava,
Ka sa ujmnejit moje nesreukkie
Sa għim xixi tħalli skonċiava.

Da ieto imam učiniti?

Hochiuli jash u xialgiti

Mučecch mene pogubiti

I žviet sharat me mladžte?

Né; negh s'gnimchii goranit,

A nekaje nec igubi,

Gliubavchiumu hitro odkrit;

Vitu nekiu, koja gliubi.

Ooli i ova ponja meni

Od korišti ne ubude,

Nekiu način ja kimbeni

S'kiemchii moje skratit nude.

Ooli kimba, i privara

Jaman moja bude biti,

Hochiu omraya daga shara,

Dage sarje moje najiti.

O'lovorho aho moje

Nekies pognat si gliubavi,

Nekta sasbu, sarje voje,

Moju od sadje pognat spravi.

Cinittichii da viditi

Bude voja vit Gliubiga

Ieto niet hochie meni biti,

U gliubavi satoiniga.

Najpoglichekies ti; i ova

Pognat smartnj u pogubi,

Ieto omraya ujona

Moje u sarju, koje gliubi. ~

Scena Četv.

Scena Četvarta

Milat, Gorstak, i Radien.

Mil: Jezinaje, a ti od mene
vele boglie moje snali,
Boxie sude da skrovene
Ne ponamo vechiekratz.

Judi Boxj slameniti
Ostrom nosku priličniju
Koj na prav kade uhi
I udarci ispravniju.

Oli uhitise naopako,
S'gute strane noje ovi isti,
Poraj, i slo hitaj svako
Selbi istomu brej koristi.

Da glijubiza chierza moja
Odrediena jest s'nebesi
Svetliem sragim od počkoja
Arkadiju da ureji

Bogot, selbi vechiu od mene
Moggo sa to schiuteti,
Ki od chierge me glijubjene
Selim dobra sua vighieti.

Ni kād pamet ma se stavi
Boxie mihiit odgovore
Stanem nasrem koje objavi
Sa ove trude, ki nay more.

Pjnam da nije gnu idnjiti
S'rujem Antton Boxia dluha,
Sa Arkadiju sloboditi,
Od placiček mida, i muka.

Jer kādabi vrečnii htio
Da s'gnih dobro nasce skedz
Glijubizi on glijubio
Grechia Boxie savoriedi.

Nemqueje

Nemigeje Giovetti umarli
 Opriet sudu od Nebesa,
 Ni odlukon, ke neumarli
 Sred vrečnoga pisiča udesa.
 Kadži ma gnemu bila
 A on dredghien griz na sieri
 Gliubavnik sadnyila
 Sanzem, duscion, i pamet.
 Jon bi xivot promienio
 I nedobitne strovne sile,
 Sajto Lovaz neki bio,
 Negh Gliubavnik biapse Vile.

Gost: Etto jočter mladgt gnime
 Ne rastorna solato vlada:
 I gremuchie na svoje bime
 Bitti ugadna diktla mlada.

Mil: Ugodnamu moje bitti,
 Lovā bieej od Gliubavi.

Gost: — Mladaz svaki lov stiediti
 Stochie, ko snaje, po naravi.

Mil: Umlaghiaħna svegl nay lieta
 Narav uċċi da gliubimo
 Vile one, ke od Diesteta
 Sa gliuki ujet odlucimo

Gost: Ne ciudije da ne gliuki
 Sajto neha gliubav ittoje,
 I vierujmi da ne għi
 Utħanje sa to moje.

Mil: Iva veħegħla, i've radgħi,
 Od Gliubavi kif imaju,
 Tafse u'żoriet od mladgti,
 I s'qnom rastu, i uttaraju.

Nu ja niesam moj għiex ġieni
I'rabhom doċċio rajloġixi,
Nepristoj erse meni
Duojem necim protivixi.

Piechix, i niċċi budi doċċi
Da ja neim an kieni ine,
U id qne ureja, i kieppxi
Mnogxi Mlađi zienu ċine.

Gorġi: Na vistukiem Nebesima
Joje da nije odredio
Viċċi, da ovo stiedit imha,
Kakko tiji samiġli.

O nilete moj għiex għieni
Jekk viera għniex ididila
Oħra semgħi odi, reggi meni?
Għidie Boxxija stavneje bila.

Jer i-kobbi sada kieno
Quu viera pogardit
Texxbi opet probudju
Għixxu dianin strahovxi.

Nu setu niċċi ja sad mogħu
Ki qedawni kien jem stani,
I ki ja pamet moju k'Bogħu
I sve uppravġliam moje isvani.

Innam għniex daje sadnijela
Savexxim stavne viere
Boxxija ruha fl-ġaġa, i'mila
Sa od naxx idniet isle gemere.

Għori budi Boxi prav
Majjostie iż-żekkie
Puni mira, i għiex bari,
I-korjini nam fittekkie.

Jiġi piechix

Malo Diete u posojiu
sinka mada jedinoga,
svakliku gliubao moju,
sve veselje sara moja.

Plaka migha Rieka odnije
v' Kolievzi gdje lepijse,
A verko, jaoh da ne odplije
Na bniem' stetga nemoguje.

Jer u tminam markle Nochi
mom, i strahom sapagnem
Niednemu dat pomoski
Neumiesmo vajmek meni.

I samani slijedimo
Svako mjesto mi opeta
Sajco nighdie nenaghijmo,
Ni kolievku, ni Dieteta.

I do sadjam svej zienio
Da bieguchia Rieka varla
V' Kolievzi gdje je bio
Utopilaje, i pojdarla.

A seto ino moje zieniti
Neggo daje utopio?
A kolice val sarditi
V' Kolievzi Diete odnio.

Ki akho svijeme moja ne vana
I priemije bilo cikci
Tu nevoglic, ka te hara,
Jti poraj tuj prigliuti.

Ak udesa varla purga!
Ti dua jina na svjet rodi,
Dubravami sad' ovga,
Sad' moja plakoj vodi.

Gost: Koma

Govt: Ko ma da Boz pun milosti
V vremenske meni dati
Sva veselja, ve radosti:
Dobrije imma svak nadati.
V toliko mi ciju mene:
Joc nebojce Zora mila
Sred stozzi ravedrene
Varke od gora poslatila.
V ono brieme mjesto bize
Noch bieliti. Kad pozigne
J na svetle svak Danice
Jutom guhi mrake signe.
Buduck sun noch prije toga
Kesaj pauci ja mislio
Kako usroti psira ovoga
Na Stobuje odredio.
Dug nepokoj najposlije.
Na me oti i sponzine
Tih, i ugordan san donije
J usjka slatko mene.
Ju snimi kte donici
Obavgljenje takó cisto,
Ja bry sumgne mogoh neti
Ovo ne spim ja sa cisto.
Meni stati cignascese
Na kraj Rietke glasovite
Od Alfea, ki Terez
Kry Varzarave sej cestite
Pod vipska Dubja sunom
Duge stavik ja ribati,
J udizom na cignenom
Ribe varat, i hitati.

Du gnosti

Tu iynorit iž dubine

Od meneye čiovieku pazi,

Kornu stare ny sicidine

Voda od Rieku, ko myj, slapi.

Ju gniegoviem bi rukama

Mensi u ta ciaj donezeno

Gollo Diete, i sujama

Gogniem tuxno oblireno

Govorechi, evo roga

Sinku, alli ciuva, i gleda

Nemilosno dana roga

Da mi rukta ka mart nedam.

J kād ovo dogovori

Keckie ūekiat ino od mene,

Negħye salki, i sanori

U dno rieku te studene.

J maij Nebbo weje smuti

Iż-oblakku ter tmajstonu,

Poże prietit paraj gliuki

Meni, i sinku gliubjenomu.

Tatto u straku Diete moje

Stymuh körrem ja payima,

Vikajuchi, tatto roje?

Davamije i wima?

Jopera u ciaj ixti

Ivar samierna dogadje,

Ere Nebbo we rojisti,

Jid obblaka rajvediye.

Ju Rieku uysadaku

smiele, i luġi ijlomjeni,

J trejkovi udaraku.

Nu u pepsu strachieni.

Pak d' Duba vjedkoga
vajkotike tict' utrese.

I od govora Giovinekoga

Glas iš gnega sacinskeje.

Glas, ki u svij jesit' reče:

O Gorstace pričestiti,

Prije negi dnege Junge istecce

Arhadiachie lepa bitti.

Takomije d' ma voga

Sva prilika u pameti,

A najsticcie staza moja

Zaga zrenim sad vighieti.

Sarosamse uputio

Kvetom templa netta mogbu,

Od ma istoga, svaki Dio

Prikazati vijenem Bogbu.

I od vighienja netta voga

Ja izvadim Hobli istine,

I posvechienja cista moja,

Pedovnizi hako cine.

Mil: V smu nighda nije istina

Smarija, gometarno,

Sanje ispravnjte, i fajtina,

Uffanja u kien ne imamo.

Ive kito u dan samijlino

To u misti noch isteni

I ono isto u smu smimo,

Keto snujemo u pameti.

Gorst: Alli isto ne spisi duscia,

Negh s'chiuchienjem Dechia isto,

I istine mnistrat kucia

Dagne mude had jostkoj.

Počet' kádje mihi gráve,
Kínas vásdan sametajú,
V mirovnej sní obýave
Stvani, sgodit káde imajú.

Mil. Nu na sváku mi nesnámo
Skojoé stello blago, i milo,
Od sínava, kieh imamo
Na vísini dlužillo.

A zítina jest ozetta
Da voj bieej a gliubavi,
Po Dubravam terje skita
Prok sattonu od staravi

I da moja kieh glijdava
Vierom stoj savejana,
Sa kiu grijse ne podava,
Kak doraj, plaria ýbrana.

A chutili plam gliuveni
To ja nesnam u zítini,
Nu skroveno nije meni
Daga mnogiem chuchiet tini.

A nije ciuddo da od gliubavi
Jona kugd ýkne rýdayci,
Mnogiek káda u voj Dubravi
Oghyneriem plamon parci.

I gliuvene zicnim smiechie
Da u sárku sajto taij,
Jer vepeglia chutit nechic
Jvan svoje občiaj.

Ona od pojje svá vespela,
Svá u igram, i u rádosti,
Smejeto a s'koro jest pojela
O nýlim karat gne liepsti.

I sajtoje

I sajtoje stvar velika,
Dievojaiga da vierenia
Od svojega Vierenitta
Nije gledana, ni gledjena.

Nu numenu gledaj Buzu
Kad mlaghiakna stopare raste,
Ko na istom svomu Buzu
Kriju sieni nathi omaste.

Ne tom sine svom svetljeti
Xarko sunze povarh gora,
Joma dragke gne lipogti
Sirene kose, i stura.

I takhe liepa i mila
Pone u sunze isgledati
Da med prsta ij gne kila
Prelijami isvidati

Nu akhoje nech obrati,
Prije negh sunze kognec ogignene.
U sapadne strane obrati
Uppasijce je ghdie uvane..

Na bdejni plod ter sade
Marhva, uvehla, problledila
Jedva da mje rieti tade
Bussaje ovo jutro sila.

Takk mlaghiakna vil ghydava
Plam u payiem krovem brani.
Takli ponja, i sabava
Gne Maijicina ciwa, i brani.

Nu akko vidi gdi u gne lize
Mlad glijebornik reglno bravi
Joyne od očej svojeh zenige
Terha ciuje usdipati;

V'cijay omi

Večas mi saxe stvoi
Ju parsiem mlaghiaknima
Gliubavimye sova ragori
Ju gliuveniu radot primna.

Jakje svam uđayci
Alij akje strah obtire,
Gliuveniemye plaman parja
A selechi tura umire.

Jahó učini saxe od lava,
Lepotajc' bječj, i gnučj,
Ju takje učim skonciage
Guh mladot, srečkue guh.

Gost: O milate moj gliuženi
Jahó učini saxe od lava,
Nedaj tebbi da opchieni
Strah ni malo straha dava.
Nebbo dobro vej nadisicie.
Ko ugn bude dobro uffati,
A mislita ne doffisicie
Slabba u nebbo vecnic akata.

Jahó ima vej moliti
Ko potrebu kugd ima,
Juva dilla posvetiti
Knumarlim Bogorima.

Klikje vele vecnic
Svej momo so prijatij,
Koj s'viegne cesti, i srečhie
Od bogova plene broj.

Du snaci dobro da na sveti
Od gnikh tiegga nascia istode,
Svej rod nechje dovarjici
Oni, ki iniem plod ijude.

Pozitivo.

Scena Peta Satir Sam.

Kako Dubju mras ledeni,
Zvichiu sunje rojem sragima,
Scitnam klasu grad studeni,
Zaru malakan simenima.

Ko Jetenu mrescia skasta,
A ptičizam vekta metka,
Tako i glubao varla rosta
Za ijsquiblierje od Cionieka.

J od oghagna ko jodje
Panu ime gnoj na svieti,
Taj sajto dobro moje
Gne slu narav, gne bes Atleti
Jer ako oghagn, Kadje pasi
Nemoje leppicu stvar gledati,
Tako opet slo sporasi
Ako jocnes ugn izati.

Nije nekajni garghie nije
Daje ad oghagna na sviet rod,
Ko svier gladna Idere, i je
Ko mac britak sve prohodi.

Kako viestar ima knila
J għdie stari soje stupaje
Pada prid qnimm swatka sila,
Swatka jaħiġt salba graje.

Tako i glubao nemigliena
Ku ako kad poglejji
V duu olla rajvedrena
U firam statni Budiem Rrogi.

Ah Ko ugodna

Ah kó ugodna, ah kó mila,
Ah kó lepja jeft vighidi,
Ni mo želite, nega sred knila
Pispjnor da daleti.

Toli poene u pjesima
Dujem lajit, i hoditi,
Sicer nijedna takki ne ima
Gemer, i strov jedoviti.

Nije lava u planini,
Nije smije u Dubravi
Koja moće gnoj varlisi
Priznaje da sjavi.

Od psaljaje nemila,
Jedie svaki tarsi vječne hude,
Goraje vechie, i varlja
Od smarti je se varle, i hude.

Od Milosti protivniza,
Od omrave urok i stravi,
Sanje sestra, i drusciga,
Onaje Gliubav bry gliubavi.

Nu jačto ja van pameri
Na gliubavse naxim odi,
Ako mědno slo na mier
Ona nami ne doordi

Od Karavi Xerika opaka!
S'tuje chiudi rojborne
Poraghiase sloba svatka
Od gliubavi ne rojborne.

S'robbe nemir svakti ikhodi,
S'robbe himba, i nevierra,
Koje gliubav saene, i polodi
Diji urok gne gemera.

Gliubav

Gliubav svoj po naravi

Blagodarna jest, i mila;

Prebbe narav dobru gčari,

I u sljedej promjenila.

Chrud, chrud vajra Xene bude

Gnoj put brani, i vlas djece,

Da kroj parci prok ne bude,

Da do sara ne dođeće.

Tvaje, o Xeno, sa slom ęsti

Stavna mijao, pomja izbrana,

Jamo da pust, bude i sihti

V smrd liga imasana

Vjerom ne umij ti velikom

Provj vieri har podati,

Ni drasieme gliubovnikom

V gliubavi natrezati.

Jamo od statnich dio Koji

Pomja tvaja hitro plete,

A dio pusti da rasnosi

Vietriz, i da same lete.

Veka Lovje verla, i prista

Mrežicom prama saragliena

Od nesrečnih gliubovnika

Misli, i sara satravgliena.

A da moje snat ko għadnej

Tebbe vighiet i-għeddati

Prid Sarjalom lije tvuje

Najtim je idde kād mayati.

Igħidie iż-żejt snara od-veachie

Pomanikxanja krit nemilla

Kojarju s'we nesrečchie,

Briġi, i-narav uqinilla.

Jurah

Ju suho ne blédilo
Jedacechi grise omaste.
Cinije liepo rumenilo
Barich rusa da poraste.
J d' naravi Maghioniza
U nepravam ustanana
Koch masechini zarna liza.
Stvarajc u trak' biela dant'a.
Umječ i qet cesto krate
Savijene svele zigci
J mak gulijs komurati
Thia do suja po jtom liga.
J zolito boljet mnoga
Debbi diello tu podaje
Da sajto neti mogu
Tuj gneči ziti jutkoraje.
Nu ti bila sve stvar mala
Ja sve erdielim chudje qatka
Da u cinenja tua qatala
Nije s' rodom himba svatka.
Krec ti laje, uždah hini,
Pogled vara, sarge išdava,
Svi qatali tuj načini
Nevieraju zita i prava.
Govor, misli, i stupanje
Smich, placi, sceglie, nemir, pigni
Trud, raspluda, radost vaj
J omrige, i glijuevni.
Sve scto umječ joč uklasic
J nachije da var kaje
Mechkiaze, himbe, laje
J s' išdajstvom nevieraje.

otu i ostki

Nu, i odbi nijta bilo,
Nu si gora velle vecchie,
Sajto umnajcijs prem nemilo
Gliubovnikom vernim smedie.

I sva pomja svja nastoij
Pdat kipe u te zgodje,
Gliubje mihi, magne koi
Gliubav imat vu dgrje.

Sva u sloti, sva u cemenu
Sva u ghgnev jedovitie,
Od vernojga majic viene
Vecchie negh smart strahovitu.

Ovgu, ovo diella ona
Koja jesu uroti pravi
Daje gliubav uspona
Sajto tizi bej gliubavi.

Dakke tizi, o nemila
Zaziech chridi tak prokletie,
Krija, o Xeno, Gliubav mila
Daje od svake nami stete.

Krijvinaje pacet prava
Oterasborna od Ciriella
Ki neviesto viene dava
Tuj nudiem, Xeno prisla.

Ja, ja dakke kriju bigam
Od kreh mida samu sebi,
Sajto velle virovacjam.
Huda miora do sad tebbi.

Tebbi, tebbi, kajje odi
Iamo i strga dgritala
Ghdie najvechi blud gojodi,
Kienyi i naj vaytvala.

Ita umije

Iha umije tako skrji,
Dve stranoste sve s vremenom,
Daje horkice pongsiti
stredstvijem cijeli imenom.

Ah kojegam sude, i jude
Dede skedeck ja podnio,
Suje od svega kajem sade,
Paged sam se sa ramio.

Gliubovnici svim neviestni
Sad od mene usitje,
Ko drago u gliuvesni
Xeykorn ligu klagnate.

Xena, koju vi gledate,
Ko Boxianystro na ovom svetu,
Boxianystre, neka snate.
Moje od pakla snati, i nati.
Jebbe od same danca gremu
A od liga velle vecacie,
A tu gliubav roghargliemu
Nogam polasicie, na smet mechic.

Takic mijao ima od sebbe
U okologii brena, i varla,
Da umarloga masij sebbe,
Ko daje ona neumarla..

Jakolna solikije
Verh sebbeje ter podnoji
Dve Mocestro Holikije
J prodijac, i umnogi.
Unika rotje? Roje ryba?
Ceste suje, i usdaji?
Zvil, nepostoj, nemir, ryba,
Smartne mukce, placi glazi?

Neka xene.

Nekā Xene, diega neka
Oveziemje brane rudi,
Ko ima sarge d' Giorieka,
Ju' Gliubari Gioriek budi.

Zjegnah parnem ja u Xenykima
Gorlech, mlech, wypuchi,
Da probudit mochje ima
Od gliubari plam gomechi.
Sadej spomam sveje inako,
Jer parji ima d' mramora
Suja, i wsdak layno fakko
Ki udarajuch ne stora.

Ako voja jest odlatka
Plam u steni probudit
Gim da bude voja neka
Gugdiem snajeno gnu udiki.

Suje wtarci, pusti wsdake
Nemo mlech dnij trajati,
Ako d' Xenykje chiedi plake.
Xktenikje hockies svati.

J akote oghnen parju
Gliubav, alli smelom rani,
Sve skrovero hrani, i dargi
V's' krovitij sarga strani.

At v'bremenom sve odlatke
Na ijvar regne hitro usravi,
Imatichiesc sve nauke
J od Gliubari, i d' naravi.

J akoti Kadgod bude
Strecciu doriet dobra sgoda
Neruj da se ram dohude
Nekh smislywu misto poda.

Jer sarue ona

Jer sa ve ona stranjeriva
Britobomje pagri, i setidi;
Veselijse, i usciva
Kad bres strana selje vidi.

Ako budec u glibavci
Ovaj je ti vladaci,
Mir xuglieni, poskoj pravi
Ucivatchi, i imati.

I ja hocin da miona.
Bude od sada imat mene
Nepriateglia usiona
Od nevolne upomene.

I ijc hocin da ockinti
Da sam Ciorick ane Xena
I od kari, i od puti
Ne bres duha, ni od kamena.

Dva krajjam gnu do sada
Nojem mukham ukrito
Ali ne snam kako ikada
Ludojamje ijsutro.

Nu trechi put ako u muke
Meni usade, i kegod vecchie,
Vecinjam warde odlike
Ne prutje sajto vecchie.

Po gori ovj cesto kralji
Bres drujbe ona sama kodi,
Trekljem i ponju imati
Jsa garma ghdiegod odi.

Akome ej ifruse
Ah hocinje gvetiti
Hocin da va da podnje
Ghgnevam he umiem uginiti.

J. Boleyti puna

I bolesti puna moghe
Hukiu sillon da gmoneda,
Da Lajc ima krateké noghe,
I da hadgod sljep pogleda.
Neckiu, neckiu da se slavi
Huda, graka, i nemilla,
Sa uđanje moje gliubavi;
Ja me trikrat privanila.

Kov

O lakinu, kiji bio
U slachieni pisan slova.,
Kojise jordio
Marna kijla Boga Giva
Koga matka, i gliuvena
Silla dušcie silli, i stepie,
S'koga svaka stvar stvorenja
Ugodnjenje vesim vesie.

Dobrogođno kremje puti
Karač dobra put onoga,
Ne rasumien kije chiuti
Bres ralike, od svakoga
Koga ruka micae, i vlada
Na ove svani samo ivagne,
Skronom sillon nu usada
U skrovite, i nutargne.

Jakko giudda sarmienta
Svako uđoba, svako u brieme
Raghia klijce svega svita
S godom svakičaj sarmiernine.

Jakko sunge.

Jako sunge varh nebheja
 J mjeseca breza sgrada
 I jasniem sviesdam od ureba
 Duh imaju, kijh vlasta.

Koj snagom som vitezkom
 Sve nebesko brani kolo,
 J denizom gnega tezkom
 Brej prystanka varni kolo.

Jako tezkiem sa mudima
 Kraghije zioriek sve pokije
 J xirina xivot prima,
 Je xugliene duke roje,
 Jako semglia rano gothic
 Iva ghidava, wa vesella
 V rajkyno Primalitie
 Vije u vrenaz otko cella;

Jako opet pokajana
 V sonu se bayo obrati
 Kasirech tiga pogreppana
 J sjedinar svj polam slati;
 Sve jest diello vojek muka,
 Sve ij hladenza roga islapa;
 Sveje wa vlat, wa diktka,
 Sve voje otko Bjetro papi.

Ni samo ovo, negh opeta
 Sve seto dajdi umarlieme,
 Svojstiga oskar sveta
 O kojemu Drago briesme,

Sve seto nam scigliu sviesde Braghe,
 Sve seto opet gne pniete,
 One srecchie mille, i' Draghe,
 A ne srecchie ove, i' stete.

Xivot Kraski ovdje do kuda.

Porojengnje svoje prima?

Od kud li utes, jaoh pun truda
Isquobjenje, i smart ima?

Sve sivutniem isto xegliam
Amenje nascie hockie i xelyj,
Istoje ludiem cini nami
Da nam srećchia stme, i diebjij

I svjet hockie Da od gne rutke
Sveje raghia ova i plodi,
Et od moguchie svoje adukte
Svaka ova svar išhodi

Od takomu stavni, istini
Dva neslavnna ovo akije,
Jako vlegnji u dubini
Tvoj ovo udes lappije.

Arhadia da ima vecchie

Od nevogliam mirna bitti
I dragh xivot i pun srećchia
U veseglju provaditi.

I Bozni isto rekloce
Akije voja neslavnja,
Ka na magne doh ne moce
Od dva uđema vierenika.

Ah ho smeta, i ho brani?

Daje voja neslavnja?

Daje ovj lepoj strani

Mir povrati, nemir slaya.

Eto mladač, kije prav

Nesniategl Bjario

Od mitgi, i glibari,

Ogatar, sao, hud, nemo.

Od Nebja.

Od Nebesa kije broj
Vodit porod svoj egziri
A diellina svem nastaj
Nebesirje protiviti.

Etto opeta ko velika
Biera bje prem neredno
Saman vierna Glubonika,
Cisto, i svajno sarge jedno.

Koj klenje svet svje
Plamim svim glivenima
Burieghia svak cijas i varh svoje
Smarti sekte pomje mima

I uffanje prem da gubij
Sa struke, i placi milgt stecki,
Ali svak cijas vecchie glubij
Gnegov ogagn raste vecchi.

Jora lepgot gnemu udejna
Jednoruciye dluzena,
Ko od gne bresj, koj neyna.
Kako imo bit glubiena.

Tako dake samo u sebbi
Nahodje rastiglieno
Mogujstvo mo vecno od Nebbi
Prije od vecha sjedigneno.

I takoli meghinu gnima
Dva udeja cim u boglie,
I raslijiem načinima
Vladat horchie psji dorje.

Ali budo gludjko uffanje
Joyte ne da pridobiti
Oveggo vecno gornje stajne
Opet i jete prodrupti.

Jako novem

Jako noviem Gigantima
Po mionyska dava oruie,
Gliubovnizim gliubherima
Jomiem gliubav ki ne sluje.

Jod svijda, kje staju
Nebeskoga povark pasa,
Dobitnizi svatje imaju
Gliubav stresa sljepa omraca.

Tebbe, koi verh udeja,
J verh sitnek svijda stipe,
Koj songliu, i Nebesa
Borjanstvenjem slavnem gojje.

Tebbe molim te usini
Sverku nasciem mom porazu,
Drayern mirom ter sjedini
Udej, gliubav, i omrazu.

Viegnom mochi tom ozgara
Kakko Chajko nase gliubeni,
Cim da plamom led izgara
I vnechien plamom led studeni.

Ter ko ima uxivati
Da ne bresci, negh da gliubij,
Ako ima vej bresciati
Neka gliubek dni ne gubij.

Ne daj s'kienja iugrana
Ludo, i lepo ke pasike,
Da nam milgt skehiana
Zak neviesno ugraliye.

Dru ko moce jozte mati
Seto nesredhom mi sovemo
U srechirije nami brati,
I vjetli granemo.

Moh od marja

Nach dō manja ēiowješkoga
na visokō ne uylasi,
A vighienja umarloga
Pogled, sunge vick ne pazi.

Ivarha Atta Parvoga.

At Drughi Scena Parva.

Radmio, i Lovorhō

Radm: Hvala Bogu, ki dō trida
Orgameje slobodio,
Kijam ijtach tebče svuda
J podnjo, J ponimjo.

Lovor: Jako hōjju tebbi sille
Preporome iškat, moj gliubjeni
Bezzi vecchie, moj Radmilo
Smart, xivotli nqije meni.

Radm: Smart da u ruji imam moj
Nebichtie prdo iktada,
ot dragh xivot, i dragh pokoj
Ufan doniet tebbi sada..

V toljkoj kudoj cesti
Tije nemoj saputiti,
J gliuvenoj voj bolesti
ote putrije pndobiti.

Tebbe, tebče dobij istoga
Jako drugiek dobit hohies,
Kupcaj mene vierna roga,
Nu dahní xivgliechies;

Jako urok xelje snati
Keme prescie k' tebbi sru,
Nu qru: mogeli ti pnamci
Liepu sejtu Raduloru.

virkaje

Vipotkaje, i vynojsita,
A veselle otki ima:
Oholnoje ponjita
Budiem bojm statienima.

Lovor: Koje ime ima ona
Jeli stara, alli mlada?

Radm. — Gneje ime jest Miona
I' koro i' Arga dojlaje grada.

Lovor: Snamje kako sama sebbe
Signomjam mnokrat govorio.

Radm. — Da nu skuscaj seto sa tebbe
Vejnitzjam odlicio.

Malo dana jur proglje
Da għidava roja gliubizza,
Ja ziechi jaist ruje.
Vierna Mioni jest dnyeizza.

Od kriġjam tiem na uđano
Gnej veliku gliuba u ruju,
I we bixx jur skorċiano
Ju' komuji ne poħoju.

I dae xeqbla roja nejmierna
Malo neċċi gnej isniexi,
Prije blid negħi ċemerna
Bude xivx tebbi yeti.

Snamje obekkiala
U to ponju suu stariti,
Ju enemi jest pordala
Taħcie sebbe progliscit.

Lovor: C-Lovorko pniċċestri
Koja srechha wa veliha
Sad je srechnej moqċċet neti
Od nich na xiex Għiġawniha.

Da jekk:

Da jediti nacin mili
Dala ujsto ona vecchie,
Ko glicijski ljevoj vili
Jachin odhjet moje negrechie.

Radm: Ne, er misli i govor
Da odugici neumije
Prije negh glicbau gnoje stori
Ku ve sarge taj, i kije.
Neka moce ijskuciani
Seto u surgu ona hrani,
Da se umiem s'grom vladati
Ja liet' podat svoj rani
Sato istem sebe sada
Da tra pomja meni objavi
Po načinu ve sve jade,
I pari vrisk voje glicbau.

Lavor: Vecchia tebi ljevo odhjeti,
Alli vienij, moj Radmille
Kad ti poznam ja brojti
Trude, i Muhé nu nemille
Jachin smarne rane moje
Sve ponoric bespredcchi,
Gore otkruchiet nepotkoje,
Teoj poraj, nemir vecchi
Prem ko glavnom kad oglymenom
Stanec makat ti Kadgori
Piaciem reses gnu plamenom
Vecchi oghagn s'gne išhodi.
Alli kada išvadri
Istejc striela rane iš glicte,
Ranatichie vecchia išiti,
Bolestiye gore chrite.

Nu s'ovegak.

Nu i' ovegich si besieda
Posnatičies ko se varā
ko sve sarge ivan reda.
Na gliuveni plam raggara.

I kahō ista gliubau imā,
(Cinj sto veli svj foworko)
Meghru gralim cindesima
Slatho žrithic, vachie gorko.

Zani kada sima jaka
Miesto poda primalietiu,
I porajte strana vaka
V seleni, i u Živechia:

Ova rajška vil ijbrana
Novo sunze d lepojt
Dohie nasiche da med strana
Trake ukasce suje svetlyti.

Velide, i u Piju
Od kte pleme moje ijas
(I nije mesta odi obiju
Daje d oviek liepske paji)

Gnu dovede Majka mila
Prem u oni dan ejeti,
svaki Pastir, vaka vila
Kad Giova idu počastiti.

A to da ma gne osima
Bude pajst igre ijbrane,
S'vetylitym bogatima,
Kienye slave napce strane.

I vednech gne zeniga
Marka bude da samiera,
Liepjt, i urej pastieniga,
Sklad, i gliubau d Pastiera.

Alli liepskie

Alli biesscic, i milič
Gnjet oči u kasičice,
Nekh sve me najsvarnie
Pišč, i elid, te cignajce.
Jaki dosprije plam gliuveni,
I kād niesam pomo setoje,
Na gne pogled, vaitiek meni
Tuxno ijjori sarge moje.
I nemoguchje obraniti
Ciuk u oriem ja parima
Ind, nemogku koga ipiti
Er prilike na svjet ne ima.
I ochiuchich igne pogleda
Ko gospodjivo da gnetkoje
Mlaghiaknomu tajvorieda.
Dajmi, dajmi sarge toje.

Radm: Ah koliko gliubav moje.
Cinut truda nami ciuti,
I to nitko smat nemoce,
Nekh ko kysia gnu, i chiuti.

Lovor: Vigh seto umie učiniti
Hitora gliubav, i smiona,
Ki neznaju joje na sviti
Ni potrebito setoje grima.

Ja igne snanja, i nauka
Moje mišli sve gliuvene.
I urok testickoj mojek muta
I me xeglie satraugliene.
Od hick biepon po načinu
Sjemi mojoj molechije
Me gliubavi velicinu
Ta gliubizi ona odhrije.

A to er ono

Ato erono malo Dana

Ato meghiu nam postalaje,
Ko Onxizza verno uđana
I' Għiubizomje għiubilaje.

Ona u tħidu marom mome

Idbar sietmi kti podati,
J'mom bithix nevugħnomu
Liegħu adlu ġi jaqqist dati.

Anglieni mi' najleġi sciema

Xenjixim pimmu mene urepu,
Koje spolete, a drob nima
Bipam glaw luu narejji.

Sa nien darkha, luu, i-stile

Istar u jippe spe nagħrave,
Kakko qinu liegez il-ekle
Kada blagh dan qasże, i-slave.

I naucċime ko varati

J'reċi minnha, i-żemma,
J'kochiex ja vladati
Miegħiex bilam magħiakkima.

Parri mahje uħi tie'

Jippe netliegħi moxa l-igħa,

J'swakti sej-pivano

Tajam jedha d-ieruġiġa.

Pakme idvede liegez il-ekle

Għidie i'Għiubizom iż-żebda

Na vepple iġre i-miex,

Kepi swaki dan qiegħiha.

Plemin tiek su Xikkija

Od Megħar iż-żagħiġi,

I'kojem bieże i-Xikkija,

Ju Dnyħi kum ul-iegħiġi.

Bieże ma

Bieye ona meghur ymima
Tako bieysa yighiet merri,
Ko Zretizim nad inima
Bane nse yiret numeni.

Ju ujedno we stojechi
Vile lisse, i għidave,
V iżżejjix-ġiġi provodechi
Brieme id-żigre, i sabave.

Negaryka jedna mlada
Pożże waqt govorit,
Sajek drukie i mi sada
Neċhiemx se vepfetli?

Iva ova miesta, i Darċiav,
Ktig vepole żigre iżbrana
V radġti qasże, i slave
Boġa Giwa ċiex sviegħi.

A'niċhiemo u iż-żgħix-ġiġi
Provali kieni iż-żgħad
Ju' martiblu, i u biengħi
Pieju slau sreħha dana.

Da so imi ne imamo
Tako onyxie kalko gliudi,
Kiem proħodit brieme imamo
V sabari, i u rajbludi.

I Dikkże mlade imaju
Boġno onyxie, kiem na svieki,
I smigliaju, i ragnaju
Parji, sarja, i jaġmeti.

Ak Sejnje aktu yixxi
Waqt kien hawnie svieka moxa,
Prije negħi nami yglezi
Brieme dana vepfologa;

Istar sad sa naš sreću dobrojne
Svakište učinimo:

Od zelova igru bojne
Meghiu nami savajimo.

Jka slaje zelivati
Drugoj bude ući, i lige
Vienciazchie udar liegi imati,
Od tratora, i od Buzige.

Po smichnuse svaka vila,
Pak sa time u rasbludi
Zelivanja Draga i mila
Savargoje boj a svudi.

Takje me natiezahe
Zeloviem metenima,
Matki zelov da ne maha
Koja dava, koja prima.

Negareka kad ugleda
Smochiu od ove slatke rati,
Begec; u način skladna reda.
Prinunge zelivati.

Kad rasredi tej zelove
Opot ovo mlada iysti,
Nekta sudi zghre ove
Ka najlepšije ima ysti.

Sve ujedno odredise
Mu priliepu vil gliciju,
Koju od srama uhitise
Po kielomu, plami, ligu.

Alli er lige mučno godnije
Ta u gliciju moje glicjene,
Lepse jesu, i mlice
Usti slatke, i umene;

Alli jeje uygale

Ali seje urecillo

Burnenillom, sa ukajati
Da bi gremu pravo bilo
Od kiesgji knuu ~~dati~~.

Radm: Kakojse ti na brieme

Promienio mlade u vili,
Da zelovim gliuvenieme
Dru gliubigu gliubige milu.

Lovor: Jer ma kiesa biesce siela

Na pristoglie u rasblidi,
Da gliuvena, i vesella
Od zelova diella sudi.

Svaka vila tadi spravi

Gnj mlaghiaknij zelivati
Vti one, ke od gliubavi
Rajse na sovet mogu svati.

Vti; u kiemye koragi raghia

J od ptozi biser bieki,
U kojeje pchha slaghia,
Nekhti koju jbla dieki.

I gad doghie red na mene,

Vecchie ijsret nemogusti

Koje slasti ne ijsrecene

Me stravglieno sarze ohiost.

Mjeje samo promisliti

Holikesu one bile

Neminiujch akti ijsiti

Vti; kesu grik primile

Ive seto slasti i jedinisti

mjeje nascia strana ora

nemoguse ijsaktinisti

Slastim slaziem gne zelova.

Radm: Ah typ-

Radm: Ah Lyses tro puno srečkie,
A želovi slagi, i mili!

Lovor: — — — Nagi sajsto, nu dvecchie
We ugadni, i nemili
Gliubavijje podawala
Ja viem sanya radostima
et samoikh durachiala
Od gelava biliegina.

Radm: Danu reggi joste meni
kakav rje zynascijsi,
kad na slatki soj gliuveni
zelovima zme povoji.

Lovor: ⑥ Radmile, dogkie na viti
svakolika dusica moja
Da najsadgni uslok pusti
Gliuvenoga sred poljaja.
et mij xivot ujni u ove
Brescemije vaj skupio,
I sa podat gnoj zelove
U zelovje obratio.

Pakje mojih vaj u meni
Jed strana, i od straha
Kako ugori dub seleni
Od kicera varla zjalaka
A kad blizu svetlik oči
Ja je naghrok lepe moje,
Prid kien sunze u istorii
Gubi statne matke roje,
Ja snajuchi, moja Oktlica
Daje od mene privarena
Velicianstvo vedra liga
Ostavime sabucena.

Nugne sedam

Nugne jedan pomiek pravi.
Smiozgro opet meni vrati,
Tiem prijstupih na boj pravi
A poekje zelivari.

Ah Radmile sua vespella
Vgne yti mi glicebao stye,
Katto u ruci drobna pcella
Die med slatki ispiase.

A dokli yti soje dancajee.

Satvorene dikkla mlada,
A zelove gne primase
Med ispiak samo tada.

Kadli opet ona meni

Pace dorachiat gne zelove,
(Ah Radmile moj gliceblieni;
Na upomene ja mem ore.)

Liepo blago, slatki Raja,

A mogotke isgubiti,

A u ovom xivem vaju

Zja mogu ne umnici?

Tada sige prghie meni

Neynam alli slas gliuvena,

Alli britak mae ogkgneni,

Kime gravi ubena.

A chiutechi daje odmene

Moj duh hoochie adielki,

Ariah sagristit gne numene

Yti, i biliegh graviti.

Nu drag minje ki u rajskudi

Ip gne yti milo islazi

Cijani u meni sram probudi,

A negajne xeglie ugazi.

Radm: Ah nerz

Radm: Ah nerodno saznamenje,
Ti nevieste Giubornitke
Vodič strasno na iugubrienje
Kroz xestotke boje priče.

Lovor: Jur zelivat lepe vile
Mu Giubizga dospievaku,
I budućhe išredile
I me žudu čut cekahu.

Kad pričepa vil sunčana
Name jasne oči brati
Velech, vilo nezgrana,
Jeli vrenčaz jačku datim.

Ivaj Zelovi nai laghiyu,
Ugnik pravi Bože kujca,
Od gnik slasti primiligu
Smjem ući sarge, i druge

Sarjem na mij pram postari
U velikoj slavi i dizi
Oni vrenčaz kije spravi
Od Zelova dobitnici.

Ni jačk tako ne vagoara
Ljetno plne proglie, i gore
Unukiem srazmi Kad udara
Sunze, nelbo, smaglije, i more;

Tako sarge ovo u meni
Bajgorje, i učeće,
I ja ciegank plam oglikeni
Pravi Dame parli, i scese.

Tako u istoj daci dotiki
Mene iugublik jačk istoga
I neumak satvalini
Ja Božiju sarga moza.

Mu sajrem

Nu sasniem nem hitro dgti
Dighnuk vienqiaq i' glave meni,
J urejih pun radgti
Od gne' kqij pram slakieni.
Velech, lepa, srechke ove
Ja twojega prama jesu,
Jer te ujti me zelove
Matke Bracce qimileju.

Ona mlada digna i' glave
Vienqiaq, kiemse do tad rejti,
J sa datmi veuchke slave
Meni moj pram meni urosli.

Govorechi Diklo mlada

Dva krat hochiye pridobiti,
Zelarina pavo, a sada
Jstrom slavnom nom diktii.

J vienqiazje ovo u meni
Kimi jorda vil iibana,
Ki zieck srechke zypsomene
Veseloga ngim dana..

J prem erje, moj gliubeni
Suh, nu figliegh ooitie
Da ustanje svako u meni
Vene, i' ghine najpoglige..

Padm: Veuchke sebe pocialisti

Ogovorko draghi mogu,
Negli noju saraditi,
Kui i'mo srechke mnogu.

Jer na igni od gliubavi
Ko se stalech pozne igrati,
Mnokratmaje u trud pravi,
Ju' bolest igra obrati.

Premji Drago

Premji Orgo i platio
Kratak pothoj, o fowisko,
Ciji satu slast primio
Podesanje vemi gorko.

Numi jojte regi sada
Jeli je kad domisila
Daje od sebe ona mlada
Privarena takto bila.

Cvor: Ja to ne snam, moj Radmilo;
Snam u Cidu u toje stala
Da poglede na me mle
Cestokratje obrazala.

Nu uđea varla moja
Ogora odulta jnumi odnje
I gne liga strigijkoga
Ugrahimi rajske ureze.

Tim najdrascie sve sabave
Moje stank u sabici,
O glicinje vil ghidave
Sispaje idoh ja sličici.

Sa gnom doghish u one strane,
Għidie moj Chiasko id starine
Għelle uboghe imma stane
Miegħidie tamo varh Volle.

Doghish, vighish, vajmek meni
Da u sapadni sagħie stranu
Dan veselli, iġbiuveni
Kimi eystit qiegħda quanu.

Jer kad pagna da għu prati
Stravgliem sispaji iż-żejt
Vedre oqqi u tle obrati
Id id mene jaċċi u teġże.

Ja ariek għarnej

Ja ciuh għidje tħad na doże
Twyno sarge moje rastav,
Jidheri nek ouje
Moje smarti bigliegħ prav.

U roliko moj gliubjani
Chiexko stan muqno podniye
Ne snajuchi nijra o'meni
A' mjelechi scome nijre.

Tekku u nemokh i't-rogħa pade
Koja na smart Dovedega,
Tiem grariekk ja għu tħad
Ja u xivx nachi għnejha.

Kadje vratik on oddrav
Ali nemokh mene ukitti,
I'kox qiegħnuk ad gliubjani
Xixiem qiegħnem iż-żgħorit.

Jidu prolija tħia' do sime
Għakko ja stak bollgħiex,
Ni tiek, ni tgħixiex Dugħo bime
Oħdarvit me. ne mogħiex.

I da nic Chiexxa moġa
Għiex bav, kumie sej̊ nistax,
Pomolila same b-oġra
Nemochian kih jippe kien.

Għienu odgħor orri poda
Miliegħi. Boż-żibbani,
I-Akkadji w-rogħa r-rotta.
Uixerx id-davv, i-kkarr.

Ja to dophixx oħdi opset
Għidie oddravik tieku u mommu,
Ku me tejxa nemokħ smeta
Käye u sargu stravġonnu.

Bald: Samiex

Badm: Samjentu stvari meni
O nacimu spovidio,
O favorko moj glicheni,
Ja kusante popravio.

Nije brieme da ja vecchie
Jdem ntoni spovidici
Ive glicvene uroti smecchie,
Kako od tebbe cirki igneti.

Pogli mene si na vello
Ja cijas Kratak prekati,
Njeli dvarsi, stoj vello
Barzochirje i' tohom star.

Lovor: Poghi, o moj draghi vecchie,
Jedda blago velbo admirani
Ja tu milga sve one vecchie,
Se nemoga ja ti darci.

Scena Druga.

Sagorka, Vukoje, i Dubravko.

Sagor: O Dubravka milijoga
Verna strajci, pomnjo mila,
Ja sve od mene glichenoga,
Ju prak meni prem nemila.

Blaznenatik bila u svemu
Da mu mogu draga biti,
Kako ugordan tiji gremu,
O' Melampo prigestiti.

Telbe od smiega nukom bielom
Darscij, gladi, blajni, i pitta
I dnydomte svom vespelom
Sove, i blagon svega svita..

Axialyno

A' xialgno sarge moje.

Sniegla svakom nemilosti,

I sve teške nepristojne

Dava svakoj moj mladosti.

S'zlobom u' dne, i u nocki

On prisivila, i boravi,

A ja umiram brez somnici

Er čiut nechie moje glijubavi.

I nekaje s'mukle ove

Svak crav mladj moja skonciava

Nejbrojene on zelove

Brez pristanka felki dava.

A sam jedan tvenoj meni

On predati ak jaoh nechie,

Da mi budu svi braxeni

Trudi, i stecne moje neprachie.

Ali er nemogu gnemu mogu

Zelova igda ja predati

Hochiu sebbe eestitoga

O melampo zelivati.

I ako uđe moj glijuvenci

Doveo je sebbe odi

Da ti ukajesc sada meni

Pute, po ktem moj dragh kodi

Hodmo gđienas sba sove

Sebbe narav, glijubav mene,

Hodmo, hodmo mi gnegove

Stysaje ijkas srem xugiene.

Nu ki od trubglici svešte cirije

Trubit bliju ovih strana?

Tore svak crav prislijuje?

Dubr: — O Melampo na, na, na, na.

Sagor: Dubraw:

Sagor: Dubravkaje glas ljevoga,
otko nisam privarena,
koi iyste psa ovoga.

Dubr: — na Melamysa għidieji na na.

Sagor: Glajje għnejv, ah qestit
O'Sagorka, ej id-Melbba,
Ise tue dobro uegħaj swiha
Koje jixtej vad iż-żeppi.
Nu mi bogħie jest waħako
Skint melamysa odixxane,
Ko ma? steġem da ovako
Dar għiġibni uđiġane.

O'Vukko? | Vuk! | Ħome odi

Sagor: — Pja' ovga bayo ukati
Ter sa ori għarġim jaġim fodi
Dokki jate b'idem waqt

Vuk!: Skujenachiekk bitti sada

Sagor: — Hdi barjo | Vuk! | Bayo i-ti
lori mene da id-ġlada
Nebideme or-paxxixi.

Sagor: Ah kākji bixx jaġi,
Jkākji luu id-dvech
Ja qejxi xi na wieki?
Pogħi, pogħi ne stoġi vecchie.

Dubr: Ghidiekkie, ghidiekkie moje ixtxajje
Tebbe tiegħek obraxxha,
Na koxeli bebbi kraje
Mij i-Melamysa jaċċien ištati.
Isej am Għor i-ravvinu
Jur samani išħodio
Id-dura, i-vu u
Uomxajnej iż-żmarr.

Aħ-pxekka

Dubr.: Ah prokleta u vick budi
Sver, kiu stide ti sledethi,
Neká ovi moj mudi
Tellej ijsuk rastu vecchi.

Alli era jedna vilja,
Ko ma da ona meni recce
Ma rasskuda draga, i mila
Jeli blizu al dalecce.

Dubr.: Ah namiere varle, i hude
Ovje ona; nako u doba
Kami dava smartne bude
Nu tarpietmi gnu podoba.

Liepa Vilo jesti moja
Paja vighiela odi putam
Malo prije tamo koga
Ja ijsputih za koseintom.

Sagor: Dubravko liepa, jasam?

Sagor: Liepo liepu sovje mene,
Dujm Očim gardia kajam,
Od Nakajni ne mygliene?

Dubr.: Liepa, grubo, zarna, bela,
Budi seto hokh, stochiu od toga:
Samo reggi jes vighiela
Di Melampa ghdeiegħi moja.

Sagor: Sagto si għtar prema meni
Alli ġe tħalli għiex,
Alli er xellem moj, gliex
Xist ja se da ijsqibim.

Koti moja virovati
Da għixdawo woje lige
Moje skroovo iż-żgħixxu
Chiud ad smie se gliexi.

P. Dubravam

Dubravam, pustich gora,
I po kridim Alpinem,
Ti, ti stedij bej umora
Stopce vrenim jedovitom.

Dubr: Pagek sa psom bej rasloga,
Koj ne sna gliubav sotoje
Tako sudi sebe istoga
A do gliubavi besip moje.

Dubr: Po nynam nemoj putu
Robieguchiu sier stediti
Lori, lori si Koziutta,
Kaj pusta uhititi.

Dubr: Nijam dojio ja trajati
Bneme di i' multom mnogom,
Nek melampa moja ikhatti,
Sato stidok, vilo, i' Bogom.

Sagor: Ah Dubravko prem nemili
Nemj bieszat zicchia Boza,
A glastichiu podat mili
Ed melampa draga moja.

Dubr: O sagorka sajto jesi
Tako u rugh mene usela?
Bezzi veaticie nafigi għidnej
Melampami ti vighiela.

Sagor: Po mu gliubav, ka meneje
Drom robbignon u qimila,
Kunemtje da snam għidnej
Dni ja, wja pominja mila.
Nixibiga nixhdie tamo

la Koziuttom ijsusit?

Dubr: Jesam, alli nejnam kamo
Onse sagnon brarro.

Sagor: J Koziutta

Sagor: I kociutta, i pay sada
V oblasti jesu mojih:
Schorre smeta, i pripada?

Dubr: — V oblasti, vilo, mojih?

Sagor: Na rasponu moju setoje,
Jedatice mučno bitti.
Meni Darjan? sarge moje,
Da iystem tebki pogvetiti?

Dubr: O sagorka draga, i mila
Uratimih mcras odi.

Sagor: — Ah Dietinjska chud nemilla
Najsto mene sad dovođi.

Dvije sveti, koje u sebi
Niedan raskor ne imaju,
Cine dajam draga tebki
Moje dušice, slatki raju.

Nu moj liepsi, sarge moje
Kemoj, nemoj ti gremeti
Dachiu tebki sveti moje
Brey usdania ja vratići

Dubr: Trudi siči dar do graje
[Ostichirje grom rugati]

Sagor: — Da regimi dobro moje
Setorhies meni darovati.

Dubr: Dvije jabukke lepe od slata,
Kojeje majka meni dala
Bicchie, o vilo, voja plata
A najvechie cias, i kvala.

Sagor: I u mene bracie jesu
Dvije jabukke nedojdelle,
Od nich vojek liepsce key
I sajto slaghie velle.

I sad odi.

I sad odi tebi kaje
Jahk mogla darovati
Kadki ove dare moje
Dobrovoglo hto imati

Dubr: Darni brani Chiajko nebi
Slobodnu solas vise stada
Jahk udar podo sebi
Cvna, alli junza mlada.

Sagor: Sa bogate dare voje
Ja nehajem moj glicbieni
Samо xeglie jesu moje
Da tuu glicbau podajc meni

Dubr: Da ti samb glicbau moju
A ino nechies, vilo, od mene?

Sagor: — Nechiu ino, dragi pokojie
Moje duscie satravgliene.

Dubr: Da ettohku ja podaski
Glicbau svaku sargu ologa,
A ti meni, vilo vrati
J kocutku, i psa mogu

Sagor: Ah da moje imat dari, kaje
Obetkavas ti sad meni,
J da ponase glicbau stoje,
Kumi hokh dat moj glicbieni,

J da mogu s'jedignene
Bieg! voje sargem bitti,
Trude moje sve blascene
Broilakih ja na svini

Dubr: Cujme vilo, sveju voje
Myli u stvarim glicvenime,
A ja er nesnam glicbau stoje
Kumomfarto jahk cujme.

Ari seglin

I ki xegliu imase mnoga
Da te gliubim na sem vieri,
Ja te gliubim kako moja,
I kako umiem ja gliubiti.

Mnoge ko hork mene vali
Bezzi dasam ja nemio,
Stojeno nilyt ne umijem snati,
Ni snam stolnik uginio.

Sagor: Ah sagorka ruxna od vecchie,

Għidneji uffanje toje stavila
Od kli cekkajc ad iad vecchie
Tari dogħie psonak mila.

Jeda u liepo kla ne chiedi

Joqte iż-żejt ad gliubbari,
I k'je prima poraj glietti
Ivah klo xix u naravi.

Ah gliubjeno d'rete moje

Tiġi oħġaqn prav meni
A ne gon sarge toje
Erje sligħo warċoġ stieni.

Od Giovieka u pniżi

Baxixek prodila,
Ku sui qiajste gliubvoniżi
Od gliubbari majha mila.

Liegħiġi ja rixxek toje

Mnijip oħġaqn, nojixi stricke,
Idbro snaju jaġi moje
Ispragnere, iż-żgħorx.

Joqte kħla proslachiena

Ojna psekkha toja tari,
Bithiex duixer moja gliubjena
Bog panti leggi ad gliubbari.

samo sarge

Samo saje voje od leda
Gliuvenoga nechic plama,
A bit gliubav sebi nedam,
Ku ti nechicje, gliubav sama.

Dubr: Numi regi gliubav sotje
Mogulie mat na svjeti;
I moguli sei moje
Kaklogodi gne napreti.

Sagor: Kad ja uprem moje senije,
O kivotu moj gliubjeni,
U priljevo voje lige
Baj pravie gliubav meni.
Tobi sei uzvigliene
Svatim na ove payi moje
Draga plama igorene,
Gliubav ista jach pukije.

Dubr: Ja te nechicu vech sluzciati;
Pjam'i vrati diktlo mlada

Sagor: — A ti gliubav meni vrati
Ku mi stethia dati rada.

Dubr: Volje niesam pod tebbi?

[Ah kojisu mukle i medi]
Ja kaklogod moch pod nesti
Pogoditi gne posciudi?
Vjme, dayci, stjani; i krani.
Keglie igurni voje oghignere,
Kam' nedam, kiti brani
Sto ino horchieje, vilo od mene..

Sagor: Guhje neme po payini,
Jstejc zviek varh kamena,
Terasje vicer po planini
O sagorka uzvigliene.

Dubr: Nu isto.

Sagor: Nu seto mislyc? Koje mechie
Sred sardaja matric roga?
Ne dayime, vilo vecchie,
Metampami vrati roga.

Dubr: Ali netom ne xugliene.

Budem xeglie ipsunisi
Tichies u gaj isti id mene
Ive stupaje adoratisti.

Dubr: Nechku sajto, vilo, nechku.

Sagor: - Da daj saklad [Dubr.] saklad koi?

Sagor: - Koi meni sa nesrechie
Sprietije ne priystoj.

Dubr: Sajte, sajto? [Sagor:] Jersc sramim

Dubr: - A pitasega [Sagor:] Nuzim prace,
Ah saytome Muhom sramim
Ote rasumiesc draghi prace.

Dubr: Sramte saklad meni ipiek,
Ki se neki sramovala
U veselom minu ujeti
Kada biga ti imala?

Sagor: Ahochiesmi obecchiati
Podat saklad ovi meni,
Koi budem sad pitati
Biechiutiga, moj gliuheni.

Dubr: Obecchiavan ne odhrit roje
Njili skrovne i muzechie

Sagor: - Ah Dubravko dobro moje
Rasumiesme moje vecchie.

Jaklik sebbe rasumiela
Ucomi dobro, da ti id mene
Grasbludo moja zjesella
Saklade istej bei gliuvene.

Dubr: Vecchie id mene

Dubr: Vechie od mene imajc manje.

Sagor: -- Vechi oghagn negi meni
A nemila velle magne
Od tebejam moj gliboglieni.

Dubr: Ja neumiem generati,
Niesam prorok na sem sveti,
Opravighni, trchic snati,
Bezgi, trchic rasumiecti.

Sagor: Sa sahlaotik ja primila
Ono sototi u rasbludi
Prda majka voja mila:
To, te dusica moja xudi.

Dubr: Jeda jedna sausniga?

Sagor: - Sausniga ovj vili,
Kasc voma klagna liga,
V komuje gne raj mili?

Dubr: Otko majka draga moja
Cejo mene grom dariva:

Sagor: - Otu i mnokrat majka voja
Sagarlite, i zeliva.

Dubr: Ne zeliva, psacek neckie
Da me ni imi zelivaju.

Sad rasumiem negi vechie
Keje od tebe ne iznjaju.

Jeda zelov, o' Tihlize.

Sa drag sahlaot pritase meni?
Ah sajtoje voje lige
Vhislilo tram numeni.

Sad tram seglini sarga voja
Xegtnichini zelov dati;
Otu s' kogutom si psa moja
Pano meni, vilo, vrati

Sagor: A hochigli

Sagor: A hochyli obecchiagnie
O' Dubravko, i'vayiti?

Dubr: — Nechie ma neč doč na magnie,
Kume nemoj vech mučiti.

Sagor: O' Vukje, o' Vukje,
Tone činje? vechie kodi.

Vuk: — Koni ovo dadije
Kome u' vaj glas sive odi.

Sagor: Inam, nam dobro; idem sada
Nijesam ja snai ni video,
Nijesam svjeto, nego od glada —
Paj ovje saspo bio.

Sagor: O' Dubravko evo kuća,
Koga glicući ko sam sebbe,
Evo evo psa vierenoga
Bađh, koje vucakue od sebbe.

Pozivati on događe
Put glicući ruké u ove,
J' od mene primio je
Moje uzdake, i želave.

Dubr: Oth hakojam miran vechie,
O' melampo moj glicući,
Er prijatelj sve moje smednje.
Od kād događe moj dragh k'meni.

Jackiu sebbe ojsruk hrtati
Zelunuti, tnyba izbrana,
J' vesperohue i' tobom statu,
Moj melampo segaj dana.

Jesilije rumori
Svier bieguchue thierajuchi,
Jesilije għidie' video
Po jariem kridim sura skaquchi.

Sagor: Ah k'ojju

Sagor: Ah kojegu srećie noje,
O Melamysa prijetiti,
Ah da mogu cesti moje
Prnjom srećiom promineti.

Dogekala setojam rukna
Da savidim puni jednou
Lele, lele veoni rugna,
U ovom kćiju salgnowu.

Poghi u lov o Vukkoje
Sadkiju i ja samo biti

Vuk: — Idem, idem o Gospoje
Imu sasovred ispuniti.

Dubr: Ila nedenoga scoti nije
O Melamysa moj glubjeni:
Nu kočiruta, vilo, gdje,
Obekhala kugi meni?

Sagor: Xivu, alli marku kočiće?

Dubr: — Te gornetke, vilo, pusti:
Kako xivu datmi močiće
Melamysovih ippod ziti?

Sagor: Da atko nije ukiena?

Dubr: — Dakle xiva ima biti.

Sagor: — Xiva, Tycio moja glubjena,
Moj xivotu viktoriti.

Dubr: Nikočie drascia velle,
Jugadnia žbiti meni,
Ah me srećie prem uželle,
Ah melamysa moj glubjeni.

Ti izbranom pon hibratki
Xivuje zeljio:

Da stigajne sarditkozi.
Għidnej, għidnej grax?

Sagor: Samo u sagu

Sagor: Samo u sangu gnoj skrovena
Jedna soj rana glineta.

Dubr: — Ako u sangu bit ragnena
Moje i xivjet ta Kojciutta?

Ti si nećim tom vojome
Mene, Vilo, sabljicila,
Ali ti se rugase mnone,
Ali ti se pomamila.

Sagor: Kojciuttajam ja, ja ma,
O Dubravko moj nemili,
Kic s'udeja ussima
Tva nemilij smartio vjrieši.

Ja od tebče ne shierana
Uspalasjam sebi u neke,
Vhichieni i vesana,
Cini ke hoch sad odluke.

Ako mene u voje knilo
Prinje, jachiu xivjeti;
Doli utecjce ti nemilo
Onqiajstichiu xuxna umnici.

Dubr: Da Kojciutta ma voje,
Kojusimi goranila?

Sagor: — Ovo, no dobro moje,
Vije ine dugio mila
Jaoh kuci cim silla
Seto oei sarene name brati,
Mjeliki liezu Vila
Drage, negh vier dirju imati?

Dubr: Ni te gliubim, nji draga
Meni, nego prem mayechia,
Erji od barna gardia vraka,
Flaxiva ho nevecchia.

Sagor: Da vahome

Sagor: Da ovakome platići,
O nemili moj Dubravko,
Moj joj službi vratići
Ti uđanje lješo ovako.

Melampa uymi na dar voja,
Ignim mene uymi kselki
Bratze bazu saraž moja
Vechici ovo prohit teobi.
Ne branimi, ali ne brani
Leprek ogih vrak' vespelli
Moj Dubravko uđijani
Moja dupia moja xeli.

Medichike druge uđana
Vierrya velle od jasa voja
Po plaminam pustiek strana
Po Dubravam nješta voja.

Oz največiem trudu momu
Koj budeće ti imati
U krituchies braće momu
Niran poskij uxivati.

Ojmom rukom dupio moja
Jackin tebi moj starti;
Jed starca gora boja
Tvu smart tet mojom smarti.

Sa slobomchic ja napisati
fuh, i striele bojne voje,
A utička vierna biti
U vojeckim nepokojem.

Jkad sveni u Dubravi,
Ti ne budje vecchie imati
Striele u mene ti upravi
Umi mene ti strigliati.

Nije sluge.

Niechte sluge we usdane
Lor sa todom nojtrichiu,
Niesti svien ingtrane
mene smelaj svier bitichiu.
Ali vamek s'kim bespredim
Stobom, ne krie si ciut mene
Ki po gotniem bresje knidim
Od lagorke ugoigliene.
Ali biesoj huda horhie,
Nejsnane thueraj puse,
O Dubravka vighietrichie
Ko jossijno stredichiu.
Ju Pakochiu ja stiti
Atko gorni ghdie palkje
Od varline troje na mti
Jed bolejt i ve moje.

Scena Treccia

Miona Sama.

Kako treccia slaga i mila
svakotika moja diela
Javasenoje upravila
Boglie negh tek sama huela.

J raslogje da ona bude
Pomoek mene srom hitroki,
Koja imam sve pocinude
Pomno ziskati gne milosti.

Gru ne sove bes urokha
Moguchome sovet Bozizom,
Erju diella gne vysoka,
Velle er moje gne dynizom.

Nije horhie

Nije hohie ona sveti

I potrebno je gnu blagoviti,
I od svakoga kridna mjesti
Ravnogoj pute učiniti.

Sato oni kiju bieri

Spech samani gnu cekaju
Erje naghie privaren,
I brij iste reahie graju.

Da se niesam ponnom svjeti

Ia s'Għiubizom sadnijela
Nekħi na kraj sad dovesti
Mogħla, nqoġġam narrigħila.

Hochiu, hochiu iż-żejt ona

Da pomu ġiwarxuti
Iva moregħna, ha Minn
Danaj mieli samobiki.

Druġa kaki luda bila

Kritaliżze d'gne liga,
Paċek kbiex ġnōj id-kritali
U-Għiuba xi protivniha.

I swak' qiajni gnu qedala

Mutnieni sargem, siġiem qgħima,

Iod għebi soud tiegħiha,

It-talheq qinu tnejma.

Jerje qinu var bagħżejj meja

Neprataegħha d'ocċita

Lajno uqinitt - itto nemuċċa

Od il-Muqaddha, i skorita.

U sed mura, u klopuna

Krid privari qost-krati

I-pomorza viesta i-mana,

Neumieej er qinu.

ko neumijsi

Ko neumje svet varati
Pod imenom priateglia
Ti nemjce me imati
Od moguchia neprateglia.
Danaj horhie daje moje
Snanje bude sve odkristi,
Da svak pogna bolikoje
Liepo varat, i hiniti.
Njesam diele bres psameni
Ali luda dievica
Da vjerovat mogu, i neti
Da ona nije Gliubovnica.
To razumjet moja dati
Ludjem, i ne manoj meni
Jer snam kako rasgarati
Umije psayi plam gliuvenica
Mlada Dila svet stopana
Kaje psanala i vighieda
Koj u psayi slasse pava
Od Gliubavi sadajdela.
I gledana, i slieghena
Od tak liepa Gliubovnica;
Da nije sa gnim satravgliena
Tki kla svar velika
Velle vecchie jogeter setoje,
Kaje ignime zelivala
I zelove opet svoje
Gnemu gliubko dorachiala.
Da ne gliubi? moje kiti
Ku vjerovat prem mučnije,
Jstar taku samyliki,
Samylijenje mahnitoje.

Nuti udyne

Nisi ddejne srečchie moje
Ko jomaga mene sada;
Ohrajto moje ovoje,
Gliubizaje Tihla mlada.

Otrichiye sa garn skriti
Ko da nijem grue vighiel,
A na bnieme pachici ifiti.
Kako dame srečhia ignela.

Scena Četvarta.

Gliubiza, i Niona

Gliub: O ugodne, o Blaxene
Dubrava ovieh grane gusce
Po strahotlie samajene
Kitnem tukiem, mukle, i psuse.
Vaj od mira i od pokaja
Pravim stagnem mogu svaki
Ah ko rado mladost moja
Dojelavajje rasgledati.

Jdam i ay dopustiti
Horkie vodstva ja segicela,

Jda mogu proditi
Xivot kici sama kicela,

Nebik vase draghe sieni

Ponrem trechnrem primjenila
Perivim, gdje Blazeni
Pred Blazena stoje kicela.

Jer dobra ova segaj sveta,
Ka zemlju dobra daju,
Niju inno, neggo sveta,
Briga, nuga, nerogliaju.

Kje bozat magre

Koje bogat magne imam,
Ako magne blago svoje
Veci pokoj, i mir prima,
I ugodnosti cestit broj,
Svetoju od blaga na svet slave,
Nekh peciali, i neskorde,
I jancige, koje dave
Liepi xivot od slobodde.

Sotni vaglia i proslitie
Mladich dana liepih bitzi,
I umnogno ovo bitie
Cijenim glasom naravniti.

V umaraj karri imati
Od svajkoga pleme ureja,
I milosti sve primati
I od semglic, i od Nebesa?

Vladat mnoga poglia, i gore,
I cestite lughe, i strane
Gospodovat brez protive
Pladna stada pase izbrane.

V roligrem had dobrima
Od raskocie, i radosti,
Najce sarge mira neima
Jer mu nista nije radost.

Ah cestita pastrienja
Koj uboga, alli brela
Brez naprave haglinija
Napravaje sa vesella.

Ka bogata slobom jesu
I naravnom rom liepsoti,
Paček koju milo resi
Najka narao rom milosti.

v vigrue.

V' objtori veselkomenju i mygu ugod rade,
Ka ubjsta nemje mati;
Kti u inanju poznaje kromu
Kto net kozhie Blago imati.

Imat vecchie jer ne xudije

Bogatasi nem pod tebbi;

Ni o Blagu miso trdije

Golla, alli mirna u sebbi.

Snaravnem privilegjem.

Danim dare lipe uxivajc.

Sajto od mleka nukam biliem

Mleko od stada osrughivajc.

Drubnik pcela slasti ugodnoin

Med načignaj toje chridi

Jonom slasti; i krom rodnom

Umišeniu svak te xudi.

V' nello iyo s'koga pise

Toje umnajače aye polkoje

Jer u gnemu lize mješc,

A on tebbi zargaloje.

Kad ti iygħinejc, netta iygħine

Jiet vajkollik tibie nista,

Ne strascere nohne omire

Ni bieguchi dni, i godista.

Samanje sate krije

Teħbi oħlaġim, i magħami;

Saman sate semgħiex krije

Graddon, magnam, i snelami

Toje ubjwo straha neima

Ni ad semgħie, ni ad teħbi;

Ti uxivajc nad inima

Golla, alli mirna u sebbi.

samo u sara

Jamo u sangu roj vamue

Pomija jedna, nu brys mukhe

Papseck poglin po svatkhoma

I staddo rebbi dano u nukhe.

Alli papsek jojet' ocaima

Gliubovnika mlada reglie,

Koij od ijteh ogei prima

Radot, pokoj, i veseglie..

Gliubovnika, nu ne onoga

Kije mladoj rebbi odudi

Brys raybora i rayloga

Alli od sviesta alli od gliudi,

Vegh kojaje gliubav mila

U raybludi i pokojie

Rebbi mladoj odredila

Da uticghiu statku voju.

Gliu ja sieni guytiek grana

Od lovra selengoga

Gnega gledaj ti gledana

Ko drag pokoj sarga voja

I tu odkrivasc gnemu izbrane.

Plane, gorij klem u rebbi

[Nekta ion stravgljen plane]

Golla alli mirna u rebbi.

Ovoje, ovo xirst pravi

Od pokojia, i od mira,

Xirst koi unaravi

Prije smarti ne unira

Ah da meni moje Pitti

Odi sada na ovem mestu

Svetklike promieniti

I zdom moje sreccchie, i cesti.

Nuti Mone, Ameni hodi.

O'Mona moja Dnjevige

Mom: — Kome ovo sive odi

Ziji draga moja Gliubize?

Kudaj je ovo sama

Matka dycio odpravila,

Joviem po stranama

Priyem stupaj uputila?

Gliub: Duglie sajto otit srechju,

Dovle samo ja dozlayam

Gdje eto naghodk dobre srechju

Pohli tebbe ja nazlaysam.

Mom: Ziji napla kje od tebbe

Nicijas neunije dreliti

Erse gliubim kako sebbe

Istu mogu ja gliubiti.

O Gliubize i do sadzane

Svej od tebbe ja mislila,

Joviem putom ovakojam

Samoj sebbi gornila.

Ako jasam gne gliubjena

Dycia, i xrost vas na mreti,

Kako moge rastigliena

Samnom hodit, i xireti.

U poliko ti zide

Moje dycie drag postoju,

otku ako oggi moje vide.

Ti ne gliubije Monu boju.

Gliub: Sajto? Toton: Sajto pitajemene?

O Gliubize moja gliubjena,

Er sve srechie neisregene,

Danajtackies bit vierenca.

Gliub: Ja vierenca?

Gliub: Ja vieren? [Mion:] Ti gliukja

A to tajse sangu u' tovne?

Gliub: — Kunemtise moja Drutige

Da ja neynam nijsa o' tovne.

Mion: Sajto kinijsc samnom takto

A istinum nechiesc neli?

Gliub: — Vidim da ti hoch wakako

Danay u rugh mene useti.

Mion: Paçek ti u rugh mene usinasc

Brey rasloga i naqina.

Gliub — Da ja istinu to sporadisc?

Mion: — Kunemtise daje istina.

A nemogu vicerovati.

Da ti neynasc nijsa od toga,

Neggod mene hoch tajat

Brey yriska niedroga.

Gliub: Testi tajat nechiesc nijsa

Isto snam, drugo ma usdara,

Gnekliko jest godista

Dasam kila bechiana.

Nu da pire jurje momu

Dan naysadgni prystupio

Sajto neynam nijsa o' tovne,

A ho tie sporadis?

Mion: Od Radula bratta mogla

Jasam ciula besiediti.

A onje ciuo ad wakoga

Siud orzitto goranit.

Nu setojje takto smela,

Nije to star sa smejtitje,

Budi mirna, i vespela,

Sad tie brime vespelitje.

Gliub: Amaje.

Ghiub: Imaje snati da oreje
veliki stupaj ki cimino,
A ja od najke jur cikc moje
Daje oni dan rodimo.

Mim: Rodime je istina
Na xugliene vele boglie,
Sato dusco ma jedina,
Migli dvayi, i nevoglie.
Nu koj usdak ti izpusti,
Ko slo chintje sangu u sonu,
Udzisati, brace susti
Nevognitku jach monu.

Ghiub: Nevognitku? jach kojemu?

Mim: — Ivom Lovorku, kije bio
Na monu sammom svemu
Brat seromie spovidio.

I na ta glas zoli mukke
On u sarge primi mukke,
Ta blesti od veliske
Brijece sa umjet na me nuke.

Neggornusam ja podala
Liepo usfagne koga giveti,
Sastomyan skechiala
Dackiu ori roj pris smesti.

I sa sve ovo sa utisecti
Gnega; dajam rekla gremu,
Ali sajsto ja mestiti,
Ovi mogu pris u svemu.

Ghiub: I dogodili tebki od nuke
Staritje na ta diella?

Mim: — I bres truda, i bres mukke
Samo daki sada stiella.

Ghiub: Da Kakoh.

Gliub: Da kakši učinilla?

Miron: — Layno, istori ti požodi

Ma Tongcice Draga, i mila

Sve ono, stoti recem odi.

Gliub: Ah da mogu to uftati,

I dabimi viera dala

Daje nechic obajnati

Setki negre tebki uždala.

Odkniahk sada sebki

Jednu mijao samienku,

Kiju dejcam da vna u sebki

Potajnu, i skrovina.

Miron: To d mene daje odknie.

Ivoja mijao taj skrovina,

Ah nekame požore prije

Od fakljenek jasa sieni.

Ah nekaje prije otvor

Ova semiglia, plasem koju,

I nekaje vres obor

Od gar na onu glavu moju.

Sato reggi ju slobodno

Sve uči hockies odi meni,

Bezgji, reggi učotie ugodno

Precchiye jednj niemoj stene.

Gliub: Čuj miona ma gliubienna

Kad promislim da na vneti

Imam bitki podločena

Ja Dietetu bej pamet.

Koi same malo haje,

Koj svat čas vres odi mene,

Kome same wa pomnje

Vark Dubrave sej selene.

Koj u vechigj-

Kor u vechij daze zeni
Sviera jedne, psa jednoga
Negli ure draghi gliuveni
Od sviech vila myta oroga.

Ja nemoga negh xiveti
U velikoj muzgi, i snide,
A nesniem jaok igneti
Mu sla treachiu, mu ej hude.

Sasto vira meni neda,
Kujam mlada obekiala,
Paceh brani ma bespreda
Ind Boxizzom, kujam sala.

A da mozes driserti
Ovi usi sapleteni,
A u niciem negquarniti
Xivot, viene, ni ciast meni.

Tiki sama danay biela
Me spasegne slatko, i drago
Xivot pravi, duacija mila
Sve me dobro, sve me blago

Nom: Ako sato lepa moja
Jate ciujem usdijati,
Jma raslogh mladost voja
I usdijat i plakati.

Ak kolikrat nek u meni
Kak je oni sad podaje
Od lepsosti zoret numeni
Mladza, koj sagn nekaje?

Kak je silom nechie
Kami draghi, i ziegneri
Jednom koj gnega nechie
I kojga neima u ziene?

Musajtina

Nic sa istine sebi nici
Gibi u svemu mana doći,
A ovako bez paroci
Skrovne darsije ne salgci.

Gliub: Ja se stramim govoriti.

Mion: — Žbu imaje nemoh sarga u vome,
Boglietie bolnj biti
U zghnu teškom, i smarandomu.

Gliub: Sam jedan put ovi dorati

Hitra doći stram od toga,
I napsieda nech imati
Stram učenij niednoga.

Gliub: Stram, ki u naš stavljaće

Od naravi naše silla,
Gtariti stvar mučnaje
O Miona moja mila.

Gliub: Sašto i aho sarga je toga

Jedeg zmege išterati,
Onaj liga pribiologa
Zumenilom orje ukvati.

Mion: Ka pametna gliubav krije

Kaje parli, scese, i trai,
Brespametna naj poslije
Sujem glasom gnu objavi.

Dasi onu misao tvju

Odne učano meni otkila,
Kuglienu mu u počaju.
To sadak bracce bila.

Nuti horhie ukazati

Danaj hitroj moju mogu,
I samachies sporedati
Da učinit vole mogu.

Jašto nji

I njeni nizi boglie
Mozla pogoj upraviti,
Nekko vroje te nevoglie
Kemi igneti, i aknici.
Nu kada budeš i diella moja
Od misriase deloboditi,
Ochieslje ti dnegoza
Gliubovnika dobariti?

Gliub: Vark trjachice draga moja
S bogliom sgodom misao imati.

Mion: — Ah nemjce lepoz roja
Izom sovorku pomagnati.

Nije pastiera u dubravi
Vierniega, ni lepscega,
Koj moje ne gliubavi
Djetojni bit od gnega.

A ti pustajc gnega umjeti
Huda, prka, i nemila
I nek dati moje neti,
Mrem zicek tebce, dycio mila

Ah jedan put hriega cuci.

Gliub: — Velebitnu bilo boglie
Te iy sarga istinuti
Xeglie, pacet se nevoglie.

Mion: Onu utihu podaj gnemu
Prije negh bude duk pustiti.

Gliub: — Toko bilo jyc goremu,
Trude, i mukle vymojati.

Mion: Pusti gnemu mistice.

Gliub: — A od mene u tobi otalo,
Tako diello nadabje
U arkadij obaynallo.

Mio: Kako neim:

Mion: Hako neimase sara u tebbi.
Gliub: — Neħha neimam, a ne zgubim
Alli għ夸arnim qiegħi qed Nebbi,
vekk negħi xivx kox ġiġi glubim.
Mion: Kad ti mogħej sabranit
Ovo meni o' Għiubige,
Neċċien ni ja bida biti
Qstaj s'Bogom ma tkaxi.
Għiub: Utarrije bracce uttar
Għixi rice jednu samu idu,
Qvittorha ma gliubbari,
Għixxu, a postiġe jidde hukk adi.
Mion: Neċċien ricei ppoluxxieni
Id nreñnha ja mögħi tgħid
Hko mi nekk isbeċċi
Għix t-torha xialgħi.
Għiub: Isbeċċiavam tebbi vekkien
Jedan fuq ga ppoluxxieni,
Mie s'urietni da m'neċċie
Nista ed mene on iż-żatri.
Mion: Ne iż-żejt ino, i ne pita
Għiub: — A ti cimme uċċovari
Da id diella ja skorita
Niesam niżta mögħi snati
Mion: Provesti tiegħi i-ucċiniki
Ko daje srekkha u ħiġiela
Għiub: — Da ne brani meni idu
Kada budek sama kċċiela
Mion: Kad ti horħiekk; samo għnejja
O' Għiubige slusserat kodi
Għiub: — Horħien i-ovo, da id svega
U barijiettie dyal boda.

Mion: Jorħiekk

Miom: I takhje se učiniti.

Gliub: — I stupaje neka voje
On nebude prodiglisi
Smel dugga ova koliko je.

Miom: Koju vo trudi, i muke
Te ludjti tarpici voje;
Vejat muchice noge i ruke
I sve u gremu ino istoje.

Gliub: Jesi k muchicu gtauti
Da isrecce svu nepreccicu,
I takhje mirna bitti
Kak sto druggo? [Gliub.] Drugo nechicu.

Miom: Da kadehje se učiniti?

Gliub: — Kad ti hachies, drugo mila.
Do domackicu samo stiti
Sistemice takto sila.

Ia se rođadi boglie snati
Od ovoga pijača moja

Miom: — Poghi, naje bayo vrati;
I ne uđajse u nikoga.

Nu čuj jasam namjesta
Kad se u podne dan promeni
Bes nijedne od svojek vila
Da ti ove doghije sene.

Ia urok ori jačici išti
I dratrka, i Šaktiga,
I snamicie jočte biti
Bija, žorka, i Plančiga.

Sve Drugi me uđane
Koli lepse, toli vierne,
Kotre, vičete, pomne, mane,
I u dijelim sviem samierne.

Du drgoza

Tu dragoga sred pokojja
Vi nechiese cias postati,
Nego sticiaj kaje voja
ita stiespoga seza igrati.

Lovorkothe lajno tada

V pameti progeniti,
Da i' vilami tiji mlada
Brieme dgla provaditi

Ghiub: Dobrogje domjstila;

Musu moje jige posciude
Da ne slusia niedna Vila
Kad govorit sammom bude.

Miron: Nebrinije rijsta tieme,
Nemoj sato ni mijstiti:
Kad probabno bude brieme
Jacciu cinič svieh otici.

V dragome mine hodi

Ma gliuveni, moj pokojju
Spomenije nu kad godi
Umanu gliukit viernu voju.

Ghiub: Ako ja sam saze moje

V te mukke postavila
Cini scoti ugodnje,
Cinje gliukit, moja mila.

Miron: Kako warda jocter stoij:

Sa onu warghiu pindiskiti,
Jhorhije, i dojtoij
Jacciu silla postaviti.

Ako nici moje ove

nemogu u gnoj mesta usati,
Na besiede lovorkove
Sajto nechies doglieri.

Nije skroveno

Nije skroveno meni nije,
Kako molba ponisena
Panu udara, pak dobiće
Pazi stanga d' kamenca.

Kadje putni na igre ona
Horkiu, horkiu da snat bude
Sko učinit umi Miona
Sa utasit sve posciude.

Po gnečkiju ištem ja nescima
Illi horkie, illi nečkie
Pjnat kje mili ima
Sa sve er skrovne i mucedice.

I Kad budem obagnati
Sva skrovita diella soja,
Gospodovat, i vladati
Gromčku sa tiem ko gospaja.

I takhku gnu voditi
Do poraja gne smaranga
Dachie sama goroniti
Ta je urok d' sla roga.

Vicwachie ista ona
Da na ovo gnu ne stari
Ma hitrina, negh uspona
Velicina gne glubaci.

Scena Peta

Miona, i Satir.

Mim: Vajmek umnich nevogniza.

Satir: — A ja očivieh nesmigliena.

Mion: — Vratje, vrati, o glijubica,
Mionatije uhithierna.

Sat: Sad him-

Sat: Sad himbena Xeno kyscia
Koje slapi, vara, i marni,
Gliubizate nech ne kyscia.

Mion: - Vainek inoj statni prami

Sat: Koliko je juv bniemena

Da te istem uloviti:
Sadri u mresci u hristiana
Jo ke nechies lajno ijsiti.
Neckiesni utech ho i prije,
Privaniti neckies mene,
Nije koprena ovo nije,
Neglyu koji ve statiene.

Mion: O Satine ter to meni?

Sat: - Deki huda, i nemila,
Koja način krg himbeni
Dvakratnisi privanila.

Nijesili ti, ka prodavac
Veomu draghe lajci tuje,
I rasumici svicu davac
Daje zarno, seto bieljje?

V raslike ka magine
Dgadnisi išvarala,
A samonome krg hitrine
Lajcne tuje svegla negala.

Kad jod smiehom, i pogledom
Jedno lasec, drugo cinje,
Mjekim, dielim, i bespredom
Varaj, slapice, lajce, hinc.

Mion: Miorasam ja, miora

Tva samica ve gliubavi,
Da sad kako nijesam ona
O Satine mij glijdavi?

Sat: Sad sam

Sat: Sadjam għiġda o nemiha,
A nemixx għiġda kien,
Kad mejji qstavila
sa tajttenku pugoditi?

Mim: Isik tebbi sa dneġoġa
Qstavila ja iċċada?

Sat: Nuti ġiuda priciu dnoġa
I pravedna sara ja sada.

Inej kadmejji nauejha
Da uħraxti budek sa se
Zorislari kieni ad vila
Okklige pribogata.

Miordi luu k ad ziene,
A mlagħiaknej vil maravi
Ma kramiżże duje slachiene,
Sa tim barham biex vojislari
L-ijsejtina da ova bude
Ed gliubavi me plata
Kad ad tebbi vil prihude
Dnejiem poplie bi qedata.

Inej li vienċiaż kada tiji
Sierkonni Darovala,
Sa najleppiżi Dar, kieni
Ed gliubavi moje imala?

Inej t-tnejtik po irred spila,
Xeno opaka, i simbena,
Koġi mene stat anila
Għadha, umorna, i studena?

Jaġi koll kieni
Meni ġini ne saspsati,
Gecklajuchi dakkieji daxi
Dragh rasgħov meni dax?

Atti Nada

A ti huda iivan mire
varatnisi nastojala,
Puna himbe, i neviere
Svejerjise mnom nugalao.
Jesamli tad ghiyda o bio
Jedajnizo, tycinize?
Ali samte uhitio,
Bejsobrajna maghionize.
Platichiesmu stobbe toje
V naçine naj varlige:
V nekeji psala moje,
Jstiech ijt lajno nije.

Mion: Vajmek meni, ti mnom smuzas.
Kako da sam zvanja.

Sat: — Od had bracce jje gometas
Od hadliji Prootiga?

Bieci, utegi netke ij moje,
Otrosje, vilo plaka,
Pristaleju varke toje,
Da uteçese ne imam straha.

Ako glaru toju sada
Ne budymu gtaviti,
Nit uffaj, nit se nada.
Meni ijs sciakle moek ijni.

Mion: Ne branimi, ak ne brani
Da ijsrecem tebli odi,
Vikrovitij ovj strani,
Sa moj raslokh niec kugodi.

Sat: Nu govor? [Mion:] Kto ijsysti
Ja niec mrga uhitieni?
negime pusti? [Sat:] Ja ijsysti
Tebbe xeno viem himbena?

Mion: Podacun

Mom: Předavanti všem mojim dům
Da utech nechci, negk čekati.

Sat: — Koju, o' huda, všem, koju
Mojeck vecchie oběchat?

V přistrajeme jednou spíše
Od pustých starých hníz
Odvečkute hudu vila
Għidie sunqan irak n'vidi.

V klippe rayorene,
Għixxki stipsaj għidie nestaje,
Għidie jehekkie mukklu stiene
Għidie strajciva nah vienmaj.

A sa tixiem nechħie riċi
Isto ad tebbé biti imma,
Ponarikhie, i riqsiet
Iwjem iż-żejjem sama orċima.

Pun veselle nemi lgħi
Ziekh sramote viegħne kien,
Bejże tħalli messi, i kċi,
Kakò diella wa' dgħoje.

Mom: J'ni mojecc sto uqinisti
Koġam ovrem slakkienima,
Koġem sarże we na miti
Savejano gnegħda imma?

J'ni mojecc lige mię
Piqardisti, moj nemili,
Għidieku kili we jipptorje
Ivji usdak pġtarvili?

J'ni mojecc pstarpieti
Da minnha wa' għiex
Bude wa' slā ta' pōdniet
Tomm varlinn pġallena?

Għidieku kien

Għidiegħ k-klewe nejborjene
Kożi meni sur qimmo?
Dabi iż-żeu smart idha mene
Idobborogħnej t-ti p'miex?
O Nebja, o' Bogovi
Kommu imma viverovati?
Ujtoli vekkie nixni ovi
Ikkonċian xivx tgħejje u f'id?

Sat: Jecme għażiġiem jaqtiedarni
Mijlja, kuda, privanit.
Jidheri jieni kritinami
Moje odluke promieni?

Nion: Ah latinu moj qħiżdari
Nemqoj vekkie t-ti karati
Onu, s'rodorn ka b'ajjha prav
Mijlilaje uxivati.

Niegi, niegi sier nemila,
Kieni sarge twarda stena,
Ewqjanje p-xtavila
Pnd we nogħha na kolliena.

Ako sam-re ja ikkada
Uniedila moja qadgħi;
Prġi; prġi meni sada,
Molimentiex varimek prġi;

Sa xilava ra kolliena,
Koja stiekk ne imajju,
Kati garbi minn poniscena
U f'id komma stena vaju.

Sa oum gliubav, kui meni
Sa sierem sargem jur rossu,
Sa b'ajjha, moj gliukkieni;
Kui s'mejek oxi radio.

Kożu għnejda

Keju gnedda, moj dragh, bile
Svistic, i jasne svijde rije,
A sad suje obratite
V kladeriza dva doje.

Jsa ovete suje grone
Ja saklinam ne dajtime,
Gruj, cuij molbe me salogni,
Molim tise jadk prystime.

Sat: Da ja horku vierovati

Gne neaima nevierniga,
Sadki a sara moza ostati
Sajto mogla dobitniga.

Ne vienjem sebi, opaska,
Iste kleve svoje varaju,
I pdava ka neq svaka
Emem kije u te vydaju.

Pod tiem molbam ponisjeniem
Sakrivena stoj brima;
Ju varham poskriveniem
Kazi kla istasi ona.

Mion: Vajmek glava; ak nemili

Molbu vstari ton nerodnu,
Smilimije, tujnoj smile
Dospustimi miljt jednu.

Sat: Koji miljt horak od mene?

Mim: - Dame budej poslujciati.

Sat: — Ricci, i suje ne himbene.
Jedame ijetu jojte vjdati.

Mim: O satine moj gliubeni
Sajto vymnajc me nesrecchie?

Sat: — Vrijtaje ovo vienij meni
Sadchiye me snat, hodi vechie

Mim: I nekiye

Mim: J needjuje se ti għanu
Jaoh na milgħi minn iż-żiegħi?

Sat: — Tebbe sarge moje neċċuti,
Niċċi d'ebbe milgħi imha.

Mim: Jtakaje sajże silla?

Sat: — Taħha, i-tomu lieħha nijeh,
Nu jesili dovar scila
Vecchie qvan, i-mgħiġie?

Mim: O'ħlapino għadna, i-pniex
V'hoj oħra nijeh gliex koka,
Ki po' Knej, po' Ġorġekka
Scirin u jipprova kien raslogha..

Vsmargħiena ergħio qgħidha,
Isgometi id-darav;

Dobro għieniċc da noxixla,
Kieni kien tikkie vixx kien gliubbar.

Knej u tħalli karkiex diello
Ta'qieq gliex i-stħadno iżgħad,
Dok roġato tieje sello?
Ja meqnavha qadna brada?

De tieje uċċi id-dovara,
Jibex subbi cegħiex,
Ji kien nixha smardi par
Dan id-smrada xirot ghine.

Sat: Jidu meni? [Mim: Jidu meni.]

Sat: — Meni id-smrada meti,

Mim: — Tebi prazzex iż-żgħix
Tebi Diviċċi ġargetino.

Sat: Sad, sadachie moja silla
Papji jenekk iż-żu ad-did.
It-tnej, kiemyi Dgħmardilla,
Kien roġże sej̊ ki tarġisti.

Mim: Jidu u...

Mion: Seto vech kapije, o' besjoni
Ludovis bres pameti,
Haratime vecchie pojni mi.
Ako smiješ ti pozeti.

Sat: U mojsem nukam stoje
Brey pametna xeno luda,
Ja d menje jige ne boji
Koggo prujese tamna, i luda.

Sat: Vezinichue na ovom mjesti..

Mion: — A seto učinit mojese bracce?

Sat: — Xivuchue ja ijesti.

Mion: — Kojem subam, o' Divlje?

Ako ne imase suba u glavi?

Sat: — O Nebesa seto vech odi

Gne tarpite kjenje pravi?

Sadnicije plazit sve, nu hodi

Mion: Nechim hodit [Sat:] Nech odi!

Va sramotu horicije troju.

Horicije da mam gvatiti

Odi nuku oeu moju.

Mion: Nechim hodit, da mam milada

Oeu glavu gvatiti.

Sat: — Danie vighmo malo sada

Korici od nas jacej biti.

Sat: Jeti u' moj glavi silla,

Kaje u' moj negi hrani,

J nukamije uhitila?

Ni gnimajce ne obrani.

Mion: Vighiechiemo o' satine.

Sat: — Saisto vighret [Mion], Naprteci,

Ja u momu idem mine

A ti takto rastien lejci.

Sat: Okrenjan.

Sat: Ubiensam vajmek meni
 Jach bok, glava, schina, palechia,
 Jach vaj xivost rastnici
 Nemoguce oblyst vecchia.

Kakojanje oblio

Nemoguce somakneci,
 Kakolje jach ubio;
 Hochulje moch dignaci?

Vajmek meni istinaje

Da ona biesci xiva, i Drava,
 A da meni ostalaje
 V nukami o gne glava.

¶ Pastici dotezite

Vighiet giudo ivan reda,
 J vi vite we hodite,
 Svaka o vas ter pogleda.

¶ Draghije ciudna diella

Ko bes glave xive i hodi
 Vila Drava, i vessella,
 Po Dubravam vaspem odi.

Zagahnaje ciudo nije

Jer malo u gnoj jest pameti,
 Nu stoje ova? a kan dije?
 Da istiece nije vighieti.

Nu sto vidim? ah mahniče

Bes glave ona? ah ludice.

Bes glave ona? nevognice,

Bes glavesi ti ti pacce.

Ali i kada ko vidio,

Alli ciuo jedi ikada,

Daje narigan Eorick ho

Ko narigan jasam sada.

Vighi vighi, jdi

Vigh, vigh, jeli mogla u teckie
Kad u nizi gne imgam,
Kad najjače gne daryigde
Da utech nečice zienigam.

Ah revierna maghionize
Nieliki bilo dojti
Hinit neči, sarge, lige,
Pomicek, pogled, i krepsti?

Negħiżi diella u swakomu
Kicilla tebbe prixachiar,
I ujtem pramu tormu
Taqpit, lagat, i varati.

O' Prevozi ki hvalite
Urej kiepi Vil gliubiene
Hodde, kodte da vidite
Sogu kki gne slaciene.

Bessameni, i neswiegi
Scegħi d'sad ne tramite?
Iur laxive vase psejni
V ijtina obratite.

Sad regire, Magħioniza
Waraw je iż-żeu promienila,
I għad-dokħha woga liga,
Bex obraxno pni obrajla.

Ismisce s'marriek glava vlaże,
I għażżeem ktrade, i plieni,
Ja tim gnima naqixnejse,
Varri psemet da żaqbiene.

I kiepi ove nad sue īne
Strajone ovako vi hvalite,
Koġu strajone Megerine
Koġi d'smija strahovite.

Pogledajte

Pogle dajte glibbonizi
Savejaj i eva jibani,
Kiemse stiepsi nevgnizi
Joli vardo savejani.
Svali od vas saramije
Videch ki vas vesce, i vada
Pram, i reste mozelije
Gardiega vighet gada
Fakto, ho vi gaonite,
Sarza vajca stoje od
Brey usdaka grikh umite,
Brey rysahje svatk slotodi.
Mu nito vecchie od stojim
S'pruzegci ovom bespredki
Sajto, sajto ne nastoim
Gne sramote proglafiti.
Nije glasovit oni od kopi
Pram pun sviesda, Kiemse resi
I proslavia, i podnossi
Liepa graghia od skebsi?
Od mojega ho jesika
Orise ima proglafiti,
S'koga Aliona shua do vika
Sramotnachie od sad biki.

KOV.

Gnehje veli u naravi
Vila ona ucinilla,
Kaje sakon od gliubavi
Kemerngtim uniedilba.
Jer se nascia mija ova
S'irga uscegla, i prostarla,
Neumartlich od Bogova
Sajba gvetna neumarta.

Kaje etto

Kajc cto saman Kujcia
Gasit sujam nejmiernima,
I pravednick nynich Dycia
Vnim, Karvi obiglmina.

Sama verringt varh o Nebesji
Bogorime u milosti,
Gromje cragna. Dycia resi,
Korenje ona svieh krepsti.

I Gliubovnikh viesni sato
Pomije imo svekolikie
Sa uresitnay pribogato
Uenitnay gliubovniste,
Krepi umarli, ki blejsite
Nejmierno slago stechi;
I u ledosti se gubite
Vasreh dana dio vecchi.

I vi jeste gliubovnizi,
Nu a marva tiela od slata,
U kojemcu, nevognizi,
Nije sa gliubav prava plata.

Neggo svatkovay gledajuchi
Oni a slata grob gliubeni
Oko gnega, skritajuchi
Idete, golte sieni.

Koje u sarzu vami trude
Moje marva bresjt dati?
Koju gliubav, ke rajstude?
Mojete od gne vi imati?

Sva bogajva, slago svatko
Dati dano s'jediniti;
Nek u gnemu ti nikako
Plam gliuveni probuditi.

Gliubav xive, i xivaje

Duscia, koja chiuti, i kugla

Gliubav mila, a pravaje

Dusci gliubav, ista Duscia.

Ivaka ima stvar na sveti,

Koja nije podlozena

Neki gliubav odvratiti,

Nije dobrojna bit glikerna.

Duscia sasivo podlozne

Vrati gliubav do vik vrka,

I gliubavi dobrojne,

I ivarsnick Gliubavnika.

Stvari slatkie svet ne ima

Od zelova pod Nebes,

Kije od kusa mick prima

Ciepo lige, kiemje resi.

Iko istine rasumie

[Iko vi srechni Gliubavnici]

Rasumite gnu naj prisje,

Kije stuprate sviholizi.

Prestwie da nie slaj izbrana,

Neglyce mge martav sati

Zelov, komu zelvana

Ciepot zelov ne odvrat.

Od zelova slatkie prava

Kad pozicijam jednagima

Tolikoje Dusiem dava,

Kolikoje opet prima.

Toje kugcia, Kadje usti

Sustim na boj mili pretu,

Kada kie stiele pusti

Gliubav statka sa gvetu.

Vra mile.

Visti mile, ke vespello
Zelivaju na sve strane,
Parji od siera, vedro zello,
Ruké biele, i smiesciane.

Pret nemogu da gliuvene
Zelovesu one dale,
Nednom diellu liepse xene
Odelli zelov jezu imale.

Od zelova rva samiera

Visti jezu nije ina
Duxia Duxiu għidie dotiera
Zelivanje na jedino.

V uxtima iżżejixi

Xivoti ġe uxivaju
Għidie köragli samieni
I'zeloviinx idniscivaju.

Duxia Duxiu meghlu qnima
v'Uxtiem kriż zelove
Baqavonim rajblidnima
Ixa pokkoje slatke sove.

Tu xiāmore wed rajblude
Stvari samo qnimm oqsej,
Keje xaman snati scinde
Jerju inniem vien iktar.

Ogħej, oo xas gliuvena,
Ogħej, oo xivot pravi,
Duxia, i' Duxiu m' i'jedignena
Għidie uxiva u ġiubbari.

I'zelovi zelivani
Kakko jezu doċċa u svakko
Mazi, ugħodni, i-ixbrani
I'jedini jezu takko

I takkie xas gliuvena,
Megħlu il-bon kadje effa jiddu
Tua sardajga, ka gliu tgħieni
Għiuba u jtu ad-rachxha jiddu.

Svarha Attar Drugoġa

At Grech

At Trecchi.
Scena Parva
Lovorko sam...

O' prostietie leppo, kesi
Od godjota mladoj prava,
Agled ojsti od nebesi,
Ponovjena svita slava.

Pacek kesi majka plodna.

Od Zoretiza, i glinebavi,
Od raskocia ces ugodna,
Lepsi ures od naravi.

Tije vrachiaje, alli meni

Ne vrachiaje, ah jaoh vecchie

Dan cesniti, dan gliuveni

Od najdrasce moje srecacie.

Tije vrachiaje nu s'zobome

Ne vrachiaje drugo sada.

Negh s'nevoglnom spomenome
Vice ni vrok' moga jada.

Kad sam, vamek, i gubio

Sve me dobro, sve me blago,

I Kad sam, grario

Mojoj lepoj sarge drago.

Ti porolice iyo jesi

Koji bio sveghier prije,

Kiemye travom poglici resi,

i topilicom gora grijje.

Nu ja nijam, kisam bio

Zicek ne srecacie me nemile,

Kako i prije dragh, i mio

Svetlim očim draghe vile.

Gorke slasti

Gorkie slasti od gliubavi
Desire vase iughubiti,
Nekh nemogħiex u naravi
Ni imati, ni primi xi.
Ah kakk biex iżbrano
Od gliubav iż-żil, o Boċċe
Daxe dobrou uxivano
Iż-żubiti wiek nemgħee
Ni budej iż-żubiti;
Da od dobra iż-żugħġiera
Mnej ċi mylli iż-żejt iż-żu
Ji nax magna iż-żappoġġ.
Nu u fagħne aktar moje
U mietar je ne strati,
Ise radost, ise pox-je
Jaħbi danas uxivati.
Jakkor u fagħne sceglie u meni
Prem nereditne ne iż-żroġi
Vighieti kieni moj glieweri
Baj; i sunje mojek oki.
Jakkor me daxxi niesu
[Kokk Daxxim] privanili
Ter mi iż-żejt u prava jeku
Od me liepa gorġi.
Vighieti kieni għidje jałak
Ix-xusaje ora ixtarila
U na għonx kieni moje iż-żdahe,
U na jałaq gruġi moja żuila.
Ji kieni għadha
Isekkie slasti iż-żiex,
Xegħiex porgħod oħxa moja
Komu ne da iad għedda.

Vighieti kieni

Vighietichie għidie oqxi pragħe
Ivrachia bude sve na mene,
Ja kko ne slatke i Blaqhe,
Da i u sasti nesmigħi ħien.

I ja savu ermi Blaqhe i mile
Ke doneju Raġġ gliuweri
Dgħi tiegħi da nemile
Budu sa smart jiddat meni.

Cestitierie dana iż-żabbari
Qd sad-ċiex svegħiex svati,
Duggo biex me nu samani
Ja kien cirħx uż-żidżi.

Akko nakkon mnogo dana
Plaqiex, v-ċedrom u ijtorr
Meni sietħol wa-żabbari
Vodi sanja mojek oqxi.

I Radmio iddi mene
Imnogom prescion sad postroje,
Velechimi, da xiegħi ħien
Odibba iż-żnach sve postroje.

Jer Allura doxha imma
S' dnejhom liepse me għiur
Ja obċi raj kien grima
Igħratise na skiepsi.

Nu ja u weġnom k-egħoddha
Skiepsi innu ne nakhodim,
Nekħli skiepsi xiegħi minn
Iakkon po aviem stranam fiddim.

Xiegħi, Drissi fu provode
Dragu sietħol sa-ixxat,
Fu nemoġu s'hude tgħid
Ja iż-żnachu, ni imati.

Duggo ora

Duggo ovo nu cekaghe
V sardajge nissi moje,
Deske klobi, sto skongiaghe
Trude, jade, nezotkje.

Sajto samje prisijtrascio
Da moj vides nesmiglieni
Nije gorillo postavia
Nehiue ove slasti meni.

Ciaj svaktije nevognima
Gliubovnizim digli od vicka,
Ot najliscie kada ima
Doch dobro ovo, kje cicka.
Nu jaok ho sna, koviem mjesti
Dajamje dochu odognio,
I usdissane steklie i gesti
Mon neponjon izgubio?

Joniona mene daje
Cekala di nu samani,
I qesta sve stupaje
Obrazila kdrugoj strani.

Alli oghgnene pun pjanide
Jazam bayo svij hodie,
Ako istina takto bude
Umjetijam od lucio.

Scena Druga.

Gliubiza, Monia, kor Vila,
i Lovorko.

Gliub: Hode evoram stiepige.

Lovor: - Evje, eva; ah vighienje!

Gliub: - Seto cekare, o Diklige
Sa ceppaje ovo skrienje!

Lovor: Glažu

Gvor: Glasu, kaj išranio
Učinj jedan i opet mene
Od svih rana odstrario.

Gliub: — Ghdiye, o Drugče me gliuhjene.
Seto činile? ti Planjige
Ghdiye, kaj svek sebella
Igrati na sticnjige?
Ghdiye, otima, seto siella?

Gvor: Govoregnje istinoje
Da je sticja Gliuba mila,
I da svetle oči svoje
Koprenomje satovila.

Gliub: Pokušajte vi Diklige
Sa mukeme ke dajite,
Kad sve dogihu k'nam Drugije
Usutjeli ne vodite.

Negh ravnina għidie naj scira
Negħiha dubiem p'mtiex,
Sve dragħoja pure mira,
Sam'nom iġrat ipratatej.

Du po' niedi p'sgravite
Mene dd'svih u ja na ppej,
Vi ja kollo iġredite.
Iġrat p'senimoje.

Gvor: Da dd'mene satoħie biki,
Ja ne vidiim joje do sada
Koje dobro meni iġiti
Joje dd'ove iġre ikkada.

Kiċċi moqu iġże iġrat
Koħħiha ijs-pun i sceglie mje,
Kolikkien dd'kri, i ukapati
Me, Għiukki, nejx kooje.

Ni minn

Ni otine ja nevidim
Sresde moje pričestite,
Sato uenem, gasnem, blidim,
O' Nebesa pomisite.

Trator: Sa viem stiepa o' Għiubbari
Neħtieg menee pivanit,
Jer ko viene u fe stari
Biex ciex bude għiepriti.

I'wnejem aktar oċċima
Malo vidjiex: chiud nemila
Irja magni vieni imha,
Tim biesx aktar meniżej sila.

Bakħ: Jisi stiepa, illi niesi
Menee neħtieg ulorit,
I'sa neħbi għidie ti jesi
Qro dagħie jaħkie aktar
Vecchiek vidjiex stiepa taka,
Nekli vargo od id-żu oċċi:
Ein setu horħtieg, ti minn aktar
Sa jidu mene ne sajjorre.

Buġa: Stiepa taka qifsi menee
Bielha qneħha sawejala,
I'nacine kroq kimbene
V-tnejnejne ruġi imala.
Sad kħadjamx ad-niesxla
Saistorme nekk iinaki,
Jer mahniex jaħk kbla
V-hixxix opet da.

Zork: Niedi iġratje, illi għtar;
Jkli biesx aktar, illi staxi:
Ti ne ruġini, o' Għiubbari
Da ti budem vierovati.

Planč: Ni ja mlada ne vienjem
Jer se igrat ne umiesc,
Sajto od vina glasit činjem
Kadje igrati da utkijep.

Gliub: Alli vi sve iž daleka
Hochiet' igrat sad činiti
Tako nechim ni do vicka
Niednu od vas uhititi.

Potribnije da bješcite
Ja ne upajtit, me gliubjene,
Alli pano pristupite,
I regnike kadi god mene.
Ovako ove igre mile
Mi hochiemo joje slediti,
Vi nechite bješe vile
Tak slobodne svej hoditi.

Covor: O mogući vreni giove
Għidje ovo ja nahodim?
Alli varha semgħie ove?
Alli u Raju għorri hoddim?

Skladno kito od nebja,
Mas ovaka jeli u tebbi?
Pune ovako bjeſa ureja
Ah jesuti niesse da nebbi?

Trator: Nu ti sliesa o' gliubjavi
I'raġibludomme sovej mnogom,
Evoje igram, i u sabavi
Biemte nukom, bjeſciñ nogni.

Dekem i opet febe udaram,
Dije vartige nu samari
Uptinente i opet varam
Sajto k'dnejj bjeſciñ strani.

O ġoje nemja

Joje nemogep uloviti
Mene sliepsa, o' Gliubava
Sajto sarge ne na sviti
U slobodi svoj boravi.

Gliub: O Tratorka, ziegnaħi vecchie
Dajam tebe ulovila,
Nu naħidim, għedaj vecchie
Għidnejam sa dub uħitila.
Cixxem tuuji minn baxxu odi.

Lover: - Oh da mogu ja sad fiti
Liepsa moja hafkogħodi
Ii dub tteckni, i cestiki.
Nu sa ġarmon jeli minn
Onn minnha sakrivena?
Jejt sajto maje, ma
Provodiga moja gliuħien.

Għekki bigliegħ nukom qini
Ki nemogħi rasum miti,
I opcta għnejtu u ġini
Nejn minn iddomi horchie nikt.

Bakk: Saman tieke glipieno
Iva hitrina mene stejse,
Oħadje sarge ddnejxenno
I stupaj l-ayno biex.
Nu je opet ja pvarachiam
Tebbe nukom udarati,
I opet stupaj miġi durachiam
Nemqasxme jiġi imati.
Ja kue varjim, biexxim, bijem,
I qed kamke saman odi,
Sajto id-żebe jaġe krijiem,
I sarge imam u slobodi.

Gliub: Ah-Dak-Bug

Ghiub: Ah dabi Bogh dojsutio
Da te istinu vici polasci
Savje erjje učimio
Meni u rukam Dnigli dasi
Dva strazjamje, moje Dnusige
O Dub ovi privarila,
Isad ziegrah, o Baktize
Dajam sebbe ukritila.

Lovor: Jozte cini obiglesie
~~Mignar~~, a neynam stochie neni,
J'acniem jedom vase tress
Kako dami gnezro priesi
Zrenim daje manjstila
Daje budem unresciati
Vskups ovich liepsich vila
J daje uymem i ja igrati.

Ghiub: Stochiu vas dan ja ovakto
J'dubiemje oviem igrat odi,
Nekaje meni sad svakako
Hochic ukrit kojegodi.

Ulion: J trebije sada meni
Na sramotu mi ijski
Jo sad ove gryte sieni,
J'ostej ignime godoviti.

Vu seto sekas? mladež od nijeta,
Kojetiju svoje odlike?
Mjeseč sekas sto godijeta
Dok nechici sama unike.

Jeli puysti da ulni ~~sekabde~~
Cna sebbe kagogodi,
Ogravimi vodj stiek ovi,
Ludorio prosh grnj hodi.

Lov: Ah Kakga

Lovor: Ah Kakgu do sadnyceni
Xeglie, i ovo sarge moje:
Velikkeju xeglie u meni
Ajsrem sarge malaknoje.

Gliub: Jayam vecchie ijmorena,
Stuckie ignu joce slediti;
Negr si dnybo ma gliubjina
Kemijteme tak buditi.

Busta: Vigh, o Boxe nedobiti
Kome u harac nje grogne,
Svak ko gliubi nasem nich
Jusdake scglie xialgne.
Kakojanje namgala
Tanj s' todom svaki u dio,
Kako samke ijupala
I nesime ulorio.

Zork: Kako strake na sunziane
Cesa sova vytavije,
A skolo na ve strane
Mnoge priza nakupuje.
Terje sko gne svaka vije
Boj zgnom ginit neka ludre
Dijoje ma, klinom bje
Knilim straja, ne saludre.

Tak todomje mi negamo
O gliubavi uspona
I bez straha udaramo
Ova plechi, lige ma
Ti samani mudje hrita,
Rutke stresajc ti samani,
Od trojekje plajtek sila
svaka od nas pomno brani.

Plan: Jgra svaka

Planč: Igra svaka gorská zima
svarku svoju cesto krati,
Iza dragh mir, nemir prima
koje horchie duggo igrati;
Kako vekha prizu ubiti
Naj magne ona had nadgo
Ulorenchie takto biti
ko s'gliubavim duggo igrase. ~.

Scena Trecchia

Gliubiza, Miora, i Kovorko.

Gliub: Utrikte, o Raktize
J horhiesmi ubignuti?
Nechige sajto, moja Dnijige
Jatkochiute ja stisnuti.

Miom: Da ovako je nenade
Nijesam gnega upnila
Da prema gnoj ide sade,
Samanih sve cinila.

Gliub: Seto samulta takó jesi,
O Raktize progovori
Jesili ti, alli njezi
Ne trudime, i nemori

Miom: Neghju oriem di kridim
Gnegovchju or stricel staviti;
A skrichiye neka vidim
U napnjeda setochie biti.

Gliub: Sad te pognam, Miorasi
J pnamte po vrbini,
Tisi sajto bry kojazi
Trojnu osi načine.

Jasam krida

Jasam kriela na skyl tebbe

Da te mogu isklipati,

Darci ovi sa potrebe,

Promi ovi, i ari nati.

Ji jic nechije govoriti

Nu potklesam tebbe imala

Krijme bruce odnijesuti,

Kakojime savejala.

Ivanjeno ijsuni me posjude

Noja draga, et podan

Zelovotichie sun rasplide

Inaj slaskij kiumiem dati.

Seto knije? stoje takto vesep?

Akojise umorla.

Ali notkrim had nemjese

A ti sulim noja mila

Pedavasi jorem od vecchie

Duggotichies zo pisan,

Ostavine, pusti vecchie,

Samachuse odvezati.

Koliko ti ujala

Vinila bres potrebe

Ali nije vecchia dala

Da sad vesem i ja tebbe.

Evojamje odnjesilla.

Vajmek stoje ovo sada,

Kojamije cini silla;

Pusti vajmek umnik mlada.

Lavor: Dusio moja utascje.

Gliub: - Ne darocene, pusti, ostavi,

Ovakabi cias ciniye

Mladim vilam zo dubravi.

Rusa, Zorka

30

Buya, Zorka, moje glicinene
Għidie? Iuakme għarvio;
Isgħajnej pusti mene.

L'or: -- Ettogħam ktej ja pusti.

Għiub: Minnajje samot ilia
Ise ora, ona oriem vlada,
Onnnejje pivanila
Ktoġi dollo u mi sada.

L'or: Jaek għidie bieġiex huda, i-piċċa
Eż-żepa u il-ġu, taħbi ad mene,
Jid u Vienna Għiubboniha
Nekk qiegħi molle pomyċċe.

Vistavix, ah uxtari
Neħħa iddiżej, moj-ja-kkien
Vel-ġinu me għiġibbari
Ja nemi l-ġu warlu rojix
Vighiettieq oxi rojix
Għidie probħejem veom i-għorkha
Ovom strielom parji moje

Għiub: -- Jaek kto qiegħi o-fawrha.

L'or: Qiegħi kien huda kto tebże
Muqno, qienim, imtarpi,
Da me dmejki kien ukże
Vleġi t-ti sama, na kemm xieli.

Għiub: Ma l-o ne umniex tuuxna ad nekk.

L'or: -- Jakk ova horbieg diela
Igħarx-xi t-tarje is-żejt is-niekk,
Evo parji, etto striela.

Għiub: D-dnejja saliex biex
Jid u repiex saliex tgħodda.
Koste na ora jaġarru?
Kli smiex-xu tebbi jidu?

L'or: Għiuba.

Govor: Gliubav. [Gliub:] Ah! Gliubav nje
Vrok Diella od Klapiskoga.

Gov: — Da ti zgenije da u menije
Gliubav tako bes rasloga.
Jer atko i se naçine
Ti vighielo duome od mene
Kje s'kiesim vilam eire
J od gajti, i od ziene.
Jakoje uhitila.
Mene paro nuka tuja
Mo groviye draga i mila
Klapiska dasu diella moja.
Kad prigodu liepa imogam
Me smislyeo tebi odkriti,
J od gliubavi kad mogjam
Sakor s'robom izvarjati.
Izvarjanjam sajto bio
U ołasjem naçinima
Ju' salit posztario
Sro Gliubovnik einit ima.

Gliub: Nemojme oniem ti kriti
Setjam liepa ucinila;
J sro sajto uciniti
Niesam iżħida samiġħila.

Govor: Olli od tebe ule ueahie
Jasam stieg, kaj velle.
Għukim s'rejke me nesreahie
Dej liepojki we vesselle.

Gliub: Od izvarjna Gliubovnka
Diella imaju bit gliuvena,
Blaġodarnej prem velika,
J s'gnor molha poniscena.

A majejkien

et marsechion usiongri
Na grahce ove ho se stari,
Jna kraghie, i usdajngti
Da glubovnik nije pravi.

Lavor: Kako divia sier sardita
Koju teki glad domoni
Tecce nagla strielovita
Da putnika rasdre ugori.

Kako i ja xiven koj
Na svak svetli work ose.
U kiem liga moja stoj
Moje sunze od istorie.

Jer jednu ijkne, jaoh, xugtenu
Mechmi podat od glubavi.
Da chrid voju nesmiglenu
Ali sa udej moj ne pravi.

Ove glubavi xeglian alk
Ja dubrave ove ijsajim
Da moj potk, dobro svakko
Moje u vome ligu upasim.

Da xivom priy nome.

Ja mir podan, dycio mila
Oni, ut biciu nevognome,
Kirne glubav naucila.

Nemoj meni ti knivine
Podavati, moj udeju,
Nemiljati i varline
Samo voje knive ghdysa.

Jer akije glubit ima,
Ho ti velije, ma glubavi
Norbam samo raspludnima
Blagom, chredi, i naraci.

Govor: Ti, ni sama krija ješi
Od smionjsta, vilo, moja,
Jer je kati kriela nješi
Djello od mene vik domnoga.

Pacek: Tiži ugrabila
Meni način ja odkriti,
Kao bješčanja wa nemila,
Kako umiem ja gliubiti.

Gliub: Tiži moja ukajati
Gliubovnikom blagom selje
Tiži stedit, i nerati
Rusko, ko već bjezi od selje.

Govor: Dobra da samani
Gliufje, kote gliubit nečije
I krije vighet brani;
Da mi od mene sato hork vecchie

Govor: Horkie prije negh budem dati
Mojom rukom ja smart meni
Da me budeš poštovati
Drag xistne, i gliubjeni.

Gliub: Etostijam miljt dala
Prije negh je ni prsio;
Dosad sam te ja skepiala,
Poghi, sotbi imo što?

Govor: Sve soto sam ti ja do sada
O žitlige gornje,
Od smartnoga moja jada
Najmagnije jedan dio.

Pacek: Od mora prem nerodna
Grnjiek susa moja guša.
Samo ovo kaplia jedna
Prd robom je jes protila.

Jach kad nečije

Jach had nekies ziek milgi
Mene, o liča, poslušiari;
Daj poslušiari me xalgti
Sa razzvor seti dati.

Ciui, nemila, od jednoga,
Kož horkej sad umnici
Seto u' xivota svayi roga
Od knit ijsce, xeli ijsnici.

Gliub: Sa ij myli izvaditi
O favorito, telbe rade
A sa mene džibodit
Od manjeckie ne dojade.

Etočhiuse rada odi
Na ori način ja slupati;
Malo regi, bario hodi
J k' menije vech ne vrati

Lovor: Sapo viedaje, ah jach Boxe,
U malahan snops alkupiti
Xeglin oru, ku nemoje
Gliudská pamet ijmienki.

Alli nejnasci: alli nekies
To snat rajsta tva ljeposta
Da te gliukhin velle vecchie
Moja od sarga, i xivota.

Sve otlo dubie pita
Dubickicti net sa mene,
J surer svaka strahovita
Od Dubrave sej selene.

Ajd scipotka, gtri lami,
Klipunite ove gore
Bieckie koju vnuči plami,
Kime parle, xeghe, i goree.

Grub sam cino

Għixsam iu ja minnha.
Oppliexha mi nemila
Na moj iż-żejt iż-żidisti
Plakat na jidher moja għira.
Alli dobro m'hux jedinst
Ko ja meni potribba je
Jriedo qiegħi kien iż-żekk ino
Għidie tiegħiha oħi kien
Vixek kien kien uż-żejjeb Nebbo imma,
Vixek kien kien kien iż-żejjek resi
Istax u-nejm tħalli tiegħiha
Ti naxxixha, Duxxio, jezi.
Da mogħed id-va moje
Tuuġġi s-sarġ ne goristi
Oħra liegħi kien raffi kien
I-kim priliku niżżejjen na ssejji
Kakko voda id-żejj, iż-żejj,
Ayygori oħha hodi,
Kakko mirra semgħia lej,
Povietarje kien jidher hodi:
Kakko i-Nebbo fuobrachha
Iv-va id-va iż-żejj jidu narav
Iż-żejj i-miċċa moja klagħi
Debi slatħha moja gliubbari.
Pagek Duxxha satra għaliex
Unegej ja samoj tebbi;
Kasjix gliubbar ma xugħiex
I-ż-żgħix xiex idu minn id-Neħbi
I-kot il-ikku adurati
Għiex id-dan idu ja samoj tebbi
Enti iż-żekk samayisti
Iva mogħijsu id-dan idu narav.

Artippe

Jerbi prije odvratio

Nebbo, semgluu, ogagn vodu,

I ponisazga ugrabio

Ta ne ide u svom hodu.

Pacok prije izvaditi

Onki mogo mista i voja

I unjista obratiti

Velicinu sveta voja.

Nu savoriđe eije voja

Ta ja budem malo neti

Oprečku malo, lepa moja,

Kad ti rečem jachku umnici.

A magnedku uginici

Kad umorim di mere

Ako budem ja prasiti

Xeglie voje nesmigliene.

I uginitchku sto kroku

Samo gtaje činit monu,

Gliubedi raiķku nu liepstu

Voom tīku nevoglomu.

I kad umrem tuxian verchie,

Onemila, varla, i huda,

Hak pojuralit me nerechie,

I režki urok mojek huda.

Ak prislepa, draga, i mila,

Kapi meni xivot prav,

I kapi urok slatki tīla

Ta voj sluga xiv borav.

Iam jedan put name obrati

Te gliuvine svijde voje

Ta svnik budem ja imati

Kako prije sve psokaje.

Obratiti umljeti

Obranj u milosti

Prije negh budem duk prystiti,

jer u slatkoj ja radosti

Napogledahiu blaghi umrteh,

I raslogje kad gnetada

Xivot moju provodile,

Dam i od smarti bude sada

Provodige draghe, i mile.

I lejse ozi sve gliuvene

Ke pogledom vepelime

Stauci se gliuhit mene,

I umjeti naujeme.

Jone, kipe meni izbrana

Bite zora u istozi;

Budu u sasad mojek dana

Korbne slijede, draghe ozi.

Nu ti wardja warde stiene

Nechijec na ove me xialyti;

I na molbe ponixene

Istine oshileno i milosti.

Pacek stoje zvucanje, i jace

Vimnajuju molbe moje,

Ti mrasnija, wardja pacce

Moje vimnajuje nepokojje.

Ah sasopri samusknu?

Takslime koh stuprati?

Djatmeyi plakao ciula,

Odgovorni kraj podari.

Alli vajmek skiem bespredim,

Skiebli cratim neki moje,

S'gluhom stienom s'niemom knidim,

Ki ne snaju gliuban stoje.

Ako nechijec

Ako nechije drugo nes
Daj sa utieku moju najvecchie
Bezzi budem da umneti;
I vighrechiec da umnecchie.

A nemila o Għubbari,
O Għubbari pikkha, i varla,
Roje, ora poraġ p'razi
I nevogħha neċċarla.

Ovaruuta jedna vila,
Ka mart xeli vedit miju,
Ja ukasatje prem nemila
U minn smartnun negħokku.

Nekkie iż-żiġi me jaġixi,
Għajnej iddaxi, negi brani,
I da milieg għenej nek kide
Na mart, smartni ixtu brani.

I zieek sayek għo roje
Għajnej ne prysta, a od jeda
Na c'as straxni marti mije.
Għenej nek qedha qiegħi mi ne da.

Għiġib: Dasam sebi obekkala
Ja adgoror kkorid Dak,
Kako samti vienu dala
Samo negi we slayciati.

I raslogomki jađ na mene
Ti se mogħi jaġi,
Ta zieek khudi nesmigħiex
Nekkie ist-bon għonnati.

I ġgoriex da nemile
Jaġam khudi, i narar
I da oħġiġnejne miele, i nle
Nejnat set-żgħi u d-ġħubbari.

I Zienek

I gjienech dachiesi sarge moje
Takto korech privratki,
I na nezi mene toje
Gliubovnizom uginuti.
A ti nesras; usci moje
Kakto skocat marge, i ciuti,
Avale, keje ne doztoje
I ke mlado moja ne chuci.
A to liesom zovuch mene
Okrajnom tom hitroki;
Ka izprasne, i bez gjiene
Dancim na svet sve liesotki.
Korijnoje takto meni
I slavaje moja izbrana
Svak da mene pnickom gjiene,
I nemila da san svana.
I ne tajm ja ghiel daje
Nemilase ciniin niki,
Ali krepost velikaje
I gliubavnikom raka bici.
I samerna stvarje ono
Seto ti u lieppj svjece seni,
Daje dillo uspono
A daje na sim nemiglieni.
Nu sto hochies i ghiel budi,
I sramota ignin velika
Nemilige viti cheudi
Na gliuvejni gliubavnika,
Bezzi meni, had nemila
Streichje tebi ukazati,
Jeda mada, hadkiba
Pravda mila neimati.

A vistni

A ijtiniu netre sebbi

Dajam milgo valku imala,

Niechte smarti kad sam tebbi

Draghi xivot nij podala

A to onada kadij bio

Prominio ruho zlige,

Terji dohje usudio

Meghin eijne Dievojige,

Għidie qist iġre ti pagarni

Ixjem iġram raġbludnima,

I gelave eijne egħvarni

Kejnseniem gelarina.

Takko joqst da wissomma

U meniye pagħni, i-stadi

Kroj ġinienja er himbera

Klementi u kieni u vondi.

Alli Webbo viġġnej odgħara

Iriedek kieni u to prav,

Od nojek da privara

Nitħoje id-nas i-ne stari.

I Kad sam ta ja pondla

U hittnej sarxba gliuta,

Tak daje duċċia moja q'ċala

I roga id-blida ne tiegħiex.

Paċek niejam ja pusti la,

Da id-nekkla id-ne għiġi u għiġi

Oħovana gliuta s'mela

U momniye sarġu u stari,

I najp ojje ti u meni

Niċċi ino u vnedja

Nego or iż-żejt numeri

Kiċċe id-ixxik magni' dio.

Uti sillon zelivane
Ako ijsplunna zelav ist
Neuvnighieni cijas giane
I od prikora vase regi.
Ali regi di sada
Kak dobit voja kla
Zasam smionysto voje tada
Liepm Vilam ja odhnila.
Vark Narije vick sada
Orfeye od Tracije
Ako strasna smart podala
Od Tracijskih xena nije.
Ko bi je imo ti mada
Miljtriva da nije kla
Ona kojoj velje sada
Daje huda, i nemila.
Nu nemila nije toliko
Od potrebe koliko je
Ja smionysto voje veliko
Ja sve vogle ve voje.
Jer toliko kadji smio
Ghidjyan huda, i nemila,
Da pusti opet ucinio
Miljtriva kadnik bila?
Cijenu milj, ku podati
Moglatijam primoji,
Ni ino od mene mog ijkati,
Ni uffat ina, man akoji.
Sajto milj od glicebici
Ludo na svet podavaje,
Ka pri drzjem am boravi
Narje opet ijte sase.

Kad Gluborniek

Kad glibovnik jeji brage,
Jako daryje mene u zeni
Cijasni glisti, glisti pacce
Drauglie, i xivot ovi meni.

Dalekoji izvan reda

Od glibovenich rojek sprava,
Nebbo nechie, semglia gleda
A gveru smart padava.

Alli od oviek vecchie moja

Mene cijevat, i braniti
Cijas prijesta, ku nemoge
Faia silla igluarniki.

Sajsto imo u omrasi

Dusica plomystrom songita
Daje imo pomyja pasi
Nekli ista cijas certita.

Istobom dakele budi vecchie

Ozvorilo mir zugljeni,
Nemoj, nemoj s'we nesrecchie
Songiti nemir meni.

A jaameran atko jeji;

Nebesimye ne protivi;
Njao stera, deglie odnesi;
Na dalege breski, i xiri.

Sajsto xivot igukiti

Ziech boglieni od glibavi
Dose diello moja riti
Potijene od naravi.

A krepoje vienij prava

Istar ugodnu graviti,
Kad najlisice nemir dava
Seto ugodno moja siti.

Lavor: Kadje

- Lovor: Kadje Dusica voja gubij
xivjet vecchie maki nije.
- Gliub: - Ko krespona diella gliubij
svaku neglju podojije.
- Lovor: Bogh gliuveni għidieje sio
Niedna kropj myha neima.
- Gliub: - Ko nemnejce jeto bi kro
sia u mojnejc netta prima
- Lovor: U potreti id-Gliubavi
Nije mire, ni sakora
- Gliub: - Daleginom svaka jidravi
Ranna gliuba, i ujma.
- Lovor: Saludye bieċċi, i krije
Ranna u sargu ka borari
- Gliub: - Stara gliubav najpolje
Prinuomje sabborari.
- Lovor: Drugo sarge da pniħira
A ne ovo, liepa, u meni,
Alli drugħi da okiugħira
Dukħme, ne ovi satra għieni;
Jadakħiye promieno
Kad hik mogħi jaqtav
Lieppi noju, i'he dan bio
Moj ixtasi wiekkovit.
- Gliub: Bneme i'kklim letnejt time
svaku gliubav plejse, i hara
- Lovor: - Nu jiġi gliubav negħbi bnime
Dussej satre, i pohara.
- Gliub: Tako dakk te nje lietka
Ivor gliuvenom ogħiġnej, i plamer
Moja gliuba ranna, i pniex
Lietka nejma negħi smarġi same.

Gliub: Smar?

Għieb: Smart? smart liekżei ranne u je?
Danu slusqaj - moju opudu,
I ġejn da ova neċċi - moji
Kemm xiexu salor bude.

Ia we er smart kompriet
Da haxxex - ni umniex,
U kiesu adlu kie temegħlit,
Taqnekk sarja, i-pamer.

Neggo ijsprajnej prem neredna,
O d u ja b-luuk Għiebvarri,
Fiduċċaj - samo jedna
Xarravġienha id-jekha.

Nu aktar - dejla ikkada
Ta makhniex tija varla;
Mnej, xiex tamen kien tada
Tali i-ċiex moja umarta.

Xiri dakkie da ne iż-żejjeb
Lebbe u takċiżi suproti,
Paċċek mene aktar qliex
O'żvorha, pogħi, i-xiri:

Pogħi, i-xiri: ja d-sada
Ja tgħiegħekha prav i-yejn
Sirej, i-rasbor Ta se v'lada,
I da mieji, tib-pameri.

Kad we pominje itaqiex u je
Ipproċi menei swiġi bieġi,
Dakse u napsied ottej moje
Metħudu iġħidha u ek qiegħi.

L-aww: Ah opudo prem nemila,
Korhiex morhi ja xivgħien,
Jaqtib bixxebbe, du jaqob mila,
Każi xiex moj na sreki.

Kalkolikkien

Ljub. Kakoljice ja do vika
Indu momu varhu dati,
Ako varla, huda, i prila
Nekideme smart sharati.

Gliub. Nič stoje vstavio,
Dgtisamte usdaryala,
Pacek nji gorivo
Dozi; i dgti ja slusala.

Gliub. O favorko poghi vecchie,
Poghi sagiech mira moja,
Sve utasi voje smecchie,
I suze sti s'liga traga.
Jerje i mnogi inu broje
Khubovnici, o favorko,
U nevigli koj stoje,
I koj grile ko i ti gorko.

Svaka ranna sviju zima
Boles, kanaš koglic i dav,
A ti niesi nad inima
Sam ki placec sagiech gliubavi.

Ljub. Inam da nijam sam na visti
Ja gliubovnik, lepa moja,
Koj xelim jach unjeti
I'gliuvenoga nepokaja.

Gliub. Alli same nad inima
Moju danas svaki, i visti
Jagled xirrem, i marxima
Od neviglia svich na visti.

Gliub. Jer sapoved getra vroja
Ne da meni na mart poči;
A tez rebbe, lepa moja
Saipo xirret nechic monkis.

Gliub. Danu.

Gliub: Danu bracce, poghi vuchie,
Danici moje nesi u zemicu.

Lovor: - Ah dieglicegre puno smekie,
Koj grabi xivot meni.

Kakohiute graviti
A jach koje chukim mukte,
J medajmi tak prystiti
Odi liepa u ne tuka.

U dieglieriju pacet momu
Ja snart chukim onu valku,
Koja sargu struglienomu
Svak gaj dava snart neumarku.

Scena Cetvarta.

Gliubiza Samo

Slatka dušcio, dajće moje
O Lovorko mij gliubeni,
Ah da mogu oči voje
Vighiet ovo sarge u meni.

Sarge koje mogace vatti
Nemilime, i varlime:

J najhujse komu datti,
Jerga nejnajc, mogace imo.

I nam vajsto na sem svih
Boliobise gnime u sebi,

Kako siudije da boliči
Sargeje isto bude u sebi.

Nije tujneč u Gliubavi

Dušcia nego moja, i poja,

J od nascega u naravi

Nije vecchiega negotkoja.

100 pomaga

Seto pomaga tebi, bracie
Daji od mene għiġien jaħo?
Seto pomaga meni paċċe
Dame iżvarjno għiexi takko?
Ja seto udeju sunni sliekie
Kaj kohk darjuat raġdigħiene,
Akkor għiubav blaga' kohkie
Vigħixxetinaj sadnejse.
Axi ja seto o' għiubbar
Kohkjez da smu mi jedu
Akkor udej swiex ne prar
Raġdigħienek sad na jidu.
Frechne swiex u planini,
Kōiem narav ne pxtar
U għiubbar sakon inu
Niegħi sakon od għiubbar.
Ah sakonu għiġidki tiegħi,
A negħiġidki sli sakonu
Od għiubbar ja dar tiegħi
Ku smart tawassew ~~u~~ u p'siorlu.
Għriesit na swiet slas aktnej
Kad nax na għnejha narav vodi;
A ne għriesit potrebo je,
Er nam i'għnejha slo' dikk.
Ah Naravi jipunna smieħie
Ka sakonu może opni;
^{Ak} ~~sakonu varly u u kien~~
Ku iżżejt Narav u nieddi!

Nu' seto velim b'għammeti
Għiubvni kif slaqes broj,
Ja għiġieni war na swieħi
Koje dd'mart i-kraġi, i-bq'

Ah Laxorti.

Ah Lovorko moj gliubheni
Da to samo moja biti
Ja tu gliubao umnit meni,
vididime sad umniti.

Ciaski slavna, cristi sveta,
Plemenitoj dusci kasi
Sotit, i obrana, i praveva
Na svet meni Bozizasi.

Sve gliuvene me posciude
Visarzjanam ke imala
Osutniem magiom voje opude
U menijam ja saklala;
Jetojki na tvoj sveti
Otar stavgiam na vespela,
Neka budu iggoreti
Da ne bude ni vespela.

A ti prosti Duscio moja,
Moj Lovorko draghi prosti,
Er Gliubiza vierna voja
Nerima u sargu nom milosti.

Prosti ovaj kaje fava
Tebi u nesim dmetniza,
A u sargu gliubeggliva
Tvaje bracie Gliubovniza.

Er akopji sarge meni;
Kakko sijto bracie jesu
Na uramone moj gliubheni.
J od semglec, i od neblesi.

Kad nij lisje suje liwa
Tvaja mladoj, i ydije,
moju u ryah kan proliwa,
Moj u ydajiem kuh ydije.

Ah boleyki

A bolesti seholike,
S'kickji u mudu ti pod neki,
Banne srovne, mukle prite
Meni jesi, a' ne rebi.

SCENA PETA

MIONA, i GLIUBIZA.

Mion: Vecje nemj meni knik'

O' sestrize ma' gliubena.

Gliub: - - Vajemek sotachiu uciniti,
Eto jasam odkrivena.

Mion: Lijosamte ravnila.

Stoje smetaje? stoje ghubic?

Davnojane domijila,

O' gliubize, da i ti gliubis.

Sad ejtimu nam očitko,

I ciuvajce ti a mene,

I hork darskias tak skrovito

Zeglie voje te gliuvore

Meni knije sotobi imala

Odikt samo saruj meni

Kojasamte soj gledala,

Tako xivot moj gliubeni.

Ah saktoji kizje soje

Rumenillom takò dilla?

Ne xamije, počkienoje

Mo', gliubiti, moja mila

Gliub: Don'tajam ja dobita,

Sporedamti eto sada

Mion: - - Kad vecj nije stvar skrovita

Sporedamti bracce tada?

Gliub: I ja mogu sad poznati

Bud malahar soga moja,

Cr nemoyce usdaryuati

Sille plama gliuvenoga..

Mion: Prok ljudsku negrecknomu

Klikojoj ostra, i huda

Dliko qjet soga u vreme

Davaje vecchie mukle, i muda.

Gliub. Ko nemog.

Għiub: Ko nemiloj u psona
K'milgħi minn nepragħia.
Ta'k nemiloj niġi ora
Od milgħi, kasse ragħra
Mion: Kemm jexxu f'id-didti
Od Korena biepa, i-slava
Cemer i-slav jedoxti
Kożi narni smarr jidava.

Ku rastikko, reggi, imma jid-
Megħiha idhom, keli moxki?
Kemilgħi, ke uwiegħiha ja
Jmilgħi bej-pomxki.

Għiub: O Miona vajmeħ meni.

Mion: - Udgħi fu o-rexże
Lieku u ssemmu p'sistnej
P'sistnej id-żenżeġ.

Għiub: Pynat może q'ejtu sada
Prav i-biegħi għad-dil
Ja soj, imnej pokko kada
Ja utegħem kiftra dox.

Nemilgħna tadbiex bila
Jidher minn-punna, i-manja,
Kadha għixha ja goxla
U-Għiuba bej-uffanja.

Mion: Bej-uffanja? nu spetx
Do mi reggi, vilu ijsprana.

Għiub: - A nejn ja kif da id-didda
Du Brav Kiyam bekkiana.

Idi nejn ja kif da għixha sħa
Od ja kkon immartje pniex
Swatko, kalki tgħixx il-
Viene roga viereniha.

Mion: Da to luu -

Mion: Da to ludno ta stvar sama
Tek' sllobod moja ujeti
Gruvenoga draga plama
Da ne bude se otkruchišći.

Gloriem stranam si sakoni
Stariju, numi Bjari,
Dianini, alli oni
Koje nami gribav stari.

Gribav nasciem u pojima
i prugiu porakhrage,
I nasciem godjictima
Raste, unjeri i usmnyazuge.

Nemogce se naučiti
Neggo od sama rebbe istoga,
Nemogce ni primiti
Naučitegla od inoga;

Neggo same od gribavi
Suje iste (ak ciudeya)
I sasovred od gribavi
Stycia semglia, i Nebesa.

Grib: Ja kada bih zhek sakona
Dianina smart imala,
Nebimi ihad uspona
Opet gribav xivot dala..

Mion: Si pameti jeji male.

Si ludiem pomijam nem rojme,
Kadbi také bile otale.
Xene, si Bogom dobro brime.
Smarti takoj poslijenešu
Ne ralora ne imaju,
A one koje hitre jesu
U ti sakon ne upadaju.

Dati sakon

Dati zakon svih umori,
Koje u greci jesu upale,
Kruhice ubojice, svetli dori,
Bres xenali pusti grale.

Jako kogod lude repade

Bastogistije umoriti;
Sasato mo soto ultrade
Neumiju svijno skriti.

A grijas vienij ino nije,

Negre grijna uljajati,
A grijnaje ka umije
Polnitije, i vladati.

Jto neka svak vienje

Kako horkie, jachie ovakso,
Jer je ovako vidi, i cijue
Meni, i vighuer nechim mako.

Khrib: Toju raspe zippayngti,

Ke nemogu virovati;
A dielloje od krepogti
Pustit, nemose soto dayciaki.

Mim: A dayciati, koti brani

Bres pametna bilo, i luda,
Cni pskoi, glijige brani
Od glijenich pskoi truda.

Kratak xivot na je odvechie

I samiem jednem sa usivati,
A faktom glijidka nechic
Nam miljti seje daki.

J neka snase soto nad svima

Pstreboje snati sade,
Mlikomo dragke gnima,
Mlikomo tipe i mlade.

Kadnare done

Kad namye ame liepjt mila,
Ali namye mladot neda
Ostajemo pista spala
Dršnich Pačla, nu bes meda.

I takojmo mi ziegrenje
Kako suh psagn u Dubravi,
Jed nyc zint numene
Na smardeckoj plejan travi
Vetka gliudi sve govore
Stoje nici gnum na voglie,
Kredan u gnik mat memore
Xenyku tuga, i nevoglie.

Bastikje prem velika,
kojoj na svet nije progene,
Meghin bitim u Crnička,
I meghin bitim jedne xene.
Stoje veckie Crničk stara
Pravnj on dohodi,
A liepomu kad je shara
I adamej pamet ridi.

A nam liepji had pogradi,
Ali mladot had utecce,
Sveje nasce dobro gubi,
Bresci i gliubac na dalecce.

Erako urejom od liepki,
I mladotim došivamo
Svacia sarga, i kiek radjki
Neijregene uxivamo;
Kemjek tako išnicki
Koje gadna stara xena,
Koje mayi suak vigheti;
I takojje gtaugliena.

Sao poje

Sato prije neghe bude
Troja liepos podharati;
I prije neggo we mide
Brieme teki bude dati;
Svarni na svij urese ogei
Dokki liepa jesi, i mlada,
Kemijs svij dan u istorei
Tako topit sed sasada.

Istki laru varlo bila,
Sato Einrike pamet roga,
Ko kje agniki sajcedila
Kad potreba doghie koja?
Tako liepos nasciu izbranu,
Kaje u nami kreps prava,
Ko u Einrike pamet marue,
Tako u biesona varlo lava.

Sad u diello postavljajmo
Prije negh svenne nase lige,
Brieme liepu usivajmo,
Usivajmo, i sestrige.

Mojce brieme promieniti
Nrasme simu u proslie,
Nu kad nami bude stiti
Liepa liga rano gotie;
Kemocce povratiti,
Neggo u vicensi simi ghine,
A u mraj, i led viekoviti
Obrachiena gliubau stine.

I na posao suke koja,
Ko kje ureno zirchie spade,
Vratitise gliubau mojce,
Nu għidbawnik ne ikkade.

Għidu: ziemm

Gliub: Ziemim ove neći voje,
O Moma, samo daju
Sa vikuciat sarge moje
A ne sajsto ištinašu.

Nu načine ako lajne
Nebudejmi ukljati,
Lajne alli; u svem crayne
Daje u nijsa pir brati.

Sajtojam odlučila
Stokrat prije ja umjeti
Negli i malo, moja mila,
Eiay prijetre Iguarniti.

Mom: Ja vighieila prije ikada
Ovarnute nijam xene,
Kako tebe vidim sada
Na mramorne nacim stiene.

Nu kadari odlučila
Jachiu voj pir vas smjetiti,
A ti pavo, moja mila
Sotote upitam ktejmi rit
Vruejti voj Dubravko,
Kje plenyrum slavniem regi,
Da rivieri krepak tako
Ko ti u crasti stava seji.

Gliub: Sadchii u smiek ja udneti
Mate ippayne neći voje;
Kako vieran moje biti,
Ako ne ma gliubau sotuje.

Mom: Do Dubravko da ne pogna
Slam goniči ađ gliubari,
Di nezognaje, ali xalgena
Gremu chiudi; ni naravi.

Vrijje on cina

Zmije on činit a' mučati,
O gliubige vjeruj meni,
Nemjise u otek ti učati,
Ovju ughglieni polniveni.

Cupestine u naravi
Nije na svet išvajanje,
Negħli ona d'gliubavi
Ku koperena eżgħna krije.

Duġi Dubravko gliubi braxx
Għiubi sajfo, nu ne sebbe,
I-għiubekki swak eja jaċċe
Isgu krije ħażżeq sibbe.

Għiub: Ta'Baxxa, koja odiegħa
Neumarka cestri, i-rechie
Għiurenienha plamor tgħara
Ex umarka sajfo nechie.

Minn: O gliubige, nijeh ona
Iġgar Baxxa, nu ni vila.

Għiub: - Is-ko govorje, o-Mina
Alli jidher pommila.

Minn: Mgħetti snati stajnu mju,
Hadnu u dielni, żarnu u ligu

Għiub: - Pjnym dobro stajnu tuju
Onu gardu őrċianu.

Minn: Ona għemmie tgħidu iż-żani,
Għemmnej ona postej prarr,
Is-sa to ppytoj suu ja' idher
Orje skita signe gliubavi.

Għiub: Uqghi kku dakk ġiemme mogħu
Għiubav ngħit ja dgħoju,
Akkò Għiubav tħalli mnogħu
On pġidawha u tuju stajnu.

Minn: Giex għnej

Mion: Ziech gne ranno on po gon

Na lov ne ide, neggo leti

Għiex: — Sato u aktar jutro u żorr

Ciġiem tribit roġħ prokleti.

Mion: Pukko u podne had najeekie
Sor id-żegu gliudi rale,
Ikonċian ja għom i-pun smiekkie
Od Inxixinej minn u kka.

Ipo jidu nejnanomu
Għidie gliu dikk oħra traga nje
Kċċenju dogħie minn,
Ixa qusti plot se skrije.

A iż-za plotta ma ġi tħalli
Iva bixximme jumma plakhe
Kluyja mladha stravglieni oħra
Xeqne mille, vruekkie u ddake
Pak' iċċi meni ppreveda
Ko s'għażi flama tukian gor,
Ko għoġi għixxha mira ne da
Irrugħ takko għiex minn.

Dawn sluxxaj setgħam id-tħalli
Sa rou sluxxu nami lila,
Ziech jidher ja passek woga
Setgħam dojad u qin nla.

Od lat-kon a-dlu ka iż-żejt,
Koja horbie da se imma
Udarnejati viera qista
Viereni għiex gliub glieni imma

Isto ma rapsorveda
Aktar għidieg id-żiella priha,
V-nevieni Xena u qleda
Għiub glieni oħra viereni k'ha;

Mja għixha

Moje gnega otaviti
Na ramnu roditeglia,
I podnjenje sediniti
Stojimje gina stegne segla.

Gub: Moje snam dobro; tako gravi

Radiuga stojna uoga,
Davorzate stoma ijsavi,
A vojstava gosojetoga.

Mim: Danu sluzaj moja mila

Skorhie do toga debli ijsi,
Jasam stojnu naučila
Sa vij pokoj uekoviti

Da nevišeta mladga kide

Danas devet u one spile,
Da glijene svoje trude
Popokoj ujgne knile.

Prije sato sun pokoj,

Samo cekla gaj vestiti,
V koj ima stoma moja
Legnimje u spili sadnyati.

Tu sajstocit imajo gnega,

A stobomchic i ja biti
Sa skidka, brej kojega
Uekie ispravno nam i diti.

Od saveje tak matuchie

Sllobodnachic tako grati,

I bez truda, i brej smechie.

Jti, i chajko gaj imati.

Gub: Preposje domjibila;

Da isto ucinit vecie vrtaje,

Naučime moja mila

Għidiechic bratit moje stupaje.

Mim: Nasred

Mion: Na sred spile [dobre uslasi]
Kaje stere u dyblju
I' dejne strane kudje ulazi;
Nackies jednu ti puklju.

Neynam joli id naravi
Ali nukom ugnena,
Saraylujoj vrata u travi,
Barstanomu potkrivena
Sva unutra snastavaje,
Varh gne samo odigara
Jedan stor mali gtaje,
Odkti svetlo u gnu udara
Sajto jedno leipo stagne,
I vremi samienito
I gliuveno sa usivagne
Mijto stajno, i skrovito.

Gliubovnike skrovnje ove
Ti imaje pretek i cekati,
Dogovore sa gruhove
I zvom seim ragledati.

Jackie u to poppiciti
Stojnu u spilu da ide
Pakchue id dalek sud slediti
Put po krem Dubravko ide
Ne rom bude on usiglijeti
I ja sa gnum ugliestichue
I prije nego bude sjeti
Onasaj gnega uhiничue
Pakchue pozet myju stojnu
[Dakosmije savoriti]
Sa stvar oti nedgotinu
Vijetj prouat moj spili.

Tichies m. cias

Treba me da pripiti.

[Na karagnu ponina monu]

Sa moch sakon iuvaciti

Prok Dubravku nevierenome.

Obeckemo poslije otiti

I stojsnom k'Zargue Bedovniku,

Spriekies uao dnejsici

Dvoje do viere viereničke

Glibe: To u Chajka Dubravkoga

Da dvedemo sina istoga

Mion: - A sajto ne, kad gnevara

Nevremgje zoli mroga.

Nemj znenit daje tako

Nepravedne Vorstak chudi

Prok sakone, i naqalo

Ja vu koriš da on sudz

Dackie dobro svoje vlastito

On podložit steklenome,

Alli sveto samento,

Podložiti svetovnomu

Glibe: Da jachiu ove me je ženige

Na sljapaku satoviti

I tekje provodje

Vierna mja dat voditi

Mion: Vecchie ulicgi, nemj shniti

Pogli, snitegi pute grima

Glibe: - U Zargueckiu prieotki

Pokloniti Bogorima.

Ciorlek umarli er nemjce

Dobro svayit vrh njeza,

Ako gnega ne pomaze

Stoč neumarla od Nebesa.

Mio: large kje

Mion: Sarge kaje Boga glici
Zargue u svakom mješu i ma
Pržhi u spilu, i ne gubi
Brime s'diglinam tim rojma.

Gliub: Ne sovje gubit brieme
Kad je molbe podavaju
Bogorima neumarniemi,
sto brieme ki vladaju.

Mion: Ti pospijeno dake hodi
Jopeye k'meni vrati,
Nemaj dake duggo odi
Budem danas ja sekari.

Ako pamet na gorica
Dobrojamic uputila,
Samo utome malo smeta
Daje netki dogmila

Nu i gne skienje, mjece ovo
Od pomski meni biti,
Jer ijdajstvo trebuje novo
S'noviem varham samostiti.

I derstenku mom viernome
Pazumići imam dati,
Da u ovom mješu igromu
Ignimduje ja saysati.

Jerchic gnega sa glicigom
Vijtu spilu upraviti
I smiomje satenizom
Varh xivota gveriti.

Jerchic on gaj ponca, i karla
Ovit k'zargue bedovniku,
Ju'omrasi osra, i varla
Nagnu zngat saruke priku.

Tuchic s'ruhjem

Duchiu s'ughiem ja Ciuriekkom
Horo c'init uhititi
Jon ciay strajenom smarti prihom
Broch sakomu umorit.
Tatto udesa had smartnoga
Ulas gnej xivot vecchie smayi,
Loverhafku imat mogu,
Kri ziech gne name mayi.

Nuga vidim ja kediti
Ah na bnieme ko dokodi,
Bricbriga ijkusciti
Cim Għirbilu cekkam di:
Vernġu kien o' għiubbari
Dokku, Dokku di sada
Terje u mommu ligu uxtari,
Ijerikkom mojem ulada ~.

Scena Sesta Loverho, i Mionda.

Lover: Ciujte o' Duuji plaqnejek strana
Ciujte kalko s'varle aktar,
Umije podat id-Del iż-żabara
Naxx biex, nove mukke.

Mervighieni vixx te siku,
Id nevogħie, i seralgħi
Vixx qħiex għiubbar jaqsh nemilu
Vpnitgi id-miġħi.

Na għiurliha nemi l-ċċa
Nekk nijedan tuk pakkli,
Passej id-Pakka jiġi varlgħi
Sajnejda xiex minni

Nekka nadar

Neka na dan vysukh brati
Brez uffanja, i politija
Bude ovatto ijdikati
Jaok nepruhna mladoj roja.

A to rastko nije vredna
Gne ositre xeglie naspiti;
Vecaj jedan, ma smart jedna
Kadme bude umoriti.

Mion: Ki vred pustek oviek strana
Crujem zvilit tolj gorko
Svet od glaja ne pograna?
Diji, tisi o Lovortko.

Lovor: Dabi takto ruxian bio
Suk pepeo, gola stena,
Ali dajanje obraz
V' stup stanga od kamena.

Mion: Nu kakec chistyc sada
Od kad tie mrechia dala
Ivoje rukbe vila mlada
Daje od sebe postujicala?

Lovor: Ko nemahrnik, koj bude
Xegliu terjet nejmerne,
Pun gomuchie ker počinde
Maghie vodu sabagnene.

Netom ugne rysta quapi
Smart popije, grob okor
I prije xivot soj ugasi;
Nego xegliu, kaga mori.

Takto i ja duggo brieme
Unemrni bljujuchi,
I plamien gljuveniemi
Parzechije, i segnuchi:

J. Kladenga

js kladerga doa siughiera

Odliči je stiene klijunite

larga magna i studena

Kapljiv vode jedovite.

Ila čemera, gorki otoci

Vaspisatys vaitne meni

Jugajih xivot ovi

A nemogsk plam glaueni

Nim: Glovorhod folikloje

Gliubav silna na sem svjeti,

Foliklo ona moce svoje

I'najsem sarzem maghe cestri.

Ina način medriedige

Nepniličnom svome hote,

Ka jesikom sliku, i lige,

Jijom kugad da liapone.

Govor frakhti po svoj mashi

Nekorijtan na svjet bio,

Jivan gne by pomoći

Samanhje porodio.

J Gliubavnik tako tudi

V neviesti dem pogaglia

Nepniličnj svij pjanidi

Cini daje gliubav raglia.

U porodu koja svome

Dictegeje nedjedrello,

Ju načinu gne svakome

Namje ugodno svakko dillo.

Kadli ugraste i učinjye

Inajna, jaka, i velika

Unaravi proumerije,

J doghie gatra, varla, i pnika.

Inajpolje

Inajposlic kade vytara
Gliubav nasciem u payima,
Ivan sero nas tre, i hara]
Romantagne svatje imma
Jer atige nasa duscia
Samo u jednoj misli unige;
Jo gnoj mylech veck ne kucia
I ne misli pod nebesi
Cini ijska misao ma
Daje u jicetoj misli ijeteti
I keje ragbia smar ujrona
I izgubljenje od parnici.
Tako gliubav, ka imma biti
Klas, i pravo uuvanje,
U dugogochige obrazci,
U stari htiengne, i skocagne.
Inano lase sato onje
Koje stavno ne prihva
Nekh gliuvene xeglie soje
Ceto strati promeniva.

Lovor: Prije neggo promeniti
Budem gliubav mju ikada
Xivotomchue privrasti
Umnesticchue prije od jada.
Jer gliubiga liga Ula,
Kame soja, i satavi,
Huda onalo, i nemila
Menje xivot sama pravi.
A umarlo telo jedno
Na svet vladat mochno nije,
Pacek Darciat nije vnedno
Dva sadarsga, duscie dije.

Miron: O nezračni svem Pastine
Na kijese trude vodi!
Na kulite slu namenu
Eg opaka riva vodi
Kako hitac naopako
Gliubao, kate te, i davi,
Kako sarmec na slo svako
Pravk takome, i naravi
To dabitk ja tak gliubila
Ko d mene neima gine?
To dabitk ja tak sledila
Ko mrek sledek bjezi d mene?
Rijekih mit odabala
Gdje gliukoga traga nije,
Mjom u kom posek dala
Smartlik josi meni grje.

Lavor: Kako u plamu oglikenoma
Kato svak gaj lepsice zlazi
Tako u bitci nevoglioma
Sveghe vira lepsira pospi
A nemoga ukazati
Mark gliuvena se stavniki
Nedobitnj neggo urati
Od neumarske nemilgi.
Ju toljiciem nevogliami
Kijem prilike nie na miti,
Ju mudicem, i utugam
Uticha imo ova biki.

Jli bude sarge moje
Sveghe pospit, i goriti,
Jli smartne nepokojje
Stokrat na dan otklicici.

Utek vratko emie

Ziech ovako krepia ugrotha
tagahnicha meni biti;

Trid, nevoglia, smart scystoka
Kao i ujedasi vietkoriti.

Inekaje vele prije

Xivot ovi svayci meni

Neghli svayci, i doppise

Vmom sangu plam gliuvene.

Jerje boglie, nju glau

Ijsti xivot iugustiti

Neghli viceru gliubav pravce

Sujem hrenjem promieniti.

Mio: Tolije diello vigne od slave

Od izvajena gliubovnika?

Xeglie unesit tak nezrave

Bej usfara, i bes lika

A sasotgi izvan puta,

Sajtolje ucinio,

Bej chuchienja ko krid gliuta,

Ko svier gutar, i nemio?

Duge jednij, koja nechic

Bej gliubavi dri trajati,

Nije rughe gore, i vecchie

Negh u vrem pribivali.

Jerje od gneka samo nena

Gnech gliuvene nestavniti;

Tretoje od sarga protijetna

Biti u vrem krepak dozi:

Testavniti svatje imaju

Meraytorne typte smechie

Ke od gliubavi slaj oniegħi ja

Punne rughe, i nezrechie.

Nu mi reggi male sada

Gliubovnje bes rastoga,

Kijem rastor plaki vlada,

Kijem gospodi nevise mnoga,

I ludom bojom tom krepti,

Kome mladoj voja slavi

Cijete od vicer i svangre

V rastavoj svem gliubavi.

Seto u onoj moseje vili

Gliukit sate ka ne hajc,

ka sa poraz voj nemili

Od mramora svegh overghiaje.

Jeda Liepoj? nije voja.

Vxivanje? velle magne.

Miloj? zvicijic bes pokojia.

Kar? ve gliukic ti rukagne.

Nu atko uprav vidje sada

Ti ne gliukic ugnj i no

Negh vresni urok voja jada,

Negh skonciarije voje istino.

I rukagi bes rastora

Dagni kosticic vej gliukiti

Od do smarti i umora

Vej ne gliukjen od gne bitti.

A rykaymi, o Lovorko

Jur otavi sebbe istoga,

Pognaj voje kicic gorko,

Pognaj daji van rastoga.

Jeda nechicic moek imati

Korke svak ciay slaghic, i jace

U te xeglie sve stavagliati

Sebbe gliukit, slatki bracce.

Lovor: slaghicemic

Lovor: Maghiemie zrech gliebige
Muhe primat, mude imati,
Nekli grale sve glikige
U rasoblidi usivati.

Jako udej odlicije
Da nemoga s'gnom xivglieti;
Sve radjeti neka moje
Meni danas bude umnici.

Mo da hik ja odlicio
Drugoj nosit gliubav mnoga,
Ajoce da mogu nekak hrio,
Ajoce da hocchie ja nemoga.

Jako u to brieme ikada
To hriet bude hrienje moje
Al mogujsvo ko mnom vlada
Sve u to stari macki svoje
Molim gliubav, i nebesa
Da psonje oni meni ugrabe
Krog prisijedna sua ciudya
Hrienje, i makh Damu glabe

Miron: Maghioniga soli takto
Kvarim sarge sve porazi
Gne nemilos postoli takto
Debbe istoga rebki omrasi.

Lovor: Mirona moja, imajc snati
Da ko milij ne uffa stechi
Kemocemu muhe dati
Tejka bolje, mudi majvechi.

Miron: Vienij meni da te vara
A robone da rugh novi,
Kadje samnom razzvara,
Da mye snati istogorii.

Lovor: Gliuvenja

Lovor: Gliwencju me dobiti
Jo bęs warke i bęs mire,
I' køjemchiuse swid slaviti
Od stawngri moje viere,
I' ovom vicerom dobitichue
Kebke, serngliu, i gne silu,
Moje mukke, osca mrečchue,
Gęj, sviet, i ystu smart nemila

Mio: Ta sutski ori ucinio,
Kadbi uprav mati moja
Daje ugordan gnaj, i mio,
J od gne gliubien tolli mnoga.
O Gliubeni moj Lovorko,
Jate sajto xialim dogi
Sato roje bitie gorko
Sa te roje mahniyot.

Dane regi meni sada,
Tako i xiv, i Idrau bio,
Jesili inu Vil i Hada
Nekli samo ovu ti' gliubio.

Lovor: Parva gliubau sara moja
Gliubizaje lepa Bila,
J najsadgnachie od yroga
Bit gliubiga lepa vila.

Mio: Take kujcio ti' jojstera
Nicij gliubau Draga, i mila.
Nekli strovi, i cemera
Funnu, i sarcnu, i nemila.

Akda mojce ti' kujciati
Gne rasblide, i rajkoje,
Koje slasti umije dari,
He potkje doniet moje.

Kujcij kujcij

Kujcias, kujcias terchicij snati,

Žižtine vighiet pravu

Kakkoje slatko uixivati

Ciepu vilu, i għiċċa,

Koja tebe gliuk, i għieni

Vixi naqim, i ppejiedu,

Kiem ni gliubju, moj gliubjani

Tu għla bixx Vil priku.

Aħda moċċej snati setnej

Kollux ixixvat, Kollu gliubju

I sovar slatka, Kollu kkoj

Sve oħra immat, soto ti xudja

Għixi għidie vilha tva għiġieni

Oħra għonni tie we rjudake

Dvom gliubbari satra għiġieni

Segħiex rjudake, vnekkie, iplake.

Għidieti velji, sve soto u meni

Ti naxxledi dobro moje,

Ciex, parxi, pram slatħieni

I sve qatalo, sveje roje.

Ju oriem ti pagħima

Stoix, ne ja ma għiuba;

Stobbe dixxha moja prima,

Mir iż-żgħar i-potk jippani.

Nu je sve oħra neti może

Niċċata pri ornej velici

Od raġġti, i rajkoxie,

Koju chintek gliubba għiex.

Koju iż-żiex do viexx viexha

Jaċċi jexxha ne umiex

Umarloġa id ġorġi,

Neggo koo kujja prije.

L-aww: Ġenit

Lavor: Cyste sijto tipuči krate
Gliubovnik je taj na hodi,
Kome uide ces podati
Dase pod tom mjeđom radi.

Mion: O Lovorko [kriah neti]
Mallo magne Dusko moja]
Dusko doro na pameti
Sotni Miona velj roja.

Vila jedna prizigdava
Meglju stale vile izbrane,
Cijas od ovih ovih Dusciava,
Laze i gliubav sve ove strane.

Koj je sarna gliubav roja
Dostoji te i gne tebbi,
Krunna ljepeštich nich Gospoja
Vrij vila nich pod tebbi.

Sri. Pjetreni od vrednogti,
Koju saman sljede, i proje,
I samani gne ljepešti
Nejmnjene gliubav noje
Jer nikoga gledat nechje
Rajka izbrana gne krepota,
Sama sebbe gliubi vecchie
Svoga od sarga, i xivota.

O Lovorko sato atko
U pameti mojeg kri
Nechje gliubav gne nikako
Nekarngtin pogarditi.

kako od svoga sieni zida
Ighdie sama ne graje,
Tako i ova wa vesela
Niedritichie sve stupaje.

Naslovni

Na rasovied, na nječ tvorju
Počujnachie sluga doški,
Ju mudu, i u poštaju
Slobom biti u dne, u noči.

Ogovorko ne gvari
Samozrnu ovo stечie,
Od te sajto u gliubavi
Nemoje išnach ličsine, i vecchie.
Nije rastkoje, ni čice biti
Slaghe mehke umarlieme,
Nekgo sa klu nech trati
Plae, pogubka, vzdah, breme.

A nije slata, slaga nije
Koje plati podočnoje
Slas, na xeglie naj milije
I na hrenje, spravne zvje.

Ogovorko sato gvari
Nredit sato nech vek, stignuti,
Plake xeglie saboravi,
Pravim putom jur kružiti.

Neckie isprajno da uffanje
Tebe pisse od sad vecchie,
Bresci ti mud, i konziranje,
A sagasti ove stечie.

Jur slobodno zapoveda,
Nje daleče ko te mudi,
Glasti, dvori, gliub, i gleda,
Sad a kohie, rada budi.

Lovor: Nije ovo sarge moje
Bitiegh slayti od gliuvene;

Mion: — Sam jedam put tej poštaje
Kučia, ske eiu ti od mene.

Građevina

Kučaj, kučaj.

Kučraj, Kučraj pak je orakom donio
Opet na tvoje nevolje, i mogaš
Netka da i moje poničati, i učiniti
Kako učivat ugđenje.

Govor: O Njuna, te promišle
Mogu meni smart domiti,
Užti struim ijetekhiene
Svatu marse dat na visti.

Njuna: Istoče milim tine brani
Ja dat xivot ovaj vidi,
Koja xive na sunčanici
Dvojek oči strak, i mili.
Istoje ubogovo, sto d potrebe
Ti sam brage moje snati,
Niem kad miloj koch ja zebče
Družem miloj dat na kran.

Govor: Koju miloj vilo jebrana,
Ja i kome podat mogu,
Ako ja ličk mojek rana,
Isame, imat gnu nemogu,
Nu na svaku čuj d mene
Stanovite moje odlike,
Umom sazu utvarghiene
Kao moch gitni suda, i muke.

Ma Gliubija netka vila
Dokli ja jam xiv na svaki
Bude meni vej nemila,
Jachci vej gnuj vieran biti.

Njuna: O u istinu sa spisjemi,
Inesvišta i Gliubovnice,
Tiji izdan vienij meni,
Inanigan nevoglvice.

Jan Kral

Ja na kriah nove smechie
Ivojem tukiem smechiam dari,
Ni na toje muke, vecchie
Muke opeta pristavgliati.

Iva glicubiga tebbe ijðava
Seto nemoza ja tarpsici,
Ot vriaje sornnia prava
Gnoj nericenij vieran biti.

Ivaje mijao buda dvecchie,
Otko mysej vierovati,
Da te ona glicubit nechie
Sa porstegejnu mijeso dati.

Olli erje savejana
Stavne viere krog ves cyski,
Sa koje dat darsciana
Sarge, i svaj xirost ijski.

Nemilaje testi dvecchie
Druga glicubac er boravi.
Ugne sargu, sa to nechie
Da na tebbe mijao starci.

Takko drugi glicie uxivaju,
Tebbe xialoj, i plac mori:
Setgi umuko? setgi uvaju?
Cvjetife, prigoroni

Lavor: Ovakjam samemio:

Ovakjam ijvan sebbe,
I jasamye samijlio
Na to seto cich niet od tebbe.

I nemoza jash pognati
Xiv, mortavli jasam sada;
I ja istina vierovati
To nemoza tebi istada.

Mon: Merienjse

Mion: Ne vienijes dake meni?

Lovor: — Da vienijem te nesrecchie

Oti xivot satraoglienc

Doversjostih odi vecchie

Jistina to i akcje

Isto od tebbe ja cirk rich

Sadchicu Danko svayit mojer,

J i u' orichicu cias umnici

Mion: Xiri, xiri da gvetiti

Mojece roje ti krivine.

Lovor: — Mojece isto hoch goriti

Nijesu nici se jistine.

Mion: Jozete meni ne vienijes

Steggo jstes na ovom mjesti,

Da ti racem, i da cijes

Vredk vienne ne bolyti.

Vidji omi ond' spila

Dvija vila bes pripasti

Vgnj spremu dayci mila

J od viere, i od cijasti

Vgnjise ona robom ruga

J turom strecknom saborniku

Od rojek muda, i tuga

Slaj nacigna priveliku,

J sa neti najpoglje

Vierna roja vil Gliukija

J' Pasteromje jednim krije

Vgnj tamna Gliubovniga.

A sad hodi, placi, i gojili

Scgli usdake doba u svasto,

Vieran budi talij bili

Ja imat planu licyo rasko.

Lovor: Vajmek

Lovor: Vajmek, Miona, kto ja ciujem
Spovedaj mi dakte istine,
I nebuje da vienjem
Gne ijdajstva velicium.

Mion: Isto ijtsej veckie da napneda
Budem danas spovedati,
Od mjelekchieje ti bespreda
Gore ciuti, gore mati.

Lov: Da jesili ta gne diella
Trujem očim ti gledala
I jesili rasvighietta
Pomno, i dobro gnu pgnala.

Mion: Ne samjam ja očima
Ovrem mojem gnu vighietta,
Kuchiu činit da i krima
Očim vidje na gne diella
I akochies danas sada
Jerje sada odlicila
Terazborna diktla mlada
Gnemu u spiti bit red kila
Nuse poghi ti saknici
Ja setogodi garma di
Gruehies vidjet prve stiti,
I pak għidie i on raġnom hodi.

Lovor: Da tolku, vajmek meni
Tako bargo ja umniex

Mion: — Nu pgleđaj mij gliukieni
Ma put għidie tempaq luu;

Q qovorko pomno pasi
Jeli ono tuoja kila,
Nu koo niko ide i slapi,
Da vighieni neti kila.

Ah nobli reko sada
Kako i sarem tebe i daje,
Ta i dajna dika mlada
I gne stene sad stupaje.

Gru poecta brace odi
Tokhje dobro sve vigheti,
Pakhje meni stoje godi,
Juto vidje umjet neti.

Cvor: Pohli eto pristuplja se
Cijas udejno ne smiglieni,
Uki istina pripravoglije
Od krunena biti meni,
Ja cijas ijt iytavichie
Stanovite moje odlike,
Jovi xivot prodiglichie,
Spravan podnjet smartne muke.

Scena sedma.

Gliubiza Jana.

Nemoj poget o umarli
Stvar niedne ti cimiki,
Ku ne bude Bogh neumarli
Svom pomaki provoditi.

Punna smehie, muda, i vaja
Ju sangu, i u pamet

Ja s'ovoja pozhish kraja
Sa u tempao otit sveti

A rad hvala Nebesima

Jave vrachian utasena,
Paecti sarge moje prima
Mas pokojja neymicerena.

Jer na molbe

Jer na molbe ponijene
U svem cijeta sara moja
Cruh gđie budi smasno mene
Glay ad duha Nebeskoga.

Koi kako da veglijače
O' glijubige pozni vechie,
Ka te kobne sgode straje?
Keti usdarje hude smecie?

Bej strahachicu sato stiti
Vidjet Miona sato rekla je,
Nebbo ima provodici
mije mijli, i stupaje.

Cijepa Majko ad glijubavi
Di upravi pogle ove,
Pomorchniga nje objavi
Jednoj ka tvoj pomak sove..

O trechrega kola ogara,
Slavna Xend, i kraglige.
Akkoje i kad plam razzara
Sinka roga ad denize

I maj milj varku mene
O Bozije privelika
Juskut spile ti kamene
Noga uvedi vierenika

Aki spilo ma glijubena
U skroveno kolo tvje
Primi mene da utasena
Sve ijsunim xeglie moje.

Nu sato cekaj o' glijubige
Ne vidite nikho od
U skuto psute sej litige
Jur uglijza, sato zanje; hodi

Olovko Draghi

Olovorko draghi, i mili
Da moje mene ti vighien,
Alii dasam u ovj spilie
Daje tebi moja suet!

Scena Osma.

Olovorko sam.

Nesnimije, i uynut
vlekh mozo sine neveckie,
jer miye vele dano ciuti;
A vighieni vele vecchie.

Daki takto majka mila
Bes osima na svet dala
Alii dame nije rodila
Na vighienje onih sala.

Na otkine doxiriisti

Na neveckna srechia sine,
Da dozakat, i vighien.
Budem poraj moj istini.

Djecie jezu multe u mene.

Od onjiek teckiek multa,
Ke podnose drugiene
Paklenoga ducie pukla.

Olovorko vienij sada

Gne isdajstva velicinu,
Vienij usrok roga jada
I nericne glicinu

Vidioji trojm osima

Ghdie u spilu stupaj stari;

I trojemsi siuo usama

Tilla tamne gne glicbau.

Olovorko

Qfoworkto waja vila
Druziemje jes podala,
Tehje gliubau ugrabila
A iniemjeje darovala.

Ne sakonon vietovnieme
Druziema koi usima,
Negrh sakonon gliuvenieme
Kije samnom tebi stima.

Q gliubize ma nemila
Valli rijeti bilo dogti
Setji mene umorila
Byz gliubavi, byz milgti,
Negrh sa uymogut trude moje
Josc mnom eris neghe ine
Kroj laxive usti wojie
Punne varke, i hitrine.

Vsti koju gneghda bile
Starke usti foworkove,
I koju gneghda ipile
Duyin onu kroj zelove.
Sad kroj iste usti wojie
Mnysi me ikuvala
Da potajne we pokojie
Nebi gnemu ukazala.

Alli sayto jes marsechie
Ovoime eruti tebi;
Iva nemila gnega nechie
Uydarscaki sias u sebbi.
Nu kojamie xivret vila
Atko komi xivot dava,
Grahmija, i nemila
Druzijenga sad podava.

Jxivreichus

J sivrechue tako gorko?

J nechue di ja umnici?

Umn, umni o Lovorko,

Sa tue blesy tebi steti.

Kako dobre ti svakome

O Lovorko martaos jesi,

tako i mudu svjetokome

Djurni xivot tvj odnosi.

Umn marni o Lovorko,

J akhi dovayio

Xivienje ovo toli gorko,

Svajci a muka svaki dio.

Gliubovnica pun nesrechie

Cini da ove mukte svajce,

Ke sa magat telje vecchie

Debti xivot jojte ujdaje.

Nu sto velim? tockue umnici

Bey qvete u negreni?

Prije xivot horhie ujeti

Ko ujimgle xivot meni.

Tase ustanim potrebujje

Dokli budem izvaditi;

Sarze onome, sarze moje

Kimi jojte ugrabiti.

Neka blesy sadje ugaci;

Mon qvetom, i utajise

Smart xivote o omrasi

Neka milo poklonije

Dokli budem qvetiti

U xivote ne cragnome

Smart, kojuchue ja primir

Sad na mjestu jach nome.

Neckue getro

Nechiu getro gugdja moza
Dje ijjrayno tak napisj,
Gospodara karim surga
Bes ovise, ku dgotj.

Nechiu, nechiu da rva bude
Ruka urok d milgti,
Nego d sarkbe getre i hude
Uvighiene moje mladosti.

Einitschic snari tomu,
Ki uxiva dobro moje
Vijgubienju tuznom momu
Isgubienje isto svoje.

Sa ovi ihti jachic pochi
Opeta je zarm salniti,
Jkad vidim gnega dochic
Kagnichic nagle naripiti.

Pacek blyja kada pride
Od muzicade me spile
Hochic duycia damu ijde
Pod udargom ove stile.

Cu isto velim? pohvaglieno
Nechie diello bit i kade,
Kadga Budem ja skroveno
Praniti, i ijnenade.

Povrachiruga na ovom miyti
Tale na boj grotiti
Ghdie d pravedne me boljeti
Krepj im a sredok biti.
Kito nechic sajto di.

Na oretom miyti ovako
Cesto krati ghdie dokodi
Svaki Payfir dota u ovako.

Bj meghunam

Boj meghiu nam rosvetichie,
Ali gore stoje jojc vecchie
Vrek smati on krietiche
Od savade i od smekchie
Ter kad budem satajati
Boja istoga yrrok pravi,
Opakchicu u vick svate
Od Pastira u Dubrazi
Toli budem ja opeta
Lajc himbenyvom imiesciati
U vystiem wega sveta
Kerieranchue svij otati.
Toli budem ja adkni
Istiniti yrrok stoje,
Stramotnochie ad sad biki
Drago imen liepe moje.
U koj save er ne gliubim
Atomje dano gledat sada,
Isto nuzian eto gubim
Sa yrrok vremi moza jada.
Ali stojam svij gliubio
Gliubim i sad, i mo krieticue
Tolle xivem stojam krio,
Isto martau jge gliubichue
Pasek gliubek ja pystati
Nechue sanzem, ni pameti
Ono stojam moggo usfati;
Srobik imo ja vighieti.
Neka dake umre sada
Slotor hudi; i himbeni
Koj pleni grabi i krade
Gnoj pogategne, xist meni

Nu Kad ubiem

Nu kćad učem da značea
Mechieli karu svidk biti
Od ubojstva najgora,
Ko se moja učiniti.

Nu sačome smart prisada
Kojim sakon mene smeti
Grech ubojstva? a ka rada
Svaje psonja moja umnici,
~~Nekaj umne gospodine~~
Neka gštanne gne hrvine
Neka umor sakon mene
Samo gne cijas da ne ispitine.

Ali daje han probje
Jto ubojstvo po naravi
Od kritičie najbolje
Od ubojstva uprok pravi.

Svakakorice rasko upasti
Na negharna ljepta vila,
U pogubu one crasti,
Ku je teško unedila.

Najbolje dake mene
Ugliestit u istu spilu,
A kćad slotor ne pogoten
Dobje, dalmu smart nemalu.

Dobreyu ovo moje odluke
Pravednoće dake stari
Hrienje podat sarki unekle
I u spilu je ovi skiti.

I onakice biti skrila
Sfidjeje unura naj magija,
Prem kacke govorila
Sa moči stari skrivenja.

lat. unutra

Sato unutra vele nechic
Ja stupaje prostrati
Sa ne uvracit budod smecice,
Jerkih mogo segomye stati.
Puklinu imma od kamena.
Kudje ulazi lieva strana
Svakojaje pokrivena
Gusnem ligiem kitnich grana.
Nechic uglestit ja slobodno
Skoje skrovne mokri bude;
Ja sekachic brime ugodno
Ja usumit me posvude.
Marwa gnega groj prid lige
Ja chiu sa tiem postaviti,
Ja dagnichic skoje
Tako sveta uciniti.
Najposlichic meni istorme
Istrem gvozdem probit parsi
Da u xivotu nevognome
Multa, i trudje ovi smayi.
Trichie takto u isto brime
Na jednom otat marwi mieki
Mi dva gvozdem sepostozime,
Ona otrom gne oblesti.
Videticie nemiglina
Ugne trudu prem veliske
Od ijdana, i od glibjena
Glibovnika svakue posusti.
Jovachic spila stati
Ghdie uxivat skrovno kriella
Grob, ghdiechije sakopati
Snami svagne tamna diella.

O stupaj

○ Stupsaj obglubjeni
Kesan saman ja sliedio,
I sliedecki vujmek meni
Djusuk kratec istroedio.

Ovako li pute skladne
Sasjeteni, i ciniti,
I na dvore toli jadne
Mene vaimek provodite?

I sa ve to puti mili
Jave klagnam vami ozi,
I sa sljucit lepoj vili
Moj povami stupaj hod.

Sjeko slavba samienka
Lepoj vili najvechiaje,
Kad potajna, i skrovita
Glibav sara gne optaje.

Dvaje ar pomnja bila
O miona, diko mlada
Istrinisi goronila
Venerjenti sajsto sada.

Scena Deveta. Satir Sam.

Orje uuda u mione,
I gne nećim vienu daje,
Ter u maglu spila ona
Jude sliedeck gne stupaje.

Sjekchie sa tiem bit poslje
Ko neumije razumeti,
Ziela ugneme manja nije,
Pasek onje bez pameti.

Ti aktorice

Ti aktar hječ vjerovati

Neviernigi isvan mire,
Trije bje u naggi tebbi imati
Velika saklad od gne viere.

I od gne kofri uginuti
Velle jače savsaje,
Nekh kad samje ja uhiti,
I kadarni uteklaje.

Ova matti od privara.

Koja nekcie čiasti ujase
Koje običaj svoja stara,
Danaj gremu prodalase.

I ovoga sred kamena
Koja kruye nockne smine
Platige im a tamna zjena
Od tamstne targovine.

Alli ziemim Nebbo milo
Kroj pravedne moch prijete
Da te od dock cinil
Sa toj poraz, sa mu qvetie.

Pogregorjem ja nećima
Pošnam da on ne saludu
Stavna, i krepku viem im a
U Nionu pnieku, i hude.

Au spili skrovra daje
Ona, bigliehje ova pravi,
Er on skiedek gne stupaje
Pospijenje put gne upravi.

Stvarjam tješu namijlio,
Sama od koje uspomena
Għidiegod i sunġem sia dan klo
Bitċie stavna, i huagliena.

Jachie vrata

Jachiu vrata savoriti

Tiskom stenom ove spille
Da nemogu vecchie ijsi
Krog nisciye na met sille.

Redovnitska velikoga.

I su sluzbu igrim gregorij
S krovniem putom bregu ovoga
Pakchia dovest na spille ova.

Neka bude po sakoru
Kako biella gne dobroje
Gnoj smart podat uspome
Sa utieskegne vrebro moje.

Ja nam da ona jy vierenia
Sa Ferjtenka magniaknoga
Nuje vira gne skrovena
Uvrijhenja zieckia moza.

Jersam gremu sapnieto
Ako bude gnu strediti
Poraj gatar, i nemio
S kiemchiume gretiti.

Vcimlichiu danas odi
Da od bludnige ne postene,
Po sakoru, ki gospodi
On sveti sebbe, i mene.

Nu' sto qinim odi vecchie
Sotli getam u nevresti
Ter ne utascim moje smecchie
Na ovomu orcijs magki?

Ovuchiu odi ja legovina
U dva kreka raskinuti,
Samokl jednem velicini
Ivarde stene postignuti.

Ak takje

Ah kako je teška u sebi

Da nemogu grom kretati,
Zagnu ognjat sadje triebi.
Snagu vechku kreku dati.

Nalaknje ognjila

Sadje horchie, i druge strane
Sva staviti mija silla
Otkinuta neka stanje.

Ah kako je vardo danje

Prikličuni gotre gliuti
Strahme da se prije skanje
Greč, negože ona usutti.

Istinski joč nemoga

Ni pognuti vraka ovoga
Sa sve er tratin silla mnoga
Javu snagu nela mogu.

Jedaliće u ovj steni

Graghia od sveta svakolika?

Ulli jaks għine meni

Oħċejja, i velikha.

Sviede opakke u to pietek;

Priegħne vasce ne sramotu,

Horchu sada da vidite

Isgħinu għnej tēgħi.

Ah proklera Miora hudi,

Mallo ne nich sada odi

Ivaj Xemxki narod hudi,

Na svieju hi nahodi.

Omoguchi Panu Boxe,

Kiċċi u ovj slavan strani

Koġa krepj u vele moja,

Na mijex molbe gami.

Għar bawni kji

Gliubovnikhi ti na rica
Bis Sininghe nesmigliene,
Na Nioni dato gveti
Ive gliubavi poghardiene..
Kako u krepas voje ciste
Gnom svetigne krechierade,
Etto u krepas svetigni iste
Ghdie ja hothiu sama pade.
Xena opaka, i himbina,
Kja umje svich varasi
Osta u jami savorenia
Ghdiejojchije zagn dati.
Voromu hridskih plama
Sve vighicki tannne xene
U pozriane jednom samu
U pepeo obrachiene.

Kor

Klikhi ti velika
Svemoguchia o' gliubavi,
U tebju vaholika
Ciuda od nista i naravi.
Koj narod bes raslaga.
Keli sarge knidne od gliutki
Od mogujsva ciudna roga
Neckie jatko da ochiuti!
Kojeli oper snanje ugliudno,
Kali hitro od pameti
Mogujsvo ovo voje ciudno
Mya i jatko razumeti?
Ne posteni plam ko pasi
Koj od oglata gon roga
Biechie umarli ti duh dasi
Po sred tiela umarloga.

Aojna paka

Ko ma pata Glubovnikę
 Kako budje na krepotę
 Jugnik gajyc xeglie znięte
 Krepotene ad Hradnojci?
 Jibiciaj koje gmine
 Na plam iki oghneniti
 Vijo doba, u iyo brime,
 Vjrestite, i užiditi.
 Brechie dasi ti opeta
 Duh neumarli vicanik swana,
 Koga slawa i prijesta
 Samo u Zyci setej hrana.
 Jedna skajan ciudnovita
 Trije prilike ka imu u sebbi,
 Od Giovieka regaj svita
 Ad Boga dsgar s' nesti.
 Sudsi maniem, liep vighienjem,
 Od rastoga rajeta sieni,
 Od rasumom, i chiuchieriem
 Jedna sieni sametena.
 Supovidje woja stec.
 Varke semylie, mora, i nesti,
 Ile bes varke, i bes mire
 Podlozneje samon salki.
 Joste ciuda samijernia
 Od wejek woja jesa,
 Od kijek veklia, i ciudnija
 Vighielje ighda nica.
 Jawoju jer ciudeja
 Koja cinic t'i na svit;
 Samo u krepot draga ureja
 Ciepe stene moje ciniti.

Xeno dane od
Jvanha etta Grechięga

Xeno dani od Nebesi,
Paček stvoga dani oroga,
Ki lepotom tebče urezci
Lepotom Nebba od istoga
A tako u tebči lepsie nije

Od lepsote od Nebesa?

Istoli nije ureznic
Nebeskoga od ureza?

Na zeljue Nebeskome

Jedno samo oko gleda,
Ko pogled grabi monu
Koje ponovo ugn sagleda.

Kad vidišce, i govori

Ko lao bresni rezi, i strazi,
Jučas jedam na te otoni
Stricla, kojem vaj svit prazi.

Takto da moje niki vecchie

Nije ovo nebo millo,
Neggo da strasne poglie mechie,
Koje vistem samutillo.

Vi pogledom Anghidjkieme,

V kom sunja dva je psaje.

Davajc svetog umarlieme,

Gonje sarske, i omrake.

Pogled, stupaj, i glas milo,

Ukija, urej, i leposta

Takto juge i jedinili

i lieposti da xivota.

Dave saman Nebbo scelij

I'nom lepotom i' takmici,

Sakto Nebbo, negli veselij

Baj nemajce lepsie kiti.

Sato Čimik

Sato Giorick raylokh ima
Sa sve er svetom svim kraglije,
Daje uresim tak liepsima
Kagna, i tebbe dom, i sejuje.

Jon alto varh svieh strana
Na gospodru samo sotj
Nije da liepsa wa izbrana
Gospodovat ne dgotj.

Neggo vachia da ugrayci
Svoja dika, cijas, i slava
Hochie i gremu daje cijasti
Samo liepsa wa qhidava.

Jer količko cijas velički
Koje dobien na svet ima
Vachia gtaje dobitniku
Cijas i vachia slavu prima.

Kraglia da kragl pniđanje
Ju svoje rođivo staci,
I slavnije i cijasnuje
Dobitnik je cijasti i slav.

Tako i ti, liepsa xeno
Jer Gioricka dobilasi
I veje ime potvaglieno
Tejem cijasna, i slavnasi.

Nu da ures sve liepsiti
U Gioricku pniđativa,
I Gioricovo od vnednojci,
S koga slavan na svet siva.

Ko nemogce vicerati
U žavorku neka gleda,
Žavorkochie gremu daci
Cijedne viene bej izgleda.

Iamje no jošte sada
Xeno bojio hochie slavi
Daje Giorick vach ne nada
Uffanje smat u gliebav: ~

Ivarha Atta Trechicga. — At Cebuari

At Cetvarti Scena Parva.

Ulična Šama

Tolikjam našnjala

Ludne ovi privatni,

Da vekh nješam pominju imala

Cinit Hrđi moje vrati.

Kojemc ugrabio

Nejmotarni, klap, i gardi,

Toli maseck i nemci,

Svemu svetu da damardi.

Kolikoč mučno meni

Iškupitje bilo svako

Na bozaoj teli zicni,

I na zahtad velik takto.

Nu nevoglia takaje bila

Cinit, ke umiem sve hitrine,

Jedabihje Alaboda

Ne rasborne scrine

Isa sve erje straci takto

Daje od noje straci siene

On sramotno diello svako

Cinitibj moggo od mene

Ja hinebjje glicovniga

Sveghierjanje gnim njala,

Iko sedna praviza

I xilakme kan sisala.

Sadje razborom bolj magom

Dajam grega gravila:

Družobje on i straslogom

Kadiga od prije ja glicila.

Koje nje

Koje moće glijutit vicku
Iwar, ka nije glijubljiva,
Ki politikan nje Giovicku,
Gardi Satir, koja xiva?

Kako trava, iš kojeye
Išk sa sdravie naj prije vadi,
Počije ipeta iymekhije
Na smet, sajeti smradom gadi.

Tako i ja iš ovega
Kadjam boglie sve ipela,
Potrebnoje varchi gnezan
U sred kala, i jepela.

A sadachic vighiet jeli
Moj Tarstenko počio u spile
Sa moj polkoj priveseli,
Sa mu ijsprut teglice milic

Nu kojazu ciudda ovo
Koja gledam renadana?
Schorhie bitti? setoje novo?
Ne spim sajto, niesam pianna.

Nalio prije stvorenja.
Urata bichu ove spille,
A sadaju sagradena
Ne snam s'cije jakle ville.

Kakje ova strena odi
S'ove kndi sklipunite
Obagliena sad nakodi,
ot bez trezgne strahovite?

Dakini snat kakkogodi
[Jadbih bila samirena]
Glijutiza u grnj jeli odi
S'mojm Teystenkou satvorenja.

Bene Stjna

Bege stojna malo prije
Daje put gne usutio
Kto je mogao pogriješiti,
Zrenim daje on prepresso.
Kosna daje žovorkova
Ovo omrasa učinila,
Kad je ugleda oba, ova
Għidie satvora mjastra spila!
Od omrase għixew sardisti
Kad gliubbari da promieni
Mjaġa vas-sriet privratit
Ist neggħi jedha ixtiem.
Ah daxi ovi nawa lio
Vi žovorko tikkie karni,
Nebki biepsie pugodio
Ikkad mojem projiedami
Jgox da moja u tnejmu
M'hona sarġu pniżi war
Na oni naqin, ko u għejmu
Għiukkajse iddi stari.
Tada seħħna jaħi bila,
Is-sargebik ovo moje
Na star draggi ppuċċi la
Od gliubbari samo tieje.
Nu boglieje meni sti
Għorġiem puxxu pniżi Biegħi
Na ovi spille, ja viddi
Prav iż-żien idher lu uvega.

Scena Drugga

Sagorka, i gliub dragh.

Sagor: Għonnha misi ovaku
Jaġi minni reggi prawn?

Għiub: Akkibbe

Gliub: - A kotor se pogno taku
Ja sagorku vil għidawn?
Ne, ne ġioniek, negħi da sam jaġi
Ja sojer gliuk, i-ingħarnej
Pġonbit, sata waqtas
U roj kċej samotnej.
Nu sejto uđidni ja d-tebbe
Is-egħi mlada uqinilla?
Iji sajfo iż-żivan sebb
Igtisże p-pomamilla.

Sagor: Uđidje Diello ad gliebvavi,
O glieddraja t-tuġġi minn-oġġi,
Diello, kċej u narar
U nevoġli sliske ne imma.

Gliub: Dievoġiżha takò mila
Joġi nesrella mogħu riċi
Mallo prije kāj xi bila
Għol-diek bej-pameri:
Fuqer daxxan ġinnej
Diegetomse ja ngio
Għixiem mlieqqiem joġi od nse
Chiexka, i-Majku war uqio.

Ipprije gliebvav negħi snala
Dejki strakki podalati
Għixteni ja, jedna mala
Koja iż-żarru iż-żejt.

Istrajċiva ko kċiuta
Od waqxa bojalise
Od ptiġi randa id-pu ta
Kijem na dubu wiegħi tiegħi.
Sadje iktasse iż-żivan puġa
Povarh għora, tred Dubrava,
Wise strajċi id-piä gliuk
Wise od bieġieni bojjek Lava.

Sagor: Kiegħi

Sagor: Kogaje jednom gribav plaka
O gribdrage, i granila,
On ne ima vecie straka
Draga ranni jacija sila.

Grib: Vele danas gribav prieka
Vidim da je ucinila,
erte da xene u cinieka,
Page u vuka obrazila.

Sagor: Aha da mogao ti vighieri
Odi u nutra svaki dio,
Tadbi istinom mogo niti
Vuka dati upasio.

Jerki vido gde vuk pravi
U našemu prem nereditu,
Moju dusinu koglie, i da mi
Ko ovogu krotku jednu.

Grib: Danu regi sada meni
Jeli ta vuk moj dubravko?

Sagor: — Bekogazi, moj gribheni,
On me koglie tuuuu svatko.

Grib: A ti erje on vuk pravi
Sa gremu biti draga, i mila
U nojsije sad dubravi
U vugigu obrazila.

Jer akoga gribdika stika
Nije mogla visek prenuci,
Neka sovjetka taj prileka
Cini gribav da otkuci.

Danu regi jojate meni
Te hagline koti poda?

Sagor: — S'kremli ruho sve promicaj,
Kare nato vodi godda?

Sagor: Brekin

Sagor: Bičkic tebž: netom žora
Jutroj mietu dan okori,
Ja mojega pozhish dvora
Scerajuchi po ovj gori.

Mijlech do one gore otiti
Għidie Dubrawko moj gliubheri
Spravio bieże uçiniti
S'dinjem prakgom lov klabreni.

A ja taklo iż-hodechi
Ja Dubrave id ċewina,
Prem s'vistha għidie Miejeche
Deċċa ora potoċċina:

Għidie Melamksa me pja' viernoga
Nagħiex tħid dan għidie poziva,
S'potokkam u pottli ixtaga
Xegħiex ugħażi voda xiva.

Ja ka gliubhim Dubrawkove
Ta' sriet stvar seċċollike,
Sien, stupaje, i għnejve
Srietle ureje, rajiske tiek:

U neggħi pja' onnega
Ta ja nekkie swiġi gliubi,
Ki ġe gliubi en veakkie od għnej,
Nekħi nijedna stvar na serti.

U hitiġga i u melle
Onqrajsni je on pustro
Bej nijednoxa muda, i melle
Ko jagħanci blagh, i muo.

Ja ġiem siedek rasmij ġiġiati
Basmigħianju taklo u momma,
Kakogħiex i-qaġid dari
Gospodan gliubjenom.

Ovjem darom

Lagor: Ovrem darom uffajuchi

dar milgki uddijani

Imat, koj tierrajuchi

Odgnega ijtah ja samani.

Gliub: Eto istuchqa po Dubravi

On ijside na ove kraje,

Izamao cijas ustari

Pstreguchie vestrupaje.

Nekine bnieme ja trajati

O Gliubdrage stobom odi,

Ja po tanko spovedati

Sedje meni iznim dogodi.

Jamo ova nekina sebi

Sa ukrasko sve isnicki

One mude, ke u sebi

Ja nemogu vech tarpuer

Pokli duggo u okoli

Obechrajim lasorivima,

Mladaj varli, i okoli

Pja od mene surga imo.

Cijas ne znechi, jash, utesce,

Nekaje bolje moja vecchia,

Jodvede na dalecke

Pja, snalijom, kru mi bechka

Gliub: Ah Dubravko ne smiglieni,

Pasek sieni sien nemila!

Dane opt regi meni

Nagn jesilje rascerla?

Lagor: Ne, ne, negh ko daki bio

Ogagn sarsobe varle surje,

Ogagn, kije ragorio

Sve gliubairim sarge moje

Odgnega

Iddi gnega ja siedekhi
Iddie imajce lov sinisi,
Jtu mi je krie po srečki
Moj vukloje nameniti.
Tiem delužit sato sama
Graj bremena ne zabitri,
Nekgħ għegħorien hagħlinama
Tako tiego moxha idħriti:
Da sreć skura Paġtier koga
Tako Paġtier b'edem istati,
Da Dubravha pniċċiex
Mogħu stiedit, i-ġledar.

Għirib: I-vu ġim kċejm oħko sebbek
Iv-ġledar iż-żejjla,
I-vighiekk p-iżju sebbek,
I-drawaji tako iż-żejjla?
Ketorbieg da ti-reġgim sada,
O-Sagħrafha moja mila
Nekka daxi danas mlada
Każiex vele uqindha.

Sagor: Ne qidu ġi - o ġħiex
Ta-pi' qħinti, i-nemili
Is-swejjerme u-ġledas
Nieku menee awneddli.

Saxxa snajju ad-regħienha
Daxam u-lov plameni
Għopodara qniki qliu ġienha
Kadmu Drago Dame uħixi.

Ju meghlie minnha id-pastiera
Koja id-blxniex dogħtie strana
Għeddat qħidu u-veġpar tiera
Ja-ugħiexha ne-pjixna.

Van skratora ter stojecchi

Gliuboniga satravgljena

Draga lourga svegh pajecki

Dicella slavna, i glicewna.

Nacijas svaki koj ganula

Strajenatije sojer, i varla

V'sargubik utarnula,

Sobi u meni kaw umasta.

I Dubrawkoriem pojedam

Takthikje opet sjedinila,

Sekobi gino m nukame

Zabih Dufrom ja skedila.

Aku radosti me velike

Imesalshi van naçina

Vidienje iste soeri prike,

Igne strajona velicina,

Ko tricj meugne iy oghignere,

Koj naglo kad udara

Kuchie, dubie, stada, i stene

Vacij jedan samo hara.

Tako kadtik obratila

Svoje nockte punje kani

Sier mayechia, i nemila

Da vich satre, i ijmani.

Verbit nuxna ja vighiela

Kopdia, i stiele iglomijene,

Pse rapdarte na sto diela

A pastiere ipagnene.

Imalakh xegliu ore

Prict matki plakoj vici

Na xivote Dubrawkore

Taj, kaw moja daje ismieri.

Kolibrigan

Kolikratam promisila
Zastava sa setit paži ove, i mogu
Zakih grima obranila
Dragke paži ja gnebove.

Kolikrati nih spota
Muće ovako saraž u momu
Prosti, progi sočni kletva
Nom Dubravku prihospome.

Sapagnena tako u meni
Sada uždijah, moglačk sade,
Da moj biegi, i glistjene
Višto kaje ne upade.

On Melampa psa viernoga
Ivardom koron kad oknjač
Na diviaka strascivoga
Hasto tijme, maglo prusci.

Ki do toga budućk časa
Strabrengi svečki nogi
J od Pastiera, i od pasa
Setrascian poraj usinio,

Rjeti ne umjem tebi kako
S' melampomje on iguli,
A straslogom gnega malko
Moj dubravko gleda, i glisti.

Ko s' divolom diorem kada
Boj samechic luv rarditi,
Sad nagn skace, biegi sada,
Daga rogom ne sakiti.

Kad jedan put dogodiće
Dame u plečića nikte ujadi,
Več od gnega ne strascise,
Paček magu runu izvadri.

Nak melampio

Tak otelam po cijem briesajce
Briesko hitrem vojem manjem
Smartne udarje te davajce
Uesar cestiem strahianjem.

Najposlje pa mogući
Sukim sa uho gnega uffati,
I prignuo grom beduchi
Na te ravno vecchie frati.

Vstaviga bieso tako
Da veck janut ne mogase
I smartnamu mjesto u vatto
Barma podat mogase.

Tim Dubravko moj prijaci
Kad podobno bnieme upasi
Cim surer ubit selj, e klepi
U oveje molbe oglasi.

O Diana moja sveta
Ti udarjem ovim vlasta,
I od mogu ti sacita
Obchuanje primi sada.

Povestitidju ja testi
Strahovite onu glavu,
O Bozije slavna od nebti,
Na trij star, sa tonu glavu.

I Kad no goras
Sa grij bnieme ne gubiti
Detinu maseno stesajce
Sa smiel jace ippustiti.

Jugras isti Uprava rani
Ghdie vrat i' plechim pustajce,
Sa tim u lish k'ieroj strani
Na te pajst on vidige.

Kad Dubravko

Kad Dubravka vighieh moja
Daje utehlo poraj gliuti.
Is sardarza stravghienoga
Giuhje ijdahnut, i odahnut.
Irechna vien' moja rieki
Jer dymjna tij bila
Od ruke one moch umrichi
Kamije sarge ijvadila.

Gliub: Da od vien' ubijene
Schorke biti regi meni?

Sagor: — Ti ne ijt' to od mene
Nijera er nynam mij gliubeni.

Sajtojamje s'orich shara
Prije svakoga odicilala,
Da vidjena, ni pojnana
Od pastiera ne bih bila.
Nu ja ziemim dachie odniesi
Udionizi slavna lava
Strasnu glau Dempao u vek
Zieck Laurita Dubravkova.

Gliub: Da kieposti draghe roje
Kuchje ijt' te koja nechie?

Sagor: — Horkie; alli mij vukhoje
Nynam ghdie odnie me odiechie.

Bekomije dachie odi
Na vrellume svij gekari;
A sadaje ne nakodi
Nitija snam ghdiega iktari.

Iato atko gliubuje mene
Poghi o vierni mij Gliubdragee,
Padajje sred selene
Tej dubrave ghdie ukaje.

Tiekie ghdiagod.

Tu hie gđiegod olyu bitti.
Spominom samo trijetiga,
A ja krije u to skriti
Ja būj oni; vidjetiga?
Sagnim hicie ja cekati
I pozivat ijsmorena,
Jer je doma ukrasiti
Mechic ovako obucena.

Gliub. Idem; nemoj ti stiti
Da te ne istem ja opa,
Bajzohicje provatiti,
Ne strajcje, ni se meta.

Scena Treccchia Kor Pastiera, i Radmio.

Kor. Grijebi vi, o Pastir
Ko Dubravko danas odi,
Od trajcive varle sovi
Arhadiu glasodi.
Mlad Dubravko sin drzajni
Gorgotaka velikoga
Od plemena porod bojni
Boja crkela hrabrenoga
I sadaje ima odnici
Varle od sieni glava kletva
U Dianin tempao sveti
Ja ijspunjenje od saveta.
Akochiemo harni bitti
Sato najsem slobodniku
Hodmo zrega sugrestiti
Ja podatne cias, i diku.

Ipmen dusca

I prem duca da hrabrena
Male od tege slavu prima,
Ali erje postavljena
Kreps, rato slavu ima.

Radm: O' nevozlio, o' scialyti,
Smartna ranno koj nije bresta,
Danu tuxni pun tamnogti,
Vgoddo placna, vecchio priekta!

Kor: Otu koj glas ciujem sada!

Glas pun tuxbe, vaja, i machio,
Glas od plasja, mukte, i jada
Od scialyti, i negrechie.

Radm: Sviende udejne ko protivne
Najem Dravglia kapeteje,
Sajto takto gjetre i ghgnivne
Najcom vicerom nughateje?

I saytoste na vspine
Najce uftanje uzvrsili,
Nekh najnijje u dubine
Dakijtega obalili.

Kor: Pynam ovi glas, ovje
Slavni Pastier mlad Radmio,
Radmio no saytoje
Jase nijesam privano.

Radm: Setje tuxim o Nebja
Odi na vaj bes rasloza,
Jasam ja kriu od svageja
Duxichije na me istoga.

Kon si galala gliuvenoga
Jasam truda ppterio,
I kamenca i vardoja
Jasam i krije i jadio;

Kojeju

Koje je rascinile
V ozagni smarni velik takto,
Vgasitga nije silla
Da nemogu vech nikako,
Ali Nebbo ma istine
Daje svakou dobra bila,
I ako imam ku Krovina
Milostiye privanila.
O' nesrechnich Glubovnika!
O' Gluhige plagne o' vecchie!
O' Milata nevognika!
O' Gontaka punna smekcie!
O' stradije rasnycene!
O' scialgti svega putka!
O' Dajcarice napugnene
Svih oblesti, i svih muka!
O' najsglijie izvan reda
Sve nesrechno u ovj gon
Svje misti, cruje, i gleda,
Svje hodi, i gorci.

Kor: Hodmo gnega susreyiti
O' Gaytieni! Dnyelo mila
Sa maginom rasyiditi
Stvar, koja je dozadiela.

O' Bozori vekoviti
Ah jash vecchie doklechiste
Suprak nami sareni bitti;
Teje utasit joje nechiste?

Regi nami o' Radmire
Neradana koja ygoda,
Dej ugrozi telbi zvile?
Soton plakat urok podda?

Radm: Pratagli

Radm: Priategli Drasi, i mili
Etto gratak sittamie
Tejski: rajaps, i nemile
Moj, vase, i sve otkadie

Kor: Seto govorijo vajmeh meru
Pun socialgti, i skoncianja?

Radm: Stomige jahoh hrabreni
Stap nasega od ustanja.

Kor: Nu očito reggi vecchia
Seto imajo neti, o Radmille?
Kjeruje ste nezrechje
Neghia nami doghodile?

Radm: Nitatova klicerga izbrana,
Kje urej dragn jedini
Biese gratak roga stana
Starza Chrajska stap jedini:

Ona, u kij nebbo milo
Sa naje poštaj vrekoviti
Biese ustanje postavilo
Is nevoglie moek išti:

Ona, kaje u istine
Od nebytlich vremiek strana,
Gliubmiran bjece sine
Sa Gliuborzu Beckiana:

Ta cestnem piron ima
Arkadji odniet nude,
J Pokonu kiju prima
Sa Raktige gnick prihude:

Ona rajsta liepa Vila
Gliubiga ona u naravi,
Kaje od cijasti ijgled bila
J od projetenja zvjet glijdaei:

ona vajmeh

Ona, vajmek etto meni
Zgusta sara bolje varla,
I nedami, moj għiex ġeni
Kienet daje / kien / ona umarla?

Radm: Aye umarla, umniex iż-za

Kor: - Vajmek seto qiekk? / Radm: Giu kieni vekkie,
Er għiex mukam nad iż-żina
Għażna umniexi ona nekkie.

Kor: Għiex għażżej ne poġekkena?

Takko reggi, o Radm!

Radm: - Erje bila u hittiera
Istixx bladni kor po sroġ ipsej.

Poġekk tiegħi malo id-

Takkie i-viqtievi
Vejganja għidie ona visti
V'Dianin Tempas seri.

Kor: Ko u dnejiem samierni je

Bunno ureja i-suetloji,
Takko u Xeni prem slabje
Juakko diello id-krejga:

Għajnej seċċa, għajnej mila

Ah takki u oro biex me

Irrje im-ixquq il-

Ovien stranam u nasciemne!

Ah nurqna vikka ovxa

V'kom niġi għażna Xena,

Negħi kha niġi id-nikkox,

Mi-għedda, ni slighieni

Radm: Ifsayta u svakomee

Ne bes sunqnej qiegħi għajnej

Allo niex tu u ovomee

Qiegħi etto ixta stranotnaje.

Kor: Ah! Paġiem

Kör: Ah Pattiene moj gliuhēni
Ne buditi magno īzime
Spordieni di meni
Soutkōliku po nazime

Radm: Jutro kada Zora biela
Sted īzmi požlachiene,
Sva rabbadna, sva vespella
Imaje se dagnia nočne mriene:
Bedovnita velikoga

Ja u žargue vīghieki joriki
N'dnyborn Chiajka xialgnoga
Vile, kija ima umjeti.

Jedna mijao sba ova
Tu dovede da ko siude
Pijr militram svih sinova
Posprije d'gnik bude.

Sa vroči ori, brieme u isto
Svaki pogreti na svu stranu
Svetiljke soje cijto
Oni Erkula, oni Panu.

I kād stasie ragledati
Sad uročbe, oghagn sada,
Lieptie one, a'ori satai
Ne vīghije svetlj ukada.

Tada Stiepaž bi goreta
Prem ko stiepaž kobi ove
Bliju staru sojeck sveta
Gliukimira ciud gdie sove.

Velechimue o gorstace
Troj Dubravko sin cijtiti
Kroj nemire sve naj jače
Gliubovnikhee danas biti.

A Milade

A' milate wa ghiebiza

Od lieppeti zejet għejda

Biekkie danas nerrefra

Pogħi m'ċiaj p'ijr p'ippraei.

Ah! Ko parmet malle imaju

Punnu jaġidha Dietra, idherha

Ori, kōj għorisa

Ieku u naspied bitti imma

Juri skrepaz biex parmeti

Proxibja naxxar prawi

Iaqob ġilu mogo nieni

Miejtak fużura, għodd p'ippraei

U tħiesxni u so dgħi

Om i-kkoll, kōj itaku

Istancem tgħix id radgħi,

I d-veffegħha xi plakka.

Vekkie orijiet il-klas hekk

Kad id-remista p'ipprova

Straxxu klobbi tui vighżej

Biliegħ għnejwa Nebekkha.

Na koe klobbi id-xalqxi

Nexxan u tħi bixne

Ia roligiem id radgħi

Biqiegħim vefselme.

Jeli għi u sħak fuu smieħtie

I van wieisti vajnejn meni

Prumjilti vi is-sa vekkie

O'Paxieni moj glied hemi.

Biekkie sur u tħi klo

Bogħo qiegħi u b'dawni

Is-kroviex p'ivelik

Istwarr li xi kliji.

Om i-ġu lu.

Oni i gneura, a mi s' dobra

Punni roga em molimo

Sarabu viesnich strana ogora

Molivami da utajimo.

Etto satir hudi pita

Da othie onaj si uen kis

Sa potrebna, mu skrovita

Kedovnitska diella aktini:

I buduchi hako mate.

Nani d roga pomija dana

Swich wychit, ki pitate

Sred skrovnicki zague strana;

Bi potrebno i satira

Da uvedem stochiudnoga

Meghie mnogo d Pastira

Kedovnitska pni staroga

Toni giasor pni grima

Grye u vay glas vikati

I raijo nilla ne ima

Sa glas ini moch podaki:

Bogogliubni do aho

Na stanin vam i slape

Svetiljota naopsak

I tmajtije plame faze.

Ne budi usrok vam i ciuda

Meghie vam i eye cine

Broek sa konu diella huda

V sred spille ericne.

Podalase bladna vila

I ramotnoru ry Pastion,

I ozquarnila, i rasbla

Vam i sakon, drugiem viene.

Hajke sluge

Arijete sluge vi počlani
Samnon ončas u ovo doba
Jackie način gnini dati
Ja u hizit u gnoj doba.

Tadje ciuse Redovnizi
Kri meteni biku dobi
Odahnući svitkotizi
U vespellici i u radosti.

Zicneček daje vech odhno
Satironiem u negima
Vrstek, kije smo ho
Zargue ovem svrem klobima.

O' pameti gliudka ijsprajna
Ah kakoji sliepa, i luda,
Ivjerovat u svem laxna
Odlukami roga suda.

Tad Redovnik stan u svema
Miran u ijsi cras naredi
Slusi Ostojku načitanemu
Da satira karlo sledi.

I svjana dovest bude
Obba ova Gliubovnika
Neka cijenit stane sude
Od svieč stanek Redovnika.

Tim slugami on mlaghjima
Tamo proddi kroj skoratu
Għidie ukasa satir gnima
Dzgie u spille kamenim.

Tad nejrečħna taj Mladiga
Je neradi prijetra scena
Jid subagħia, i glawgnija
Svistima sakusana.

Van pukline išhodeči

V red opšte kaje gleda.

Kraja tuxna hatto ubedči

Put vrich vrata ureda.

Ali satir pun rassora

Sa sve er opak, i nemio

Bješačk malo prije s' doora

Jednom stenom sagradio.

Kor: Da u to satir s'to signase?

Radm: - Kad Ostoju put objavi

Sve s'to bješe on mogase

Idde bješek po Dubravi.

Nemjase bratio ijeti

Kako gta' druxba ova

Kad joj dano bi vijetci

Kaku da bješe Nitratova.

Ne bi dobro uhitjena

Kad Lovorko prikrabreni

Ublidjeli tako stena

Glas ispušti, vajmek meni.

Ter gim takto vasech hodj

Jstnielu bješe ispuštro,

Daga mallo u takoj goddi

Ostojoje martaš bio.

Dajto u cijay iži' mi

Kad Lovorko strelom varje,

Ostojoje gnemu ukloni,

Ukasad sve s'to moje bješe.

Ter ali je srećnica bila,

Ali diello od pameti

Daga nije strel ranila

Ja to vani ne umiem neti.

Rijetko noga

Brezvam moju da u odjecku
Koji od jatre njeni kosa
Sakren gta' striel masečki
Ijvadije vekh ne moge.

Tim govorko ne imajući
Grem sebbe večbranik,
I doljet nemogući
Pustige ukatitice.

Kor: Da strelilo setje od gnega?
Bezzi alko snage mogu?

Radm: — Damo putom prisko biega
U Zarguniga dvedjce.

Kor: Da setornuchie usinili
Bezzi nam i sad sa Božja?

Radm: — Od gnegachie ijvaditi
Pravu istine diella ovoza.

I strahmeje teške mukle
Da ne bude on primeti
Setje htio suje nische
Cta ognjika poglaviti.

Ere je veomi sagresio
U pogardi slubenika,
Sajtoje tesem uniedio
Veligranjtu bedovnika.

Ah da nije, moj govorko
Kako god moglo biti
U nevoljno bitje gorko
Ivoje, sebbe utisuti!

Kor: I sasjedoga utresio
U potrebu nesi mnoga?

Radm: — Saktor nije sabranio
Utresati da ga mogu.

Erslugani

Er slegami nagnlaghijma
Ne da sakor da myemo
Govoni s'onegima
U knivini kiech naghiemo.

Gratjam ad Duxine
Jase hio diebiti
Goviem puerum ad Duxine
U tempao sveti otiti.

Sa molitvam, i syami
Prighnut vlasti neumarle
Promjenili da bi nami
U dragh pokoj smedje varle.

O Pajtien mij għiex ħoni
I' Boggom nierni granke.
I molitve ponijani
Vaja, i' nasciem sadnju be.

Kor: Taħkochiemo uqinik
Pokli brane smartne iż-żrae
Da Dubrawko naq qysti
Ko dgħejji primi slave.

O Bozovi id-riċċi
Uxnit da se jaġi
Bozha waqt id-riċċi id-milgħi
U ne u sarakki, ni u 'mräji.

Scena Cetvarta.

Miona Jana.

Cad me ġel lu urejse

O' Govi pongi
Jokkolo okkunite
Mij pram slawni, i qysti

Erred pozja

Er sed poglia Štrivenoga
Danay kajam boj činila
I protivnika od svakoga
Obitniza jasam bila.

Danay sem glica, i nebeja
Narao, srećchia, čej, i manje
I svrđoga same udeja
Ulay činiće vojevanje.

Danay same pñategli
Snascno jesu vojevali,
I svr moj nepnategli
Sta pomorju moja stali

Igote Šatir, ki na mene
Mayis gitar, i nemio
Sve jakgori sve krabrene
Ja meneje pogravio.

Ah Kakje srećchia nula
Ku Božicom vaj mreš love
Vele boglie upravila
Negr ja sama pogle ve,
Sajto daje satonio

Gospak snaste posred spile
Neli tako velik bio
Gnick Štrubige lipe vile.

Ku sajetje blaga srećchia
Me životka k' gnoj dovela,
Kirinaje vele vecchia
I prem huda u' svadiella.

I životka sa sve u' spile
Kutbenizi žargae sve
Daju i'gnome uhitili
On nemoge imat setete.

Ergodine.

Er podlane jesu sudu
Po takomu samo vile
Vicerenikom kje bude
Cijtu viene ozguramle.

⑥ Dobitje me veliko,
⑥' gestite moje slave,
Moja hvala, cijeti, i diko,
Od glijubavi moje sprave.

U mramoru vekovite
U dieglijaste usponene
Lajc moje priem gestite,
Lajc slatke i glijuvene.

Vonomu vi jesiku,
Ovesima u parjima
Pragu imate tak veliku,
Svaciu pragu ka stima.

Nu kto cekaj, o Maria?
Podaj mesto i sakrje
Dokli dolulta od sakrja
Na glijubigi ispunje.

Ersa tebe sloboditi
I sa vrech predopranje
Na tebbeckie hriet stariti
Svij grick, svje ponaganjanje.

I moje bit zedovnika
Da hriet bude vlas staroga
Pravu istinu od jesika
Obajnati samo moga

Brijci Maria, sagro upada
U pozubi mi mnoghe,
Lajc jenikom komu vlasta
A Brijackie ne ima noghe.

Otichije

Onikruje ja salnici
U dubrave mija roga
Dokle briesme bude prati
Uzivanja draga roga.

Ah Monja priblazena
Jmom dobiti slike nije
Sajto dobit tak hrabrena
Vighielije nije prije

Scena Petka.

Ostojko, i glijubiga.

Pt: Premki imo sarge u sebi
Guardije ad stene, i ad mramira,
Ali sara imo nebi
Ni chuchienja, ni rasbora.

Tej si neti pogoralio
Lijepa vilo ne njezakie,
I kdo neti ocknutio
Muku zicek ne mukke, i smekie.

Velle vecchie u toliko
Kolikge nadio nije
Vighiel diello toliputto
Koga dobro rasumke

Sajto samo moch vighieti
Jednu ljepe djevojicu
Koje vidi dan raspica
U pogledu, raj u ligu.

I djevina ka bi bila
Zicek ljepte bozianyrene
Dakjojse povetila
Zarqua u vecne uspomene.

Shdje u Zarpu

Għidje u żargħu takko smuġa
V susxajn tro d'oddiera
Swarje dati sarge fuqha,
Igħix-xami daje idherx.
Ko sna jippli p'serre tnej,
Igħix-piex p'ordila
Igħix-xarxa għieha kien
Beżżejenji na sriet bila.
Igħix-xiex Milatova
Unciedha kien kien idherx do sal svala,
A nekkija Għiubmirova
Daxi biex xi imala.
Joni u roj Arkadji
[Itto gororim neċamier]
Naj-ġlawniż, naj-unciedni
Daxi oġgi, ne-pastieri.
Igħad tikk, da tibikka
Slavna, qiegħna, glasorita,
Igħix-xava, i-velika
Tievoxja plementina.
Kad i'għidjet minn-dalek kien
Od xivista svarhe roqha,
A na svarha marti tnej
Sarne i-didda neċċiġo.
Ko sna ova i-neżi
Ni ġej sinnekk m' idherx,
Neqha l-aw bisejn, i-nem il-
Veppliżi d-diorriet.
Għiub: Da nevvagħia wa moja
O Sto jkko għnej kien bi bila
Igħakki ja mijex roqha
Daxam mijex u nċċedila

Ija daxam

I ja dajam sama dala
Kako dajci vek u zeni
Vjrok ovih mojih sala
Neki bilo mudno meni,

Od knjine sa poslom
Svako tyko sloj podnici,
Strasne muke, smrt najzene,
Kao moje nach na svjeti.

Pravednosti bilo pace
[Utoranje sad nis pren mučenje]
Daje u vriji kari opisce
Iva ghnusoba ducice moje.

Ju meni daje svajci
Od steba sarba veta,
Ju na meni da se izvajci
Pravda, i sakon segaj veta.

I ja kipce usascila
U mom sercu nevognomu
Dobrovoglu i primila
Smrt dobrojne ghnichu momu.

Dakto mirna moje bitti
Dakih pogola na me kraje
Ghdje se xivot vickorii
U vicensomu minu traje.

Allije meni mučno sada
J mudiju moj vecchi,
U godijsta ova mlada
U visokoj ovj vecchi

Imat tako bayo umjeti
J'kuda uđeja i neredna,
J dami moch nije nici,
Na cijas smarci: mrem pravedna.

Ost: Dajesamo

Ost: Daje samo sagrecillo
Suproh sebbi siem mylina,
et da nijeti ti, o Vito
Sagrecilla Nebegima:

Mibymje utasili
Uvighrena giech imena,
Prije milos ippogili
Od Bosnianystva uvighrena.

Nu ja neynam kaje sebbe
Trenna Vito uniedio,
et nam dasi sama sebbe.
Uniedila waki u' dio.

Da nu reggi di meni

Najeli sada nijesmolite
Ghdie s'bludnikom sakorenii
Sam, i sama vi stojte?

Nijepshi ti u' istine

Ona ista vil ghiubiza,
Ghiubizmu kapi sunu
Obeckiana viereniza?

Ineli sato issdana

Viera, i viere ves cestitzi?
Kako dacke sada svara
Ti pravedna horchiec kiti?

Gliub: Jugneku solikormu

I tak teckloj u' knivni
Pravednjasam sazu u' momu,
To sna samo Bozh istini
Sajto nijeyam ja ratkila
Ciste viere viereniku,
Nijam magne uniedila
Sakon, ki smart pnti priku.

Ost: Nijisakon

Ojt: Nijeli takon od naravi
Uvniedila, ki sllobodno
Sapnieda u' gliubari
Shedit scroje tebbi ugadno.

Alli takon nebla, i scota
Tejko uvniedi dielbo roje,
Sapnieda ki opera
Gliubi scoti dozajnoje.

Gliub: Sameneju sagniesville
Svet, i Neblu, vajmek meni,
Jonijsu uvniedille
Takon tako nesmiglieni,
Er mi udy, nikko inci,
Mogoe samo uciniti
Da u rughioj ja knivini
Pedepsana budem bitti.

Ojt: Nemoj nescim tim rojeme
One vecne strane kleti
Na ke u duggo jedva bremi
Bzogliubna nijao uleti:
Ju' jedu sanepena
Nemoj sviende ti kniveti;
Erje od nas sagħraġieni
Swatka scota man na sceti:

Gliub: Ja ne knivina vark nebeja
O Otojko ino sada,
Nek varlina moxa udyja
I koga prava għinnej mlada.
Jid udeja velle vecchie
Kunem koje uprok ho
Me newaqie, me nesrechie
I komejje privario

Ojt: Tako nibbi

Ojt: Tako tebbe kuni, i kara
Erji sebbe privanilla;
Gliub: - Name psala jest privara
Kaje drugiem spravaona bila.
Ojt: Varkte grade sami sebbi
ki drugiem varke grade.
Gliub: - Da takjam ja pri tebbi
O gtojko budna sade?
Ojt: To neumijem tebbi niki:
Diella moja sato pita:
Gliub: - Svej nemogce diello odkriti
Sarga otajna, i skrovita.
Ojt: Alii sarge ja nemogu,
Diello mogu svej vighieni:
Gliub: - Od pameti oti mogu
Ju isto sarge upmeli:
Ojt: Alii skepe oti jesa
Sgnim chichienje nije ikada;
Gliub: - Ni chichienja prava nijesu,
otko raslozh gnik ne vlada.
Ojt: Ni pravedan raslozh nije
kada Diella sumgniva;
Gliub: - Bezzi soto hoc najposlje
Diella moja pravednaya.
Ojt: A koreje savonio
Nekoti sabbe sama u' yolu?
Koli tebbi pripravio,
Nekti ti sama smart nemile?
Gliub: Jedna ludja moja suta
U spilume savonila,
I raslozh prem mahnita
Vene u' iniek pgtavila.

Ojt: Jmoglasi

Ost: I moglapi vieravati
Gliubovniku tomu takto
I unukke gnemu dati
Tvu ciast, boje dobro valo?

Gliub: Nijam gnemu vierava,
Neggoo drabi, ka neredno
Mene i moju ciag ijala
Sarze cijto, i pravedno.

Ost: Kojij druxki? jeda onj
Od pogorude ne gliuvene?

Gliub: - Sudoj sejni Radulovoj,
Privanila kaje mene.

Ost: Nemogece nach na sviti
Slaj, ni radj tak velika
Koli pustit privanti
Od dragace gliubovnika.

Gliub: To Lovorku dajam tala
me pogetegne, mu ciast milu?
Ako nijam ja ni mala
Daje ulieso on u spile.

Ost: Da s' Lovorkom sama setji
Onakoge savonila?
Ugliyglali ti kaktgi
Kaliye roja varha bila?

Gliub: Stoj umiro sato milu
Ne pravedno sarze cijto,
Zruck lovorka u one spile
Er ugliyglala nijam sajto.

Ost: Kad rojloza nije inoga
Tiji veckie dobivena.

Gliub: - Upitajte gnega istoga.
Jeli ma ciast uvnighieno.

Ost: Grega

Ost: Gnega, kije yrsk bio
Od knivine te naj gone,
J'st obomje savorio
Imajte spili u ponoru?

Glinib: Dakle mu vi pitate.
Kaje ijdalà danaj mene,
Neka od gne viene imate
Od me crasti neozguargnene.

Ost: Aku moje viem dati;
Jedna viere ka neima?
Klapit, hinit, ivarati
Ka najvechue pomje ima?

Glinib: Jmenomchue ja bakeniem
Od diane sakletije

Ost: — Dzki diellom ne pogreniem
Knivo do sad kleljije.

Neijtem sotoje rebri ugodno
Liepa vilo govoriti,
Negrh govorim ja slobodno
Er te nekue privanti.

Sa nekaje u potrebi
Di ne naghjiec sametena,
Kadti bude pglijie triki
Bit s'naçinom iklusena.

Sato shesraj sotkhue neri
V negrechne sгодде roje
Ju sarga, i u pameti
Danya ove neq moje.

Val nemjae muone neke
Neq istorhia oplakati;
A nepravo sarge u vreke
Ne da ijtine ignegati.

A għidie jipu

A għidie jeku diella qritta
I kien onn i-svagħi ja
Svekkha s-warex svegħi
ne branenay, negħi ragnaju

Glau. D-Potegħna tixi' ovoga
Vecchia imala poniżu imati,
Niegħi d-irakka prijietloga
Kie u oċċim vidi siati.

Qar. Jaro saman ludgħima
Jippe tekkie għixek pokkisti,
Jiġi sejjie iż-żejja minnha
Tugħiem neċċim privanti.

Glub. Tako dakk pøgħinu.
I-ḍlu kiekkie nesmigħiġi
Jniżi korkie meneq cieki?
Jniżi korkie branit mene?

Jiġi takgħam għażiġi
U-ġostebi d-irvalloġa?
Jiġi takgħam sapuċċena
Bej-uffanja nijednoġa?

Qar. Negħi ja għimmej tneji
Milg jedna id-ixxi u jidher
Bunna tugħiex, i-nsekkie,
Ka pomoċċi nemgħeme.

Qar. Utajże Vilo, utajże
Ja-kkien bila lura

Għixxu, pamer daj ukapi
U-ġixxu, minnuk kien kien kura.

Qar. Oċċi obraxi, pominu jaġi
Pur nebeja, Vilo iż-żabana,
Tako jidher roje iż-żażi
Od nebejkieh vieċċiha irraġġa.

Mo, i dobro keje saglia
Na vreme svetu name,
Sve ikhodi, sve raglia
Na nebezkiem vissinami.

Kako s' urella biecka roga,
Kako is xille dub ikhodi,
Tak svaka stvar sveta roga
Na nebezje pano rodj.
Jutje nam cini daje
Mo veliko i opako,
Jmiesciano għidie qraje
S'istom religiem dobro iako.

Ono ijtio varh nebbja
Għaynej, i dobrje,
Għidie samierna kien ciudja
Surik dobara kragħestu je.

Ina giuve niegħiekk strana,
Ki inna mieli nasse, i vlada,
Jboxixa ma Diana,
Kolikk te xalim sada.

Jakku neċi moje
ku jidale bixx tebki,
Od milgħi tħalli uje
Kku chiurim ja u sebki,
L-ġecnikva talko nukta

U dukini ranno oħħodi
Ta sa smartiekk truda, i mukka
fekk iżnagħie koiġodi.

Isto utajci smieħie uje,
Għarnejtje mo imma
Iż-żagħiex fettixxodje
Na vissaqiem nebejjima.

Għiab: Għidiegħi

Glor. Glorie godje u pisana

Prema meni taj spuda

Jel nebytich posred strana

Jel na smigli, slaje, i huda.

Nu nemce varh nebeja

Ona bitti sapisana,

Glorie u smanju od udeja

Pravednosje moja pognana.

Alli stoje bogie meni

Da pravedna jejam mlada,

Kad iji udej nesmiglieni

Hochic da unrem tunica sada.

Ah ovje bljes pnika,

Ah ovje ma nesrechia,

Ovje ovo ma velika

Mukha, scialo, trud, i smekhia

O stojko mstim teobe

Sa onu milij, kajes koju

V ove smartne me potreske

Dami jednu pomorh tuju.

Bago mene ti ne vodi

Put do temple prijeteoga,

Neggo igde samnom hodi

Vjatavije zicehia Boza.

Ojt: Vilo, o Vilo, komu umjeti

Kako teobi tak mučnoje,

V crav svaki moja rici

Smartne chuci nepotkoje.

Sajto tako prodigli

Hochic tunica ovje trude?

Duggo o smarti er mighiti

To najvechi trud u hude.

et mi umjet

Oni umjet koj ima, nad zemlju. 120
 Ako nije život svajci,
 To je prije smrti stima
 I sve svoje trude skayci.

Gliub: Vatoliko tuxnj meni.
 Ako budeš počekati
 Moja pokoj dočk auglieni,
 I pomak je lagod dati.
 Chrajko ustanje slatko moje
 I tili meji gravio?
 I od jedine kćerke tvore
 Sruji gliubav i guglio?
 Nemoj branit tuxnj meni
 V nevolje smartne ove,
 Chrajko draghi; i gliubglieni
 Najpoštkojne te zelove.

Ja snam godje dachie jedno
 Ko probje payi moje,
 Dva proštiti sarza ujedno
 Chrajko mili, moje, i tvore.

Srav krog ranne koja bude
 Primet tuxna madž moja,
 Sa usmnjencit tvore trude
 Prsticavatichige kanje tvora.

Chrajko gnegda slatko ime
 Gledijam gliubav svaku imala
 V nijedno koje brime
 Nijesam saman ja savala.

Ovlij i pripravo
 Pijt vescelli tuxnj meni,
 Na vilime dohranio
 Pokoj slatki, mir scieghieni

Dakad huse

Da kad sunze dan svora
Nevjetiza budena svana,
A kad pada, u dno mora
Da sam na otar ja saltana.

¶: Nemoj vilo podavati
Samoj sebi male vecchie,
Pasek nemoj gymnasjati
Sebi i drugim tezje smechie.

Etoe brieme veci stiti
Put do Templa prijetoga,
Nemoguje ustaviti
Dugovanja ziceha moga.

¶: S' Bogom dake o Dubrave,
Me Dubrave draghe s' bogom,
Po kiek gnezda punna slave
U vesegliu scetah mnogom.

Neghin me vatre plake,
S' kiek raspladno vi traptite,
Najpotkijne me uydale
Vase u knilo sad primite

Odkli jugdie nepravedno
Otme ovi xivot meni,
Darse opet stane u jedno
Ma sien s' vasicom dragom sieni.

U poninem Paktienima
Ka pravedna nechie stiti;
A bogisjna s' blatenima
Nemoguje sadnyci.

¶: Govorko moj Govorko
Sada pognam da bilje
Dana onga bitje gorko
Kad uspash bize noje.

Pasek hige

Paqek bioje od xialgty,
Od nevoglie, i od žvila,
Jašk dan oni punzorkosty,
V kijamri omilila.

Er sa umnogor' we neprechie
Ja marn tebbe da ujoci
Moj neprechni velle vecchie
Xivot, negh toj xist isti,

A toj xivot moggo nije
Ja oto do sad dorivglieti,
Negr sa meni naj varlye
Muhe, i težku smart doniesi.

Ina smartjan ojughiena
[Koti moggo prizniti?]

Ersam bila nezmigliena
Tebbi sa iniem prava bitti:

O favorko, ki sa mene

Od vecchieji svej gorio,
It sa ugajit xeglie zghnene
Nijezi sate smion bio.

Ne biqeli vajmel meni,

Pri valkj hudoj srechi,
Velle boglie moj gliubieni
Ji sagnesit, illi usechi?

Ako umiram ja valtakko

Bey koristi, bey knivine,
I bey tebbe dobro valko

Moj favorko, duh mighine.

Ost: Umrije sajto, dotegite
Vierni dnyi, ah xialgna,
Pomgite, usdayite,
Ah igleda nemilgna.

Lovorko

Govorkovo souchime
Etroe dante dovarcilla,
J'bolestim septokime.
Smartje guzdiu ugrabola.
Ah nevoglio prieka, i varla,
Drevnjice nuxna od vecchie;
Nu joge nije ona umarla
Sarge u pravim gne nepechie.
Na vrelloje takogodi,
Moj vierni ponesimo,
Kladnom vdom da gnoj odi
Potrieguchi duh vratimo.
Ali neynam, od milosti
Jeli diello duh vratiti;
Jednij, ka mre od xialosti
Sa od guzdia ne umnisti.
Nu vakalo namiye trieki.
Pomoh dragu gnoj podati,
Ju svij sad potrebi.
Milost varh gne ukasati.
Sato i vnučko hodno ureda
Bej bojage od nicepa,
Astocchie bit u napreda
Same snaju to nebbya.

Scena Sesta

Kor Lovaza, kor Pastira, i
Dubravko.

Kor L: Slavno dice, porod pravi
Alidova od plemena,
S'koga lecji u dubravi
Sla nakan ubijena.

Kor P: Dice slavno

Kor. P. Drete slavno i cestito
U' Enimanta koj u gon
Koj drabrenyto samienito
Nedobitne svier umori.
Evvo, evvo strasne glave
Koja mama jyc smart pnti;
Tugisu ovo mudi i slave
Kajc Dubravko glassoviti.
O Pastieni proglavite
Soi gnegova slavno ime,
God sad ovi dan sorite
Blaziem danom vecianime.
kor. L. Slavno drete, rode pravi
Alcidova od slementina
S' koga lejc u Dubravi
Ka vakajan ubijena.
Kor. P. Drete slavno, i cestito,
Ti sa dngiem xivot dali
Nekajase noj cestito
Jsti xivot poskarati.
Inije puta, negh sam ovi
Sa na krepog zupetije,
Pod kiem vieni ovi Bogovi
J trud, i moj poztavise.
Ko dragh pokoj kohie iman
Nekta panu trudit bude,
Er nemoga uxivati
Ko ne tarpi od prije mude.
Potiskeno potisanje
S' mudom vinkje ne ponaviglia,
A krepogno diellowanje
Pravi pokoj svej poragbia.

Kor. L. Slavno

Kor. L. Slavno dice, rode pravi
Alcidova od plemena,
S'koga lecij u Dubravi
Ila Nakajan ukjena.

Kor. P. Dicte slavno, i cestito
S'koga ori leci mili
Suje obilno ponjito
Bitie jemu sri primili
Poghi Oraciu, cym speta
Iuje ralio sappjeteno,
Ja u svayci draga lieta
Primje vahie srem scughieno.
Ne strasice dachie vekie
Ila sver straha tebbi dati,
Neckie nogam, subim neckie
Travu poljet, klas kidati.
Nichteti vek dodievati
V'nevogli, i potrebbi
Da ko ini podavati
Strane usogu bude tebbi.

Kor. L. Slavno dice, rode pravi
Alcidova od plemena
S'koga lecij u Dubravi
Ila Nakajan ukjena

Kor. P. Dicte slavno, i cestito
Koga imenim svid slavnjie,
Etto i nebbi viekovito
Ove slave slav' troje.
Moja kiti daje bio
Taki prapaz glasoviti
Kojegaje jojc ukro
Erkuo kad bi xiv na miti.

Jed Erkula, moja kći,
Ivati bila slava vrečka,
Negođađe noje mođo dobiti
Kavaje ovu, gnemu vrečka.

Ni u mlaghiakna noja tiča
Tvoja krepa tineni davi
Da od natajni star opeta
Bazajc sinit moje karvauz.

Kor. L. Slavno tiče, iđe prav
Alcidova od plemena,
S' koga lečij u Dubravi
Ila natajan ubijena.

Kor. P. Tiče slavno, i cestito
Ki hrabreno tak vojuješ,
Ive hrabrenstu glasovito
Da s' miljtim sadnicijuješ.

@ Diana slavna, i sveta
Od Dubrawka evvo tvoja
Boogliubna Dar savica
Glava od Pražza strasci roga.

Vrh na obije kako strane
Jeknugliene biči rebe
Dancaj, kćem smarne ranne
Prijeti, i gdje svim pogube.

Ko da strazim rezatima
Tujim horhie protiv stati,
I nad ovim mjesecnim
Dobitenikse ukajati.

@ Božje dake sveta
Primi tvoja varh stara
Sa ippugnenje od savica
Cijas ovoga vrečka dara.

Sajto udaje

Sajto udarze Dubrawkove,
J'stneleji ni vladala,
J' dobiti od gnegove
Svaje testi cias gtala.

Kor. L. Navno dice pravi
Alcidova od plemena,
S'koga lejij u Dubravu
Sta nakanan ubijena.

Scena Sedma

SierKomir Sam

Do sadajam stao verh mene
Mijlech, horhie vierovati
Seto od Mione me gliuhene
Cinomie satir snati.

Bojechige da gnegova
Mechiaiga moja biti;
J' da nagnu lase gnova
Ja menije omraziti.

Er ne ziegrah ja da ma
Besjornabi tako tla
J' bespramna, i smiona
Taki mene privarila.

J' daki uistom onom miesti
Gdije sam nom biti knella

Ja bludnika sa slom cestri
V oni yti cias uvela

Alli istina sad grom
Meni ova yta spilla,
Ovom stenom, ku satvoru
Satirova snajna silla.

O'mona

O Miora jur svatko
Svi kajahu tvoj puti
Zachije jednor pasti takto
Sa nemocje vek dighnuri.

Tu je varke, ve hitrine,
Tu je slobbe, laciij tuje,
Gometahu do istine
Jebki ove nejedkije.

Sajto udes moj Biće,
Jasaj dobar i pun srećice
Svome Chajku uždavcije
Prem da tada bini od srećice

Sajto dajam dogao onada
Kadnije Miora naredila.
Na negodda, kuda nada
Na meneli manjila.

Nu' u to imam učiniti?
Ah horhueli pun omrase
Sa na gngje gvetiti.

Pravedne iškat gnoj porap?
Ne sajto je gliukim dođi,
Jakorhui pravo reti.

Vecchie raslogh dat milgti;
Njeto rada, negli queri.

Serkomine dakte ludi

Milj nagnu horh imari;
Koja ište ponno, i sciudi:
Svatite gias išdavati?

Paqek sebole išdalaje
Kadje išdala moju viene,
Jkad mi gias jordalaje
Potjetene prem Pastore.

Ki ingtran tukac nechie
Jghida sagnu vech hajati,
Jod gne gori velle vecchie
Siutracchie, gnom nughati.

Nechie dake qwesti
Bejakzne, i kniviu,
Kojem ktie ma pogardiu
Me gliubari velicinu?

Jrayarabu mu pravednu
Nepravedna milož kije!
Isqubiqam pamet viednu
Jstiu meni sarga nije
Akomeje pogardilla
Setje dala jest drugomu,
Pačkomeje sociastilla
Vijom diellu neciaynomu.

Jjase imam sad slaviti,
Sakomeje pogardilla,
Er neumije negh skidri
Gorre soje kuda vila.

J sakona, ka ne iman
Od gliubari na sem sorci,
Ni iman kose gliubit iman
Ni iman setje gliubien biti.

Jka gliubav nissi pravu
Magne gliubav ko doqoj,
A ugliudnu, i qhydaore
Skuku mayset ovej nastoj.

Daru regi sierkomire
Aktio robbi ganut nechie
Na qvetu gne nerire
Skimale ona gardij odvecchie.

Daj nekase

Taj nekate gane sada

Biles, iegi iygubio

Onu, koja samo vlada

Torga sarga vecchie dio.

Nur? iet velim iygubio

Nijesam er nije moja bila,

Neggo er jasam drugich bio

Duskarneje povratila.

Jouge iygubjenje

Biet nemoce, kad je iygubi

Tajte zene promigneje

Koja samo scudi, i gliuki.

Istojanja najposljije

Iygubio odi sada,

Ciepsjt, u koy crasti nije,

Vila, pamet kom ne vlada.

Parji, sarga te nemaju,

Sarge, u komje duh ne stope,

Dusku, u koyj privivaju

Himbe, tajc, i nevire.

Jednu tajtu samo senu,

Jednu skajan od naravi,

Jednu mastvu, i uymraghenu

Gliubavnikom, i gliubavi.

Jouge more svati

Iygubjenje? ak ne vecchie,

Neggo akoch uprav snati

Dobitje ovo punno vecchie.

Da toliche sve iygbinuti

Lipe vile sej planine,

Kad ona poraj gliuki

Pimi, i kad ona iygine?

Jeda i same

Jeda i same nechic biti
U ovog strani lepsach vila,
Kiekhua glicebit, kijem slayciti
Zarnich ogei, tiga bila!

Ora, ora nechic imati
Vierniega Glicebornika,
Komu sluga mochje vati
Dgojala nije do vila.

Daja horhia uciniti
Setome satir nauco,
Ja na gnose gvetiti,
Ko dgoj vakti u' dio.

Inam sajto da umorenja
Po pravdibi ora gitala,
Cije od gne oguargnena
Viera, kuje meni dala,
Ali nije tako u meni
Sarze oso pokjteno,
Ja s'slabotji, kaje u xeni
Moje biti pimirachieno.

Od vecieli srechna bila,
Xenka sta chied varla, i pnika,
Sladkje ora gvetila
Ktoj lud nemir od Giovieka.

Neka dake same Miona
Xive, i boglie horhia nici;
Neka ne umre same ora
Sa mod Dnisiem joge xirietai.

Gne sam xivot bitchie gveda
Pogharghienju vaktom monue,
Hom bludniku neka opca
Xive u' dielle tramotnomu.

Da on pigna.

Da on pojna sajto nechici
Od onrave ni bigliega
Er varh gne imam milj vecchia,
Negli sumgna varhu grega. ~

Scena Osma.

Dubravko Sam.

O Boxige, ne Boxige
Negrh tla xeno, xeno huda,
Od stramotne Gliubovnize
Tajca Majko, tamna, i luda.

Kojoj skrpi Gliubovnizi
Zargue grade pongite,
I neumartij ko Boxigi
Dijeru stare uymojite.

Vu sto velim? ne stare.
Ne, ne zargue, negh skupetine
Od himbeyra i od privare,
Od gruyotte, i od knivine.

A to neta roje ime
Od Boxianystva wa pokrije
Diella opata Budem gnime
Od Bludnosti najgadnije
A ti samok neghe roje,
I stramote oglie skriti,
Diello pustjacy grim svakje
Od stramote uciniti.

Od rasloga protivnika,
Od kuperatva Graglio klera,
Soteto od dyscia, ijdajnize
Od Giovicka, i od hrieta.

Morska lekien
Zaluzjen

o Morška kletjer, i dogozina

Ketij bit varloj tak nakkajni,
U poštju ne poštju,

Koja učosi kada blajni.

Društanja vremizima.

Pano glijudke parsi glijije,
Pak u istiem budje glijima
valle, i vatre, kijem ubijec.

Vatre plake od posciuda

Od rospne vase mechie,
Vatre od placija, i od suda,
valle od suya, i nerechie.

Tebbe ki smo vas svet vati

Kaguja jezi u naravi

Majkom ughe, rappa, i rati,

ote viek majkom od glijubari.

Evo na ko plačno brie.

Iva dovede narav snika,

Sujeh dana u proslite

Iva nereckna glijubovnika.

Pozhi sada sla Bozje

Svemogüstvom kaje slavije,

Da jakostim sve deyrige

Ona od marti vilu išbarije.

Kojsi rojem raspludnima

Slastim sarge morala,

I naciniem nemilima

Dujnu na istu smrt podala.

Sajstje same bio

Majrechnij dan pod nebri;

U kijanje posvetio,

O Diana sveta tebki.

Dijo meni

Tiži meni od ureja
Krunā, i poškoj moj cestiti,
Svetogmiji varh nebbesa,
A Božianystro na sem sveti.

J raziju voj jasnjij
Negrh gliuvenoj sloj Božige
Kolikou izvarjenij
Voj negh gne najbiednizi.

Pražje varle u Dubravi
Dvoje slughe ukajaju,
A Božije od glicibari
Slughe od prajga marne graju.

Svaje ma grij, ma sabava
Luk, i ove bojne stiele,
Menije u grik maga, i slava,
I radgti sve vespelle.

Veka di Dogtie sada
Ewazje suprok meni
Ono izroda, ono gada,
Sato svet sve Bogh gliuveni.

Veka pacak' stiele moje,
Ke umiete vej ragnati;
Suprok vami gitre voje,
Dogtie stiele ukajati.

Alli qiatijm sada d vecchie
Ja tičeca tak proprieta
Ja sebbje stiele nechic
Prut jednaje samo Dogta. Dogta.

Alli Eko, alli voje
Bogh kojega ja uao jesam,
Ter d Eka glas uvoje:
Privano Đase nisam? jesam.

Da kad jesì, tebbè horkiu
varbi, plaki, i smoni,
da pedesem rojus horkiu,
Regi istina jesili oni? - - - - Oni.
Sini One, ka Adone
Sa moek biti glichevnaiza
U zghigna gone upionu
Samra xera, ne Boxixa? - - - Boxixa.
Ko Boxixom mu istu
Sovec, Marte lu sorge
Sa bludnigu vu nejstu?
Govorenje navlasciye. - - - - Lasciye.
Seto kleveckije molimtije
Koje dà tebbè ja ne krijem,
Dak ni dà mene ti ne krije
Tati mallo glau ijmien? - - - Imjien.
Astrajici viem naçinom
Ako nech ciut seto govorim?
Jate nechii praviem sinom,
Negr spuanom svat nazzorim... Gorim.
Sin vulkanov sato nigi
Savje er veljez gonim u plan,
A smionymu takto jezi
Kako strahom ja uboghyam.... Bogham.
Ti si Bozh? Bozh dà qessa
numi negi baxo opeta,
Aliji Bozh dà nebja
Ali Bozhji wega vieta? - - - Vieta.
Bozh dà Vieta? muti straha!
Koj dava van naçina,
Dà giganta bresca plaka
Seto govi er je ijstina. - - - Ijtina.

Da onyiem, k'ite nechie
ka pedewa mojce bitti?
Keli p'dat mojce mechie?
Jeda samo svj glubiti? - - - Glubiti.
Dasko učin'it mojce meni
ki te sovem svien' p'nikom,
Usarzu imam mras' ledeni
korne učin'it glubovnikom? - - - Glubovnikom.
To k'ijec' nici tuje?
Saludis tiji danas:
Dochie glubav payi u'mje.
kada wa vlas uvladanaj - - - - danas.
Da tak harlo glubav leti
ja vierovat nechie itada,
Dochie danas iko kn' reti
svo godjica sit nayada. - - - - sada.
Da kojachie vila bitti
koju sa dragh moj raggovor
Imam danas ja glubiti?
Dajciliye ova sagor? - - - - sagor.
Iko tepsavim ti jep'kom
Kochies reti daje ona
vil sagorka, chiudi p'nikom,
kojamie svj upiora? - - - - ona.
Da ejachie jakoj bitti?
Cia villa? snaga k'ja?
Kochie mochi učinisti,
Da ona bude glubav moja? - - - ja.
Di k'ijem snagnem? k'ijem nau'kom?
Kojom snagom? Kojemli bojem?
Kojem stielam? Kojem Lukom?
Kiemli oru'iem? jeda tujem? - - - tujem.

Dake mycie

Daké onjcie jslomjeno
mechie, mene ijsraniti?

Kochie diello sal brabreno
Bezzi meni učiniti? --- Ni.

Sada pojnam zielo vino
Ta te lude nici rodi,
Ta regimi, qhdiekie istino
Mijto bitti ovaj sgöddi? --- odi.

Pianji sajto: nu u monia
Kraju d'garima midi setoje
Niqno vuku sarditome?
Vukje nastigt, i sappoje.

Akto velik jest u sebti!

Danu strechni, i qestiti
Meni d'reghien d'gar melki
Samiente na dobiti.

O Bozeiga blaga moja
Dvij mithti stike nije,
Ta u dan jedan nuka moja
Dvije srien' p'ndobije.

Dviju vo samienti.

Dan, kojem stike nije
Pustit meni p'ndobiti
U dan jedan srien' dvije.

Na Bozeige na uspomenem
Od imena slavna roga
Etto vadim stric perenau
Jo zarkacca slavna moja.

Prisponijam ja gnu sebti
Di gnu dighi, ti gnu vlađa,
Di bozeige vieqna d' nebbi
Strechi ijs nuke otmije sada.

Jasovor onu.

Junier mu gne upravi
Varaz dobar, i ejekti,
Aja usaviet karkue pravi
Tebki kojoru pgueriti.

Eto udaram me u oye:

Ah udaraž lepa, i mila
Koj ondi udnoje
Għidiegħej luuha uppravla.

Ah da miże harba odi

Xaga idrem għom u ġlawn
Prije negħi ragnen fuq nekkodi
On u tnej u Dubrau.

Kad onyxia niġi inġa

Kamenomchha jaġa idher,

Nu kameria sted u roga

Cuġa niġi mokk vighien.

Nu onyxia jaġid inġa

Iddeem di ja ijkatti;

Dmugħi udaraż luuha mija,

Akkieku smart podak.

Jekk idu idher? vajmek meni!

Koġa jaġam sad udno?

Ah Dubravko nejmigħieni,

Sorġi oso uċċinu?

Ori pastiera udniġi

I'vixxom kifjuom skuċena;

Ah Dubravko sarġa imġi

Od li tiegħi, i od kameria.

Destek godde i-nem ille

Kac dgħejja sit plakana

Għixu u suje, i u zvile

Vay virrik mojekk zu xieħi dana.

Po Bigbieha

Po siglesim gneklime

Sgremim gnega ja pojnati.

A Għubdragħiye mo' ġġi me

Kiġi iż-żejt uðarċiati.

Varla strielo tixxek kien smiekkie,

Od bixxli i-għażiġti

Ixi sarriet d-nekkie,

I nevuglie, i-sialixti.

Paqek tixi sħem nemila,

O Boxxiye d-nebejji

Kiġi strielu uppravha

Kiġi sarret q'illu jesi.

Jachiu dakki krixa q'ebbi

Ove kani d-prawedni?

Jalidhiye urokk niki

Od marti ove prem neredni?

Ja? kli sa innej xivx daki

Mojjam xivx pugardio

I kau moju probarwati

Ia inieħxam sprawan klo?

Poġhi, myejie vajji bixxu

I sramtan xixi vekkie.

Damni fuqce nedostojno

Koġa nukka striele iġmejkie.

Nexxekkita evvo gnega

Għiubħesci xi Għiubdragħ vodi

Nu d-gneġi neżrekhijegħa

Menejha ma jipprova.

SCENA DEVETTA.

Għiub. Kollieġe m'hix uðarċi,

Uðarċi, o' dikkże,

Wa ova nukke naxxni,

O' Sagorka nevugħni.

Dabbi Vajra.

Dubr: Vajmek meni sagorkaje,
Kojurannik bes pameti:
Da se to i meni veci optaje
Nekko moraj od umnici.

Sagor: O glicubdrage moj glicubheni
Sadje bnieme, pomogime,
Trughi Chajko ne rogliceni
Iuxnu vajmek usdarsime.

Dubr: Sagorkaje sa istinu
Ah jach glaja novoglnoga.
Kimi je payi sarge ijkine,
Ah vighenja scialgnoga.

Sagor: Dame usdarsaj o glicubdrage
Udej hokcie voj skrovne,
J tra daje glicubac kaje
Svej miljma prema meni

Pave usdale u pravju
Diji primio moje, i ti
U smarnome nepokoju
Vaj sadgnechije sad primili.

J tre nuke blaghe, i mile
Na kijek stojim novoglniga,
Kolicekaju meni bile,
Sadchie biti, i grobniha.

Glicub: O ma kohierje drascia meni
Otegh da miyi kohi istina
Er vaj pokoj moj glicubheni
Diji, i drascia maledina.

Dat nemoga odgovora
Tecki er boles myja xiva
Usti ove me sanova,
ot u suje nec prosliva.

Dubr: Lemglio

Dubr: Semglio vecchie stvorije
Tajsem svojem ju pojdime,
Svojem telom sajazje,
I u ponore vij primime.

Sagor: Moj Gliubdrase milostici
Kye, i stupaj vij ystavi;
Da se u ovj suvostici
Scozad mladoj ma pojavi.

Sagor grogne suje vije
Davajumi tezje smedchie,
I t boljeti ove moje
Stupajuchi rastu vecchie

Dubr: Ah ko vjdarje prem nemilo
Gliubav viju sa veliku
Prinay sada tunna vilo,
Star kojuli getni i priku.

Gliubd: Laze učini kachije sebi
Nije smarna ranna, nije
Vecchie njeta kiti tebbi:
Brischiec idrava ko i prije.

Sagor: Umnichue vjenj meni
Učaj ovi tunna mlada,
Damie samo moj gliubjeni
Stat homeje ubio sada.

Gliubd: Stavimoje isticuti
Panu rannu moja mila,
Erguta vick na sveti
Nije ranne odravla.

Dubr: Ku soto crnje? soto zdknjicevecchie

Gliubd: O Dubravko! bi pameti?
I paxchiesc sej negrechie
I mochichiesc to podnici?

Date na jute

Ta te ma jojte gleda

Gledie besozjan stoye di,

Od goetna gne pogleda,

Biesci vecchie, seto zknije di?

Biesci od maceja pravednoga,

Gne glas plagni kijomte koglie,

Biesci da red liga troga

Ne vidi one gne nevoglie.

Jach nemoju ja bjeskati,

Gmetka udeyna skrona silla

Ach hie da vodi budem vasi

Jodimeje ustanila.

Pagek naglo mnome vlasta

J zikhame po nezrechki

Na mo mjesto otit sada

J koga imash ja utecchki

Sagor: J takoskuja ja umnici

J kuda udeya, i neprava,

J nekomi nechic nici

Koni tuenoi smart podava.

Gliubd: Dubravkote / tuenja / ulio

Sagor: - Jach Dubravko? Konj rida?

Gliubd: - Jayam pojno, i vido

Stric gregorii na dalece.

Sagor: Ah cestite smarti moje

Dubravkova ako stricla,

Koju name pustiće,

Menije ovu smart Donicla.

Gliubd: A prenja evvo; i on stoj

Vaj raymuglien van rayloga:

J ko od gneha da najtoj

Osvaditi sebbe istoga.

Hvala Rudi

Hvala budi nebesima.

O Dubravko prihabreni

Kje skitje po vima

Gustav duba smajtim reni.

Er nem lukom i strelama

Svemojstrov kje hvale

Ivar učini mehui nama

Samienitu nad sve grale.

Numi mallo hnej sad neri

Ti ki xives ko Dubravko,

et ko Gliubdragk bes pameti

Xivjet nechiesc ižda ovaklo;

Ovi udarac jeli bio

Od dežnige Gliubdragove,

Allijeje ijsputio

Tamne d' chudi Dubravke?

Ah pametno diece moje

Da vicerat tij hno

Skorci Gliubdragk bud rekje

Nebi ovo učinio.

Skorchie d teble surian bitti

Ako ovi smat umor;

Għidiekkie sitt? għidelli sknati.

Numi mallo odgovi.

Jasnam dachies neti meni

Ti dasiye pniwaro

Zienek d'asi strel pereni

Ja idu t'vuka ijsputjan

Ko knivina da niye pniċka

Tako strigliat i l-oxti

Ne qedajiech huk ġoniexha

alli idher sejer iddin.

A kiegħa.

Ah kojega meglju name
Jesi vido ti pastiera,
Kije s' vugiem tak kojicami
Ne pozniva, ni pastiera?

Ko prem dice moj Dubravko
Drelju pamet imat hochie
Sak na bnieme, ko i ti takto
Od ludjstvo bere vorhie.

Gijprajno dice moje
Zienisti ti na ovor mjesti
Daje ovo zgodilje
Istrom takto u nevjezi;
Cudo zienje er nije takto,
Bej odluke gon u Baja
Izgade ove giudneako
Gliudimaje ne zgajajie
Nebesnemje dodialo
Isto u pogardu ti pogeari
Gliubao, i sviet, i sve grale
Gioriecianske od naravi.

Erna semgli Bogorima
Druga imati drago nije,
Ach oholnje taka grima
Ije krepona u omrajje.
Isto takto sanemio,
Meni di odgovori
Ti koji do sad smio
Isto nije drughi u ovj gon.

Sagor: G'Dubravko draghi pusti
Neka Gliubdragh moj govori,
Neka u viesar nesi ijusti,
Neka u nevjeza jesik mori.

Grema er mari

Gremu er snati nije dano
Koju u krepq od glibbari,
One dobro usdijano
Ti varh mene vlas postari.

O'n nemjce snati i kada
Do sna samo tra bieposta
Sej gospodro ti imajc sada
Vark me snarti, i xivota.

Akto mene ti streigliji,
Tiji stregliji itoje wojje,
Ju biglieli udriji,
Kije samijera strelle wojje.

Sa udni ti tuxnu mene
Bukle wojje sledileju
Okicaj one zghgnene,
Ke u očim tujem jesu.

O Dubravko ona wojje,
Na koju si wej mayio,
U oni način tuxna wojje
Kakcije vighiet firo.

Xeligi gne rannici,
Etotije izragnena,
Xeligi je uloviti
Etotije ulovglicena.

Xeligi nojppolije
Tuxnu martu gne vidici,
Dovedena etotije
Na cijas snartu strahoviti.

Seto od qne moje ino vedue
Ti xeglieti, i yklati?

Seto sagorka punna smekie
Moje od visse testi daki?

Ah! nemili:

Ah nemili mladce sholti

V koj kidi sarge uye?

Ter ne placeje na me boli,
Ne bolijeje na me suje?

Ti vicerovo niesi ikada

Ta me gribau isranila,
Vienij ovaj ranni sada,
Suje muka na usinila.

Jurervo niesi kari,

Kare je očiu mojek leva;
Vienij ovaj, koja vani;
J nyj bolje ka probava.

Akto u tebki ugascena

I' nemilosti nisu prike
Diella dworna, i posetena.

I' hrabrengot i ve velike;

Nemoj meni ti braniti;

Dujco brespa, ali psaha.

Jedan usdak, sa utaciti

Najsdgnega mid usdaka.

Blazenachiu ja umnici;

Kad nec slatka meni roja

Na cijas smartni bude nes;

Poghi u minu Dujco moja.

Dubr: O' sagorka nechku nici

moja, er moja niesi vecchie,

Negh kad imasi tuxna umnici

Zicich neumarte me ne preccchie;

Jakto moja niesi bila

Kadti xivot mogoh dati;

Nu svakako Dujco mila

Od sad chinti mojom svaki.

I svakako
Si gosta.

J svakako bitkije moja
Moje smetnje na stranice,
Jed sad rajska ljepta voja
Bitkije posljedj mom xivotu.

J s xivotom vojem ako
Ti ne budete moja kći,
Mojom smrti ja svakako
S'zbacam krije sjeđinici.

J da vidje svaki u dio
Ive svete učignene,
Ovom sam te ja ubio
Strelom, uhi ti gnom mene.
Suproh tebi ljepta moja
Nemogam bio od vukic,
Sad nemilos neka voja.
Meni poda tekce smetnje.

Gliubav voju majogam
Oblastim pongizi,
Sad na noghe voje pagam
Sa tebi je poslomici;

J molim je mom ljeptici
Sa tvoj cijeli plam gliuveni
Prosti mij ghnich, a ne progi
Ovi xivot ujet meni.

Nu ne udaraj moj urepu
Ove oči, ove nuke,
Prem da ugrok one jesu
Od nenađene me odlike.

Ove parzi smele upravi
Sku hakajan od varline,
Ke milogci, mi gliubavi
Gist ne krije sve jedine.

Sage igram

Sarge izrani ova moje,
Na nemilj dase smarži;
Uđi, uđi pravednoje,
Uđi evo gole parzi.

Sagor: Kadji htio smartne stice
Da u te budem ispruztati;
O Dubravko, parsi biele
Nekiescekh odkrivati.

Glib: Ah priličja hudi plaka,
Ka na udarač vatra, i vala
Mojeh suja, i uždaka
Dvarda jesu do sad stala.

Jstina je da si xiva,
I tjesim samje privanila,
A dasice milostiva
Prema meni učinila.

Nu da suti varde od stene.
Dragke parzi illi od puti,
Koj varh mene izragnene
Vidisanu milj chioci.

Vi nikako parzi izbrane
Privaniti nechisteme.
Koj bielochie te sniesciane,
Ni tim nriegom pribielime.

Koje danas privano
Svierme zieneck jach na meni
I vajc i moj dragk, i mio
Sospar liepi, i glibuglieni.

Sato nechku vaj stricfati,
Nijam takh ja nemila,
Neka u vaj stice trati
Smartne suje glibav mila.

Erhi queta.

Erbi osveta ma vespella
Bielia biepa, i velikha
Kadbih tebe ja vighiebla
Matki bracce gliubovnitsa.

Dan Blaxeni mi budi

Viki posnak glam gliuveni,
I me susc, i moj trudi
Ta ste ad sad mi Blaxeni.

Hvalitschiye varni u vieske

Sa rajtlogein moju vecchii,
A osvete ziech vas pnicki
Ja iskari sajto nechii.

Nu Dubravko moj gliubgħieni

Kako sluga nemoj stat
Di Gospodar jesi meni
Debiże irram ja klagħi.

Oli horhiex ti-waqtix

Ive sagorke sluga pravi,
Saporedam, podigniye,
Podigniye ma gliubbari.

Pani sakħħad viere noje

Poġlu k'ovi imma kisti,
A sagni me dneqqi suje
Ta t'i imajse moj xiżi.

Jakko sad na hekk

Meni ma smar adlu ġena,
Larze xiugħiet mecke u tebbi,
Slidixxu marxa siena.

A dikk xi XIV na svieki,

O'Dubravko moj għidbari
Ja nemoġu sajto umriek,
Erji ti moj xirot pravi.

J neprawda

J nepravda ovo akće
Da ma rana ne ometiće,
Oni kome raniće
Neka sada igraće.

Ti me Luk tvój tuknu rani
On nije smartne psodo jede;
Neka dake, moj glijubglici,
Pedesetagnje sve nagn pade.

Gliub: Ah pravedne svim gude,
Ah odluko draga, i mila.

Dubrav: - Neka dake tako bude
Kako tiji odlučila.

Tichije, nekiće dano slobo
Sad potkonu svu primu
Govako dvello slobo
Ti sam imao spletiti.

J da ikonu i' tebbe vecchie
Smart ne dogkie nesmigljenia,
Otkije vlaš rasmeckie
Iva u kuse izlomjena.

J mako oni išti
Kako i prije jesu bio
V Dubravi by koristi
Stoj, gnom samte povratio.

Dubrav: A vi stricile, ke ste bile
Po sloj skudi, i naravi
Luku ištonu sestre mire,
Ne rassdioni dnyi pravi.

Koje vajmek ranileste
Moj raj biči, moju viku,
Ixialosnu doveleste
Na ositu smart nemile.

Nekin zica

Nekin giel da grane
Nijedna, sveckin ijdomiti,
Jod gne smartne ove rane
Svamichije svetiti.

Niceste, niste stiele vecchie,
Nekin stielam ja vas svaki
Od smartneste urok smechie,
Jod udejne smechie, i rati.

Viste davo, nijje pravo,
Saman tako načigneno,
Erje guždie vase erghiavo,
A i perje iignjeno.

Slavni Bože od gliubavi
Prave ištine reče meni,
Kad ko Eko tipe ohavi
V'orek grana guštoj sieni.

Od Bogova, i od gliudi
Dobitnice prikrabreni;
Prije protivnik, a sad bud.
Od svih mijli Gospas meni.

Atko zjenije slave voju
Ove erji podniscio
Varlu sholaj Danas moju,
Kontizanje protivio;

Jate molim ponijeme
U Božijsva kresja voja
Dujem stielam mogućime
Od poraja sla smartnoga.

Jer smart horchie umoristi
Samoj poraj vickoviti
Gne udarjem nepovednici
Doru odi umoristi.

Kad sagorka

Ljubo. Kad sagorka matva pade
sta udarac gne nemis,
Dubravkočie umjet tade,
koga tisi pridobio.

Ljubo. Tako kad gnu smart sharati
Bude ovaj u Dubravi,
Dobitniga smartchie ostaci
reditne od gliubavci.

Gliub. Tako sba ubena
s'udješte ussiona,
J oža dva isragnera
Ti gliubavim, smelom ora.

Nekdo. Na akto ora xiva ostane
bitchie ugodne rane, i mille,
Toli umre, iste rane
Bitchie gorke, i nemille.

Dubr. Take sa gnu vidjet idru
Hodmo vecchie isto: cimino?
Neka u radoj mirne i prave
Ovi nemir prominimo.

Sagor. O' Gliubdrayce zjechja Boja
Nemoj mene isragneru
Vodit na stan chiajka mogu
U ovaj koju shugenue.

Dubr. Da to stana u Drugome
Mijlje lijeza poginusi?
Sajta nekije negku moniu
Da snam s'ebom pogkinuti.

Mari. Ili matva, ili xiva
Ired mogackuy danas stana
sta sramota svich protiva
Bitti gliubi moja izbrana.

Ajamatu

Aja marta, i xiv břežku
S'robom vyslo ma glosběna;
Xiv tu břesoj nej glosběšku
Marta sledit důk, i siená.

Gliub: Ko na břeme dravbo mila
Počkaj diella tamna, i pnička
Glosbězaje igubila
Pír, cíaj, xivot, vierenka.
© Bogor všechnich strana
S'vase moži vickovite
Jednem dravbiem segaj dana
Dva xivota prvoratite.

Sagor: Kolikgam slabá u meni
A jach nijta ne zýdarjime.
Indnu, ori bok ragneni
Moj Dubravko pomozime.

Dubr: Stoj vespello, círimiže
Dachie dobro ve jíti,
Jodi na nás naštoriže
Muhiemote dva rojiti.

© Gliub Drage uchitimo
Ruke u jedno moje, i tuje mala
Terjoj stolak učinimo:

Gliub: — Moja pravna nuka evuje.

Dubr: Jako dayi: a ti di

© Sagorka břesja vedi,
Jmaj prouju hako godi
Date d nás k i unedi:

Stavi nuku Řeznu tuju
Prisko vrata gnemu takto,
A lievomys moj poškoju
Vrata moja dayci jallo.

Sagor: jach

Sagor: Jash bolesti varle boje am učinio
Podavami ova rana.

Dubr: — tako horkiće ve pošto je
Di iynaghi dujo izbrana.

Sagor: Na ovi način ciminiće
Da ja stoin dobro ovako.

Dubr: — O Gliubdrasce uđarsije
Nemo stresat nogam tako.

Gliub: I ta tebi muka pada,
I tregeće uprav hodi,
Snaje datije horkie sada
Neckin ino neti odi.

Drugaje ovo sad namiera
Negliji primat one slave
Kesi primio od Pastora
Ziech ubiena vepra glave,

Dubr: O sagorka regi meni
Bolilite ranna pnička

Sagor: — Boli jako, moj gliubjeni
Bej vojega draga lička.

A nukani u vjima
Zannamije u raj stoni,
I slatkomi kruhice u gnima
Ijc dame ista smart umori.

KOR

Viek ad Mata ličija bio,
Jojte diete kad svet ovi
Mlickomije sadjo,
Bej orućia, bej strovi.

Kad u lugu narešena
Staravnici napravani
Koliev kumu pripravljena,
Biesce duhem, i granami.

Kada stada

Kada stada netegnuta
Mirno svoj skot uscivatne,
Bijerna od lava, vuka od gline
Kada straka ne imaha.

Kada mutna i smetena
Nijao glijuske sholtragi
Nije skrit mogla ko koprila
Sunze vicens od sotljeni.
ot sad ralagh er pribiva
Od chichienja u oblicim.
Nebbo knje, i potkiva
Xiarho sunze slatnici razim.

Sato Ciorick pomjemu ostari
Gvodič hovat, i gtriti;
Dukhe siecki po dubravi,
I Brod vardi nagraditi.
Sa ugnemu pak smetati
Dughe semgle, i darskave
Traginom moni podavati
Miene, sakon, i sustave.

Ije ne bieku u mo doba
Glijuske pagij usponige
Dajete slave, varka, sloba,
Kvale ispravne, sli jenige.
Sekolike pomje bieku
Stada, pascia, i dubrava,
Trud sluziase sa utieku,
Sakon bieje vienos prava.

Osim tyciam rasbornima
Ovo urej vaj bieje
Meglin regljan slobodnima
Ne ujet, negh seto dogajanje.

Meglin travam

Neghin travam, i' vodami
Migli ciste, nisci mille
Ghiuveniki cigni plami
Cigni paxi rasgonille.

Pastienige i' Pastienima
V' slobodi dni trahaku,
Ju' igram vesellima
V' jesiku sarge imala.

Maghie, i' draxie gnik zelove
Gnim cignasec svej vespa
V' rajkosec sve gnikove
Bozh prijeti Jmeneo.

Sam, sam jedam uxirak
Bye xive od ghiubari
Ke skrovene, i' neznaće
Ski ghiubornik, i' nepraci.

Pacek ime ghiubornika
Neznaće meghin gname,
Nego byja Ucerenika,
J' Dragoza jedno ime.

Ju' Dubravi, i' u' spilli
J' Bladengia ko studena
Uxiraku skladni, i' milli
Pravu ghiubar mux, i' kena,
ot vick ori sad hakoje
Iva ova dobra priuratio?

J' krog glynune slasti vorje
Liepich duscia lieppj skrio?

On i' nauka ucij opaka.
Tase xeglie gymnasijau,
Keje knju parvo, a' paka
I' krovni u' pridor rasspytaju.

Ko rasseta

Ko sapeta mresia od sonda
meghju tijtem, i granami,
Knie mysl tamna bluda
Grajnem diellim svetignami.

Horkie samo da Dobrata
Samijlje u pameti,
A vaj naçin od xiusta
Histrinami Daje ijsteti.

Horkie gliubav da najs laghia
Grabitije bude, i krafti,
Igramstra ova kraghia
Daje imenom knje od grajti.

Otu ti kragliu, koja izbrana
Mark varh kraglia swih kraglije
Julas varh swih sweta strana
Sveroguchia gospoduje.

Oti u parji nape stari
Koj mark svoju vektoritu
Svetlich dujca ure pravi
Jstinnim cias cestitu.

Grajti slava, grajti sveta
Ah uratije k'namu urati,
V'ore strane doghi qesa
Tonesinam koj vick stati.

Ni se tebbe nemogemo
Bit cestiti, ni blaxeni
Kad s'nam nigi, ozajeno
Od svakoga ozauqlieni.

Kada knuchia koj ulas svaga
Sa pomak naj kaje pravna
Od ma dugja, i smartroga
Di prekudi grajti slava.

Oniek, kiju tebbe audi
nedjednoje graniči,
I stariek vierniek glaudi
Ljepi obicaj sapustili.

Nu počinimo mi uffanje
Mirne vidit sve kralje,
Maje ustavi cestokrati
Ako uffanje ne pogubine.

Ne zutkimo daće uffanje
Junze sa sve er sakodi,
kratko opeta kraj cekanje
Xughični nam dan dovedi.

A i Nebbo ako skrije
kad pod svjetle soje ureje,
Bayo opeta nami otkrije
Sve vedrine, i Donege.

Svarha Atta Cetvartogcl

At Peti

At Peti

Scena Parva.

Tarstenko, i Dragoje

Tarst: Tu je dobro svud stanuje
Gdje je iznajhie ucrvanje;
A izvajnic surakije
Rodno mjesto svako stanje.

Drag: O' Tarstenko to je istina,
Ja ja to snam veomi dobro,
Jer je rodnic pokraina
Prem djetesam biti dobro.

Inu xegliu imajuchi
Nego koppat, i orati,
I po ovesenje skitajuchi
Goram stada savrachiali.

Tako svuda hodijam
Vidio sveta mnogi di,
Ja da kud idak i sutiem kojam,
Sbeljenjane povratio.

Svudje lepo, gdje je ugodno,
I sveglierje lepsce kaje,
Ali nad nim mjesto rodno
Najlepsje, i najdrase.

V porodu cioristoma
Majka narav krepko dava
Daje rodnom mjestu wonu
Sveglier nosi glibav prava.

Glibav, koji i mi sami
Neumjemo rasbrati,
Kaj svet xive, i uname
Nemjese ustvari.

Kako kamo

Kako karni cindnoriti
 kimje mani mornar vlasta,
 sa sve er nogen jso ovem svitki
 Od jstoka do sapsada.

Sajto loever mrajni od ledna
 Gnekton stronom ilom gliubi,
 Stagnje braccia, gnega gleda
 I nigdiga ne ijjabi.

Tako činiek, kije skita
 Na sve svita cetir kraje,
 Ova gliubav samienta
 Naravnemu rej ojaje,
 Snaseno gnega ka potrebe
 Bodno mjesto pogledati,
 I od svida love, i resce.
 Dase nastan roj povrati.

Ovark inek vej gliubena
 Arkadia lepa moja,
 Semglio ugodna, i svidena,
 Slajko od mira, i pokojja.

Koja sa sve da nogami
 Mojemsi eto sad plesana,
 Alli mojem sad segliami
 Klagnanije majko izbrana.

Dasam dojeci na sve kraje
 I satvoreniem jeste svima,
 Poobite, jer tojaje
 Lepa lepsija nad svima.

Inetomji ti od mere.
 Ipdalecce vidielase
 Sadje slasti neijregene.
 Po mom sangu raskilase.

Sid Tarstenko moj gliubjeni
Alto vieran Drugji ko
U ovom trudnu putom meni,
Anjesime ostavio.

Vse dobre cesti moje
Ke ja budem ucrivati.
Dame idusije pravednoje,
J da budec dio imati.

Tarst: Drugsam bio vij u trudu
Bit nemoga u pokoju,
Er sa moju ce prihude
Ja ostavik kucakie moja.
A tiji eto dobro vecakie
Gdje stupajim, i spameri
Pozinuchies, i bez smekie.
Miran xivgliet, i umneti.

Daleko egypt moj puti
Od moje ubogke kucakie sada
Nogu telom pozinuti
Tu mylma neckie ikada.
Jer raimigliam vajmek meni
Kakosam ja ostavio
Kucakie, i rod moj gliubjeni
J'ebornje saputio.

J koliko meni graje
Trudna puta jope ciniti
Sana rodne dorki Kraje,
J na stanje moj vratiti.
A niko ini nebi mere
Pod redine ove moje,
J'elide moje rodiene.
Jovo, negk ti, moj Dragije.

Ni n'appa ka

Niti uroška moju snati
Sa koj si ti sinio
Meni ovi put imati
Ovako ostar, i nemio.

Drag. snase, Lovorko moj glijheni
Ziech nemahi dughe svoje,
Koga vebbo poda meni
Sa diezge drago moje!
Da di doglie sa osdravisi
Dva mjeseca jur prosliju,
Sa Bogorim pogoditi
Koja di postalija.
Jer na molbe vnučiće moje
Odgovore daje ove:
Artadis diezte svoje
Sa imati drauglie ove;

Ja di gledas draga moja
Tak nemoju na daleće,
Opes molih Bogga i toga
Miljtnivo da mi reče
Kadehie dorki bniem milo,
Uke moj dragi, i glijheni,
Vratichiese u' me knilo,
I dragi pokoj donio meni.

Miljtnivo Bogh i brani
Odgovori meni ovako,
Poghi k' rodnoj rojji strani
Luchiesc iynach dobro svako.

Jer Lovorku tom dragomu
Vebbejasu pripravili
U rodnomu mjestu tnomu
Blago ijavljeno, pokoj milo.

Duchiesc i grima

Tuchije s' gmina uxivati
velle trepice i milie
Sato nemycese nizkdie imati
Jvan voje Arkadie.

Sato Onxe moj jedine
U nevogliam, i miedima
Dielom vojem jur posini,
Posinuhijs i mislima.

Jer svia dobra, ka obecchia
meni nebbio slagodarno
Biechie ijsa voja recchia,
Jackie vuj mud pognat harno.

Samaniki voj Dragje
Dobra d. sveta svia primio,
Kad Taystenko nebi voje
Mijli, i mude samino.

Danj: Svaki teki mud, li sa se
Ja mogu imat, moj glubjeni,
Sve dostojne prima plate
Pred sobomje kad u gieni.
Mu Arkadiu voju rodnu,
Ku besneda voja slavi
Mli nad svim tebbi ugodnu,
Diece buduck, sesto grani?

Drag: Xeglia u meni gneka urasti
U nedrella moja bista,
Skladat pigni; kim se cijasici
Svak ko pjeva do kraj sveta.

Jed spievanja da glas mogu
na dalece prostereje,
Svaka strana mesta ovoga
Pigna meni cijnajcise.

Doghick

Doghisk u one liepe strane

Għidieju slave samieni
Od idde wiem iż-brane,
A od Piżej glasparte.

Tu ja viedek qdix-pun dikle

Inni ġon glasparti
Viengħim slavne l-oħriek
Iframe soje respi, i-kitt,

Koġa ja niem slava mila

Ja krepqnej jplati srechie

Hagħlinomje urexpila
Od grimijnejn ixiex srechie,

Tak da vighiet bi i-nekkxa

Meni on fekk Boġi od iċ-ċara,
Pun ixiex tgħid i-ureppa

Qd die u slatnu l-ixx idara.

Niem gliubbari pun oħġiġnejne

It-tacċajnejam p-povitja

L-ixx, i-ż-żarġe, i-od mene

Liep-ċi, i-suakti biegħi Dio.

I-saijt meni dgħi

Bil-żejt dopniet do one strane,

Għidie slavi, i-krepqxi

Liepa uż-żanja daxx, i-kkranne.

Paqek daxi biexxa meni

Dokki u miesto privesello,

Kesha jidu myiż-żejju għiex

Żarġe miex jes-suagliello.

Damje dalo nekkxa milo

Pġnat srechie, i-darbiatti

Koġiex dopniet

Na ovu u soċċu imma.

Għażżeek

Gestitek h ja brojo

Od xivota danke moza

I blaxentik meni hjo,

I svan blaxen od svakoga.

Kako poslje sa viditi

Slavne Argo, i misem

Ja odlucik ostaviti

Piju, i Elida moju gluhenie.

Kako u ovim gradovima

Lepog raike vil izbrane

Naciniem prem gornima

meni gorke proda rane.

I ko sljedek gne lepojti

Ko Bosianstva semaglekoga

Sve ochutnick jaoh gorkjti

Sred sardasga stravgliengova.

Slusajuchi moj gluhenie

Tibise istom istudio,

A bolesti sve lik meni

Besprededi ponorio.

Bretschia u Kratko, igubigan

Sluske, u nijeta kaje obrati,

Jono vorkie, ko ukojam

Sred gne liga ubrati.

Pijah plakat, misak, privak,

sad plam, a sad led studeni:

Nierak, biesjak, skiedik, gekak,

pne saladu, vajmel meni.

Sad umirak od xialjoti

er u omrasi mene imo:

Sad upivak od radjti:

ko dragh raikev gne ogima.

X. 1800

18. 11. 1800

Sada diella na visska
Sa doh niesam strasciu bio,
Sad dielovak prem nisska
Ustnica iage niesam htio.

Iko gvođie, ke je nova
Vistaria joje godjesta
U Delfuze najprije skova
Ja sve cignah, a tih nijeta.

Promienišam moj gliubglieni
Xivot, misli, kopsi, i stagne,
Samo mase ne promieni
Eg sa viesno me shonciagne.

Najposlje ponak vecakie
Da slobodu mu gliubglienu
Ja ižghulik, kū sun smekie
Man' uzdijah ižghubliene.

Ina svartku kada meni
Ind dodia teki, i breme,
Argo ostarik uviseni
I velicinam nevogħurne.

Juratiše u one strane
Od pokhja, i ad mira,
Kise u Pisi krepoj hrane
I kladom slavnich od Astira.

Għdie moħk viesna ciudnovita
Gvorha je meni dala,
Kije utieha samienita
Irrekh prġixxastek mnejha sala.

Tarxti oħi Blaxeri, i ġestu
Daju oni, kōj mogu
Misli soje ukrostita
U rasbone, i raxloga.

Da ja uftanje

Da sa uffanje prem neredno,

Tajtinami kje vara

Nejjube vohie vredno

Od stavnich svih dobara.

Drag. kobi mojo vetrovati

Da satira velicine,

I da slatni pribogati

Dvor, ubogich stat na scine.

U dvorom kraglijestima

Ziegank egljad gliudske studi,

Ako u grik sveze zina,

Od ciorista setoje studi.

Nu iognahisk ja inako

O dastenko moj gliubjeni,

I kivglierje hudo takto

Daje sramin sam u meni.

Imenom, i nezima

Dvorni jesu blaghi, i mili,

Alli sargem, i diellima

Studi, varbi, i nemili.

I red pogleda egljad svoga

Najtijcija, i krostkija,

A od mora sarditoga

Oholnija, i varlja.

Egljad u se stvari opaka,

U koj ako od milosti

Vidje lize, naghiesc paka

Misao punuu svidosti.

Ju' pogledu pravednomu

Naghiesc sarge knivo od vecchie,

A nerieme ~~vecchia~~, u momu

Vecchie, kite blazni vecchie.

Jedan u drugom

Isto u drugom mjestu bude

Od krepstti velicina.

S'oblicaj u gnik hude

Ghnefje love, i krvina.

Svej istinu govoriti

Jiwayena diellvarci

S'varhom ighda ne gliubiti,

S'vierom miloj cijtu imati;

Sarze gojt svej pravedno

J pravedne s'sargem rutte

Scivgliet mirno, qajno, i vredno,

Dughiem dobrrom ne imat mukke:

Dju, toju od ludosti

Nicella, kimse ovi negaju,

J ko rajtej ijspravnjati

V pogardi glik imaju.

Lase, i isdaja ne posetena

Kraghia, varka, clapa, i mama,

Grapsica hitro naqignena

Od miljti haglijama.

Krasko u' bnieme ugraystici

S'iskargnega setetom roga;

Na visoko sebbe ijreti,

Nogam plesinuk ne oglaza;

Slavn sebi nagraditi

Dughe do slave ijsqbjene,

J ciastanje svati; i niti

Ziech ciasti imen ugraybene;

Dju, toju sve krepsti

Od nevieme tej Cegliadi;

Takom samo ijsvarjenogi

Svaki sebbi konjt gradit.

Jetom daje

Jestim daje xeglia plaka
Jspuniti grini hude
I bez srama, i bez straha
Svake moze slobbe hude.

Glad, i xeglia sagto imaju
Neizmierna od bogastva,
V'nezieme postavgliju
Strabog, dorbu, dostojansova.

Plesacu, slage, i negiene
Gliubav iste od rodbine,
I od gnijsu pogardiene,
Sakon, pslene, i siedine.

Ighda od dobra primijenoga
Uspomene ne imaju,
Paček i tamna ne rasloga
Neharnostim odvraćaju.

Svaka ina stvar na svjeti
Krepgnija, i juvancija
Od gnihchieje svati, i neki
Pramotnija, i gadnija.

Jaki mijli me svakje
Na celujam svoj noslio
Ju sarga i krovno setje
Oče i tajam gorivo.

Nemajuchi ste nacine,
Koje darjej narod hudi;
Ni one varke, i hitrine,
I kiek iždavni scive gliudi
Ti promijli i svoje strane
Koj xivot menje bio,
Kojeljam gliute rane
Mome u sargu ja primio.

Tarje: Da kojchic

Tarj: Da kôjkie Gioviekt bitti
Cestit na sviet ak jach Boxe,
Kad kreposti nauditi
Menavidoj toli moxe?

Drag: Ed kad u Argo Clio mila
Jz Elide me gliuhjene
moja rajska liepsa vila
Duglie vierno idnijit mene.

Dajam hto ja plevati
Kolikojam, mo wrotha
Nij me oči potelevati
Grosnick suja duma potoha;
Moje biti uspiseni
Daki od mene takò bili;
Nedostani sud hvalieni
Slavna Grada singi mili,
Koje krepoj ja pod nebi
Giastigam, i doorio,
Jkaktigam mogu u sebi
Na vjekho svij nosio;
Dabje oni proglavili
Għidiegod senje noch ixtiera,
Jda nebi sawidili
Slavnu Achlu, slavna Omra.
Jsa sve erje smart nemila.

Ed għiexi Pompei iżbranc
Prie bremena od lomila
Ini mlaghiahne liepe grane.
Ivakkott koll k-nor, Orfeo
Slathie Lire pod glas mio
Għixxu marħao uk-peseo
Po swem svietu ja rajno.

Jovo miesto -

Jovo mjesto rodno moje
Ostavilo kje od mene
Lovanike slavne svoje
Gledalobi uvej selene.

Nu danasgni dan pievagne.

Tak negrechho prem xialgna.
Dvyna imo bitie, i stagne
Nije nitko koga pogna.

V svijernj samo strani

Ghidie led viesni zimu uymnaja.
Pievagnye plata hrani
I najlicija, i naj drasia.

Tu is ruke blagodarne

Kraglia juana prislawnoza
Ja darove primih karne
Dujojanswa juan moga.

On odkada stočnomu

Smaju na vrat uyu stari,
A porostrie Orku stemachomu
Knila Ungarkoj po Darjanji.

Sred udeja slave, i srećakie.

Slavno udieglia selce imce,
Ko sabictim ighida nečice
Popicguchie poklit bieme.

I koliko liego nogi

Rukku Turke kad ve, i bje
Tako i kreps Kad uymnja
Gnom vladati liego umce.

Od kraljevstva juavnoza

Kreps samo tu dar imo
Er gnegove plam milgti
Vick ne gasi mirajna sima.

Nije bieme

Nuje bnieme da idem vechie
Ja Lovorha moja iškati
Ja utajit moje smehie
Ja dragh počij sarzu dati.

Jasne ove pute, i strane
Dak nahodim promiagnene
Da Arkadie liepe stane
Ne poznaju vechje od mene;

Nu veselo sato kodi
O Tarstenko nemj stati
Larno putnik put nahodi
Ki imam jesik sa pitati.

Ali boglie jes svakako
Da ippoktoje voje trude
Počli igrarem jesi takto
Għdie naj blīże moħejre bude.

Scena Druga Milat, i Glasnih.

Mil: Stochiu, setochiu ja zwilki
Panu od tebe kħierige mila,
Xivot, ki imaxi iż-żgħubiti;
Al qiegħi, kiyi iż-żgħibla.

Innam od Chiajka umarloga
Bojenasi sa umniex
Ali u qiegħi neumarloga
Skonki imala xi xigħliet.

Potrebnije datke meni
Tugħi xivot mi ġi plakati
Tebe marħru doħraġeni
I sramotnu sej għedek.

O Gozo

○ Gorstacee, o Gorstacee
Tisi tisi uroči bio
Od gne smarti, tisi pacce
Dujim rukam gne ubio.

Tisi tisi gnu doveo
Do ovako strajna umora
Sastojije vele smeо
Vark Boziciga odgovora;
Er nije vrečni odredio
Daje tvój sin sa gnu meni
Požharditeg kje bio
J glijubavi, i me klikeri.
Razumijam vele boglie
Ja od tebe Bozic odustek,
J mac ovi, ki gnu boglie
Karsnije moje ruke.

Er nemjce prok glijubavi
Iram mlaghiakne Dicvogje
Odoljeti, ako travi
J Bogove, i Bozice.

A by dnyše mlada xena
Ired kojekma drago strana
Daje stanga od kamena
Ivakatko slo' ciuvana.

Glas: Ako ovi umro nje,
Ali akoga nijesu odnieli
Vietri, snoblik do sad gledje:
Ku on ovo odi jeli?

Jy, o vjeni Chajko stan
Ah kojeti etto glase
Ngim; kojek plačnici stvari
Igoda sa te ugadilase!

Mil: Inam da glas u tixnormu.

Noje donojis nesmiglieri,

Ki jedinom rod u monu

Xivot uye, a duh meni.

Għlas: No moj' jesix kieni nekkie
Sajto xive kikieza uja,
Xive, alli blyu vekkie
Od smartnoga nejskija.

Mil: Dak kiekk xive ma għiġi?

Għlas: --- Sajto xive velim tebi,
Jidheri għnejha deejni
Smert, i-xiex mogie seki.

Mil: Blagojovien daxi u ritke
Kissi mene slobodio
U qiegħi orri smarti od jippeki.
Ji na xivot p'sorato.

Nu kahha je reggi odi
Ona blyu ja ummet,
U ġnej ruzi, i-slobodi
Aħo isto minn xigħieli?

Għlas: Er neħaje xiixiet ona.

Mil: --- Jneħaje xiixiet mlada?
Ka mahni tgħid issjona
Għnej ja samet iċ-ċiex?

Għlas: Samu xivot sebbi ujma
Ja drugon u xivot dati;
Jippaneti iċ-ċiex idha imma
Igħix p-oħra minnha.

Ivaqie niesi ta' jażżeu
Iġnom, rakhha utwardiera,
Jiġi għażiex molha ipparnej
Jidu gliedji, i-od sena.

Jakko

Jako tra nje moch ne bude
Bica Christove od gliublji
Gne privarat stane spude
Marina plakat jurje spravi

Mil. Da iko vecie mi cinimo?

Ja idem: i ti sam non kodi.

Ghlay: — Samalje vytavimo
O'c Nilate tuxni; odi.

Joste nje stoerena
Urata od Tempela prijetoga;
Joste nje ippugnena
Stara doigaj mješta ovoga,
Koja brani svem inima
Od ovoga gliudim sveta,
Zedovnizim ne samima
Pohi potko praga sveta.

Zedovnizi ockle iji
Ne ubildu narejti.
Svetilihte na Osar iji.
Koje ima pogestiti.

Mil. Da u zolitko atko bude
Ippuniti plaka vila
Iko i pameti sasrem lude
Premje ludo samijlila?

Ghlay: Tiemye nemoj ti strasciti;
Er nemojce vil izbrana.
Plake xeglie ippuniti,
Sajto sponno jes ciuvana.

Mil. U zolitko dakte meni
Ti po tanko iporijes odi
Istinko moj gliubieni
Kako ova svar prohodi?

Ghlay: Kad na-

Għajnej: Kad wa kħiexx degħie vekkie
Bn staroga f'fedawniha
[Ah vidiegħnia punna smachie
Ah vidiegħnia strasna, i-pniha!]

Jidu ne sanno ziekh għixx għe umora
Ivah proqvoli, kloj tu tajse,
Ku isti stuspi id-din minn-o
Vottosso proqolak kajse.

Ju sussej għorke, i-għażżeen
Minn id-Demplu prilewku,
Ko ziekh ygħoddex ta' koll xaloppre
Da xix i-ori dikk imma kien.

Għajnej Er netomje ora bila
Ja għixx tefti: osvaghiera,
U qiegħi isti tuxxa vili
Bi dobba, i-sugħiera.

Mil: Ah nejrechna kħiexx moja
Sajko prejno tajse uqini?

Għajnej: --Er obrana bi swakċċa
Nebha prema għixx kinni.

A vil għekku kloj swajse,
Ja niedosha pravednost,
Jekk iż-żnieni ne mogħażże,
Ja we er iż-żgħad jidu dosta.

Kobbi varle u tħalli,
Istraxxive, ke smetaku
Svetu Demplu iċ-ċebbi
Kartex niżżeu ne pujataku.

I-tħalli dossad niġe
Oue kobbi marni jieġi
Kolli strasne iġħidha prie
Vidieleye ta' kollu nieġi.

Od noha

Od onoga same dana
Kad u staro jasete doba.
Zaklicana bi oprana
Migliorovom kari doba.

Vas kojaje vjroki bila
Najveci tuga, i nevoglia,
I kojaje porajila
Ova sela, stada, i voglia.

Brisanje snojena
Kanim seroglia na nege
Spilla u zargui povrechienia
Mučilo ještak vid crnje.

Nedostojne kros vjdarki
I vaspaje smarina uđesa
Vicere, i smedie strajene i plake
Tia vijozich do nebesa.

Pasek tolj mardeček imo
Dan u sebi / ak jašk Boxes
Da u paklenjem ponosima
Smradnij uenim bit nemoga

Ijur biesce po načinu
Redovnikje usretio
Dabi klicerga u jedincu
Na otan povestio.

Kad Lovorko gnu usagi
Klicaj godne čudne odvečke/
Ovakje mlad oglaši
I bje straha, i bje smedie

Nedostojne savezaje
Od gne ruka driesite,
Mige nuke, i stupaje
Desjem vejam savezite.

Jackiu jackiu

Jachiu, jachiu promieniti
Sa gne xivot, xivot meni
Svetiljte jachiu biki
Na sveti Otar ujvisseni.

J Diana ja Bozigu
U rasiti današ horkiu,
J sa lepse mu Gliubigu
Ja umniti veslochku.

Mil. O od vierna Gliubovniha
Diella dworna, i hragliena!
O samierna, o velika
Sarza smiona, i hragliena!

Glas: Skusaj ciuda samiernije
Nemjere kó iznici
Ona kaje mallo prije.
Nastojace smarti steti.
Na besiede Lovorkove
Vi cijas jedam promienije
J na rieci Dragke ove
Nedobita učinise.

J hrabrena recce ovako:
O Lovorko moj gliubjeni,
Daké tujom smarti takó
Izienije podat xivot meni?

Mil. Vi xivstu aho tvoju.
Ovi xivot moj pribiva,
U porazu tvoj smartom
Kako ochiesa da sam xiva?

Igu ciuda nepravedna
Bedovnizi seto cimite?
Jasam sa umjet sad naredna
Na Otar me odvedite.

Nerhia Nechiu

Nechiu, nechiu da soliku
Milz meni da rojte,
Dianinu sargu priku
Mojom smarti ugasite.

Kad Lovorko mlad priye
Ovako opet govorni
Postoli vi grozne pusti rije
Plagno sarge rastopiti:

¶ Gliubige vratje vrati
Ev ti načim prem nemio,
Kiemje projcas ti vladati
Vrieglia od mene bogli dio.

Jaja imam sate umnici,
A Gliubiga odgovori
Paček imajc ti xivglieti
A smart neka mena umor
Sajeto sakor mista ovoga
Da ja umrem kohje, i jete,
I Otara varh svetoga
Da ja budem svetiljete.

Takje oni meghiu gnima
Nanegahu ko da umnici
Domitium xivot ima,
A smart daje mal xivglieti.

¶ Samirne, o cestite
Vi xivaynosai drusbe prave,
Kojeh duscie plemenite
Dostojnju vecne slave.

Illi xivjet vi budete,
Illi umnici vamje suda
Vi svakako biticiete
Gliubavniji slavni suda.

Datulko ja.

Da tolito ja jesika

Ali għla ja moga imara minn il-

Kolikko ġej minn velika

Jasmeħi u siedha iñdi nati.

Alli moxkei red pugine

Strakovi tiek u idu vala

Vajekklija broj pugine

Isse mingaw u drobna sciala.

Għla kien, i jesizgi

Velle jiġi iż-żejjebli

I rok, i neċċi svilgħi

Negħbi wa għad-dokwali.

Kieki u d'nekk neum marla

Kejno souda proslavjena

Koja grabise diella umarla,

Od sali tiegħi u d'Bremena

Ti-Ti biega diella ova

Neżura jaċċi, i-nekk rati

Slatniem u l-ix-xlha slatna u slava

Suhi u slatu idiegħi rati.

Da samma i-veliha

Miġi bude wej xiexi

Od duu vierna Għiubawniha

Għdiegħ idher kien sunje leor.

Nil: Ku swarha issa najjal-

Talko od smarri na kiegħi?

Għla: - Mlad lovorr kien piddoje

Ciudnorit u jevagħi.

Er Redovnik u niedni, i-snani

Kieki u sojox reġe milo

Natnejex tif-ri samani

Neekieji u minn tif-

Sajeto sakon nasc ovje
Da samo oni ima umriezi
Ki sa drugich obeknije
Predatje na star sveti.

Sapovigje pak sa time
Da se ciuva ljeesa vila
Da konciangnem scialognime
Nebi sebe pogubila.

Vovorne bitiu stan
Ostatiju moj glicheni,
Kad zedovništ gontak stan
Tebe iškat recce meni.

Mil: Istina je neq na sveti.
Meghru glicidim spomeni me
Da se mogu prije vigheti
U Proletno ljeapo breme.

Poglia, i Lusi bes zvieskiga,
Dub bes ljeta u Dubravi;
Neph mlaghiakna dievjeziga
Bes milisti, i Gliubavi.

Nu aktu ondi jojete stati
Mi budemo, i karsmano,
Kakorhiemo doba snati
U ki u templa bit imamo?

Għilax: Najboglieje nam qellak.
Etto miestu na ovoma,
Erje di imma dari
Smart Louorku nefrekkomu.

Mil: A to sajeto bit ne imma.
U kojjod żargħu dio?

Għilax: --- Er pokkora dat se imma,
Għidje i-ghiekk uqinu.

Mil: A sajeto u

Mil: A sajto ne u skroviste.

Spirle, gdje gliche ucini?

Ghlas: -- Er bit imo svetiljce
Po Nebesim na vodnicu.

Mil: Od kudasi naucio
Ti stajstva tak velika?

Ghlas: -- meni hje sporidio
Huga svetih pedovnika.

On vegla je da staroga
Ciu Taforja gdje sporieda
Po sred skroba Pastierskoga
Biekgom skladnich od Besieda.

Da u stara jyc bremena.

Takto jesu ucimili
Kad Balkliza ziech migliena
Dianiju prijetili.

Nije breme nami stici

Mosto vidim spravu slavne
S'gornich stranakniam hoditi
Na Pogliatu ovi ravena.

Nije ovamo uputimo

Pot od Tempela prijetoga
Tvoju klicagu da utasimo
Po porazu jach smartnoga.

Mil: Ghdie ti horjes time vodi?

Debi imam salvatki
Mon xivotu, gne slobodi
Sajto nichies uprok bitti.

Scena Trecchia.
Kor Redounika, Kor Pastiera
Gorstah, i Lovorko

Kor Past.: Kichien Giovia velitoga
O' Febura sestro iibrana,
Po sred nebba ka paroga
Dnigo sunge jes'i svana.

Kor Red.: Ti sunqianom ka nieslgti
Blajiem srahom xivodieme
Dijes vunekie Dio Knjegisti
A sa Koris. umarlieme.

Ers' yriska toga odi
Prem cestita meghiu namu.
Blaga majka narav plodi
Dubiem, zvietiem, i travami.

A Cegliadi i xivine
Għadiegħad krepq ruje otwara
Punne jesu we kħaine
Qd Avera, semgħie, i mora.

Kakko u druġiem gassix varle.
Plame oghġixx idu vunekkine,
Takk qinjek da neumarle
Ive rajarsse mox ġeże.

Neumarle sayke kioje
Vnujejjex jidu proliwa
Kroq u ddake wieqne suje
Arkadia biegħi li.

Kor: Past.: Kichien Giovia velitoga
O' Febura sestro iibrana,
Po sred nebba ka paroga
Dnigo sunge jes'i svana.

Gorst: Zarġue m-

Gorsc: Zarque vere bedovnizi vane, mla. u. u.
Otar odi usdrighnite, umni u.
J snijeni svitkliji
Viegnji pomak

A opet vase vi sarete
Pomovite o Pajtini,
J Bozige ime svete
Pomolite da se smiri.

KorePsi: Kachen gina velikoga
O' Febova sestro izbrana
Po sred Nebba ha panoga
Drugo sunje jest svana.

Gorsc: Sad i' Pajtienim stidite
Bedovnizi Zarque vere,
J vecch odi ne hodite
Dokli moj glas ne cuijete.

Mladce slaoni, i hrabreni
Ki ictejc xivot iygħebni
Sa dnyiemha dragħ xiegħi
Xivot gliedha poveratni.

Umni, umni sun jostja
Krat akt uðah imma biki,
Smart qestha ova tħoja
A slavanchieej sej xiex xinxi.

J kād bude do isto uħha
Brieme u sabit ukopati
Naxxha imma salidlika
Tvechie imme soċċello nati.

J xiegħiekkieej tifsech lieta
Od vierngti iygħied prav,
J narodi novi qesta
Klagħnachieej tħoġi slaur.

Nic er salon

Nu er takon horkie, i yste
Da neimase govoriti
Negr muzechie svetiljste
Dase imase pozverti.

Reggi sve seto imase neti
Prije budec negri kleknuti
Er usorhiesc kad umnici
Imase parvo samuknuti.

Lovor. Chiajko, er chiajkom tebe var
Meni ovako potrebitje,
Savje dachiu smart imati
Sada od nuke i yte tvije.

Ja ostavljam semigli zarnoj
Tielo, kadga duh ostavi,
A duh i yti vili moj,
V koy xivot mij boravi.

Nu akoge jaoh dogliodi
Da i ona bude umnici,
Kakko xeli xuxna odi
I svaki cijay ostro pneti.

V koyemu vajmek dieku
Zachiu morhi xivje var,
Atko uigne martku tielu
I moj martav duhchic stati.
Slatka smarti, sammom kada
Ovo umarlo umirajce,
Atma dusja puna jada
Jaoh umnici ne neglajce.

Nu akog ona ka umire
Od milgti dobjinaje
Ziech milgti mnoghe, i vire
Er umnici pripravnaje.

Jr. n. Chiajko

Ti ti Chrajsko nom gliubavim
Najtoj xiva da stane,
Niem usilanjem daje odpravim
Na neumarle vespe strane.

Neka udes moje ughazi,
I zaplati mojom karci
I gregorij u omrasi
Neka xivot moje smarzi.

Samo rad ja umrem vechie.
Da ne bude ona umrela,
Neka moze giech me srechie
V xivotu gne xivgliesti.

I kad moma u xivote.

Sciu ignoranje bracio biti,
Daj da marta gne lieposte
Budem gliubiti i sklediti.

Gozet: Jedva usdajim suje grosne
Na gregorju bolje mnoga,
A usdale me xialyne
Usdarskati jaok nemoga.

Gliudska narau kolicje
Slaba diella u svakomu,
Kad nemoga Taysiat voje
Mukhe skrovne sargu u svome.

Stoj o sinko dobre voglie
Od menechje sajsto biti
Utajene ne nevoglie.
I vechie xeglie ijsunisti.

Kunemtije etto sada
Po onu glazu, niem koju,
A u misje od sakladu
Podavanti nisku moju.

Lovor: sad ustan

Lovor: Sad utasen me senige
Horkie smartno saturoniti,
Jutasen, ma' gliubize;
S'robomye idem i'jediniti.
Ti Lovorka primi roga
U'xivota swaj, i ti
Od Pustiera htej viernoga
Pobieguchi duk primiki.
Ki sonuchi roje ime
O'gliubize ma gliubzena
Ind Otaron blazenime
Evo padam na kliena.
Għidie smart vieqna u t'i moje
Saturonie ma diffilizie
Ke vapiuch ime roje
Etto umin o'gliubize.

Gozo: Vratitej amo qesta
Bozogliubni bedawniġi,
Fod oghixna plame svera
Probudite slubbeniġi.
Ter i'tamjanon mirijnieme.
Ismiesċajte minn iż-żebbu
Listi miriċ da na brieme
Umiriċi qajsku strane.
Ari u mnogħoni o' Pustini
Opse ghlaże ufdighni te,
Id-Diana daje smiri
Għnej pievajux proglavite.

Kor Pojo: Kachien għiex velik roga
O'febova sej̽tro iż-żebbu
Po med nekka ha' pawoġa
Dingi sunje jesi swara.

Scena Cetvarta.

Dragoje, Gorsctah, Ostojko, Lovorho
ekor Redovnika, Kor Pastiera.

Drag. Ne vrienjem meni istomu

Da u sred sijesce otkadic.

Mjestu u svem cestomu

Od Cegliadi mogecku nije.

Nu akho sada stara mene.

Ogci moje ne varaju

Vidim glicidi sve skupjene
Na ovomu sela Kraju.

Koje mnogacko, i kojepu

Punne ureja gnik naynave,

odi saisto pripravnega

Svetkovine sunne slave.

Gorsct: O' Ostojko podaj meni

Slatni Bakar, u kojemu

Istoj Bakov dar glicbeni.

Ost: --- Evotija spravna u svemu.

Gorsct: Kako vina od njegova

Omesciava mori, i fasci

jskri, i plame oghnja ovoga

Da ne parti, i ne praje.

Kor. C' in da bude takho unedna

O' Boxige reta od Nebi

Mladza ovoga stan pravedna.

Omehjariati sarze seli.

Gorsct: Spremi oni sud slatieni.

Od potrebe vecnice nije;

Kupou od rebra podaj meni

Ost: --- Kupsa s'vodom evotije.

Gorsct: kako gaji

Gozet: Kako gazi bigatra voda
Ogagna ovoga sve jakosti,
O Bozige ti nam poda,
Viekhovitom tuon malyti.

Dase danas tako bude
Saržba ona ugajiti
Ku Rakhize ghnejk prihude
Kto je u sebi produditi.

Drag: Sajtine retilyte
Odrhise učiniti,
Nu moj pozhled smanjite
Vidit skochic posvetiti.

Gozet: Ettojye posveriti
Po sahne plami oglyneni.
Sad Ostrikko draghi, i mila
Bradue sveru podaj meni.

Drag: Jach seto vidim? utoli mona
Požiljege da paxiti;
Na Oranc posvetiti
Cirovickachie posvetiti.

Ja se niesam privario,
Ujan kleci na hliena,
Bedovnikhe pozlar
Rukku gnemu varh ramena.

Ostrikno biesa, i mila
Da to vajmekh jozite niesi
Saržbu vičnu ugajila,
Jomraru od Nebesji.

Kor. Pato: Ichieni Giova velikoga
O'Febova sestro izbrana,
Po red nebja tka panoga
Dnega sunce jepi swana.

Gozet: Nu goetna

Gozet: Nu ovetona o Bozige
ka għinieq jedam od jednoga
Koħħieej snagħom t-tnejże minn
Pedoppati varh swakkoġa

Saxxot tiegħi tħalli ugodno,

Ejje taħbi sajsipsano,

U tnej miexi, qid die slibodno

Isto kien, tu mabek seki jie dano.

Pokli ora kien neċċiha

Koju proslj vil fakktiga

Vark Otara twoga ciċċa

Iwim nicharni gliedvawniġa.

Mabek ne imma da ugħażi

Oru unnekkie brawdu wnej

Ka se sedna weghixi jaġi

Waqtex id-dafni, i-pohorju.

Ti-prawednom kieni sada

Duoj noqqoj għixxiekk iddi,

Ka se lieva kien kieni kieni

Miġlienova kien jaġi proslj;

Kieni orroġa kien jaġi ubiġi

Jekk tiegħi twoga varh Otara

Da se qiefa wa naqbi,

Ja-rayebba wnejha skara.

Kor Paqt: Kieni Giova velikkoġa.

O'ebova sejjro iż-żbrana,

Is-sed nekk tħalli jaġi

Dnejja sunje jesi swana.

Gozet: Mil-harrdie ak jaħbi kien.

Nenadane kien jaċċine.

Omekkciava jaġi moje.

Jaġni għalli sve varlini.

Ko da jażże

Ko da sarge smienja neina,
Ko da nukta moch ne chiuti
Naciniema tak varlima
Bradni ova podighnari.

Dragh: Histrik pano ja vigheti
Gnega u lice, poslige stiti
Er nemoga ja na sveti
Tak nemile stvar sageti

Gozet: Ko ma da nije għinie oronu
Ki ġivieka xiva iżże
Suproku l-icqu sunċianomu
Smarru uqimx ietibjix,

Jda sato meni għine
Jid dyżei, i od tieha
Nejjosnane kroġ nacine
Snaga, i ja kuz u sva diela.

O'lovorko, nu obrat!

Put ijtoddha l-icqu tada
Da nevdiex sunge riati,
Koje karli put sapada
Dobro stojs takko veħtie:

Drag: --- jaok sato vide oqxi moje?
Kojsu ovo jadi, i smedie
Sinakkje moj: O'lovorko.

Gozet: Sada moġu we qiniki
Xivrotchiuti sada uqxi,
Jekkotchi u ekk udniki....

Drag: --- Riedawni ne uđi meti.

Gozet: O' metawni ki ġorje,
Koje uqini dillo kletti?
Kite qasati bix poniex
Utagħiex għadde sato?

Drag: O'lovorko

Drag: O Lovorito dobro moje,
Kobi moja progijenici
Dachiu urat voj, liže koje
U ovom bici sagarbici?

Goyet: Poghi u sao gaj starge sade,
Nedojagnjuj nami di.
Koja nevjes tobom vlada

Gym: -- Vecchie stidi, vecchie hodi:
Sjato nije dopunjeno
Nije niskom tegnut imo
Ono stoje poguteno
Neumarskim Bogorima.

Drag: Bogovomjam i ja mo
Bes gnithove er pomorski
Nekihje ikhda usudio
Na wo suco mjesto dođi.

Goyet: O Ostojsko moj glijebeni
Ne tierajga, ustavije:
Grijmo sto ipte nisi meni
Postje netka drilige

Drag: Pie negh Bradva voja sade
Varhu gnega, hrajmi reti
Pravi urok tijecu sade
Sa kćj imo on umjeti.

Saklinamte ja Bozijom
Koji miloč voja dvori,
Koje klagnajc niza lizom
Saklinamte odgovori.

Goyet: Od Bozianjca klewom i' hebi
Svesomeji dakh bio
Sted, i opak kada rebi
Nekih u to pogodio.

samo regi pano

Damo reggi paro meni
Sa utreku mijli moje
Sajto tebi moj glubjeni
Ovo mati potrebitoje?

Drag: Potrebu imam velle veciue
Nekh ti mojce viceravasi:

Goyet: --- Era prima smat margechku
Sa dnyiema xivot dati:

Drag: Sa dnyiema xivot dati?
Da ko horhie ne xivglieti
Neka bude xiv gtati;
Aja horhie sagn umnici.

Zarhie glave ove moje
Varzi udaraz giech milgki;
Meni umnici probabnoje.
Daje gnemu xivot prozti:

Goyet: Ti mahnitac, o Priateglie.

Drag: --- Da sajtoje meni stima
Onu ijsunis iju sceglie
Kaje ijsunis gnemu rima?

Goyet: Dughinuje takto brani

Drag: --- Da takto nebti aghin bio?

Goyet: --- Nekti ni tiem stanze vibrani
Juje xeglie ijsunio.

Ernemoje oni gtati
Nigeiem diellom xiv na mieti;
Ki sa dnyiem xivot dati
Jedam puje rekao umnici.

Dane spetni smat nebrani

Jakko moje bi jstina

Da nij Giorick ingtrani,

Negga od ovich pokrajina k.

Kgi? sogni?

Koji? Koji? i kakije
Plone, kienje vuj rod rej,
Er kagline kajne voje
Od Arkadie ti da nesi.

Drag: Arkadia rodí mene,
Ija sin sam Arkadia.

Gozet: — Ja od tebe izzomene
Nimam ni se vighieh prie.

Drag: V'cestitor mieta ovome
Majka mja porodime
Chiajka mladza ne rechnome,
I Dragoe menije imo.

Gozet: Ti govorka na sret rodí?
Da ka da čej na pod neki
Dovlate neka odi
Dojaghienje nami; i seki?

Poghi on čas ne stoj vecchie,
Da Chiajko għiubav mila
Nek naje ziekk neschie.
Svetiliżże ozgħar mila.

Drag: A da moječ chiajko bitti.

Gozet: — Chiajko i ja am jedinoga
Sinka, kije moj q'efti
Baj i ġħiubav sarga moga.

I da ovo moječ bitti
moj Dubrawko sin jedini
Ktistek ijt u qimiki
Setze id-noga sina qini.

Nedostojno er blaci
Pjvechiem oni id-dekkie
Ki aktienysto dobro slati
Ja noblu stacchi srechha.

Drag: Molimje

Drag: Molim je jach dojnosti
najpoglidle ne da zelove
Gremu podam prije negh psuk
Duh, i smrti prije gregove.

Gozt: To dojnostit nekak smio.

Drag: - - Da tolli sihko i h
Suproth meni tak nemio
Da nech s' Chajkou govonti?

Lovor: Chajko Draghi, utasije.

Gozt: - - Menadane jach nesrecchie,
O Bogori! ozgurnije
Svetiljete ovo vecchie.

Lovor: Er nemoga na sem sveti
Chajko Draghi, i grijheni
Dostojnije igubiti
Xivot, ki ti prda meni.

Gozt: Dobro mogoh ja poznati,
Bi istina ma beseda,
Da ovi nechie moch muciati
Kad Chajkove suje ugleda.

Lovor: Vajmek meni do skonciagna
Kj uginrik għinieq na svieki:
Katho sal-kun d'muciagna
Meni stide ijs-pameti.

Gozt: Nu seto z-knimo, tħux boni
L-oħora qed advedi
Sveto u templo is-kolligi,
Ni qiegħi jedam ne karriġi.

Nu skrijieta sred swerġa
Koje skicqaj staro qret
Vi primite d'du ovoja
Dobrogħi dar sarċiha.

8700

J opera dove dire

Na ovo isto misto k' meni,

Jave inova dove site

Vino, vodu, poslam posvechienu.

Hdje on cijas eto vecohce

Sunze sapad harlo jste,

Et Boziga slavna nechce

Nakno primit svetiljte.

Scena Petu

Gorstak, Dragoje, i Radjen

Gorst: An stari mij Dragoje

Neceje dwighnut put Nebeski

Boga hvaloch nuk' obje,

Da Lovorku Chriajko jesu.

Ah da nebi Chriajko bio

Po onu glavu posvechienu

Danajkabi ti vidio

Jed, i sarsbu mu oghnene.

Ve sa drugo do istine

nigh er psujtaj van rasloga

Ustarpisjenje da ve gline.

Prok sakone mista ovoga.

Snajeli kojam? Snajeli ad mene

jednake da vladaju

Ivan' wiegne Bozianystvene

J'ke umarli Duh imaju.

Drag: Dar pitajueck univedio

Nijam tu vlas ja nikkako;

Gorst: — Dostitejam pristarivo

Dogaghirisse rato sakk.

Snajeli usazgu

magli u' sargu setje krije
Digne sayba, i savara,
Tolikto pakt da zgnije
Vechma udij, tepe udara.

Drag. Po red sarga Gaspočoga
Nemogče obratiti
Sayba diella s' nijednoga
I jed naglo vrykoviti.
Nego samo vnesoi, i budi
Dake umnogene od počinude
Opeta u' istoj k' počinudi
Stvari umnogene vnesa, i bude.

Ju' duji sadnješana
S' raslogomje Kad nahodi
Na usnjita, i hvaljena
Diella istu' dužinu vodi
Jako primis ja nemogu
Mits pri noj veličini,
Podlješje daj raslogu
Pravdu noju nachmi čini
Igi dani an dopustiti
Er ko sakon ravglia imma
Parize imma podlogasti
Svojem istiem sakonima.

Er koliko vednj jezi
U' Gaspostru, i oblasti
I kolike vecchie resi
Ulaš varh Pukka: a' Puk si asti.
Tolikoj n' d' tebe
Derjan vecchie počinjati
Onich, svoje k' u' potrebe
Budu d' tebe Pravdu ištati.

Krij ja tetem

Koju ja istem, i kada momu
Neckje se htiegnu pogoditi
Pravdu učini tebi istomu
Bedovnje prijestiti.

Er Lovorka aho mogu
Budu meni sada ujeti
Nepravedam od svakoga
Dije imaju svati, i nici.

Gorj: Od kri meni te skrovene
Svaci neka mogu znati
Nepravedna kako vere
U ovom dijelu moguce svati.

Drag: Ne regeli malo prije
Jeto nemoguce sadni skriti
Da od Tughrina vam nije
Kaoj probodno posvetiti.

Gorj: Bieli i ovo Nebo nami
Savviedi poda i svete.

Drag: -- Da Tughrinje mogu vam
Koga svetit vi hocicete.

Gorj: Kako ime od Tughrina
Moguce gremu, starce, daci
Ako imenom tvoga sina
Jave saciuk gnega svati?

Drag: Djeva ova ubi budi
Ne jesti zna u' napreda,
Er pogodit tvoj posciudi
Ker ne mogu zna ma bjeseda.

Gorj: Ali mišlj sinu ovomu
Jave xivot oslobodi,
Says mislu u' ovomu
Gnega majka ne porodi?

Drag: velunagn

Koju ja jestem, i kada momu.
Nechije sreignu pogoditi
Pravdu učini tebi jestomu
Povednice pustiti.

Er Lovorka aho moja
Budej meni sada ujeti
Nepravedam od svakoga
Ti je imao svati, i nici.

Gorje: Od kog meni te skrovene
Stvari neka moja mati
Nepravedna kako vvere
U ovom dielu moge se svati.

Drag: Ne regeli malo prije
Jeto nemoguce sadni skriti
Da od Tughrinje vam nije
Kao spodobno povestiti.

Gorje: Rieka i ovo Nebo nami
Savriedi poda i svete.

Drag: -- Da Tughrinje mogu vam
Koga sveti vi hocicete.

Gorje: Kako ime od Tughrina
Moguce znamu, starce, dati
Ako imenom twoga sina
Jate sagradu grega svati?

Drag: Doga ova teki budi
Ne jesti mo u nasneda,
Er pogodit tvoj posciudi
Kemga mo ma besneda.

Gorje: Ali mišlj sinu ovomu
Daje xivot oslobodi,
Says mjestu u ovomu
Grega majka ne porodi?

Drag: Uzun magne

Drag: Nemjase svetlier niet
Da ijtine ne govori
Oni koga ~~be~~ pameti
Cinick negim nadgovori.

Gozt: Vierovatje, i onoma
Od pametnicich ljudi ne ima
Koj ludo sebi ijtine
Protivije u negima.

Drag: Govorinti ja opeta
Da nepravo cinici sade.

Gozt: -- Name, i moga na Vierova
Daj nepravda neka pade.

Drag: Barsotkijesje pokajati

Gozt: -- Tj kajanje bitkije voje
Ako budec ti smetati
Meni izvarjat posle mije.

Drag: U sviedosbu ma nec sove
Sve Bogove, i sve gliudi.

Gozt: -- Jeda sovje ti Bogove,
Ke poghardi, starce hudi?

Drag: Da kad ti nech ciuti mene,
Ciuj o Nebo varhi vedrine.
Ove ghlaje uzvigliene
Ghlaje od pravde, i ijtine.

Boxige ti izbrana
Ne zviglijenje sluplaj gotho
Nije od nich sajto strana
Neggo tuhlin moj Lovotko.

Nije, nije ni sin meni
Ako budec posvetiti
Snega na star posvechieni
Sajtackiyez ozguarniti.

Gozt: O' svetloga

Gozt: O' mojte prieštite
Od nebytiek vienich plama
Danaykame slobodite
Od gneghorick slaya, i mama.
Da had gnemu po naravi
Ti nijesi Otaz; i tvoj nije;
koje Otaz gnemu pravi
Bezzi ijtina najposlyje.

Drag: Ja neumiem sporedati,
Porodio gnega koje,
Umiem samo ovo niti
Da on nije tiste moje.

Gozt: Kako verglije ti sam pasi;
Mu odgovori opet meni
Od qije kanti on ijlaši?

Drag: -- Ne od moje; moj glichešni.

Gozt: Da sajtoča svoje žinom?

Drag: -- Sajtočamga kak ijtoga
Svakiem dobiem ja načinom
Odhranio sinka moja.

Od onga jočte dana
Od kadijamga ja primio,
Isred moja gnega stara
Dajcio, gledo, i glicheš.

Gozt: Da kaksi imo gnega,
Ali jiga ti krycio,
Ali miesta je tvojega
Għidiegodi iniem ugrabb?

Drag: V'Eldi meni gnega
Dugħin ġorjeek darovje.

Gozt: -- Da on miesta je kojega,
Od kogali gnega imoje?

Drag: Jajamua.

Drag: Jayamuga prodrolo.

Gozo: — V jedno budje smiek negima;
Onijsi isti dar primio,
ki darova ti drugima?

Drag: Podak gremu soto gnegova
Biega: takò hochie goda,
A onjto Diete ovo
Meni milo u' dar poda.

Gozo: Danu pokli hochiec sada
Da ludujem i' tobom od,
Bezzi od kud, għdie jidkha
V'rebje on nahodi?

Drag: Gnega u' bixu ad Lovora
Na Alfea nagħidk kraje,
Prem i' pugienom signa mra
Għdiejek niktas taj'sastraje;
Ija ovi urok għenne
Od Lovorkha stavrīk imme,
Jon ka Chiajka sa to u swiekk
Għiem, ghleda, i' gliexxime.

Gozo: Gustiġe lajeq qgħid:
Ta vasciekh ired Dubrava
Jeli kċċa serier sardura?

Drag: — jes medniċda, i' jes lava.

Gozo: Da kalluka ka serier varla
Nije Diete ra'dar pirla?

Drag: — Jayko psonak neżurista
Kien dñogħejje slobodila.

Nagħijs flaka ad Portu
Dona ġegħa, rekknej igħod
U skur fuqxa ad orokka
Koġa ad suuđ pafu vade.

Gozo: I'nejjem

Gost: S'negrem tajim snuječe odi
mame, varku, i hitrini.
Er kakje on u vodi,
Ne utopri, i ne izgubi?

Alli barsk nikač vase
Miljardje tako imaju,
Ta diecige goje, i tase,
Kiane uždarje, i cimvaju?

Drag: U kolivergi pozivajce
Koju bjeće oblikuju
Scicvar, nikač ki moguce,
Tieme nije ustupio.

U kolivergi ko u blazi
Na oštrk pusti on doziva,
I zugnega milo ustaže
Pohrebeckia voda siva.

Gost: Ju kolivergi pozivajce?
Drag: -- Villivergi. | Gost: | Povijeno?
Drag: -- U poviju sarien staje
Gost: -- Diele? | Drag: | Skoro poroghieno.

Gost: Da od tada kolikije
Godijetaje promjenilo?
Drag: -- Devetnaesto etto ovje
Od kada je to sgodilo.

Taj se sgodi sgoda prička
Kada postope ujavlje,
Od Ladona, kada nikač
Svoj naravni nikač prodrije.

Gost: Ah kaj strah, trajgna kojan
Put, i kajti moje traje,
Ja moja urok' nejakoja
Meni gospo godišnjice.

Drag: On naumije.

Drag: On neumije ceva niti:

Ah sholne obiqiaj:

Ah ~~Bej~~ gre siem pameti,
U vladaozim Kaj taj!

Goyt: Oni sive dohvani

Keckie daje jje podloge

Sajto i smagom dobit...

Koj smagom dobit moja.

Ali ovi gnezca u sebi

Sciaschie, marmi, i sianoj

Sajtoje neti meki

Daga teka bolj morj.

Goyt: Jasnam sije eto hridi

Pokrit daje privario,

I ukajati ujeti

Daje izvaytan vakti u dio.

Goyt: Da ni Gioviek sada u Hornu

Odi samnom govorase

U Dretecgu malahnomu

Koj raslogh on imasce?

Breseli sin pravij nemu?

Drag: -- Neumiem neti teki daga.

Goyt: -- Vspomnjava ni o temu.

Nije imao zghda inoga?

Drag: Seto snam sve nek, nesnam ino.

Goyt: -- Da filiga posnat mog?

Drag: -- Daga vidim bik istino
meghju inrek gliudi mog.

Od pastiera posjetena

U haglinam figliegh noji,

Nije usposta uvrissenja,

Ojotre brade, garnick kaj.

Goyt: O' Paytier

Gozt: O Špikeri prijatelje
Nikolizi di k'neni,
Jvi sluge me doghite.

Radien: -- Evo tijmo sv. Skupstieri.

Gozt: Nu pogledaj o' Dragoje,
Jumiesu pasi ovemu
Od svieh ovieh kojih stoje
Jeli koj god sličan gremec?

Drag: Jes, i isti oni ovje
Koju vodom sad bespredi:
Ti Lovorka darovuje
Meni davno u Elidi.

J devetnaest jut godista
Savc od tada da projelje,
Postarao nije nijeta,
A sredenj kopr moje.

Gozt: Svaki je od vas opet vrati,
Ti Radiene samo zekla:
I regzini mogli snasti
Ovoga odi ti Giornella?

Radien: Cimimise da mam gnega;
Nu Radianga ja vidio,
Ali mjesto sed kojega
Nebih tek nict umio.

Drag: Jachiu sada uginiti.
Da je dobro on spomene,
Nego psano govoriti.
Sognime samien pusti mene.

Gozt: Paček hohiu da najprije
Samnon samiem ubespredi;
Jato aktori nueno nije
Dra na strane tamo stedi.

Drag: Dobrovoljno

Drag: Dobrovoljno jachiu otiti
Għidie wa miloġ sapnieda,
Sajtu xellem ppolu u
Tebi u sveru u napsieda.

Goyt: Ni s'ixximom, o Badien
Odgovorni immajc dabu
Haue xi ujje sato dd-mene,
Is-sato budem ja-pitari.

Bad: Ktorha biss, o Bogovi?
Sad akti igħaddha ppolu u
I'miżi tixxu xi-xot ovi
Od wiek sali is-Bbadże.

Goyt: Dwadejtu blisu vechie
L-ixxa, ktiak neti vixka
Od kād meni s'me nevrechie
Sintekk odni jeplaka riekk.

Ija ppolu kieni idha
Kraje, i sciale is-Bbadże,
Jeda sintekk għiur ġenoga
Budejx meni poverakti.
Kadje vrati t-timi regħe
Da saman, i do umora
Għixxixi haue sato kieni
Vixka Alfex do kraj mura?

Bad: Sa kieni wrokk to hukk mati?

Goyt: — Ha ovom i-odgħori,
Ne regħeli kieni kieni
Da se saman bi-ixx?!

Bad: Biex. / Goyt: / Da kien tiegħi minn
Ti ovomu darroġi,
Kieni pġiena di sade
Jid kien tiegħi to imji?

Bad: Kako kieni

Rad: Kako hodiec sada ciuti
Setje rada dogodilo,
Għidie nemogue spomenuna
Ja star ni uqer setje bilo.

Gozo: Starje i on vekkie d idu
Nu spomenuna dobri imma

Rad: -- Paċek onje iż-żan sebe
Sato slapi i nċejjimma.

Gozo: Sadchiem mat sekkolikko,
O Putniċe star, għidieji?

Drag: -- Evome evo. / Rad: / ak tikkol
Daprod semiglion sada niesi

Gozo: Primiti dar d idu
Ti pastiera u Elidi?

Drag: -- Primiti jaist. / Rad: / nu idu koga
Daraje ovo sad bejjidi?

Drag: Snajdi d Boga Giova, koga
Olimpija, vi isveċċe
Kad idu dempyla u lekkogha
Odgovore primi weċċe.

Iktasse stit vekkie
Nu ja ustarid we mappaje,
Ja utajiet woje smekkie,
I we smint għorke vajje.

Inn tħalli moj gliex,
Ta d-Direkta iż-żgħalliex
Koġad bigliegħi jidu minni
Date iddin utajex.

Ti tiġi minn daje bi
Vixxen u des Giova Boga
Bigliegħi minni mat ġiġi
D-Direkċa malaknha;

Li Rad sagħiex

Ni kad sagruh tebe u moje
Dvore uvidok, i dieketa
Sred koljivke naghie suje
Ke darova timi opora:

Velechim; Nabo milo
Jeli ovo dieke poda.
Tiga primi u suje kila
Gliubjenoga mješte rada?

Rad: Nu sato hohje sato nis?

Drag: — Ono isto dieke kje
Udarlopi, i cestiti
Ja od niske primih suje.

I kojem sam ja od tada
Darjao mješte sina i goja,
Paček tiga sveg do sada
Gliubijam kako mogu.

Mladaz je ovi ono dieke
Koga sa ču prem nerednu.
Na otanu predstavite
Vajmek meni kan pravednu

Rad: Kolika je velicina
Od ideja! / Gojt./ već ne bini
Nego reži jeli iština
Sco ovi staraz matmi qira?

Rad: Ah da tako oči moje
Lednom nekom smrt satvori
Kako iština prava ovje
Sve Dragoje sato govori.

Gojt: Umnenichije od me spude
Ako budeš joje lagati
Ter ne regeš iždje odluke
Tuglie dieke, kijemu da n.

Rad: saklinam

Rad: Sakinamte vrećnici Bogom,
Gospodaru, ne goči vechie,
Er s'nevojškom svojom mnogom
Vechie uvrastjet tuge, i smehie.

Pojet: Paček icomi vechie kije
Pravu istinu himba troja,
Toli vechia nego prije
Sa snat raste zeglia moja.

Joje me dargije, i joga neti
Sve po tanko meni nechije?
Kunemtje da umjeti
Imajc on čijaj kad ne seces.

Rad: Meni reče vrećni Giove,
Kad je bude povratiti
Drete Chiajku, do Chiajkove
Ima noko smart primeti;
Sato gnega hriek jordati
Udar starzu ja ovome,
Sa tak plauenu ne gledati
Stvar u miytre rodne monde.

Drag: Ne laseti, istinaje,
Er sam tu s'grom ja isti bio.

Goyt: — Ah jash s'gda očitaje
Dogodjajc ijuvaruo.
Sastajuc diella ova,
Vielloih isto vech ne kije,
S'odgovorom Božja Giova,
J'nom, kije meni smije.

Drag: Da se to napisao ino getaje?
Horkeli do ove svetlog vechie?

Goyt: — Tgti; er tua nje reklaže
velja, a vechie cinti nechije.

Erbi meni bilo boglo
Ja ti nymajc ni soliko,
I da nijesam s'me novoglic
Ja snat isto' ovoliko.

O'Dragoje, o' Dragoje
Kako s'obom daje mene
Svetlostike stecacie moje
I boljst'i ne ismierene..

Kakolje glicbau noja,
Maje glicbau nemila,
I nesrechia tyka moja
Tvu nesrechia ugratila.

Noj Lovorko, o' Dragoje
Sinje sebi po Glicbavi,
A s'nesrechiae tyke moje
Sin menije ponaravi.

Sinko a' Chajka nesrechnoga
Nesrechnij velle odvecacie,
Ako a' Chajka nukle istoga
Smartne imaje primis smecie.

Velle nuka jes nemila,
I joje vecchie pnicka, i varla,
Sctote a' smarti slobodila
Nego da te jes posjedarla.

Pokli imajc ukom mojom
Tuxni sinko smart primisi,
I pravednom kari' mojom
Bodne singlic pomaštiti.

Drag: Ah cudefa! Da to tiji
Jaok Lovorka parodio?
Bezzi, glici, Kakolji,
I nega diece igubio?

Gaja: straseni

Goyt: Srastri potop nymiglieni,
Sao os komu govorase
Dnije moga sinka meni,
Ki u kolicu Diete stajce.

Moga sara dragh sahla de
Kad te ziegna h i guberna
Tje s'hrani, jach a' sade
Tebe gubim sahagnena.

Zay: Vieni susce, ki s' tojeme
Smariem mnjtro hrie skupiti
Sgoda u jedno, u ovo bnieme
Nekta budec sve svajciti.

Naj takajan mjesto ceda
Koju u tebi sacegji
Jli dobro ivan reda,
Jli rejko slo nam noji.

Goyt: Ovje ono voda rekaje
Jan, kojsam tuxian mis
Ki istinit u sni boje,
A u dobre privare.

Milje ova nedostajna
Jenadni strah ovje
V dighnuchia gugdia isdajna
Ki proghinja hajti moje.

Naravje ono opirase
Na udaru ne grijnomu,
Koj Chajko dat hrije
Prisko garla sinku svome.

Drag: Da uzo imajc ucinisti
Bedovnica sada vecchie?
Hochli ti ihti dovaraciti
Svetiljke tak marsechie?

Goyt: Ah nema

Goyt: Ah nemjce ove ciasti
Jthko imat na ovem sveti,
Ni od drughe nuke pasti
Nego od mije na Otar sveti.

Drag: J takorke iyan reda
Chrajko sinu smart podati?

Goyt: -- Dako takor savorida,
Kienye imamo mi vladati.

A kojachie milo biti
Kivot prigtit viek drugome,
Kada nechie oprigtiti
Slavni miljen sebi ijtoru.

Drag: Na isto udej varli, i kleti
Dovorneji proch raslogu?

Goyt: -- Neka mojce ti videti
Od dva Chajka milo mnoga.

Ziech lovorka milo moju,
Koga nemje negh gliubiti:
Ziech bogova milo moju,
Kiech nemogu negh lijetiti.

Gnega varlo smarti steti
Tiji Darjio, i gremo
Kadji rekko da sin nici,
I niemjiga ijgulio.

Jajetuchi, i Darjecki
Ubil na Otar sina roga,
A ijnahodim negremuchi
Da ubjam sina mogu.

Drag: Nakazanje ovo ona
Koju udej rodjje:
Sjeda strasna, i uspona!
Ah lovorko Dobro moje!

Dali dinko odliju

Bogorini Bechiali,
Da me molbe kad meniju
Odgovore mile dali?

Qualje sinko ijsbrani,

Sinko Chiajka neprechnoga,
Jašk cestitj meni hrani
Sred rođnoga mesta moja?

Sinko, kiji do sad bio

Neni tuxnu staps, i uffanje
A sadnisi jašk donio
I plac, i smart, i skonciarje.

Gost: Pusti, pusti o Dragoje

Neni suje te xialgne
Eti potolitije han'i moje
Tuje plagin suje grogne.

Nu jašk sato nek moje han'i;

Kako moje kad prosliti.

Ja han oni imam pan'i,

I gnom nuke omajstiri.

Najsto tji sinko od mene

Na svet xivot vuj primio?

Najstlige da glichene

Duge majke porodio?

Plaka neka bi milgna,

Kati xivot nek tie ujeti,

Necka od Chiajka nemilgna

Bukle, budeje odi umnici.

G: Bogori vrečni od igora

Bej kreh snanja, ne krehye

Dub pod nebom, val od mora,

Ni travizom vietuz treje.

Vivi meni.

Vi vi meni sad regite
Kojsam għnejh uċinio?
Ali vase vickorite
Xegħie u qemjām uvviedio?

Beżżeq sajko għġewni u sebi,
I prok meni rajar ġenzi,
Ja u omraji ja od teħi
Isjam i rd miex gliubjini?

Nu aktgħam ja sghażejja
I doxjan wa kke għete;
Koġi għnejje uċinio
moj żorrha, mojे diele?

Sajko Giuve svemoquki
Nekkie għnemu oppti,
I prok meni għġnejn għorġuki
Ja mene ubi, sbratni?

Nu aktu sniela wa p'istane,
Nekkie guo jidie me p'istati;
Ja utxax għġnejn Diane
Jackie għnemu smar p'odati.

Sveni l-ix-xiex Milienovo
Jackie Danaj p'isorati,
Ix-xiġlienje L-avrakko
Mojorm ukom p'ivratisti.

Paqek imma vidiet pprese
Sia smar tuxna chiexha roga,
Nekħli Chiexha sira ubiex
Varh Otara p'ivet roga.

Umni Dak, o Gojtac,
Jer ti imajse sam ummetti,
Dwajhom smarri imajse paġe
Smart gliu hēnkom sira steti.

O Rgori.

Obregon, ki imate
vlaj Nebeske vrah vedrine,
I vi opst ki vladate
Imajte od Pakla kraglavine.

Vi bolestim ki varsite

Nju pamet izgubjenu,
Sacegjam jur vidite
Vasici sanbu nesmiglieno.

Ja ne xelim nego umnici,

I samaje sarga moja
Badij, svarka moch videti
Od divota nixra osoja.

Jova smartna xeglia, koja

V mylje mojih sacce,
Bitchie meni od počaja.

Na smart, na smart, o gorsatce.

Drag: kako grabi mietloj vecchia

Magnoj sviesdi drake jayne,
Dakto i blesj moja, i smecchia
Priznegorjem rugam gasne..

Tuxni starce ti dobrojce

Date svace ie suje domuje,

Naj tuxnj eye brojce

Od svieh koj plasciu, i suje.

Iko od varde nije stine

Sajtashie prsujiti,

Dvije suje nejsbrojene

Kada bude upajiti. ~.

Scena Sesta Tassovaz, Gorstak i Dragoje.

Tass. Pospiesznone, diece moje,

Po ovoj strani ti provodi,

I stupaje stavno voje

Na teki stavglia, ponno hodi;

Sa nezrechim moju glicem

Da ne padem ja ovaki.

Po ovomu hudu putu

I step, i star, i nejaki.

Tiji pogled otka moja

Ja od pameti otko suje,

Ja vladalač snanya roga,

Ii stupaje vladaju moje..

Kada doghiesc pod staroga

Bedornika tu se rytari,

Er is stana mene moja

Zreichia gnega zeglia odstravi.

Gost. Nu Tassovaz poštovani

K'namu ide, o' Dragoje,

ki na semigli xivje hrani

I na nebū vidi stoje.

Istar velika gnega vodi

Er godista jur dgtije

Da iž Zargue ne iškodi

I vidieta nigličie nije.

Drag. Jeda vienki od sgar poda

Da vepao doghie sa te,

I u potrebi roga rida

Da od kialgiti sagruvade.

Gost: o' Tassovaze

Gospo: O' Japovze Chrajsko, što ovo
vide od tebe budi moje?
Skratko biti? stoje novi?
Skratko je tempska izveloje?

Dask: Tebi idem, sa' podati.
Tebi għla ja' norieh qiru,
Igħid tebe sa baxxar
Korri urokt mojek muda.

Sajto sveti Bedonizi
Nijenu tebe iadniżili?
Sajtotegu ixi kollizi
Dakko sama qiegħi?
Alli nijenu svetibjek
Koje horbieq qiegħi,
Igħi ja għnejha stoże iż-żejt
Nijenu pominno pprepravli?

Dask: O' kolik kaf potrebojje
Dajno sliexi mi na miki
Sa d' ja meħġi mokhi soje
Wa' dalekse id-iproptieti.
Sajto tada nascia Duxja
Iva skupienha pominno u' seki
Isema, chiexi; i-sei kuxxia
Igħi na semgħi, i-nu nekk.

Igħi ne hode stramputiżże
Niegħi skollo manja surga
Oċċi swora, i-senige
Od rasuma neumartloġa.

Nemix tixxa svar Għajnej
Daje lajno tak l-istax proshodi;
Niegħi pominju suak qiegħi jaġże
Ha neddaqnej stavgħajjix iġod.

Iġdi, kien minn

Izgodi, kaje meni eini
Diello glijudsko potijeteno,
A nije ino u istini
Nego diello Bonianstveno.

Er Bogovi vieqniel strana
I'gljudim ne qacke vjetovima,
Ni gnikova Drnaba izbrana
I'huskuje i' umarlina.

I'ona ciuda, da sljepilo
Glijudsko sljepoj sredu dava
Govorenje slastko i milo
Od nebeskih jev Tarceriava.

I'najcjom Dusjom er Bogovi
Na ti načim ugovore
Da ne ciujec, a gnikovi
Ghlazi u sangu nam sciamore.

I'egritje ima neti,
Paček Blaxen tifuck krati
Oni koj rafumici
Moja, i gnikov ghlaz pognati.
Obni Čirjiko bjeće voje
Bedovnike ugnio
Ja di dovest, dati voje
Savoredi ugnio.

Pripremena nu stupaje
Moje negi ustaće
Ja pričudne dogadjaje,
Keje u templu doghodije.

Koje somjem kad redinim
Doghodije kije tebi,
Tarnem, cevrem, i uggienim
Da samierni jesi u felji.

samiernija

Samvernuju li zolitko
Daje nadam ja videti
Ali dobro poveljko,
Ali slo, ko nije mozh yrichti.

Goyet: Svo seto razum uyziseni
Dvoj nemoge razumeti;
Ma nevoglia cini meni
I razumeti, i videti.

Nuti skrorna li giudeja
V ideju sova mogesnati;
Bezzi malo zieckia cesta
Nemoge ovo sbaynati?

Daf: Daje nami dojsystena
Kad hocicemo da nam bude
Ona svetly Boxianystena
I kom pojnamo skrovne sude;
Dada neti vech dar kila
Od nebesa cisti, i pravi,
Negoskife uginila
Dar cestiti od naravi.

Pojram sinko mom slabyti
Dami sbaynat vdej brani
Vipotke one stajngti
Ke u svojem parjim hrani.

Sa ovi urok ja ij mogu
Prijecjam stana odi,
A i drugame reglia mogu
Slepsa ovako k' seki vodi.

Ogrijom, maj, rekje
Sad u templa prijetome,
Daje di ijnacije
Chijsko mladzu neprachnomu.

Ki Otara varh svetoga
Jma xivot dovarjati
Sa do gaigneva Nebeskoga
Ovo mjesto sloboditi.

To i doghish sa pognati
Nevozluoga tiana starga,
I iy dubine gomestati
Kolbi, i sungne moza saza.

Goyt: Veomi dobro pgnaje gnega
I bichie usrotk teki od grila,
Kadga pgnaje sa rojega
Priatelia Draga, i mila.

Daf: Nijatdje hvalim roje
Pla ivajsona vgodovnitsa,
Goricejansta er dielloje
Pomilovat nevoznitsa
Nu prem sato da bolesti.
Mnoghe imam ja primiti,
Cin da doghie k' ovom mjesti
Da ignim mogu govoriti.

Goyt: Sad očito posnam vecchie.
Da krepjti snane roje
Nebo sa giech moje srechie
Teki Danas useloje.

Chajtko skita nesrechnoga
S' k'jem xelje govoriti,
Jasam jasam, ah sa Božja
Pomozime utasiti.

Daf: Dakle tiji Chajtko onome
Svetiljce, ki bit iman
Na Otaru prijetorome
Neumarskem Bogorima.

Goyt: Tuxni om

Goyt: Tuxni Otaz ja tycnoga
Sintka jesam na ovom mreti.

Daf: --- Pastiera Otaz ti Viernoga
Ki sa dnyrek horkie umneti?

Goyt: Doga, ki mrek, cini mima
Scrivet, kumu smart davaju,
A od koga xivot im
Cini u gorkom mreti vaju.

Daf: Deli ijtina? | Goyt: Ijtinaje,
Evvo sviedok, ki ne lase

Drag: --- Sve ijtina so poravaje
Sototi stari Goytak kaje.

Daf: Da li kgi? | Drag: | Dragojesam
Boghien u ijtom miestu ovomu
Koj do sad zieren jesam
Chrajko mladzu xialgnome.

Daf: Ovo diete jedalje
Oni tvor sin ijjhubjeni
Koga potop tebi dnie?

Goyt: -- Zekogaji vajnek meni!

Daf: Isatge tuga sina
Chrajko tucian moguce niti?

O sljepilo van naqina
Gliudiske viesti, i parneri.

Ah u koj marklj noke,

Ah u koj smastri veni,

Od neznanja, bez pomoski

Svej stolno usopjeni!

Ako viestoj tva neumarla,

Vrezeno sunze od Nebesa,

Ne ijtecenam barsa, i karla

Ne Ivanenam punna ureza.

○ umarli tuxni gliudi
Setje manjem hoholiste,
I s' pongne vase chiudi
Da neznate, ne vidite?

Vid, i' razum kije prasi
Unaj, najcia krepaj nije,
Neh i' nabeja u' nay slavi
Blago vrečno najmirlje.

Od razuma lepo blago,
Od vidjenja dar izbrani,
Nebo kadje gremec drago
Jedniciem dava, jedniciem brani.

○ Gostage vele gore
Kles pameti, negh ja orgina,
Keti strasne kostki more?
Kiti skiduk smagne stima?

Tak daje tebi sabranio
Sakko istina moja bitti
Daje od tebe porodio
Oni mladač poslemeniti)

Vighiet danay tebe istoga
Chijska srechna, i' cestita,
Od Bogova gliubjenoga.
Vark Otaka wiek od svita.

Evo vechie odtrivene
Otajngti samienite
Koje udes darscia od mene
U'muglagnu prem skrovite.

Evo dana cestitoga
Kymo ſidva dožekali
I' kanim, i' sujam mješta ovoga
Kymo ſilno prošliwali.

Evo srechna

Evvo srechna, i slaxera.
svarka nascieh dugich smechia,
Ewo vecchie dovarjana
Nascia tuga, i nesrecchia.

Q' Goystage snani, għidieji?
Htiejse u jaġmet poverabki;
Snam da u sargu pijsaq jesi
Oni odgovor glasorit.

Srechni odgħovor od Bogova,
Koġi dajse nami idha na,
Koġi udiegħian slatna u slava
Arħaddha darsci slavna.

Ko' na lizgu għiubjenomu,
Ki sia lu għixxu sinka tuxxa,
Ti ne qinnej sargu u konna
Grom od għażżeja nebejkko
"Vi nechiexe vidit mude.

" Dovarjane niesta oroga
" Negħi kād għiubba idhixx bude
" Iwa ad roda nebejkko.

Jid sardarja meni iż-żini
Għejne suje u stilnieti,
Suje, u dragom koje minn
Danas lievam od radjiet.

"Vi nechiexe vidit mude
" Dovarjane niesta oroga
" Negħi kād għiubba idhixx bude
" Iwa ad roda nebejkko.

"Jid od Viernoga kād Paċċiera
" Milgħi tira saplajje
" Għnejek Raġġiex, u neċċera
" I'kkoje milien jisogħiġ.

Danu reġgi

Danu reggi sad, Gojgrace,
Pastier, ki hte dat smart seli
Għidnej rodi? għideli sage?
Niegħbi d'reb roda d'neħbi?

I Għirubige Vile ħiġodi
Rrod nebxkeek od Daxxawa,
Da ko Drayni għixi sad idu,
Koġġi Għirubaw q'ixja, i prava?

Dubraw kastu s'allom bili
V'inċinu u pioru
Igħixx id-Dnejti aktar il-
Prok k-raphoġha, i-sakoma.

I maye Kadbi to skidilo
Kadbi i-oro mogħlo biċċi,
Marjet jedu u war nemilo,
Jonnixu war gliubisti.

Nu ixtixxajmo setto graje,
Beqżekkiekk fer-ridari,
Sam f'vorotto moġi daje
Għklax u dgħejne rasumiex.

I komu xe tgħidha bhavi
Od Nad Nigħieni p-oqabje
Vierni prave od Għirubwi
Siova s-saħħa da ġi-takki?

Koje ġivan d'Miġiena
Ktix ummiet ko f'vorotto,
Da għegħora Vil gliu ġħieni
Ne jaqqiha. Sħi għokko.

Oro milu velikkajje
u viernom u Pastieru,
ka saplakit tgħixxajje
Għinu q-Battista, i-nnien.

Ovo diello od zivida
Ova mily samierita
Bozlie sarbu od nebeja
Gazi, nego kan probita;
Jovatto leipo otaje

Prauda vecna utajcena
Erjose oset ono daje
Seto ugrati slaba senna.

Sa uroki mi kad opeta
Ti hrie gnega povratisi
Da sred templa bude sveta
On sariete pomoristi;

Nakaznita svatolika,

I klob svaka utajcje,
Veci Boziga privelika
Kanim, ko prije ne mojse.

Te tressje semglia vecie,
Posvechiena vecie spila
Smrad je sebe ne izmedie,
Nekjye mirom utajala.

Paqek zygne tak i jhodi
Roman slaski, i vespeli,
I dragh mirij sue othodi
Da ino sarge ve ne sali.

I da nebo moje imati
I għla, i duh mogu niki,
Ta għla, i duh slaqi jidu
Nebi mozo nam na wieħi.

Virkanta o-pomorki,
O Bozori vecgniekh strana,
Kożi najroj markkloj noxi
Is akt uđite wiċċa dana

Da ove moje svetlostike
Brići mogu Dusice biti,
I na slavu vase dritte
Da se mogu poquetiti.

Nebih uprav sapolatio
Vascom danin velizima,
Paček ne bih jedan dio
Dovratio milogima.

Nuja padam na hognieno,
I ke mogu sam po sebi
Hvale i sarga poniscena
Uarni davan sveti od nebi.

Daf: Ersu ovo vase dari,
I vobista vaseva roje
Da Dapovač jojte stan
Ne dovaraci dantke roje.

Eto imam sto godista
I ne svuglich mogu reti.

Vaj moj xivot bio je rijeta,
* sadaj amje porodio =

Nu sajtoje brieme trati
V' riečima a' salicu
Kadje imia nastrojati
Podat svarku Boxiem rude.

Pomgime podignuti
Sinko draghi zicek milgti,
Er nemogu ni ganuti
Ove moje stare kopti.

Goyet: Ne briajna rado mnoga,
S' gnom ciudo joc gnekoje
večie sarga da miđ moja
Ja vesegleč shutim moje.

José ciudo

Jovo gredo meni takto
Iva chiuckienja vesce moja,
Ja neumijem ja nikako
Isnach mira, ni poskoja.

A ma dycia sametena
Vhajati mogla nije
Koja radj neijrezena
V'parsima mojen kije.

O'ciudeza ijvan reda
Jkad prije nevidjena
U milgti bes iughleda!
O' Arkadia ujvissenja!

O'ugodna Nebesima
Semglio stekna, i'egista
Stad semgliami sted inima
Semglio slavom sanicista.

Tolikoje drago meni
Ivako dobro tuje vidjeti
Ja sve dajcim u' nezjenu
Moja dobra na um sveti;

I od sinka draga moja
Ja neimam usponene
Prid tuom dobu, pacce istoga
Saboravgljam eto mene,

Sinka, koga ja dva krati
Jesam do sad iughuelio,
Jopera tolkrati
Najcio, paccek porodio.

mene, koj ij duline
Od nevoglie, i'xialosti.
Isnjimje na vissine
Od vespelia, i' radosti.

Ima rado

Jma rado takto ghine,
Na radgne moje sode,
Kako mojke sred pucine
Ghine jedna kaptlja vde.

Snu blazeni, ne sni vecchie,
Negrighienje od stebesi
Ki utaci moje smecchie,
Kime dobrom svim naresci.

Taff: Etto ad moje otkadicie

Ko ti regge svaki dio
Lieps bitchie ko i prije;
Snu tijise iuvancio.

Taff: O gospodare sto zgnije vecchie,
Kroje od tebe vecchie cekka
Blagodarno nebbo nechie
Svetlijote od Giovietta.

Od gweste i nemira

Plačno bnieme nam prgaloje,
A od glinibavi, i od mira
Jur vesello nastaloje.

Borizanam sasorieda

Daje Pijrom veselimo
I u najprijet smartno neda
Svetlijote da cinimo.

Nu koliko jyc do nochi

Beggi meni moja bici?

Goyo: -- jedno doda nechie proksi
Dacie u sapad sunze stici.

Taff: I taktoje dyma vecchie:

Nu se u žargun povratimo;
Svetolike nasce smecchie
Da prij nochi utajimo.

Inukaje

Tuneklaje on sijas vieri

Dvoj lovorko sin gliubhjeri,
J' Milatovom liepsom kacheri,
Gliubovnizi svud haghieri.

Pacek ime Gliubovnika

Neka vecchie oba stave,
J' zymu ime Vierenika
Dztojnich wakke lave.

Jon neka gnu voditi

Bude na we swiegle dvore,

Er trekuje gnih idnyjiti

Prije nugh sunge pade u more.

Ovo od mene ne ikhodi,

Nebeskeju usporiedi.

Time opeta sinko vodi,

Ti, gojstace mene skri.

Gorjet: Ospozje dobro ghleda;

Er nemoga vil gliubiza,

Susto takon brani, i neda

Bit Lovorku Viereniga.

Erije prije viem dala

Mon Dubravku gliubhenoma,

Tremki takon poplesada

Ki u miestu vlada ormu.

Drag: Tu nije drugo od potrebe,

Moj lovorko kadje rodj

Bi Dubravko svan od tebe

V' Arkadij liepji odi;

Ja Lovorkom sayval gnega,

A i vuj sluga hore tak'o,

Daga sinka sa vojega

Ti ne pognase vech nikako.

J. Savikovius

J stavit mu ovo ime,
Er sa bupom od zavora
Gnega naghish u' ovo time
U' kolicuzi na kraj mora.

J polki ma i' vijgne grude
Da Dubravku venu roju,
Dubravkova neka bude,
A ti stani u' polkoju.

Tess: Sungna u' zornu bjeza mnoga
Ka sad trizem svjetilaje;
Nu put templa prijetog
Kledi vechie me stysaje.

Goyet: O Dragoje i' nami hodi
Nemoj takto sam grati,
Moj Lovorko od sad odi
Dvachies draga chijakta imati.

A Goyetakje naje o sada
Sintka; a ti, o Dragoje
Brata, kojem ko hoch vlada
Sve seto imam sve jes tuje.

Drag: Lovorku Oraz po gliubavi;
A rebichiu d sad kti
Vernom Dvorom i Brat pravi,
J obachiu dva slujiti.

J kadam i gliubav mnoga
Duje hajce, molim tebe
Primit samnom druga moja,
Koga gliubim ja ko i seke.

Goyet: Cini setje tek ugodno
Duje hranje, na bespreda
Nekta svaku stvar slobodno
Meni, i sintku sasorieda.

Drag: A roglisi

Drag: Ah razlagi. Koju u sebi
Sedlosti vremi puti,
S'putom, kojem mi put sebi
Mistli iystemo ugdighnuci. ~

Scena Sedma. Miona, i Gliubdragh.

Mion: Taktoje, o Gliubdrage
Mlad Dubravko svem nemio
Kad naj magna on ziegajce,
Gliubovnikze uginio.

Gliub: Takto, takto, o Miona.

Gliub: I ugodnomu bi, i milo.

Mion: -- Da għidie okide sa tim ona?
Siccejje od qne uginilo?

Gliub: Takto od naj odnejena
Bi' na stane Dubravkove,
S'groniem sujam bi primiera
Stare majke od għegħov.
Ali sujam od radgxi,
Ku chiechja jidher ona u sebi;
Alli od smekie, i xalqxi,
Idu neumiem nisti sebi.

Innam vepfela iż-żan reda
Da ona od naj bi virghien,
Draga sinka kad uqleda
Gliubovnka, i mirena.

A sujam il-vajse.

Saje er staro vedro bisże;

Bej prijranka ter plakkja

Drije svoje starvixx.

Jednu na smart gugkenu
Ktoj bud sa kon, i nepravi,
Drugku na smart ijragenu
Ziech gouchie gne gliubari.

Mim: Gliubizaje Danke roje
Zienim vecchie dovarcila.

Gliub: --- Tako nami għlaej doċċiġie,
I niye sumgħe, moja mild.
I sa to ja put sweroga
Tempola kohħix sad ottei,
sa Goxtaka nev-egħroġa
Draxiem għla jom utajiti.

Jer aktnej iż-żejt
On Għiubigu vil Għiġdawn,
Sagħo kluje sad p'mi
Sa neviexu soġu pravu.

Mim: To ġagħo marwa niye?

Għiub: --- Marwa? nekkiejk to v-ixxheri;
Paċek ko għix ja sebje.
Tako id sada mokh xivgħiex.

Mim: Dakke na smart għu ranila
Niye ko veliex osstra seriela,

Għiub: --- I jiġi marwa daje kħàla
Opertali seriela.

Ziech kajagna, ziech milgħi
Ziech Għiubbari Dubrav klo,
Paċek na zvil, na xialgħi,
I bogħiexni na għegħovi.

Mim: Dak aktnej lixa villa
Od għe smartne rane gliu
Tako bayo qđuravilla,
Bejjri meni ja mogħiex.

Għiub: Jepposta

Għid: Is-poretta spovidieti
Korhiu teli soekolitko
Erchieg ġiuti i-vidieti
Għidu strasno, i-vello
Okko vix il-ixx
Soekolitgi spava niex
I-a għażi li qed idu, i-xene,
I-għnejha smart plakka.
Ah-nekkie vila ova
I-a għażi uċċa regħnej nukka
Basmi nukka Dubravkkora
Ja utru kku od għnejha.
I-ixxi ova neċċi
Ta' gliewna liepa vila:
Nekkam ona nukka liegi
Koja meje iż-żarru.
I-għom graxmo tħalli sami
Ja i-Dubravkk sabraġġieni,
I-ġnejha tajjebha sinam
Zaprodha li kien nudiex;
I-ja, i-onn wieħi jidher
Is-sorġ imma uqiniki,
A minn nukkam dielħi jidher
I-a għnej xist poverati.
Pun imrixta hra b'rego
Kad nejmiex, i-vello
I-Liera od Putti pribloġga
Kaw q'salha soekolitku,
Pote rane iż-żebbe
Nastajjati ta' iġwadi
Gugħdie od issele wiem sejt roke
Jeda b'għid għnejha d'fslid.

Nu'samani

Nu samani i kliestima,
Jnukami nastojase,
Sgne veliziem bolytima,
Er ga ijvadit nemogase.
Moja bin viesnom nukom
Bobar bieznik da bi bio,
Sa sve er sgne zeploim mutom
Bannu vechie omio;
Ivarh one Putti biele
Put bi hrio moniti;
Sa mokh gujdie osce od smeler
Dnusiem gujdiem ijvaditi.
Ali nuka Dubravkova
Mlajtiva bi dvechie,
Sajto varla diela ora
Nemoguchi zarpiet vechie.
Sajto Glubav had ijran
Smelom parji Glubavnika
Lieb nemio tak ne hrani
Ni cigenja teli pnila.
Bege: jachiu o nemila
Smelo tebe ijvaditi,
J mojachie liepsa vilá
By bolyti odzdraviti.
Gnj mlagialni cignasae,
Takr bieku u gnj plami,
Da oblyti gne tapuje
Dubravkarem na nukami.
Tim strauglieno Drago u lige,
J glubheno had upnije
Gasne orei gne senige
Jedan gornuk ujdak podnije.

orakzepak glij

Ovadje pak oglasi:

O dubravko moj glijubeni,
voje drauglie ciwa, i papi
ghdiye pravo drauglie meni;
Neka oni smrt nemila
Pobieguchi xivot strati,
Istrom da ti, dupio mila,
Budec meni siv ostate.

A on ponije: liepa moja
sadchieje vrienj odzaviti,
I dragoga sred poskoja
Meni drauglie povratiti

Okicajim ja od Lova
Debe izraniek, liepa vilo,
Horkue okicaj ista ovaz
Dan i drauglie poda milo.

Kapsameti sad dokodi,
O vagorka ma gliubavi
Drava jedna, kaje plodi.
Ovi bljenoj u dubravi.

Kojom liege svoje rane
Divia koja, i kojicita
ekad u botku gnimi ostan
Sakijena smela gliuta.

Blaga naraw majka mila
Ove vreni izagnene
Traruje onu nauçila,
A nauçije one mere.

I kada on on izrecce
Ne otide, negh dleti
Sve sato moja barjee, i prece
Sa scudjeni lek doneti.

Juqas jidam

Učiš učaj jedan povratak
Srops mogućke nojekh trave,
Koja ragnia, i plodije
Po sred bliznje sej Dubrave
Gnu i kuce vark Kamenka
Sook izvadi pak izmijela
Mogućkoga s'gnim siemera
Od kitice, i spomija.

I by oghyna svjorn ukuon
Umedne pomast učedno učini
Tak da taktem vjet naukuon
Mechie učinit leznički i vi.

O' krepjot' ciudna od vecchie,
Kad na ranne gnu postavi
Kav, i bolj prija vecchie,
Gvođe ižde, ona odravi.

I ko ižda da ragnena
Vil mlaghiakna nije bila,
Učaj ižti ižhukjena
Gnjise snaga povratila.

A i ranna sa sve er glisto
Ljuno odravio ižte moglaje
Er utroba ne tegnutu
Od udara gatalaje.

Mion: spomiedasni krepj mnoga
Od mogućke tako trave
Vele vecchie mi nje mozu
Strečhie krepse vil glijdave.

Gliub: Koje satjem mehku grima
Stvari stajne ižodijese,
Primijetje samo imo,
Et ižnici nemogjese.

legokaje odravio

Sagorkaje odravila,
Na boek vrienij magno strij,
Jomje liepsa vila
Krijst u ino gnum rastrij.

Jayrem nem, o Miona,
Ja vrienjem vrienij i ki
Pragnena daje ona
Drenna strelam na sem viti:
Nu rastike kako stiele
Gnu mlaghia kru ranileju,
Jaylike tako vele
Otagnj Dije ranne jen.

Jedne ranne sve xialyti
J oblyti mnoghe prima,
J drughe uxiva sve radosti,
Majti kusua, poskoj imo.

Jednu lichtom bayo odravglia
J na svarku gnu dovoli,
Licht sets drugoj magne stavglia
Do i ma magne ikhodi.

Joni mladac o Diestra
Kije ivarytan lvarz bio,
J sad smielat jasse opita
Vije chiedi promienio.

J sad Ghiubau had pynoje
Joyote horlie on ragnati,
J sve liepsa xegla suje,
J sun pomognu u to trati.

Mion: O Ghiubdraje, o Ghiubdraje
Promienio jaje chied rieji,
Ghiuben radji, i star vrage
kako i mlad bio jesi.

Ghiub: o miona

Għiub: O Miora ma għiġi u
Jasam Għiekkorag kijam bio,
Abiże snaga iż-żejt jidher
Vekk nerroġa sebsti kktio.
Alli starra ġi-konċera.
Konne u-de oġi tiegħi
Baxx te Xiegħiha unej selena,
I-hixxejje spravu minn-nej.
Mio: Nu Ghiebija kadjie umarrha,
I-wajex il-dan kiekk iż-żejt,
Onnixxie vighiet karla
Od ċovuka mroġa it-tnej.

Scena Osma Rādmio, i-Mionta

Rād: O'għixi slawni danu
Od v-veġġla, i-Għiuba,
I-fobhom nami swallha oparaw
Milq, tinam Raj id-ħa.
Istekha semgħiex punna ureja
Veppetitje kien brani?
Blagodarna o-Nebja
Vaqiġju ora dan iż-brani.

Mio: Nu opsta ero odi
Rādmio ixtupaj wiċċi obrat;

Ak na bniem koo d-dhodi
Od għegħadha we objanati.

Rādm: Nekka i-viekk lejsekk sgħoda
Vaj-nieħi danu u-ffelje
Nebo, sengħla, qiegħi u-ġidu
Nekka u-miekk obbraxxie.

Innek jaġi or -

I nekaje ori kysia

Doli u Pakla smich, i grije
Prudjena svaka kysia
Daje danas ugraduje.

Mion: Neka radoj gnime vlasta

Ako glase hroj gregove
I Paklione strane sada
Na veseglie drago love.

Zad: Od Dubrave budujte se,

Jakto prije na plas date
Nam na tubce tycite se,
Na usivanje usivate.

Ju solito dub jefta

Neka radoj svaki oglasi
Koliko je mnogo velika
Na svakomu listia pazi.

Jod veseglia neka izbrana
Veselo vremiz listiem trese,
I veselo dub, i grana
Neka danas veselje.

Ju veselle neka prezni

Srechie, i slasti prisjevaju,
Od dva ova ki u glavu vnu
Bit iduci u Nebba imaju.

Nio: On sajto veselje

Ziech sagorke i Dubravka,

Od stanek ovo usije

Prijezaje stara ovaka.

Sciva od ruya, i xialosti

Vrella bayo suha graju,

Od smicha i radosti

Ricke svakog ugnjasa iaju.

Od zlubije mrt.

Od Gliubige marice rechie
 Nishto negi da vekh trati,
 Svak rastoj vefco vechie
 S'kjem usciva uscivati.

A raijo i dobroje
 Lajerje ovi xivot dojti
 Jash u svakko bremne suje
 Pun novoglia i xialjst.

Ghidijje ovo usutio
 O' Radmire vaj sun mira,
 Alliji mit dolucio
 Maj uxivat trechna Pijra.

Radm: Na Pijr idem er vespela
 Majc duxia na do rika;
 Jejli i ti rasumiela
 Trechie od dva gliubovnika?

O'Miona moja mila,
 Jesi ciula malo prije
 Da je krescoja svar zgodila
 Alli ciudo sarnjernije?

Miron: Od Gliuboraga ja staroga
 Cto sada na ovim mesti
 S'mnogom slasti sara moza
 Te ciuk kresce rechie i gysti.

I grestoje utapila
 Jes scjetoka bolje varla
 Kujam danas ja primila
 Cto Gliubija jes umarta.

Radm: Umarla je? cto gorivo
 O'Miona? Lajto? kada?
 Ne mi segi i cem mijlige
 Da goronim s'ostom sada?

Mira: Ni spredje

Mion: Ti bješčedje od Dubravka
J do liče vrl lagorke.
Badm: -- Čepa čepa, od Dubravka?
Čepa čepa, od lagorke?
Viroziju ličicij velle,
Gudnj velle, vedi dožki.
Od radosti me veselle,
Od veselle me radosti.
Od glistice, i od čovorka
Ja govorim zlobom sada:
A Dubravko, i lagorka
Na pameti i neprada.
Er glistica, i čovorka
Eto dnevi glistice mila,
Ignikova bokla gorka
Vesegličnje ubajila.
Mion: Daže marva nije glistica?
Badm: -- kako marva? scive Drava:
Jomaje viereniga
Ličpa, urejna, i glijdava.
Mion: Ti je negajc, i Badmule;
Badm: -- Ne negamje, i Miona
Er uro od liče velje vite
Nije ijtina; scive ona.
Mion: Da to ona spudjena
Na mart teku nije bila?
Badm: -- Je mi opeta globodjena
Bayo gta' Bajška vila
Mion: Sporedapli roj san meni
Ali ja mim sluzajuchi?
Badm: -- Nu' pogetaj u' roj sieni;
Vierovachije gledajuchi.

Glističovorkom

Għidie i' fvorhom p'miegħi tiegħi
Is-swejha templa iż-żejt,
Lavyajim wiekkoritier
Viengħannej għidie m'hoddi.

I-jon u dura Goystakova
Sadu kiekk u d'id qniki skiti
Ivaka b'lej da qniki kova
Jur se b'ide utaqxiti.

Ak daje riġħiet febi dano
Baddi, jaħkō, i-veppiegħie,
I'kiem ubin u xieej iż-żebbu
Ja projekja te għo kiekk xegħtie.

I da moge qidu kiepse piejni
Koje etto sa wixx irraha
Art-kadja u gliwexni
Poje na qiegħi srechha tara.

Bukka vidi vaj od sunni
Svetu u Templo ddohodit
Stan, i mladi, xene, i-għiex
Ova qiru sa-paxi.

Ivakk sa-qiru għedda id-ide
Srechha ova sadu xiegħi,
Od radha xi ja ħalli
Igħix, i-vakk jonnam jix-xe.

Ivakk fvorha, i-għiex luu
Għarbi, ivakk qnien Rijr c-ejnji
I-għiex komm vednu li tgħix
Ivakk i-jidha pogħodit.

Mil-ġardje għiex luu,
Għekki opeta itawn slav,
Dar id-dheba qiegħi - oħra,
I-dar tixi id-dar Naraxi.

Najmawek

Na gmena vek slavnoga
Podavaju odgovore
Od Pastiera, od viernoga
Lugh, Dubrava, Poglia, i Gove.

Jako moza mati, i ciuti
Nije na sveti bilo od vika
U umarskoj nasci puk
Technicega glubovnika.

Koj ovako u'cijas jedan
Ulogh Pastier prejednje
Na Blazenyto bige zriedan
Imnogom slavom uspetije.

Bi'k jedan tajno praski
S'mart sirot na izbrani,
A i' groba u'cijas dočki
Na Pijr taklo menadani.

Sarve erje ciudno, i vele
Nu' o' mrona nijeta nije
Eytrajti na vesele,
I na igode samjernije.

Er usivat ona vila
Sa ku umjet usivaje,
Koja oseca glubac milu
Sagn umjeti, on kajcijae.

Ju'ruku satechije
Onoj sa ku u'radosti
Na smart gorku usutije
Glubynive pun milosti.

Samjernaje na tem sveti
Frechia, i'cijas zoli ciudna
Da sacetje u' pameti
Stvarje veoma muena, i' trudna.

Izgled druge

Izrech dragke we glichize
Dije neckje radowati?
Gdje u' vespelja moje lige
Zicek covorka vidje vati?

Mom: Ah ne vidje, o Radmile,
Kjam mirna, i vespela
Na radosti takto mile,
Na sarmierna teli dela.

Radm: Daji mogla ti videti
Kad glichija lepsa vila
Ruha u' saklad vere veri.
Covorka je pogostila
O covorka kad gnoj vrati
Sa dragk saklad od glichaju
Zelov, koj nemoge mati
Alli jasini, alli gravi.

O sarmierna i velike
Majti, kubi tu imala,
Koj na sveti nije priliske,
Sajtobi marova grala.

Trator, Ruya, i Ruziga
Dragki urej voj glichaku
Prid uregom od gne liga
Sve milgci, u' kom stahu.

Koje sape ornajteno
Kanin crama priljevoga,
Tiern darselge istijeten
Od stricavga glich'engoga.

Gnemu ijtoriu takto vymnogi
Snaghe jace sa stricigliati,
Ijacciumu moch priljati
Slaghe, i jaccie sa ragnati.

J u' sumgni

Ju sumgnu wiek għiex
Jeli takko u kienha diela
Jakkad lieppi id-ġlu bauj
Ona dala alli uqala.

Paqek sumgnu wiem sonni
Jeli takko ona ukkala
Slatki, i Draghi zelov ori
Alli viexha darovala

Dalli iż-żavġi minn bi hittinom
Pdan, i ujet zelov mili
Taże nejha, kien nacinnu
Bili u tnejebha, ali uqalli.

Wa' ono slatko u kajati
Kakko id-irama da ja ukkoni
Bi, da nekkie, qinu snaxi;
Id-đa kien u qiegħi oni.

Bi eż-żenje ijmierxan
Lupejtinon i d-dalli,
Takko duomo p-rikkajano
Is-sa regħiex da ipse skinti.

Bi sabranit, i midni
Slatki opet ra għolje,
Għidie ho grabi sa ugrabha
Ka grabha opet miflu sova.

Bi urekki, bi graxi;
Bi hotrekki, bi po sali,
Bi d-dniexi, bi podax
Zelov slatki, draghi, i mili.

Ja nemoqu minnha vekkie
Na ova slatki odogħiex,
Idem, idem ja me nekkie
Viereniġu lieppu ujeti.

Id-đalli slatki wa'

Sajto kajci ovdlike
Nemogye uixivati,
Oti radgci tak velike
Megh gliubeckhi sama imati

Mion: Ako ovi nije laci
Bekto danas, i gihuhi
Svechiye, Miona: nu se utaci
Jerchiye pamet nu dobiti.

Scena Deveta.

Kor Pastiera, Miona.

Gliubiza, i Lovorko

Kor Payo: Imeneo doghi veri,
Ja saricte nafee uspravi:
Cin da tisu na pameti
Gliubovnizi ovi pravi.
Ja radnici ove pjeni
Ke sagina svak vepco,
Jutvardi usoo udejni
Boce od Pijra imenca.

Mion: Istinja je vajmek meni
O' Miona tuha dozi
Ja ignese ovi plod siughiemi
Od vajek izprajnici.

Njisti izprajne, tapete xeghe
Nepravedne i priprikte;
Na ovdici jach vepoglie
Nene sada doveđute?

Take u meni tak nenađne.

Ja sam xeghe mogla imati,
Ukrije vil pravedne
Ja gne na smart strajnu dari?

Da ko mura

Da k'o swora sada meni.

Od razzbra sietle oggi
Da mij pozhled rasramglieni
Kvinnemi me svetodoggi.

Nekta tuxna vidiem di

Sou għardorha għnejha mogħi,
Kif u meni sagħże, i-rodi
L'poġiindienja neċċajnogħi;

Ko jnasse bieże stavar

Mikiel d'ssekx qesti tgħix,
Jme taġże xegħie u niv
Pottiegħie na radgħi.

Kor. Past: Jmeneo dogħi swer

Jgħarrietnej nassek u prav,
Ejn da tju na pamet
Għiubonniżi orj-ġrau.

Jiaddnej u pprejni,

Ke saċċina swak wifċċo,

Jiuvardi u so u deejni

Boxe od Pyra Jmeneo.

O'Pastiċċu Vierni paxi

Ka kifje sekkie, iċċi

Luu, mukk, iż-żidżi

Dovedoxxi u ovom miexi.

Nieħi ora ona Vila

Orimase kif lu teki'

Od iddeja twoga sila

I aktar sietta; morti ad Nek?

Għe cifti xegħie od slata

Twoga ukollha possejtenje,

Viera od għe dnejji dax, data,

Ji ve na smarr għiġienje.

O fawlk u ja

Č horoko voja ecije,
čiorje moje vechne stek
je dynige srechne voje
nijedna sla eſ na svu sveti;

One liće u kojeg
su vri glicebav postario,
One kosi, u kojem ješ
Bob, i srujan vesan bio;

One oči, u kojek raju
strazi sunza ištonga,
Panji u kieme poraghiaju
vnde srebra jambeloga.

Etto srechne primnje platu
sa ve teſte nepostkoje
je sa viem tu bozatu
ni ne stvoraju ištvoje.

Lov: Kako moja moj glicebeni
Ove ištvi stvorati.
Kako ištrom srujan meni
Ja nemogu vicerovati.

Da uro činjem sada od vas
Nije san, kieme vara, i kini,
Et uro vidim svemi danas
Jspajnaje sieni čini.

Ja uro pustam u slobodi
Da glicebiga ma glicebena
Bege moja vami odi
Rado sara satraugbena.

Sajeto potki u igre psayima
Dusua, i moje živu xeglie,
Ona ne ja ijet imo
Moju rado, i veseglie.

Kor. Ryt. Jmene

Kor. Pajt: Jmeneo hodi soek

I sarrete na se uppauri,
Ein da tju na pameti
Gliubovnigi ori prauri.
I sadnyci ove plesni,
Koje pseva valt vespo,
I utwardi upo redzni
Boce od Rijra Jmeneo.

Mion: Kiu seto samnom vech qimite

I cascive, i ydaune
Ghiide jnega me qesite
Na iqquhenje moje sprawne.
Diella ovako projekta
Uresajj draghi od prije
I kiech bieje ozguarnera
Duyra, u koj sad tjuie nige.
Na dalege piste od mene
Dqesiteje mnom nigale,
I ziech vapie sgode viegne
Kittilime, i varali.

I iy semglie jer ste bili
U semglie opet otidite,
Der ghdejreje parodili
Na ovem miestu, i umrite.

Od rastlide ja gliuvene
Knich sa oncie vaj dasciati
A sadaste uqignene
Od cistochie pliem bogar.

Kor. Pajt: Jmeneo doghi soek;

I sarrete na se uppauri,
Ein da tju na pameti
Gliubovnigi ori prauri.

I sadnyci ne

I sadruji ove pjesni,
Ke sacina svak' veseo,
Jutvardi ujoo udejni
Boze od Pyra smeneo.

Mion: Nu poklje boerne ugodno
Sa porozegnje moch ufar
Poghi sarge me slobodno
Padga iukat, i pitati.

Da sato cekaju, o Miona?
Jeda setrasi pedesetanje
Tebe? Sudi ju smiona,
Ne setrapije, sacni ufanje.

Pedesetna jor smati.
Ti nemogje tak velika,
Kako ona, kudavati
Duj ghnich, i tva sloba prika.

Liepa dnebo, i blazena
Varh kich semglia, i Nebja
Mirna, blaga, i glijewna
Tak proznicje svoga ureja.

Poklic udeju vasciem danas
Klagnase etto neuchia, i ces,
Pasck vaj svjet spada pod vaj
Sa vajc klagnat blagki: Udej.

Balog ijete, pravda pita
Daje i ova varh pokloni,
Ka sve nikk segaj svita
Prosh Udeju vasciem doni.

Ine raim da su moje
O' glijebige negbie bile,
Ghlie i ijete neglie noje
Sve posjedude uymutele.

Nu samine

Nu sumiem tak gliubjenu
Jer doctrina bila jesu
Ti uscivaje ho odreghenu
Zavno sebi sgar i Nebegi.
I uscivaje, datise mati
Viernijega gliubovnika,
Nego moje svet imati
Negoce imo od vick vika.

O Lovorko a te tige
Ucivati ceto dana
Vila, d ke vil ejtige
Nijedna d sveta ne ima strana.

Meni meni Druxbo mila
Sad vienijte kroj mu slonhie
Kajam hitro ijestrila
Viernj roju, gne ejtorhie.
Nu ti vilo duoma, i blaga
Prije negh ghgne name prade,
Viernika roga draga
Svetlo u lice, gledaj rade.

O gnemuchije usasit
Moje tecko sagħnejserje,
I ke uttam sad primi
Nilq blagu, i projeksejje.

Dakie u ille od krojoti
Od gliubjena tak saklada
Mij gliueri qmich mi jinghi
O gliubige liepa rada.

O raslogje gliubav jista
Ta projekregn nagħie same
Ako od qiegħna roga ejta
Same u seki chinti je flame.

Għidu: Nejma

Grib: Ne samo schir ja progtiti.

O'ruona, woj għiekk teki,
Muckiex draga meni biki
Prem ha draga ja san seki.

Għadajuchi warha milu
Koju imjaċċe wwa ja diela,
I'kien ġovorha u minn bila
Mirra u scivam, i-vejla..

Takio i-quoddie, i-ogħagn varbi
Savu id-nejke ballejtnej,
Kadje ranna sejse, i-parli
Dravglek er-daju, ugħodni.

Su sejżi mi do sad bila
Jlli draga Prategħiġa,
Jlli huda, i-nemila.
Majm regħiem pristionija.

Meni etto jaq sadgħi.

Da moj udei tibbux
Ja ujsuk mnejh id-rod radgħi;
Nach slaqkie id-kiekk nemogħix
Trekhne varke we ni bili

Ji wa isdajista pincettita
Eru mi imat uqqinile.
Sic me dōbro sejaj sira.

I aktnej teki ugħodno

Dan nafha sejfelisti;

Dogħi, Dogħi jur illobbodno

Majni u radoj sadnejisti.

Mim: Uspelajam jaq sadgħi.

Ji uxivam jaq kollu prav
Sajetom iż-żejt moj għnejk progti;
Ji sejtemi sarej id-dravi.

L-aww: JJaġġu

Lovor: Ja ja pravtam, o Miona.

Debi vasko u nighienje,
Nekh utomiji usiona
Ja we dugo di zagnenje.

Miona: Ja skidok vi xivite

v veseglinu sadnycene;
Molim Boza da vidite
Od ghiubari pild sciuglieni.

Kor Pajt: Jmeneo doghi sveti

J sariete naje uporai;
Gin da tiju na pameti
Gliubonigi ori pravi.

J sadnyci ove plesni

Ke sacina vask vespco

J utwardi uyo udyni

Boke od Pijra jmeneo.

Scena Deseta

Lovorko Gliubiza, i Kor Pajt
tierci

Lovor: Obicijno takilje

meni u mukam dui trajati;

I red radgji naj milje

Daje imam jige smetali;

J Mionage nam hrijece

Da namicu moju gliubtu

Da stupaje bice naje

Prate ustavglia ponem pun.

Gliub: Koja prescia moj gliubheni,

Koja tiju to naghlyki;

Bitchie bime meni i tebi

Od veseglia, i id radgji.

Lovor: Vasko

Lovor: Matko slato, moj životne

Josje u meni sarge neye
Bajskie voju te liepsone
Tami iž nika ko ne odnese.

Ni triste ja sa izbranu

Pođunote strahice imati
Dokli chiajka moga u stanu
Ote budejse scena svati.

Ere we wo meni čini

Daje o Žori san breguchi,
Koj vara, klapi, i hiti
Mnoye tuznom rugajuchi

Tiem sa istina tebi neti

Strahme dame san graci,
Der da liepsj tami odleti,
Duscio moja, ma gliubavi.

V' načine iwayenije

Hridskih liepa veck kucjati,
Da wo di spagne nije,
Nek slatko odit, i utivati.

Kor: Past: Jmenco dogli veci

J savicte nasce upravi,
Ein da tiju na jaman
Gliubavizi ovi prav.

J sadnyci ove piešni

Ke sagina vatk vcke,
J utvardi usoo udyni.
Boke od Šijra jmeneo.

Kor
Dnyi strahni

Kor

Druzi srečni, i ghijsari

Kje grgní plas nijali,

et veseglia, i smiek praví

Pregne kje, i imali

I kojem gorkiem bolestima

Nasciu gliubav našladite

I po mukam, i mudicam

Draghi pokoj vate vidite.

Niepsi umarli naučite

Sem prava učivanja,

Stoli sledi istinice,

I scialyti, i skoncianja.

Vaka radj nije drava,

Ni ipugnerje od posciude,

Et mo nighu ito vam dava

Cesto brati slo ne bude.

Učivane pravo onoje,

I dragh pokoj istinici,

Na kon dugih mida kje

Kropj bude probuditki.

Svarha